

لۇلىتتا

قالادىمىز نابۇككوف
توانا خەمەنورى كرىوويە بە كوردى





له زنجیره بلاوکراوه کانی
ناوهندی غهزه لنووس - بو چاپ و بلاوکردنه وه
زنجیره ی کتیب ۲۲

لۆلیتا

رومان

فلادیمیر نابوکوف

توانا همه نووری کردوویه به کوردی

• بهرگ: ناوهندی غهزه لنووس

• چاپ: به کهم - ۲۰۱۴

• چاپخانه: تاران

• نرخ: ۶۰۰۰ دینار

• تیراژ: ۱۰۰۰ دانه

• بلاوکار: ناوهندی غهزه لنووس - بو چاپ و بلاوکردنه وه

سهرچاوه ی نهم وهرگێرانه:

روایه لۆلیتا

فلادیمیر نابوکوف

ترجمة الى العربية: خليل حنا ندرس

له بهریوه بهرایه نی گشتی کتبخانه گشتیه کان ژماره ی سهاردن ۲۲۴۴ ی سالی ۲۰۱۳ ی بی دراوه

لۆلیتا... پووناکایی ژینم، ئاگری سینم، تاوانه کهم، رۆحه کهم!
ئاگریک له خوینمدا هه لگیرساوه، رۆحم له گهل ناوه که تدا سه ما ده کات:
«لۆ... لی... تا.» نووکی زمانم له گهشتی زارمدا که به ری ده که ویت،
سی ههنگاو ده نیت و سی جارن بهر ددانه کانی سه ره وه م ده که ویت:
لۆ... لی... تا.

له به یانیاندا بهو جهسته لاوازه یه وه، که له سه ر جینه که ی داده په ریت و
را ده وه ستیت «لۆلۆ» یه. به کراسه کورته که یه وه «لۆلا» یه. له
خویندنکه «دۆلی» یه. له توماری باری که سیتی «دۆلوریس» یه، به لام
ئه و کاتانه ی له نیوان باسکه کانمدا یه، ته نیا «لۆلیتا» یه.

ئایا له ئه زه له وه نه فره ت له سه ر لۆلیتای دوازه به هار نوو سرا وه؟
له راستیدا به نه فره تکرای له دایک بووه. لۆلیتا بو ئه وه خولق
نه کرا وه بیه ژیا نه وه ئه گهر له ئیوارانیکدا من خوشم نه ویت،
ئیوارانیک له ویزدانی ئه زه ل، په رییه کی ره سه ن، له میرنشینیکی سه ر
که ناری زه ریایه کی ئه فسووناوی غه ریب.

به لام ئه وه له کوئی بوو؟ له کاتیکدا بوو بهر له وه ی لۆلیتا له دایک
بیت، له و هاوینه دا بوو، به سال له گهل ته مه نی مندا یه کسان بوو.
خوینه ر له وانه یه سه ری رابوه شینیت و به دروژنم بزانی و بلیت
شینوازی خه یالی له خه سه لته ی تاوانباران و پیاوکوژانه. جه نابی

دانوهران! ئەم دانپېندانانەم كە ئاراستەتانی دەكەم، بۇ ئەو نېيە لەسەر
بەنەماكانی دادگەيیم بگەن، بەلكوو بۇ ئەو نېيە پېش ھەموو شتېك
يارىيەكانی قەدەر بخەمە روو، كە لەگەل مندا كوردوونی، لەم روومە
لە چیرۆكەكەم بېروان.

۲

لە سالی ۱۹۱۰دا لە پاریس لە دایك بووم، مندالېك بووم خوینی چەند
نەتەو نیهك لە دەمارەكانمدا رینی دەكرد، باوكم بەش بە حالی خوی
باری دارایی باش بوو، خاوەن ھۆتیلېكی گەورە بوو لە رېڤېرا، بە
رەگەز سويسری بوو، لە باوكینكی فەرەنسی و دایكینكی نەمسایی.
بەلام دایكم ئینگلیز بوو، بە ھۆی ھەورە تریشقە یەكەوہ لە تەمەنی
سینسالیما گیانی لە دەست دا، ھېچ شتېكی ئەوتوی دایكەم بېر نایەت،
جگە لە بیری وێژدان و گەرمی و سۆز، كە ھیندېك جار نوقمی
دەكردم.

ئەو ھی جینی دایكمی گرتەوہ، وەكوو سەرپەرشتیاریكی ناومالی بېكری
بوو، سیبل، خوشكە گەورەكە ی دایكەم بوو، ھاوسەری ئاموزایەكی
باوكیشم بوو و دواتر فەرامۆشی كردبوو. رۆژنیکیان كەسېك ئەو ھی
بۆ باس كردم، كە باوكمی خوش دەویست، باوكیشم ئەو ھەلە ی
قۆستەوہ و لە رۆژنیکي باراناویدا كاتینكی خوشی لەگەل بر دە سەر و
دواتر لە بیری كرد.

لە راستیدا دایكە تازەكەم خوش ویست، ھەرچەندە ھەندېك پېگە ی
قورسی بۆ ژيانی خوی و ژيانی منیش داناوو، پې دەچیت بۆ ئەوہ
بیت لە كەسېكی بېكەسەوہ بمرگەرینیتەوہ بۆ ژيان.

پوورم دوو چاوی شین و پروخساریکی زهردهه لگه راوی وهکوو
رهنگی ئاگری مومی هه بوو، هه می شه قژه که ی ده بری، خاوه ن
مه زاجیکی شاعیرانه ی ره شبین بوو، بهرده وام ده یگوت له دوای
ته مه نی شازده سالیمه وه گیان له ده ست ده دات.

له دوای شازده یه مین سالوه گه ری له دایکبوونمه وه ئه ویش گیانی له
ده ست دا، هاوسه ره که یشی زۆربه ی کاته کانی له ئه مه ریکا به سه ر برد
و کۆمپانیایه کی بۆنی دامه زراند و له رینی داها ته که یه وه کۆمه لیک
زه ویوزاری کرین.

من وهکوو مندالیک، ته ندروست و به خته وه ر، له جیهانیکی پرووناک له
کتیب و وینه و که نارزه ریای پاک و باخچه ی لیمو و سه گی مالی و
پروخساری ده مبه بزه به خێو کرام.

جیهانی من له نیو هۆتیلی میرانا بوو. گه شتیاره پیره ئه مه ریکییه کان
وهکوو بوونه وه ریکی نامۆ سه یریان ده کردم.

له راستیدا له لایه ن هه موانه وه من مندالیک به ناز بووم، بۆ نموونه
شازاده ی پرووسیای مایه پووج شیرینی گرانبه های بۆ ده کریم، که چی
خۆی نه یده توانی پاره که ی باوکم بداته وه.

باوکیشم، باوکی ئازیز و بچووکم، هه می شه بۆ گه شتی زه ریایی به
یه خت ده یردم و لاپه ره کانی دۆن کیشۆت و بینه وایانی بۆ
ده خویندمه وه، زۆرم خۆش ده ویست و زۆر چاک ریزم لئی ده گرت.
هه ستم به شادی ده کرد، که گویم له کارگوزاره کانی هۆتیله که ده بوو،
باسی چیرۆکی عاشقانه ی هاوڕینه کانی باوکمیان ده کرد، زۆربه یان
کچی جوان بوون... هه می شه به خۆشه ویستی و عاتیفه وه لینیان
ده روانیم و فرمیسکیان بۆ بی دایکیم ده رشت.

له خويندنيشدا سهرکه وتوو بووم، دهمتواني سرنجی هاوړی و
ماموستاکانم به خوشه ويستی رابکيستم، له تهمه نی پيش
سينزده ساليما و بهر له بينینی نه نابيل هيچ نه زموونیکي سينکسي
پوونم به بيردا نايهت، جگه له هينديک گفتوگوي جدی له گهل
هاوړنيه کی نه ميريکيم، که باسی له سهره پويی خوشه ويستی دهکرد
له نیو باخچه ی گوله کاند، ياخود که تماشای وينه ی پوونم دهکرد،
ههستم به هينديک ورووژانی سينکسي نه دنامه کانم دهکرد.

باوکم جاريکیان به زمانیکي خوش و به چيژده وه باسی سينکسي بو
کردم، هينده ی بهشی تهمه نی ههرزه کاری دهکردم، نه وهيش له و
سهرده مه دا بوو، که هينشتا په وانه ی کوليتري ناوهندي ليونی
نه کرد بووم.

به داخه وه، له هاوینی نه و ساله دا له گهل خانمیکي قه شنگ و
کچه که يدا، گه شتی به ره و ئيتاليا کرد و به تهنيا به جني هينستم، که سی
بو نه هينشتمه وه سکالای لا بکه م، ياخود پرسى پي بکه م.

۳

نه نابيليش هاوشنوهی من له چهند خوينیکي تیکهل بوو، له باوکيکی
ئينگليز و دايکيکی هوله ندي، ههرچه نده ئيستا پووخساريم به و
پوونيه - وه کوو نه و پوونيه ی بهر له ناسيني لوليتا - نايه ته وه ياد.
خوی له خويدا دوو جور هزری بينراو ههيه، له پريانه وه دهتوانيت به
چاوی کراوه وه وه کوو بوونه وه ريک بينيت، وه کوو نه و کاته ی له
هزری خومدا سهيري نه نابيلم دهکرد، به و پووخساره ههنگوينی و

دوو باسکی لاواز و پرچی قاوهیی و برژانگی دریژ و ده میکی
که ورهوه ده هاته پیش چاوم.

به لام جوره کهی دی به چاوی داخراوهوه وینهی خه لکی پی
ده گنر درینته وه، واتا تو به بینایی نیوخووه وینه یه کی ویزدانیی نه
که سه ده بینیت، که دینه یادت... وه کوو شه به نگیکی کز و ره نگیکی
سروشتی؛ ته نیا به م شینوهیه لولیتام دینه وه یاد.

ئه نابیل به چه ند مانگیک له من بچوو کتر بوو، له گهل دایکوباوکیدا له
فیلایه کی نئزیک هوتیله که مان ژیا نی به سهر ده برد. نایه ته یادم چه ند
رق له دایکوباوکی بوو، دایکی توندوتیژ و باوکی که سینی که چهل و
ناسراو بوو، هه ردووکیان هاو رپی پورره که م بوون.

به لام ئه نابیل له رووی هه سترکردن به یاخیوونی ئازهللیانه و
به ئاگابوونی جه ستهیی، هاوشینوهی من و نهو که سانه بوو، که له
سهره تای هه رزه کاریدا بوون، له رووی ئاره زووی درامییشه وه،
ئه نابیل پی خوش بوو له یهک له ولاته کانی ئاسیا بیته په ره ستار، که
روو به رووی سه ختی برسیتی بوونه ته وه، به لام من ئاره زووی نه وه م
هه بوو بیمه سیخورپکی بالا و ناسراو، هه سستی ئازهللیانه له گیانی
هه ردوو کماندا بوو، جوره هه لچوونیک بوو، هیچ گوزارشتیکی بو
خوی نه ده دوزیه وه و ئازار و تینوویه تی پی ده به خشین.

که وتینه داوی خوشه ویستی به که وه، خوشه ویستی به کی په لکیش و
بیهووده، بیهه رم و ئابروو چوون، بویه ده لیم بیهووده، چونکه له ژیر
چاودیرییه کی توندوتولدا بووین، ریمان پی نه ده درا له بهر چاووگوینی
خانه واده کانمان دوور بکه وینه وه، هه میشه به شه وان و به دزییه وه له
باخچه ی مالی ئه واندا ته نیا ده ماینه وه، له کاتیکدا مندالانی سهر

شەقامەکان سەدان ھەلیان بۆ تێرکردنی ویست و بەیەکگەشتیان بۆ
دەرەخسا.

کاتیک لەگەڵ خانەوادەکانماندا دەچووینە کەنارزەریا، تا سنووریکى
دیاریکراو پێمان پێ دەدرا دوور بکەوینەو، ھەموو ھەلێکی پێروزمان
دەقۆستەو بۆ ئەوێ بگەین بە یەک و دەستی گەرممان بە یەک
بگات و ورووژینەرانی یەكترمان لەمس دەکرد.

ھیندیک جار دەستی دەخستە ژێر لمەکەو و بەرەو من دەبخشان، تا
پەنجەکانی دەگەشتنە دەست و قاچم، ھیندیک جاریش قاچەکانی
گەشتیکی بە ئاگا و خاویان دەکرد، بۆ ئەوێ بەر لاقم بکەون. چەند
دڵخۆش دەبووین، کە منداڵەکان بە رێکەوت دەکەوتنە نێوان ئێمە و
کەسوکارمان و لمەکیان بەرز دەکردەو، ئەوکات چاوی
کەسوکارمان پەردەپۆش دەبوو، ھەلمان بۆ دەرەخسا و ماچی
یەکیدمان دەکرد.

ئەو دەستلێدانە پچرپچرانە، ماندوویی و ورووژانیکى زۆری بە
جەستەمان دەگیان، تەنانت ھەموو ئاوی شینی زەریایش
نەیدەتوانی ئەو خەم و ناسۆرەمان بۆ ھینور بکاتەو و تینووێتیی
بەردەوامی جەستەمان تێر بکات.

بە داخ نیم بۆ ئەو گەنجینە بیرەوەرپیانەى ونم کردوون، ھیندەى
داخی لەدەستدانى ئەو وینەییەى لە قاوەخانەییەکی نێزیک کەناری
زەریاکە گرتمان، ھەردووکمان لە نێوان خانەوادەکانماندا
وەستابووین، بەر لە چەند ساتیک لە ھەولە کوتایییەکانى ئەو
زۆرانبازییەى لەگەڵ قەدەردا، لە دواڕۆژی ئەو ھاوینە شوومەدا،
کردمان.

چیرۆکه کهیش ئەوه بوو، توانیمان بیانووێک بدۆزینەوه بۆ ئەوێ بۆ
شویننکی چۆل برۆین و لە قاوەخانەکه هەلبێن بۆ که نازەریا. دوور
لە چاوی خەلک بین. شویننکی لی بوو وەکوو ئەشکەوتنکی سروشتی
بوو، لەوێ لە سینبەری وەنەوشەیی سوورەبەردەکانی ئەو
چوار دەورەدا، باوەشینکی کورت و هیندیک دەستبازی بویرانەمان
کرد، جگە لە چاویلکەیهکی ڕەشی بەر هەتاو، که پێ دەچیت
خاوەنەکهی لەو شوینەدا بە ڕیکەوت بەجێ هینشتیت، لە دیدی هیچ
کەسێکەوه دیار نەبووین.

هیندەیی پێ نەچوو کەوتە سەر چۆک، لەوێدا بووم خوشەویستەکەم
بگرمە خۆم، لەنیو زەریاکەوه دوو پیاوی ڕیشدریژ دەرچوون، که لە
مەلەکردن دەهاتنەوه و بەرەو کەنار سەردەکەوتن، بە دەم هاوارەوه
دەستیان بە ستایشکردنی گالتەجارانە و هاندان کرد.
دوای چوار مانگ لەو ڕووداوه، ئەنابیل بە نەخۆشی تیفۆس، لە
دوورگەی کورفووی یۆنانیدا، گیانی لە دەست دا.

٤

بیرەوهرییه خەمناکه کانم بێبەزیانە هەلەدەدەمەوه. بە درێژایی کات
ئەو پرسیارە دەکەم، ئایا ژیاڵی من لەو هاوینە سەختەدا درزی تی
کەوت، یاخود ئارەزووی سەختم بۆ ئەو مندالە، یەکەم ڕی بوو بۆ
تەنیاڵی و گۆشەگیری بۆماوەییم.

هەول دەدەم شیکارییهک بۆ ھۆکاری ئارەزووی سیکسی و پالنەر و
کارەکانم بکەم، چونکە ڕادەستی جۆریک لە خەیاڵ دەبم بەرەو
ڕابردوو دەمبات، خەیاڵیکە تیرکەری شای گفتوگۆیە بۆ کۆمەڵیک

هۆکار و ئەگەر، که له ژماردن نایەن، بۆ ئەوەی ئەو میژوووم بکات
بە شتیکی ئالۆز و ئارەزووم بورووژینیت، بەلام له کوتاییدا قایل
دەکات بەوەی مەسەلەکەی من لەگەڵ لۆلیتادا، بە شیوەیهکی
ئەفسووناویی شووم، له ئەنابیل-هوه، دەستی پێ کرد.

من ئەوەیش دەزانم، شۆکی ئەو هاوینه پر له گوشار و قەتیس و
شوومە، له مردنی ئەنابیل تووشم بوو، پتر دەروونی پەرشوبلاو
کردمەوه.

ئەو پەرشبوونەیش بوو رینگەر له رێی هەموو خۆشەویستییهک، که له
سالانی ساردی گەنجیتیدا تووشم بوو، چونکه بۆ سالانیکی
دوورودریژ هەستم دەکرد یادی مردنی ئەنابیل دوام کهوتوو و
گەمارۆی داوم، لهو رێیهوه بیرەوه ریهکان، لینگونجاندن و
هاوشیوه ییهکانی نێوانمان، دەچوو ناخمهوه.

له حوزەیرانی ئەو سالەدا [١٩١٩] بەر له مردنی به چەند رۆژیک، له
فرەنسە، کهنارییهکی ویل هاته مالمانهوه، به هەمان شیوه، به ویلی، له
کورفۆ، چوو مالی ئەوانیشهوه!...

له دواپەيامیدا بهم شیوهیه بۆم دوا

ئای لۆلیتا ئاوا منت خۆشت ویست؟!

کوتاییی چیرۆکی ئەنابیل هێشتهوه و کردم به هەوالی چیرۆکی
یهکهەم وادهی شکستهینانی نێوانمان. له یەک له شهوهکاندا، ئەنابیل
توانی چاوه بیدارهکانی خیزانهکەی هەلبخه له تینیت و له سەر زهوییهکی
ژیر دارلیمۆکهدا، که گەلاکانی وهکوو خێوهتگه دایده پۆشین، به یەک
بگهین. له نێوان چله تاریکهکانی دارهکانهوه، پهنجهره رووناکهکانی
دوژمنهکانمان دهبینین؛ سەرقالی یاری ناپلیۆن بوون.

کاتیک لئواری لئو و نهرماییی گویچکه گهرمهکانی ئەنابیل م ماچ
دهکرد، ئەو دهلهرزى. ئاسمان سامال بوو، ئەستیرهکان له نئوان گەلا
فریشتەئاسا تیژەکانی لیمۆکەوێ بە کزی بریسکەیان دەهات، توانیم بە
پوونی پووختساری ئەنابیلی درەوشاوێ ببینم، چونکە بە
پووناکییەکی شاراوێوێ دەردهکەوت.

درزیکى تهسک له نئوان قاچە نهرم و جوانهکانیدا بوو، دەستم درێژ
کرد و توانیم مەبەستەکەم بدۆزمەوێ. له پووختساری ئەنابیلدا،
پوانینیکی ون و خەوناوی نیگاکیش بوو، هەستی چیژ و ئازاری تیدا
بە گو دەهات.

ئەنابیل له دانیشتنەکەیدا له من بەرزتر بوو. که نوqmی هەست دەبوو،
سەری بە بزاوتیکی خاو و نهرمهوێ دادەنواند، گری دهگرت و ماچی
دهکردم، دەستیشم له نئوان رانه گهرمهکانیدا بوو، توند جووتی
دهکرد و دهیگوشی و دهتهقییهوێ و دهکرایهوێ، دەمه لهرزۆک و
ناجیگرهکەیشی هەناسەیهکی گهرمی رهوانه دهکردم، نیشانهی
پهنگخواردوویی و نهخۆشیی تیدا بوو، ههولی دهدا ئەو باره‌ی له
سهریه‌تی لای بدات و لئوه وشکه‌کانی دهخشانده لئوم، دواتر
پووختساری دوور دهخستهوێ و به ر‌اوەشانیکی توندی سەری،
په‌لکه‌کانی هه‌له‌دایه‌وێ، دووباره دههاتهوێ، به نیگایه‌کی هه‌ورینه‌وێ
پ‌یی پ‌ی ده‌دام له لئوی بنۆشم.

له نوqmی ئەو گ‌رو‌تینه‌دا، هه‌ستم به گ‌هرمییه‌کی زور ده‌کرد، هانی
ده‌دام شتیکی پ‌ی بیه‌خشم: دلم، ملم، هه‌ناوم! به ده‌سته نهرمه‌که‌یه‌وێ،
د‌ر‌نده‌یی تیره‌به‌و‌ی ده‌گ‌رت‌م.

بۆنوبه‌رامه‌یم باش به بیر د‌یت، بۆنی تیکه‌لبوونی ئەو بۆدره‌یه‌ بوو، له
یه‌ک له سه‌ره‌رشتیاره ئیسپانییه‌کانی د‌زی‌بوو، له‌گ‌ه‌ل بۆنی شو‌کولاته،

تيكه له يهك بوو له بوونی ژن و مندالیک، نهو بوونوبه رامي يه
سه رخوشي ده کردم و باری ده کردم بو نهوهی ههنگاوی دیکه بنیم.
لیره دا شتیکی نیزیک له نیمه جوولایه وه و خشی گیایه کان هات، به
ترسیکی ناکاو و چاوه پرواننه کراوه وه دوور که وتینه وه، تیرنه بوون له
یه کدیش دیسو وتاندین.

کاتیک زانیمان نهو دهنگه دهنگه پشیله یه کی به ره لا بوو له
باخچه که یاندا، گویمان له دهنگی دایکی بوو، به زمانیکی به هیز و
به رزه وه بانگی ده کرد، له ژیر خنوه تگهی دارلیموکه دا به خشی
که رایه وه بو ماله وه.

یادگاری دانیشتنی ژیر خنوه تگهی دارلیموکه وه کوو نه فره تیک دوام
که وتبوو، هه میسه هه ستم به فریشته یی نهو کچه بچووکه ده کرد، به
دهست و قاچه لاواز و زمانه گهرمه که یه وه پیمه وه نووسابوو، تاکوو
بیستو چوار سال نه متوانی نه م فاله له خو مدا هه لبوه شینمه وه، کاتیک
نه نابیل له جهسته و که سایه تی لولیتادا بو ژیان که رایه وه.

۵

هه رچه نده به بیره وه ریبه کاندای بگه ریمه وه بو سه رده می گهنجیتیم، نهو
پوژانه م وهک ویرانه له بهر چاوم بلاو ده بنه وه، لهو پوژانه دا
پنوهندی جهسته ییم له گهل ژناندا کردار و له بهر دهست و چالاک بوو.
له کاتی خویندتم له لهندن و پاریسدا بهشی خو مم له
سیکس فروشه کان دهست ده که وت.

له سه رده تای خویندتمدا نیازم وا بوو زانستی دهروونی بخوینتم،
وه کوو زور بهی نهو که سانه ی که هیچ به هره یه کیان نییه، به لام بینیم

من له وانه زورتر له پيشه وه، ږووم كړده نډه بې ئينگليزي، له و
بواره يشدا كه سه كان زور به يان دواړو ژيان د ه بيه شاعيري
ه ستيكشكاو، وه كوو نه و ماموستايانه ي پايپ ده كيشن و جلوبه رگي
نه ستور له بهر ده كهن.

پاړيس بو من شياو بوو، كاته كانم به گفتوگو كړدن له باره ي
فيلمه كانې سوقييت و ږووسي ي سبييه وه به سر د ه بر، كه
ږه گه ز نامه يان نيه، له گه ل كه ساني ناژاوه چي و فله كناسدا له
(قاوه خانه ي لي دو ماگو) داده نيشتم.

له پاړيس تويژينه وه يه كي ږه كيكم له گوډار و ږوژنامه
ته مومژاوييه كاندا بلاو كړده وه و كتيبيكم به ناوي (ميژووي
كور تگراوه بو شيعري ئينگليزي) بلاو كړده وه، دواتر سه رچاوه ي
نډه بې فهره نسيم بو خويندكاره به ريتانييه كان ده هينا يه وه، به وه يش
ساله كانې ته مه نم به سر بر، تاكوو گه يشتم ته مه ني چلسالي، كاتيک
ده ستيگر كرام، به شي كوتايي نه و سه رچاوه يه بو چاپكردن ناماده
كرا بو.

له كاريكي قه له ميه وه بو كاريكي تر ده گوازامه وه و هاوړني پسرور
و كومه لايه تي و دهروونشيكاره كانم وه به رهين ده كړدن و به شداري
ماته ميني و وانه ي چاكسازي يانم ده كړد، له ويندا ږووخساري كچه
زه رده له گه راو و ږرژانگدر يژه كانم ده بينين، وينه يان نه و كه سه يان به
بیر ده هينا مه وه، كه له خه ونه كانمدايه.

ليړه دا ده مه ويت نه و بيړوكه يه ږوون بكه مه وه، كه له ناسيني جيهاني
كچه پارچه له و هه رزه كاره كانه وه پني گه يشتم:

هينديك كچ هه ن ته مه نيان له نيوان (۹ بو ۱۴) ساليديا، له چاوي
هينديك پياوي درنده دا گه وره تر ديارن، نه و جوړه پياوانه سروشتي

راسته قينه‌ی گروتنی شه‌هوه‌تی ئەو کچانه‌یان بۆ ئاشکرا دەبێت، ئەک
سروشتی مروڤانه‌یان، بەلکوو سروشتی حەزی سینکسی هار،
سروشتیکی دۆزەخی و شەیتانی، بۆیه ئەو جۆره کچانه‌م ناو ناوه:
پەرییه هاره تیرنه‌بووه‌کان.

له‌وانه‌یه‌ خوینه‌ر تییینی ئەوه‌ی کردبیت که من سنوورینکی زەمه‌نیم
بۆ ئەو جۆره بوونه‌وه‌رانه‌ داناوه و دهمه‌ویت خوینه‌ر سه‌یری
دریژایی سالانی ژیا‌نی کچ بکات، له‌ ته‌مه‌نی نۆسالییه‌وه‌ تا
چوارده‌سالان، وه‌کوو توخمیک که سنوور بۆ دوورگه‌یه‌کی
ئەفسووناوی دیاری ده‌کات، که ئەو (پەرییه هارانه) دیمه‌نی حەزی
سینکسی و ورووژینه‌ریانم بۆ ئاشکرا ده‌که‌ن.

خوینه‌ر له‌وانه‌یه‌ پرسیا‌ری ئەوه‌ بکات... ئایا هه‌موو کچانی ته‌مه‌ن
نیوان (٩ بۆ ١٤) سالان له‌ جۆری پەرییه هاره‌کانن؟ بینگومان نه‌خیر،
ده‌نا من و ئەوانه‌ی هاوشیوه‌ی منن ئەگەر له‌ یه‌ک خانه‌واده‌دا بژین و
ورووژانی ئەو کچانه‌مان بۆ ئاشکرا ببا، شیت ده‌بووین.

شتیکی نه‌بینراو له‌ نیوان پەرییه هاره‌کان و کچانی تردا هه‌یه، لیکیان
جیا ده‌کاته‌وه‌، شتیکه‌ ته‌نیا پسپۆری ئەفسانه‌ی سینکس، شته
شاراوه‌کانی ئەو کچانه له‌ نیوان هه‌موو براده‌ره‌کانیدا ده‌یانناسیته‌وه‌،
له‌ راستیدا (پەرییه هاره‌کان) له‌نیو کچاندا زۆر که‌من، پنیویسته‌ تو
هونه‌رمه‌ند یاخود شیت، یاخود له‌ ناخی ده‌وه‌ نیچیرینکی ئالووده‌ بی،
یاخود پیاوینک ئاگری سینکس له‌ خوینیدا هه‌بێت، بۆ ئەوه‌ی بتوانیت
پەرییه هاره‌کان یه‌کراست له‌نیو هاوته‌مه‌نه‌کانیدا بناسیته‌وه‌، به
تایبه‌تی ئەوانه‌ی که له‌ ڕووی دل و شیوه‌وه‌ له‌ کچی ئاسایی ده‌چن و
وه‌کوو که‌سینکی ئاسایی خویان ده‌رده‌خه‌ن.

بویه نهوان شهیتانینکن له کراسی کچیکی فریشته‌دا، تیکه‌لی
 براده‌ره‌کانیان ده‌بن و نهوانیش هه‌ست به جیاوازییه‌کانیان ناکه‌ن.
 خویشی هه‌ست به‌و کاریکه‌رییه هه‌ژین و ویرانکه‌ره‌ی ناکات. به‌لام
 سنووری کات رۆلیکی نه‌فسووناوی ده‌بینیت له‌م کاره‌دا، بویه
 پیویسته خویته‌ر پنی سه‌یر بیت که جیاوازی ته‌مه‌نی نیزیکه‌ی (۳۰)
 سال یاخود (۴۰) سال و هیندیک جاریش (۹۰) سال بیت و له‌گه‌ل
 په‌رییه هاره‌کاندا بیت، کاتیک پیاو ده‌که‌وینه ژیر کاریکه‌ریی نه‌فسانه‌ی
 په‌رییه هاره‌کانه‌وه، مه‌سه‌له‌که مه‌سه‌له‌ی گونجاندنه له‌گه‌ل چاوگ و
 مه‌سه‌له‌ی پانتایییه‌کی دیاریکراو، چیژ به قوولایی چاوی ناوه‌وه
 ده‌به‌خشیت و ده‌یبه‌زینیت و تینی ده‌چیت، له کوتاییدا مه‌سه‌له‌که
 هاودژییه‌کی دیاریکراوه و زه‌ین هه‌ستی پی ده‌کات و
 هه‌سته‌وه‌ره‌کانی ناوه‌وه تینیینی ده‌که‌ن و هه‌ست به شادی و
 خوشییه‌کی زۆر ده‌کات.

کاتیک من منداڵ بووم نه‌نابیلی ئازیزیش منداڵ بوو، نه‌و
 خوشه‌ویسته، له دیدی مندا (په‌ریی هار) نه‌بوو، به‌بوچوونی خۆم
 وامده‌زانی هاوشیوه‌ی نه‌وم، له‌سه‌ر نه‌و دوورگه زه‌مه‌نییه
 نه‌فسوناوییه‌دا. به‌لام نه‌مرو که سالی ۱۹۵۲هـ و دوا‌ی تینه‌په‌ربوونی
 بیستونو سال به‌سه‌ر نه‌و ماوه‌یه‌دا، پیم وایه توانای نه‌وهم هه‌یه
 یه‌که‌م جتۆکه بناسمه‌وه که خوی هه‌لقورتانده نیو ژیانمه‌وه.

یه‌کدیمان له ناکاو و پینشو‌دخت و زۆر به سه‌ختی خوش ویست، نه‌و
 جوهره خوشه‌ویستییه‌یش هه‌میشه ژیا‌نی هه‌رزه‌کاران ویران ده‌کات
 هیز و وزه‌ی خۆم وای کرد ژیا‌نی خۆم له ویرانبوون رزگار بکه‌م
 چونکه ژه‌هر گه‌یشته نه‌و برینه‌ی که خوشه‌ویستی له بوونی مند

دروستی کرد، ئەو برینه‌یش هەمیشە بە کراوەیی ماوەیەوه و بۆ
هەتا هەتایە بۆگەنی کرد.

بەو برینه‌وه پێگەیشتم و لەنیو ژیارینکدا بوومە کەسینکی ٢٥سال، پێی
ئەوهم پێی دەدریت سۆزداری لەگەل کچینکی ١٦سالاندا بکەم، بەلام
پێی ئەوهم پێی نادریت سۆزداری لەگەل کچینکی ١٢سالاندا بکەم.

بەم حالەوه ژیانم لە ئەورووپادا سەیر نییە، دوو پوو بوو، دوو بوون
و دوو جیهانی جیاوان، بە پروکەش پتوهندیی ئاسایی و سروشتیم
لەگەل ژمارەیه‌ک ژندا هەبوو، ئەوانیش کاتینکی خوشیان بەسەر
دەبرد، بەلام لە ناوەوه، هەستم بە بلیسەیی ئاگری دۆزەخ دەکرد، بە
هۆی حەزی سینکسی و تیرنەبوونم لە ئاست ئەو پەرییە هارانەیی، لە
تەنیشتمەوه تیدەپەڕین، بەبێ ئەوهی بتوانم دەستیان بۆ درێژ بکەم،
چونکە هاوولاتییەک بووم، پێژم لە یاسا دەگرت.

بەم شیوەیه ئەو مەخلووقە مێیینانە ئەوه نەبوون کە پێی بە خۆم
بدهم لەگەلیاندا رابووێژم، بەلکوو ئەوانە تەنیا ئامرازیک بوون بۆ
هینورکردنەوه‌م. دەمتوانی پێم وا بێت ئەو هەست و ورووژانە
سینکسیانەیی کە لە پێی خراپەکارییه‌وه بە دەستم دەهینا وەکوو
هەستی کەسانی پێگەیشتوو وایە، بە شیوەیه‌ک سینکسکردن لەگەل
ژنە پێگەیشتووکاندا لەسەر ئیقاعینکی ریکخراو و گونجاودا جیهانی
دەبەزاند و ژیان تیندا نوێ دەبووه‌وه، جیاوازیی نێوان من و ئەو
بەرێزانە ئەوهیه کە ئەوان ئەو چیژەیان نەبینیوه وەکوو ئەوهی من
بینیم، خوشییەکی تیزتری هەلگیرساو بوو لە هەلچوونی ورووژان،
لەو هەلچوونە زیاتر بوو کە نێرومینیه‌کی هاوتەمەن پێی دەگەن؛
خەونەکانم بەم شیوەیه بوون.

بەم شىۋەيەى زۆربەى خەۋنە دەسپەرىيەكانم ئىلھامى جوانيان
دەپخىشپە مېشىكم بۇ داھىيانى خراپەكارى و كارى نەشپاۋ، بە
جۈرىك، تەنيا نووسەرە لېھاتوۋەكان دەتوانن بېنووسنەۋە جېھانى
من دوو كەسايەتى بوو، ھەستم دەکرد كە دوو جۈر رەگەزى ژن
ھەپە، ھەستېشم دەکرد كە لە ھەردووكىيەۋە دوورم: يەكيان لەگەلېدا
ناگونجېم، ئەۋەى دېكەيشيان دابونەرېت و رەۋشتى ژيارى و
كۆمەلايەتى رېم پېن نادات چىژى لى ۋەربىگرم.

ئىستا ئەۋ راستىيەم بۇ روون بوۋەتەۋە، بەلام ئەۋ سەردەمەى لە
تەمەنى سىيەكاندا و لە سەرەتاي چلەكاندا بووم، نەمتوانى بە روونى
لە كېشەكەم تى بگەم، بەلام جەستم دەيزانى بېرى كى دەكات،
عەقلىشم پارانەۋەى جەستمى رەت دەكردەۋە و ئامادە تەبوو بە
خۇبەخش لەۋ كېشەپە رزگارم بكات، ھەمىشە ترس و شەرم زور
دېندە بوون بۇ گيانم، ھىندىك جارىش رەفتارەكانم بە شىۋەيەكى
سەرەرۋيانە گەشېن دەبوون، شتە قەدەغەكراۋەكانى دېكەى
كۆمەلگەيش دەيانخنكاندم و ماندوويان دەكردم.

راۋىژم بە چەندىن دەروونشېكار كرد، ھەمىشە بەلىنى
ئارامبوۋنەۋەيان پې دەدام، بەلىنى ئەۋەيان پې دام كە رەھا دەبم لەۋ
حالتەى تووشم ھاتوۋە و دەيانگوت ئەۋە جەزىكى سىنكسىي
دروژنانەپە، بەلام من ھېچ شوين و ئامرازېكم بەدى نەدەکرد بۇ
كوژاندنەۋەى ھەستە تېرنەبوۋەكانم، جگە لە ھاوشىۋەكانى ئەنابېل، لە
پروى تەمەن و شىۋە و لىنكچوۋنەۋە، وىنەى ئەۋ ھاوشىۋانە ۋەكوو
نەزرىك بوو بۇ ئەگەرى شىتېبوونم لە كاتى زىندەخەۋنەكانمدا.

لېرەدا بە يارمەتېى خوينەر دەمەۋىت باسى ياساى پارچەلە و
گەنجانى سالى ۱۹۲۳ى بەرىتانىا بگەم، كە چۈن (پارچەلە)سى شى

کردووه ته وه: پارچه له مندالینکی ته من سهرووی ههشت ساله و
چوارده سالی تینه په راندبوو، به لام له ویلايه تی ماساشوسیتسی
نه مریکید، یاسای پارچه له نیوان حوت بو حه قده سالدا دیاری
کراوو، نه ویش بو نه و رووداوانه ی که کچان له ژیر دهستی که سانی
خراب و درنده دا تووشی دهوون.

بیرم دیت هیو برافتون که نووسه رینکی باش و بهرچاو بوو، به
به لگه وه سه لماندی راحاب کاتیک ته منی ۱۰ سالان بوو له شفره و شیک
لینها توو بوو.

من ده توانم کومه لیک شایه تی میژووی بیتمه وه له سهر هه لگیرسانی
سینکس له ژیانی هیندیک له کچه پارچه له کاند، که چون وه کوو ژنی
پنکه یشتوو رهفتاریان کردوو. له روزه لاتدا چنده ها هاوسه رگیری
کراوه له نیوان پیاوینکی ههشتا ساله و کچانیک که ته منیان ۱۰ سالی
تینه په راندوو. دواتر دانتی شاعیری لینها تووی ئیتالیات نه بیستوو؟
که بیاتریسی ته من نوسالانی خوش ویست، بو یه که م جار له سالی
۱۲۸۴ لدا، بانگه یشت کراوو بو ئاهه نگی که له فلورنسا و بیاتریسیش
خوی جوان کردوو و بونی له خوی دابوو، نه ویش شهیدای بوو.
نه ی سترارک، که به شیوه یه کی زور شیتانه لورینی ۱۲ سالی خوش
ویست که فریشته یه کی دیار و ورووژینه ر و تیرنه بوو بوو، که هینشتا
له سهر شاخی فوکلوز یاری ده کرد و هه لده به زییه وه.
به لام چ کارمان به میژوو!

هه ولم دا مروقیکی باش بم، ده توانم به خوم بلیم هه مبه رت به راستی
هه ولی ده دا که سینکی باش بیت و ریزینکی زور قوولی له و کچه
بچووکانه ده گرت، هه رچه نده هه لی بو بره خسایه، هه رگیز دهستی له
پاکي و پاکیزه بییان نه ده دا، به لام له هه مان کاتیشدا دلی تینووی

دهجوولا کاتیک چاوی به پۆلیک کچی بچووک و پاکیزه دهکوت، له
نیوانیاندا چاوی کچیکی دۆزهخی و ورووژینهری دهبینی، به دوو
چاوی گهش و لئوی سینکسی تهلیسماوی و ورووژینهری ناوهوهی...
کچیکی بچووک... یاسا سزای ۱۰ سال زیندانیت بهسهردا دهسهپینیت،
ئهگەر بیسهلمینیت که تو به چاویکی خراپهوه سهیرت کردووه.

بهه شینوهیه ژیانم بهردهوام بوو، ههمیشه دهمتوانی بگهه بهو ژنانهی
هاوتهمهه بوون، بهلام ئارهزووم له کچولهیهکی سینکسی بوو، که
ههمیشه ئارهزووم دهکرد و ههزم پی بوو.

دهچوم بۆ پارکه گشتیهکان که کچانی بچووک تیندا یارییان دهکرد،
ههمیشه پهرییهکی هارم دهبینیهوه و مهست دهبووم پی، به دزییهوه
له پشتی کتینیکهوه دهلهرزیم و سهیری خری و کهوانهکانی جهستهی
و گوشته نههمهکی لاقیم دهکرد، کاتیک ههلهبهزییهوه و
دهسووپایهوه و له جیهانی خویدا یاریی دهکرد، بی ئاگا لهو گره
دۆزهخیهی درندانه میشک و دهمارهکانی دهمووتاندم، بهه شینوهیه
چاودیری ئارهزووهکانم دهکرد.

جاریکیان پیرهژنکی نابووت له تهنیشتم دانیشتبوو، ههستی بهوه کرد
پهنگی رووخسارم دهگوریت، پرسپاری ئهوهی لی کردم ئایا کهدهم
دیشیت؟ ههی کونهپهپووی ناشیرین لاچو لهبهه چاوم. بهلام ئه
پارچهله جوانانهی به شینوهیهکی سینکسی خویان دهردهخن، با تا
ههتا له دهوورم یاری بکهه.

چهند خوش بوو ئهه ساتانه، ساتیک بوون له پهنجهرهی
ژوورهکهمهوه دهمروانی، یهک لهو کچه بچووکانهه دهبینی، له بهردهم
ئاوینهکهدا خوی رووت کردووهتهوه و سهیری جهستهی خوی
دهکات، یاخود ئهه ساتانهی که لهنیو پاسهکاندا ریکهوتی

قەرەبالغىيەكم بۇ دەرەخسا و يەك لە پەرييە ھارەكان كە ھىشتا
مەمكى خىر نەبوو بوو لە تەنیشتم دەوہستا و گەرمىيەكم لە لەشيیەوہ
بۇ دەھات، تووشى پەتای چىژى دەکردم.

۶

زۆر جار پرسىياری ئەوہم دەکرد: ئەو جنوكة ھارانە لە دوايدا چىيان
بەسەر دىت، كە ئەو ھەستە شاراوانەى ناوہوہيانم دەدزى، ئايا
كارىگەريى بۇ سەر ئايىندەيان نەبوو، لەم جىھانەدا كە بە دەرد و
ھۆيەكان كارىگەرە؟

دواى ھەر ئەزموونىك لەگەل يەك لەو كچانەدا پرسىياری ئەوہم بۇ
دەھات: گریمان دەستم بەسەر يەك لەو كچانەدا گرت، بى ئەوہى بە
ھىچ شىوہيەك لەو كردارە تى بگات، ئايا دوايى بە كەس ناليت؟ ئايا
نامبينيت بەشداریى دارشتنەوہى قەدەرەكانى دەكەم و ھەلیدەقورتىنمە
نيو ھەزە شىتانەكانمەوہ، ياخود... ئاھ... ئەم پرسىيارانە، تا ئىستا
سەرچاوہى ترسىكى زۆرن بۆم. گریمان شتىكم زانى لە بارەى ئەو
كچانەوہ كە گەرە بوون چىيان بەسەر دىت، وەكوو ئەوہى كە
شىوہيان چۆن دەگۆرپىت.

لە پۆژىكى گەرمەى بەھاردا بوو، لە شەقامىكى لاوہكىى نىزىك
شەقامى (مادلين)ى پاریس رىم دەکرد، كچىكى بارىكەلەى گورج و بە
ھەنگاوى شىك و خىراوہ، لە تەنیشتمەوہ تىپەرى، كە ئاورم دايەوہ
ئەويش بە ھەمان شىوہ ئاورى دايەوہ.

بالاى ئەو نەدەگەيشتە شانى من، دەموچاوينكى ھىلكەيىى جوان و
درەوشاوہى ھەبوو ھاوشىوہى كچە فەرەنسىيە پىنگەيشتووہكان، لىنى

نیزیک بوومهوه، برژانگی دریژ و لهشولار و جهستهیم پی جوان بوو،
به جلیکی تهسک جهستهی دهرخستبوو، ههستم کرد هیشتا
رهنگدانهوهی ههرزهکاریی تیدا مابوو، موچرکینکی زور خوشم پیدا
هات، خویتی نیو دهمارهکانم تیک چوو، کاتیک سهیری شیوه
هیلکهیییهکهی جهستهیم دهکرد، دیار بوو نهزموونهکانی هیشتا نهو
هیلانهی جهستهی لهناو نهبردبوو، پروخساری مندالناسای پتوه
مابوو.

کاتیک پرسپاری نرخهکهیم کرد، به دهنگینکی کز وهکوو زهنگی زیو،
گوتی:

(۱۰۰) فرهنگ.

ویستم سازش بکه، بهلام نهو له برژانگهکانیدا ههستی به ئارهزووه
زورهکهی من کرد، چاوی پرووکاند و شانی ههلهتهکاند و گوتی (تو
ئازادی!) وا رهفتاری کرد که به نیازه بروات. بیرم کهوتهوه که سی
سال بهر له ئیستا نهو کچهه دهبینی له قوتابخانه دههاتهوه بو مال...
نهو یادگارییه کاریگهارییهکی خیرای ههبوو، لهگهلیدا رویشتم بو
ژوورهکهی، وهکوو ههمیشه داوای دیارییهکهی کرد و منیش ۱۰۰
فرهنگهکهیشم پی دا و پرسپاری ناو و تهمنیم کرد، گوتی ناوی
(مۆنیک)ه و تهمنی ۱۸ ساله.

من پسپور بووم له کچانی سهر شهقام، ناتوانن ههلم بخرهلهتینن،
ههموویان بو تهمنیان به زمانیکی یهکلاییکه رهوه رۆژانه دهیان جار
به ۱۸ سال وهلامی نهو کهسانهی مامهلهیان لهگهلدا دهکن، دهدایهوه.
مۆنیک لانیکهه به درو، دوو یاخود سی سالی زیادی خسته سهر
تهمنی راستهقینهی، نهوهیشم به وردهکارییهکانی جهسته لاوازهکهی
بو دهرکهوت، که هیشتا به تهواوهتی پینهگهیشتبوو.

مۆنیک زۆر به خیرایی جله‌کانی داکه‌ند، به په‌رده‌که به‌شیکى له‌شى
 خوى پۆشى و گۆنى له موسیقای (ئه‌رگن) گرت، که ژه‌نیاریکی
 گه‌رۆک ده‌یژه‌نى، به‌هه‌ستیکى مندا‌لانه‌وه گۆنى ده‌گرت، ده‌سته‌کانیم
 پشکنی، ئاگه‌دارم کرده‌وه پیسی له‌ژیر نینۆکه‌کانیدا کو بووه‌ته‌وه، به
 رۆحسووکیه‌که‌وه گوتی: 'به‌لى ئه‌وه کارینکی نه‌خوازراوه'. ویستی
 به‌ره‌و ده‌ستشۆرکه‌ ب‌روات، به‌لام رینگ‌ریم لێی کرد و پیم گوت گرینگ
 نییه. قژیکى قاوه‌یی نیمچه‌لوول و دوو چاوی هه‌نگوینیى بریقه‌دارى
 هه‌بوو و رۆوخساره زه‌رده‌هه‌لگه‌راوه‌که‌یشی به‌ش به‌حالى خوى
 زۆر جوان بوو، قه‌باره‌ی قوونى له قه‌باره‌ی قوونى هه‌رزه‌کاره‌کان
 گه‌وره‌تر نه‌بوو.

لێ‌ده‌دا ده‌مه‌وێت ب‌لیم مۆنیک به‌کێک بوو له‌ نێوان ئه‌و (٨٠) کچه
 له‌شفرۆشانه‌ی که له‌ ژياندا ناسیویانم، به‌لام تا‌که کچ بوو چیژی
 ره‌سه‌ن و راسته‌قینه‌ی پێ به‌خشیم، بیرم دیت کاتیک به‌ خیرایی
 جله‌کانی له‌به‌ر ده‌کرد، گوتی: 'ئه‌وه‌ی ئه‌م یارییه‌ی داهیناوه شه‌یتانیکى
 نه‌فره‌تلیکراو بووه'.

به‌ر له‌وه‌ی برۆم داوام لى کرد له‌ ئێواره‌ی هه‌مان رۆژدا پێوه‌ندییه‌کی
 دیکه‌ی درێژتر ب‌گرین، گوتی کاتر‌مێر نۆی شه‌و له‌ پێچى قاوه‌خانه‌ی
 مادلیندا چاوم پێی ده‌که‌وێت، سویندیشی خوارد به‌هیچ پیاوینک
 هه‌لنه‌خه‌له‌تینریت. له‌ واده‌که‌دا گه‌راینه‌وه بو ژووره‌که. جگه‌ له‌وه‌ی به
 ئاشکرا باس له‌ جوانیه‌که‌ی ب‌که‌م هیچی ترم پێ ناکریت، تێبینیم کرد
 له‌ ئاوینه‌که‌دا، وینه‌ی جیهانه‌ ب‌چووک به‌خته‌وه‌ره‌که‌مانى له‌سه‌ر
 سیسه‌مه‌که پێچ ده‌کرده‌وه، له‌ رۆوخسارى خۆمدا تێبینی
 نه‌رمونیانییه‌کم ده‌کرد، له‌ پشتیه‌وه‌ ددانه‌ درنده‌کانمى ده‌شارده‌وه، به

وہ لامینکی پیشہ پیمانہ وہ پرسپاری لی کردم: "تہ گہر ماچم دہکھی،
سور اوہ کہم بسرم؟"

بینگومان بہ نیازی ماچکردنی بووم، بہ ہست و ہلچوونینکی زور
زیادہ وہ، خومم بہردا بوی، بہ شیوہ یک پیشتر لہگل ہیچ
کچولہ یکدا نہو کارہم نہ کردبوو، یادگاری نہو شہوہم لہگل
مؤنیکدا- پیری ہار و برژانگدریژ- بہ خوشیہ وہ بردہ سہر. ہرگیز
لہ ژبانی سوزداری نہینیمدا چیرئی وام نہچہشتبوو.

زور کہ یفساز بوو کہ ۵۰ فرہنکی زیادہم پی دا. لہو شہوی بہ ہارہدا
چوونہ دہرہ وہ و لہ سہر شوستہکان ریمان دہکرد. نہو شہوہ وازم
لی نہینا تا وادہ یکہ کی دیکہم لہگلیدا ریک خست؛ بو سبہینی دوا
نیوہرؤ لہ بالہ خانہ کہی خومدا، بہ لام پیوہندیہ کہمان ہیندہ
سہرکہ وتوو نہبوو وہکوو جاری پیشوو، وامدہ زانی نہو- کہ لہ نیوان
شہوورؤژیکدا خہوتووہ- بووہ بہ ژنیک لیہاتوو، زیاتر لہوہی
مندالیک بیت.

نہو تووشی ہلامہت بوو، منیش بہ ہوی نہوہ وہ تووشی بووم، بویہ
وادہی چوارہم لہگلیدا ہلہوہ شانده وہ، ہرچہندہ ہستم بہ داخینکی
زور نہکرد کہ زنجیرہ یک پیوہندی گہرمم پچراند، کہ خہریک بوو
ہہرہ شہی شکستہینانی ہیواہ کی تالی لی دہکردم.

پیم باش بوو مؤنیک ناسک و باریک بہم شیوہیہ بمینیتہ وہ، لہ
ناخمد وہکوو پیریہ کی برسی لہ سینکسی مندالی بدرہوشیتہ وہ
چہشنی کہ سایہ تی لہ شفرؤشینکی لیہاتوو.

ناسینی مؤنیک بو من بووہ ہوی نہوہی بہ دوا پیوہندی لہگل
کچانی ہاوشیوہیدا بگہریم، بویہ ریکلامینکی تہومڑاوی لہ یک لہ
گوفارہ پروتہکاندا، ئاراستہی نووسینگہی (میدموزیل ئہدیس)ی

کردم. ئەویش كۆمەلىك وىنەى پېشان دام بۇ ئەوەى دانەيەكيان
هەلبۇزىرم، كاتىك كۆمەلەوينەكەم لا كۆردەو، تەوانىم ئارەزووى
تاوانكارى و شىتەنەكەى خۇمى پى رابگەيەنم، هەستم كۆر خەرىك
بوو دەرمېكاتە دەرەو، بەلام بە دوودلىيەكەو پرسىياري كۆر،
دەتوانى چەند پارە بدەيت، كاتىك بىنى پارەيەكى باش دەدم، رازى
بوو بەوەى پىنەندىى بە كەسىكەو بەكەم (كەسىك كە شتىكم بۇ رىك
بخت).

لە رۇژى دواتردا چاوم بە پىرەژنىك كەوت، بە بۇيە رۇوخسارى
خۇى شىواندبوو، لىنوارى پەنجەكانىم سووكەلەيەك ماچ كۆر، تاكوو
شتىكى باشم پى بدات، دواتر بۇ مالىكى پەرووتى بۆردم، لە هۆلەكەدا
پەردەيەكى لا بۆرد و لە پشتىيەو مندالىكى قەلەوى رۇخسووك
دەرگەوت، تەمەنى لە خوار پازدەسالەو بوو، پەلكە رەشەكانى بە
شرىتى سوور بەستبوو، بىتاقەتەنە باوەشى لە بووكەشووشەيەك
دابوو.

كاتىك بە هىماى رەتكۆردنەو سەرم لەقاند و هەولم دا لەو تەلەيە
دەربچم، پىرەژنەكە جلى كچەكەى كۆردەو بۇ ئەوەى جوانىى لەشى
پەرييەكم نىشان بدات، بەلام ئەو تەنيا قسەى خۇى بە هەدەر دەدا،
كاتىك زانى سوورم لەسەر رۇيشتن، گىرمى و داواى پارەى كۆر، لەو
كاتەدا دوو پىاوى گەورە هاتنە ژوورەو و سەرقالى گەتوگويەكى
قوول بوون، يەكيان چاويلكەيەكى رەشى لە چاو كۆردبوو، پىرەژنەكە
گوتى: ئەو پىاوه ئەفسەر بوو لە پۇلىسى رەوشت، بۇيە باشتەر وايە
ئەوەى پىنويستە، بىدەى پىم. رۇوم كۆرە كچە بچووكەكە، كە بەرەو
چىشتەنەكە رۇيشتبوو، بۇ ئەوەى خوانى ئىنوارەى تەواو بكات،
چونكە بە هۆى هاتنى مەوە خواردنەكەيان لى برىبوو، تاكوو

بوو که شووشه یه ک بگریت به دهستییه وه، به به زییه وه پاره که م کرده
 نیو دهستی منداله که و دیارییه که ی لی وەرگرتم و راسته وخو
 پاره که ی به پولیسه که دا، پیره ژنه که و هاوړیکه ی به په له په لکیشی
 دهره وه یان کردم.

۷

نازانم، نه و نه زموونه ی له نووسینگه ی میډموزیل نه دیسدا (بو
 پیشکه شکر دنی خزمه تگوزارییه کی باشی سینکسی) بینیم ثایا
 زنجیره یه کی تر بوو له زنجیره کانی قه دهره ته مومژاوییه کانم؟! به لام
 له دوا ی نه و پووداوه وه بریارم دا هاوسه ری پیک بهیتم، چونکه بو
 من باشتر بوو، بیرفکه ی نه وه م بو هات که که شی ژیا نی هاوسه ری
 هاوکاریم دهکات، ته نانه ت نه گهر نه شتوانیت دهره ونم له م حه زه
 سینکسییه ناشیرین و پیسه ییش رزگار بکات نه و له ژیر چاودیرییه کی
 دروستدا دهیم.

پنم وا بوو که شی ماله وه هاوکاریم دهکات له رینکخستنی ژیا نی
 رږژانه م، له خواردنی ماله وه و چاودیری چالاکی هاوسه ری،
 له وانه یه که شیک گونجاو له رهوشتی رږوحی دروست ببیت و
 ناره زووه ناره واکانم قه ره بوو بکاته وه.

دهستم به گه ران کرد به دوا ی هاوسه ریک گونجاو دا و دوا ی
 بیرکردنه ویه کی زور، کچی دوکتور (بولونی) م دهستنیشان کرد.
 هیندیک جار که باری ته ندروستیم تیک دهچوو و تووشی سه ره گیزه
 و تیکه لبوونی گه ده ده بووم، نه و چاره سه ری دهکرم، زور جار یاری
 شه تره نجم دهکرد و نه ویش به دزییه وه سه یری دهکردم. لیره دا

پنویسته ئەوە بلیم که هەرچه‌نده تووشی ئەو نەهامەتیانە بوو
بەلام هیشتا پیاوینکی سەرنجراکیش و جوان و بالابەرز و قژزەردم
دیمەنیکى جوانى تاییەتم هەیه.

ئەویشم دەزانى که تەنیا بە یەک هیمایەکی پەنجەم دەمتوان
ئارەزووم لە هەر ژنیک بێت بە دەستی بهینم، بەلام هەمیشە زۆر
ئاگا نەبووم لەو ژنانە و گرینگیم پێیان نەدەدا و دوايان نەدەکەوت
ئەوان خۆیان دەهاوێشتە باوەشە ساردەکەمەو.

ئەگەر فەرەنسییەکی چين ناوەندى ئاسایی بام، دەمتوانى یەک لە
ژنە لەشپرانە بە دەست بهینم، که زۆر لە ڤالیریا وروژینەرتر بوو
بەلام من ئەوم بە ناچاری هەلبژارد، چونکە گەیشتم بە چارەسەریکی
ناوەند لە نیوان بەزەیی بە ڤالیریا و نامۆیی سیکسی خۆم بو ئەو
تووشی کاریکی نەخوازراو نەبم، ئیتر بۆیە هەلمبژارد.

هەرچه‌نده بەرەو پیش دەرفۆیشتم، بەلگەکان ئاستی گیلی هەمبەرت
هەمبەرتی (کە منم) لە بواری سیکسدا بو دەسەلماندم.

٨

هەرچه‌نده من دەمگوت کەشی خیزانی ئاسایی دەتوانیت هەست
سیکسییە نامۆکانم هیور بکاتەو، بەلام ئەوێ لە ڤالیریا سرنجی
پاکیشام، ئەو بوو دەیتوانی دیمەنى خۆی وەکوو مندالینکی هەرزەکار
پیشان بدات. ئەو بە مەبەستەو شینوێ خۆی وەکوو هەرزەکارەکان
لێ دەکرد، چونکە هەستی بە ئارەزووەکانم دەکرد، لەسەر ئەو
شینوازە کەوتە داوی ڤالیریا.

فالیریا تهمەنی بیست سال بوو، به تهواویتی نهمدهزانی تهمەنی
چهنده، له دۆخینکی نهزانراودا پهردهی کچینی له دهستدا بوو، ههرگه
له دۆخه تینهگهیشتم، چونکه ههرجاریک که باسی نهو دۆخه
بگردایه چیرۆکهکهی به پنی میزاجی خوی به شیوهی جیاوازی با
دهکرد.

له راستیدا تا بلنی لهگهیدا گیل بووم تا نهوپهری سنوور، چون
توانای نهو بو خودهرخستنی خوی وهکوو کچولهیهک کویر
کردبووم، وهکوو کچولهیهک ههمیشه جلیکی دهپوشی که بهشین
زوری قاچه نهرموله و سپیهکانی دهردهخست، له رنی لهبهرکرد
جلی رهشهوه دهیزانی سپیتی پیستی دهربخات، وهکوو مندالیک
ههرزهکار که ژیان له سینهیدا ههگیرساوه، دهیزانی چون ناز دهک
و چون نازاوی دهربکهویت و دهست به قره زهردهکهیدا بهینیت.

له دواي ئاههنگینکی مهدهنییهی گواستنهوه، بردم بو ماله تازهک
خوم، گرتمه باوهشمهوه و بهر لهوهی هیچی لهگهیدا بکهه کراس
کچولهیهکم کرده بهری، که پیشتر له شوینیکا دزیبووم.

له شهوی هاوسهریتیدا یاری زور خوشم کرد، شهو کوتایی هات
روژ ههلهات، بووکه گهمژه تازهکیش له حالهتی هستیریادایه.

کاتهکان زوری پی نهچوو، ژنهکهه گهرایهوه بو ژنییی رهسه
نیشانهی کچیتی له رووخساریدا ون بوو، زور به خیرایی
دهرکهوت که له بری نهو کچه لاواز و رووخسار زهردهههگهراو
که ههمیشه خهیاالم بوی دهرویشت ژنیکی گهمژهی قاچکور
مه مکزلی بیمیشکم خواستوه.

ماوهی هاوسهریتیم لهگهال فالیریادا له سالی ۱۹۲۵هـ و ۱۹۲۹هـ
بهردهوام بوو، گومان لهوهیش نییه که نهویش بوچوونهکانی له ئاه

مندا شکستی هیتا، بهلام ئەو به کاری ناومالهوه خوی دهرباز کرد و
کەم جار شهوان لهگهلمدا بیدار دهبوو و پوژنامهی (باری سوار)ی
دهخویندهوه و منیش به یەک له ئارهزووهکانمهوه سهرقال دهبووم،
باریکی زور پیویست نهبوایه، ههرگیز پووم له جهستهی نهدهکرد.
همان کاتیشدا شتیک ههبوو تا سنووری شیتی دهیورووژاندم، ئە
دوکانه‌ی بهرانبه‌ر مالمان خاوه‌نه‌که‌ی کچوله‌یه‌کی هه‌بوو هه‌میشه
گری بۆ جهسته‌م ده‌هیتا، ئەگەر **قالیریا** هاوسه‌رم نه‌بوایه
نه‌مه‌توانی شیوه‌یه‌کی رپیپدراوم ده‌ست بکه‌ویت بۆ ئەوه‌ی هه‌لچوو
سه‌خته‌کانم هیور ببنه‌وه.

هینده‌ی پی نه‌چوو داوام له **قالیریا** کرد چیتر خواردن دروست نه‌کا
پوومان ده‌کرده چیشته‌خانه‌یه‌کی قهره‌بالغ له شه‌قامی پوناپه‌ر
سفره‌ی سه‌ر میزه‌کانی هه‌میشه په‌له‌ی شه‌راب و چه‌وری پیوه‌ بو
تا راده‌یه‌ک ژیان به‌ ئارامی به‌ ریوه‌ چوو، تا ئەو کاته‌ی قوناغ
ته‌قینه‌وه‌کان ده‌ستی پی کرد- له‌ هاوینی ساڵی ۱۹۳۹ بوو، کاتی
مامم له‌ ئەمه‌ریکا گیانی له‌ ده‌ست دا و چه‌ند هه‌زار دۆلاریکی
به‌جی هینستم، به‌و مه‌رجه‌ی پوو بکه‌مه ئەمه‌ریکا و له‌وی بژیم
ئاگاداری که‌مپانیای بۆنه‌که‌ی بيم که‌ دایمه‌زرا‌ندبوو.

پیشوازیم له‌م گورپانکاریه‌ کرد، ژیانم پیویستی به‌ هه‌ژانیک هه‌بو
چونکه‌ که‌پوو به‌ره‌و ژیا‌نی هاوسه‌ریتیم دزه‌ی ده‌کرد، له‌ ماوه‌
چه‌ند هه‌فته‌ی رابردوودا تیبینی ئەوهم ده‌کرد **قالیریا** به‌ شیوه‌یه‌که‌
نامۆ ناجیگر بووه، زور جاریش تووشی هه‌لچوون ده‌بوو، جیاوا‌ز
که‌سایه‌تی ئەو که‌ هه‌میشه ژنیک ئارام و گه‌مژه‌ بوو، کاتیک
گوت که‌ به‌م نیزی‌کانه‌ پوو ده‌که‌ینه‌ نیو یورک تووشی سه‌رسوو‌رپ
بوو و دۆخی تیک چوو، له‌و پوژه‌وه‌ وه‌کوو بلی ون بووبوو! مات

خه مگین، خه یالی ده رویشته، نه و ده سفانه ی له باره ی ژیا نی
نه مه ریکاوه بۆیم کرد، سوو دیان نه بوو.

ده ستم به ئاماده کارییه کانی گه شت کردن کرد. روژیکیان له به شی
پولیس هیندیک مامه له ی گه شته کهم ته و او کرد و ده رچووین، قالیریا
تووشی گیانله رزینیکی زور سهخت بوو، یهک وشه م له ده م
ده رنه چوو و بیده نگ بووم، دواتر پرسیارم لینی کرد ئایا ته ندروستیت
باشه؟ هیچ کویت ئازاری نییه؟ بو ماوه یهک بیده نگ بوو، دواتر به
زمانیکی فهره نسی، که عه قلی روو که شی دواکه و توو ده کان دایپوشیبوو،
گو تی: "پیاوینکی دیکه له ژیا نمدا هه یه: بیگومان وه کوو هاوسه ریک
ئه وه ی بیستم شتیک زور ناشیرین بوو، به لام نه متوانی له سه ر
شه قامه که دا وه کوو پیاوینکی دواکه و توو، که خوی به شه ریف
ده زانیت، لینی بده م. هه لچوونی خومم راگرت، چونکه ئازاره نه یینییه کان
به در یژایی نه و سالانه، فیریان کردم چون خوراگر بم به رانبه ر به و
کاره ی که هیچ مروفیک ناتوانیت خوی بگریته له به ری، به لام هه ستم
کرد توو ره بوونیکی گردار دامده پو شیت، نهک له به ر خوشه ویستی
مه دام هه ر برتی سووک، به لکوو له به ر ئه وه ی من پیم وا بوو ته نیا
من بریار له سه ر ژیا نی هاوسه ریتی دده م له رووی پیوه ندیی
ری پییدراو و نار پییدراو و قه ده غه کراوه وه، تووشی شوک بووم که نه م
گه مژه یه رو لیک ده بینیت له قه ده ر و ژیا نی مندا.

که بینی تیا ماوم، تاکسییه کم بینی که ماوه یهک بوو له لیواری
جاده که وه شانبه شانی هه نگاوه کانمان رینی ده کرد، رامگرت و
سه رکه وتین، له نیو تاکسییه که دا پرسیارم لینی کرد، دوسته که ت کتیه،
وه لامی نه دایه وه، به لکوو دهستی کرد به ورده گله یی و باسی سه ختی
ژیا نی له گه لمدا کرد، ئارامم لی برا و به ده نگیکی به رزه وه هاوارم کرد

دۆستهكەت كىيە، ناوى چىيە، بەلام ئەو بەردەوام بوو لە زۆربلىيى و
گوتى رېوشوينەكانى تەلاقم ئامادە كردووە بۇ ئەوەى ھەر ئىستا
تەلاقم بەدەيت. خۆمم بۇ نەگىرا و بە مشتىك لە ئەژنۆيم دا و گۆتم
دۆستهكەت كىيە؟ بەبى ئەوەى يەك وشە لە زارىەووە دەربچىت،
ياخود پىلووويەكى بلەرزىت، سەيرىكى دەموچاوى كردم و وەكوو
ئەوەى بلىت وەلامەكەى پىويستى بە وشە نىيە و شانەكانى ھەلتەكاند
و بە پەنجەى ئاماژەى بۇ شوفىزى تاكسىيەكە كرد.
ئا ئەم ملئەستورە دۆستهكەيەتى!

شوفىزەكە، ئۆتۆمبىلەكەى لە بەردەم قاوەخانەيەكى بچووكدا راگرت و
ھەرسىكمان دابەزىن و پاشان خۆى پى ناساندم و ناوىكى درىژ و
خەنەكئامىزى ئاشكرا كرد و نازناوى كۆلۆنىلى پىشوووى سووپاى
پووسىيائى پىووە لكاند، يەك لەو ھەزار پووسە سىپىانە بوو كە لە
پارىس دەژيان و خۆيان بە مىراتگرى پووسىيائى قەيسەرى دەزانى.
لەسەر مىزەكەدا ژنەكەم دەستى كرد بە ھاويشتنى قسەى بەفرمىسك
و باسى فەرامۆشى منى دەكرد لە ژيانى ھاوسەرئىتىدا، گوايە رىزم لە
كەسايەتتى ئەو نەگرتوووە. دۆخەكە زۆر ناخۆش بوو، بە تايبەتى كە
شوفىزەكە كۆلۆنىل بە فەرمانىكى بە دەم بزەووە ھاوسەرەكەمى
بىدەنگ كرد و دەستى كرد بە قسەكردن گوايە بە نيازە بچىتە
ژيانىيەووە و خۆشى دەوئىت. ئالترىايش وەكوو كەسىكى خوار ھەژدە
سال، لە كاتى پروفەسەى گۆرپىنەووەى سەرپەرشتىارىكى كۆن و
سەرپەرشتىارىكى نوويىدا، سەيرى من و ئەوى دەكرد.

ھەرچەندە زۆر توورە بووبووم تەنانەت نەمدەزانى باسى چىم بۇ
دەكات، بەلام سوئىد دەخۆم كە ئەو شوفىزە پرسىيارى ھەموو
وردەكارىيەكى ئالترىايى لى كردم، لە چۆنىتتى خواردنى و تەنانەت

پرسیاری سووری مانگانه کیشی لی کردم و نه و کتیبانه یش که
ناره زوویان دهکات.

سنووریکم بق ژیانی نه م هاوسه ریتییه دانا، داوام کرد فالیریا له
ماله که ی مندا نه مینیت و که لوپهل و که رهسته کانیشی بیات. کولونیلی
ناوبراو، پیاوانه بریاری دا شته کانی به ئوتومبیله که ی خوی
بگوازیته وه.

پینکه وه چووین به ره و ماله وه و به دریزایی رینییه که فالیریا بوله ی
هات، منیش تیا مابووم و پرسپاری نه وه م له خوم دهکرد ئایا بیکوژم
یان دۆسته که ی بکوژم، یانیش ههردووکیان پینکه وه بکوژم، یاخود
وهکوو دوو گیانه وه ره له تویی په ره کانی ژیاندا به جینیان بهیلم.

لیره دا قوناغی گهنجیتیم بیر که وته وه، کاتیک ده مویت به
ده مانچه یه ک براده ریکی خوم بکوژم بق نه وه ی له گهل خوشکه که یدا
راببویرم، چونکه خوشکه که ی له جوری په ریییه کان بوو. شهیتانی له
جهسته مدا ورووژاندبوو، به لام دوا ی نه وه ی نه و یادگاریییه م بق خوم
نمایش کرد، بریارم دا که فالیریا شایه نی نه وه نییه نه به گولله و نه
به خنکاندنیش بیکوژم. له ماله وه یش کاتیک شته کانی فالیریایان کو
ده کرده وه، وهکوو ته ماشاکه ریکی گهمژه له شانۆگه ریییه کدا بووم.
نواندنیکی بالای نمایش دهکرد.

کاتیک له ماله که م ده رچوون زور تووربه بووم، چونکه به شینوه یه ک
رهفتاری دهکرد که هیچ شتیک رووی نه داوه و من که سینی گرینگ
نیم بق نه و، بیرم له وه کرده وه دوا ی بکهوم و بیکوژم. سهیریکی
دهوروبه ری خومم کرد و به دوا ی چه کیکدا گه رام و رووم کرده
موبه قه که، بق نه وه ی چه کیکی باشتر بدوزمه وه، به لام گسک و
چه قوکانم به دل نه بوون، به بی چه ک رووم کرده شه قامه که و بریارم

دا به دهستی به تاله وه هیزش بکه مه سهری، هه رچه نده وه کوو پیکهاته
له من به هیزتر و گه وره تر بوو، به لام له شه قامه چوله که دا که سم
نه بینی و شوینه واری نه و که سه یشم نه دوزیه وه که هاوسه ره که می
برد، ته نیا قوچه یه کی قالیرام بینی له نیو قوره که دا، که ماوه ی سی
سال له نیو قوتوویه کی شکاودا هه لیگرتبوو.

دواتر هیچ شتیکم له باره یانه وه نه زانی، جگه له وه ی که چوو بوون بو
کالیفورنیا و زانایه کی نه مه ریکی پسپور له بواری (ره که زه کانی
مروڤ) دا به کرینیانی گرتبوو، بو نه وه ی تاقیکردنه وه ی کاردانه وه ی
سیکسیان له ئاست خوراکی موز و خورمادا له سهر بکات، نه وه دیش
به مهرجیک مروڤ ده بیت به دریزایی کات له ژیر تاقیکردنه وه دا بیت؛
به پیوه، یاخود له سهر هه ر چوارپه لی.

لینکوله ره وه که م که دوکتوریک بوو، سویندی بو خواردم قالیری و
پیاوه پیره کولونیه که ی و چهند که سینی دامای دیکه ی بینیون
وه کوو ئاژهل له سهر قاچ و دهستیان رییان کردوووه بو نه و زانایه ی
که به کرینی گرتبوون.

زور هه ولم دا ده رنه نجامی نه و لینکولینه وه یه م له گوڤاری
(ئینته رپولوجی) دا ده ست بکه ویت، به لام بینسوود بوو، پی ده چیت
ده رنه نجامی توینینه وه که پیویستی به کاتیکی زیاتر بوو بیت.

رینوشوینه‌کانی جیابوونه‌وهم له څالیزیا کشته‌کە‌ی نه‌مەریکای دوا خست و نه‌متوانی پتی بگەم و ناچار بووم زستانی نه‌و ساله له پورتوگال به‌سەر به‌رم.

له نیو یۆرک کاریکی ئاسانم گرتە به‌ر، که بریتی بوو له بلاوکردنه‌وه‌ی ریکلام بۆ بونی کۆمپانیاکە‌ی مام. له هه‌مان کاتدا یه‌ک له زانکۆکانی نیو یۆرک داوایان لی کردم (نووسینه‌گە‌م له باره‌ی میژووی نه‌ده‌بی فەرهنسی) یه‌وه ته‌واو بگەم، که کاری به‌شی یه‌که‌می بۆ ماوه‌ی دوو سال چه‌ندان کاتژمیری درێژی خایاند، نه‌گەر به بیره‌وه‌رییه‌کاندا بگه‌ریمه‌وه بۆ نه‌و سه‌رده‌مه، وای ده‌بینم که بووه به دوو به‌شه‌وه، کاتژمیره‌کانی پرووناکیی فره و کاتژمیره‌کانی تاریکیی سه‌خت، کاتژمیره پرووناکه‌کان نه‌و کاتانه بوو که له کتیبخانه گشتیه‌کاندا کارم بۆ لیکۆلینه‌وه‌کان ده‌کرد، کاتژمیره تاریکه‌کانیش نیشانه‌ی ئاره‌زووه گرگرتووه‌کانم بوو که ماندووبوونیک‌ی زۆری له‌گه‌لدا بوو.

پن ده‌چیت خۆینه‌ر ئیستا باشم بناسیت و به ئاسانی ده‌زانیت چۆن ده‌سووتام، کاتیک هه‌ولم ده‌دا سه‌یری جه‌سته‌ی هه‌رزه‌کاره هاره‌کان بگه‌م، له باخچه گشتیه‌کاندا. به داخه‌وه دوور له من یارییان ده‌کرد، له به‌رانبه‌ر ده‌باش ده‌زانیت چه‌ند بیزم له کچه پنگه‌یشتوو و لیهاتوووه‌کان ده‌هاته‌وه، کاتیک له‌گه‌ل که‌سینکی نابووتدا یارییان ده‌کرد.

بۆ نه‌وه‌ی نموونه‌یه‌ک بیتمه‌وه، بۆیه به خۆینه‌ر ده‌لیم نه‌و حاله‌ته تووش هه‌رسه‌ینانی توورپه‌یی ده‌کردم، په‌وانه‌ی نه‌خۆشخانه‌ی ده‌روونی کرام نیزیکه‌ی سالیک زیاترم له‌وی به‌سەر برد، کاتیک که گه‌رامه‌وه بۆ نه‌وه کاره‌که‌م ته‌واو بگەم، هینده‌م بێ نه‌چوو دیسانه‌وه گه‌رامه‌وه بۆ نه‌خۆشخانه لێره‌دا پزیشکه‌کانم پینان وا بوو ژیان له هه‌وایه‌کی پاکدا له‌وانه چاره‌سه‌ریکم بۆ بکات، له نیوان پزیشکه‌کانیشدا گه‌نجیکی قسه‌خۆ و نوکته‌چی و قسه‌له‌پوو هه‌بوو، به ریشیک‌ی سووره‌وه، زۆر گرینگ

پي دەدام و لەگەل نيردەيهەدا بە سەرۆکايەتیی براکەي بۆ ناوچەي
جەمسەري کەنەداي ناردم، بۆ ئەوەي هەلچوون و کاردانەوه
دەروونیيەکانی ژيان لەو جەمسەرەدا تۆمار بکەم.

لەگەل نيردەهەدا رۆيشتم و لەگەل دوو گەنجی زانای رۆوهک و
دارتاشينکی پيردا بووم بە هاوڕي، دوکتۆر ئەنيتا زۆر دلخۆشی
دەکردين، پسپۆري خۆراک بوو لە نيردەهەدا، خۆشحالم بەوەي
هيندەي پي نەچوو گەرايەوه بۆ ئەمەريکا.

هەرچەندە من لەگەل نيردەهەدا کارم دەکرد، بەلام هيچ بيرۆکەيهکی
تەواوم لە بارەي ئامانج و هۆکاری کارکردنيانەوه نەبوو، کارەکانی
تەمومژاوی دەهاتنە بەر چاوم، بە تايبەتي کە گرووپينک لە نيردەهەدا
هاوبەشی لەگەل کەنەدييەکان کاریان لە وێستگەيهکی کەشوهەوادا
دەکرد، گرووپينکی دیکەيشيان ماسييان کۆ دەکردەوه، گرووپي
سينيەميشيان تويزينهەويان لە رەوشی نەخۆشیی سيل دەکرد لە
بيابانی (توندرا)ی بەفريندا.

لە کاتی مانەوهمان لەو ناوچە جەمسەرييەدا، لەنيو چەند مالتیکدا
بووين لە دار دروست کرابوو، بێدەنگييهکی زۆر سەختی هەبوو،
سەرەپای ئەو تەنيایي و بېتاقەتييه، تەندروستيم بە شينۆهيهکی سەير
چاک بووهوه، بە شينۆهيهکی نامۆ هەستم کرد کە لە خودی خۆم جيا
بوومهتەوه، چونکە هيچ شتيک نەبوو لەوي بمروروينيت، کچانی
ئەسکيمۆ کە بۆنی ماسييان لی دەهات و قژی رەشيان هەبوو، لە بالی
قەلەرەش دەچوون، رۆوخساريان بە بەراز دەچوو، تەنانەت لە
دوکتۆر جونسون کەمتر دەيانورووژاندم، پەرييه هارەکان جورينکن،
لە ناوچەي جەمسەرەدا بوونیان نيه.

ھاوړنښه کانم شیکاریان له سهر گورانکاری به سته له ک و
 ږووناکیه کانی جه مسهر و ږووداوه سروشتیه کان ده کرد، له
 سهره تادا به جددی ویستم کاردانه وه کانی دهر وونی تومار بکهم له و
 جه مسهره دا، (به تینینیه ورگرتن نه و هم کرد که خه ونه کان له کاتی
 خوری نیوه شه وی جه مسهره که زور ږهنگاوړهنگه)، ده بویه پرسیارم
 له ھاوړنښه کانم بکهم له سهر هه سته کانیان و ترس له ناژه له
 نه ناسراوه کان و ناره زووی خواردن و خه یاله کانیان له سهر دهنگه
 نه ناسراوه کان... هتد، به لام هه موویان بیتاقت بوون له پرسیاره کانم
 و به ته واوه تی وازم هینا و راپورته کهم نه نووسی، تا نه و کاته ی
 ماوه ی بیست مانگه کهم ته واو کرد، دواتر بوم دهر کهوت که نیرده که
 بو کاریکی نهینی نه و گه شته یان کرد بوو و هیچ پیوه ندیی به ږهوشی
 خوراک و باری دهر وونی و نه و شتانه ی تره وه نه بوو.

پی ده چیت خوینه ر به داخ بیت، نه گهر بزانت له دواي گه ږانه و هم بو
 جیهانی سهر دمیانه و شارستانی، تووشی شه پولیکی دیکه ی شیتی
 بووم، نه مه نه گهر بگونجیت ناویکی وا به رجه سته ی لی بنیم وه کوو
 (شیتی)، هه ستم به نیچیر بوون ده کرد و وامده زانی سهر کوت کراوم.
 به لام من قهر زاری چاکبوونه وه ی نه و نه خوشیه م، به وه ی گه ی شتم به
 دوزینه وه ی شتیک، کاتیک له و نه خوشخانه گرانبه هایه دا بووم،
 کانییه کی پر خوشیم دوزیه وه، به وه ی زانایانی دهر وونی
 هه لبخه له تینم و خوم به بیتاوان پیشان بدهم و به ره و بوچوونیکی
 دیکه یان به رم، تا کوو بگن به نه نجامیک که هیچ پیوه ندیه کی به
 منه وه نه بیت (به بی نه وه ی ږتیان پی بدهم هه ست به وه بگن نهینی
 پیشه که یان ده زانم) هیندیک خه وونی خوم داده هینا له سهر هیندیک
 حالت که هیچ پیوه ندیه کی به منه وه نه بوو، باسی هیندیک شتم

بویان دهرکرد که گوايه له کاتی زینده خهوندان دهیانیم، بهین نهوهی
 هیچ رینه کیان پین بدهم له باره ی راستی هسته سیکسیه کانه وه.
 له رینی پیدانی بهرتیلوه به په رستاریک، توانیم بگم به راپورتی
 نهینیی دوکتوره کان، که له سه ر تیشکی چاره سه رکردنم تو ماریان
 کردبوو، هستیکی خوشم بو دهات که بینیم هیندیکیان منیان له
 ریزی نه و که سانه پله بهند کردوو که لاهری سیکسین، به لام
 هیندیکیان منیان له ریزی که سانی پاک و بیگورد پله بهند کردبوو.
 وهرز شکرینه کم له گهل نه و دوکتورانه دا کاریکی زور باش بوو، به
 هویه وه توانیم له دواي چاکبوونه وه مانگیکی زیاتر بمینمه وه و
 خواردنیکی خوش و خهویکی نارام دهست بکه ویت، دواي
 مانگ که یش حفته یه کی دیکه یش مامه وه و به نهینیه وه به
 دوکتوریکی به ناوبانگ پیده کینیم، که بهم دوايانه بو نه و
 نه خوشخانه یه گواسترا بو وه.

۱۰

له و نه خوشخانه یه دهرچووم و به دواي گوندیکی بیدهنگ و نارام
 یاخود شاروچکه یه کی بچووکدا دهگه رام، تاکوو هاوینی تینا به سه ر
 بهرم و نووسینه نه دهییبه کم ته واو بگم و له زه ریاچه یه کی
 نیزیکیشدا مه له وانی بگم.
 کاره کم سه رله نوی بالی به سه رمدا پوشی، سه بارهت به پشکی من له
 باره ی کاری ریکلامه وه، بو که رهسته کانی بون له که سپانییه کی مام،
 کاروبارم به ره و لاوازی دهچوو.

بۆ وهلامی پرسیارهکانم یهک له فهرمانبه رهگانی پیشووی مام
 پیشنیاری نهوهی بۆ کردم، که له مالی مستهر ماک کوی- ئامورا
 ههزاره کهیدا، مانگهکانی هاوین به سهر بهرم. یاسی له وهیش کرد
 ئاموزاگهی دوو کچی ههیه، یهکیان کورپه لهیه و نهوی دیکهیان
 دوازه ساله و باخچهیهکی جوان له نیزیگ ماله که یاندایه و
 دریاچهیهکی نزکیشیان ههیه، بهم شیوهیه پیشنیاره کهیم به دل بوو.
 دواي گۆرینه وهی چهند نووسینیک، به ریکه وتن گه یشتین. به
 شه مه ندوفیر به ری که وتم، به لام شه وینکم له شه وهکان به ری کرد،
 هه ر بیرم له جوانیی نهو کچه هه رزه کاره هاره ده کرده وه، که له مالی
 ماک کویدایه و به زمانه فهره نسبییه کهم ده ستبازی له که لدا ده کهم و
 به شیوازی هه مبه ری لئی نیزیگ ده بمه وه (که خوینهر ده زانیت چ
 شیوازیکه).

کەس لە ویستگە بچوو کە کەدا پیشوازیی لی نه کردم. کاتیک لە
شەمەندۆقیرە کەو بە جانتایەکی قورسەو و رووم کردە هۆتیلە کە، لە
ناکا و پیاوینکی بە دیمەن ئاسایی و بەرچاو- هەموو لەشی تەر
بوو بوو- پنی گوتم ئیستا مالە کە ی سووتاو (لەوانە یە بە هۆی ئەو
گرە گەرمانە ی خوینی منەو بوو بیت کە بە درێژایی شەو
دەیسووتاندم) ئەو کە سەیش ما ک کوی خوی بوو، پنی گوتم رووی
کردوو تە بیستانیکی تر و برادەریکی ژنە کە ی بە ناوی مسز هیز
پیشنیاری ئەو ه ی کردوو و پەنایەکت پی بدات.

بیرم له وه ده کرده وه بگه ریمه وه، چونکه نه و خوشییی له زهینی
خومدا دامنا بوو له مالی ماک کودا به دهستی بهینم له ناو چوو.
هستم به تو ورهیی و بیزاری کرد، به لام وه کوو که سیکی نه و روویی
و ره و شت جوان نه متوانی سهردانی مالی مسز هیز نه کم، به

ئۇ ئۆمبىلىكى رەش و شۇڧىرىكى رەشپىستەو، كە ماك كۆ لە مالىكى
دراوسىيانەو وەرى گرتىو، رووم لە مالى مسز ھىز كرد.

لە رى لەگەل خۇمدا سوئندم خوارد كە لەم شارى رامسدىلە نەمىنم و
بۇ سبەينى بە فرۇكە روو بگەمە بەرمۇدا ياخۇد بۇ بەھامما، ياخۇد
ھەر شوئىنىكى دى بىت، چونكە ئەگەرى دۇزىنەو ھى كەنارى زەرياي
خۇش لە خەيالىمدا ھەبوو، ھەرچەندە ئەو فەرمانبەرە لە رىي
باسكردنى كچىكى دواز دەسالىو ھى توانى ئاراستەى شەمەندۇڧىرى
خەيالىكەنم لە كەنارە خۇش و گەرمەكان بگورپىت، بەلام ئىستا
دىسانەو ھى ھىنەى ئەو كەنارە ھاتنەو خەيالىم.

لە كاتى گەيشتىمان بە ئىزىك مالى مسز ھىز خەرىك بوو سەگىك
بەژىرەو ھى بگەين. خانوۋەكەى مسز ھىز يەك لە خانوۋە ناشرىنەكان
بوو، بە رەنگىكى سىي و پىس بۇيە كرابوو، بە خانوۋىيەكى كۆن
دەچوو، لە دىمەنەكەيدا ديار بوو كە گەرماۋەكەى لە بىرى ئاوپرژىن
سۇندەى تىدا بىت.

بە پەلە بەخشىشتم بە شۇڧىرەكە دا، بۇ ئەو ھى لەو ناو ھى نەمىنىت،
تاكوو زوو بگەرىمەو، بەلام شۇڧىرەكە لە كاتى پىچكردنەو ھىدا
پىرەژنىك بانگى لى كرد و ھەستا بۇ ئەو ھى ۋەلامى بداتەو، منىش
ناچار بووم لە زەنگى دەرەكە بدەم، خزمەتكارىكى رەشپىست دەرەكەى
كردەو ھى ۋە لەبەر دەرەكە بەجىنى ھىشتم و بە پەلە رووى كرده
چىشتخانەكە ۋە فرىاي سووتانى شتىك كەوت.

كەلوپەلى ھۆلەكە تىكەلەيەك بوو لە كەرسىتەى دارى مەكسىكى
بازرگانى، نىشانەى ئەو ھى بوو كە خاۋەنمالەكەى لە چىنى ناۋەندىن و
شارەزاسىيەكى تەواۋيان لە كەشى ئەو چىنە ۋە جەمكەكانيان ھەيە. لە

ناکاو گویم له دهنگی مسز هیز بوو، له سهر په یژه کانه وه سهری خوار
کرده وه و گوتی:

جه نابت مستهر هه مبه رتی؟

پرسیاره که ی له ئاسمانه وه له گهل سوتووی جگهره که ی بهر بووه وه،
هیشتا وه لامیم نه دابووه وه، له په یژه کانه وه به سنده لیکي سوور و
کراسینکی قاوه یی و قه میسینکی ئاوریشمیني شین و دهموچاویکی
چوارگوشه وه خوی خزانده خواره وه.

پنم باشه ههر ئیستا وه سفی بکه م بو ئه وه ی خوینه ریش بزکار بکه م
لئی:

ته مهنی له ناوه راستی سییه کان بوو، له پاییزی ته مهنیدا بوو.
نیوچه وانیکي گهش و برویه کی که وانه یی هه بوو، دیمهنی ساده بوو،
ناشیرین نه بوو، له و ژنانه بوو که هه لېژارده یه کی ناوه ندن، له نیوان
ژنی ئاسایی و ئه و ژنانه ی که له مارلین دیتريش ده چوون.

بو ماوه یه کی کورت باسی سووتانی مالی ماک کومان کرد و دواتر
باسی شته باشه کانی ژيانمان کرد له شاری رامسدیل. بینیم دوو
چاوی سه وزی هه بوو به شیوه یه کی سه یر دیقه تی ددها، له سهره وه
بو خواره وه، له گهل ئه وه یشدا خوی له یه کگرتنی نیگا کان لا ددها.

له سهر قه نه فه که دانیشت و قاچیکي خسته ژیر خویه وه و قاچه که ی
دیکه یشی به ئازادی راکشانده، به پروونی له و ژنانه بوو که له قسه
لووس و ریکوپینکه که یه وه بوټ ئاشکرا ده بوو، سهر به یانه یه کی
ئه ده بی یان خیرخوازی یاخود ئه و ریکخراوه ئاساییه ناخوشانه یه،
که به شیوه یه کی کوژهر مروټ وهرز ده که ن. هه میشه رڼح و
دهروونی خویان ئاشکرا ناکه ن، له ریزبه ندی ئه و ژنانه بوو، که به
شیوه یه کی ته و او بیبهش بوو له رڼحی نوکته و گوینه دهر له دهیان

ئەو بابەتانەي كە لە كوافىرەكاندا بە گەرمى باسى لىوہ دەكرىت، بەلام
ئەم جۆرە لە ھەمان كاتدا بە ئاگا بوون لە چۆنىتىي قسەكردن لەگەل
پياواندا، بۆ ئەوہى پياو نەورووژىنن.

لە يەكەم چركەوہ دركم بەوہ كرد، ئەگەر لە مالەكەيدا بژىم بەو
شىوہىە رەفتارم لەگەل دەكات كە پەناي داوم، جارىكى دىكەيش
دەكەومە نىو ئەو جۆرە پىوہندىيە خوڤشەويستىيە ناشىرىنانەي كە
پىشتەر بىنىومە و باش دەيزانم.

بۆيە مەسەلەي مانەوہى من لە مالەكەي نەبووہ جىي باس، بەلام من
بەردەوام بووم لە قسەكردن لەگەلیدا و چووينە سەرەوہ بۆ ئەوہى
سەيرى ئەو ژوورە بكەم كە بە نيازە بە كرىي بىداتە من، لە ناخى
خۆمدا بە شىوہىەكى رەھا رەتم كردەوہ، ژوورەكە بە ژوورى
خزمەتكارەكان دەچوو، ھىندىك كەرەستەي بىبەھاي تىدا بوو، بەلام
ئەو دەيگوت كە وەكوو نىمچە ستۆدىۆيەكە، لە ناخى خۆمدا وا برىارم
دا ھەر ئىستا ئەو شوينە بەجى بەيلىم.

خۆم وا پىشان دەدا كە بىر لەو كرىي ھەرزانە دەكەمەوہ كە مسز ھىز
بۆ ژوور و خواردنەوہ دىارى كردوہ.

بەلام وەكوو كەسىك لە جىھانى ئەورووپىي كۆن، پەروەردەكردنەكەم
واي لى كردم بەردەوام بم لەگەلیدا - لە سەيركردنى ئەو بەشەي كە
ژوورەكەي خۆم و ژوورەكەي لۆلىتاي تىدايە (لەو كاتەدا وامدەزانى
لۆلىتا ناوي خزمەتكارەكەيە).

مسز ھىز بۆ نەختىك پشوودان دەستى خستە سەر دەستم و گوتى:
- پىم وا بىت شوينەكەت بەدل نەبوو!

وہستانەكەي لەو شىوہ وەستانانە بوو كە خۆي بە ورووژىنەر لە
قەلەم دەدا، لەگەل كەمىك شەرمدا.

بەردهوام بوو له قسه کردن:

من دان بهوده ده نیم که ماله که حالی باش نییه، بهلام من دلفیات ده که مه وه (لهو کاته دا سهیری لئوی ده کردم) لای نیمه ناسووده ده بیت، یا باخچه که ت پیشان بدهم.

به دوو دلییه که وه له په یژده کانه وه دابه زیم و به ره و هوله که؛ ژووری خوار دنه که مان تیپه راند، له ویدا ده که یه کی کرده وه؛ یه ک پارچه سه وزایی بوو. کاتیک چوومه باخچه که وه، هه ستم به شه پولیکی زه ریا کرد له دیواره کانی دلی ددهام و ده پشکایه وه، له ژیر رووناکیی خوره که وه و له نیزیک مه له وانگه که وه خوشه ویسته که ی ریفتیرام بییی؛ له ژیر چاویلکه ره شه که یه وه به دزییه وه سهیری ده کردم و له سهر چوک چه مابوو وه و نیمچه رووت بوو.

به لئ نه وه نه نابیل بوو، هه رزه کاره که ی ریفتیرای خوشه ویست، نه وه ی درزی خسته ژیانمه وه، سهر له نوی دوزیمه وه، شاننه کانی به نه سمه رییه کی کال سواخ درابوون، پشتیکی رووت و مه خمه لیلی نه رم و په لکه قاوه رییه کانی، ده سته سرینکی ره نگین له سهر سینگی بوو، بوو بووه رینگر له وه ی مه مکه کانی ببینم، به لام نه وه نه یقوانی ببینه رینگر له به ردهم نیگای یادگار ییه ماندوو وه کانم، نه وه تا نه وه دوو مه مکه یاخییه که یه، که له سهر که ناری ریفتیرا له روژینکی نه مرده ده ستم لیان دا.

لیچوونینکی زور سهیر و نامو بوو، خوشی و شادی پری کردم، و خه یالم ده کرده وه که پاله وانی رومانینکی نه فسانه یی بووم، له و چیرفوکانه ی که بو مندالان ده خویندریته وه، نه و شازاده یی که جنوکه کان خوشه ویسته که ی ده رفینن، بو دواچار له دوا ی گه رانینکی دوو روو دریز له نیو شرو شیتالی قهره جه کاند دوزیمه وه.

له پشټی مسز هیزه وه جارینکی تر سهیری سکی ټه و پهرییه م کرده وه
که له بهر ټه و هه تا وه دا مه له ی ده کرد، ټه و پهرییه ی که هاته وه،
ټه نابیلې خوشه ویستمه، هاته وه بۆ ژیان، نیگا کانم له سهر ټه و سکه
ته نکه چه قیان به ست، که له ریڅیرا بۆ پشوویه کی کورت سهر م
له سهری دانابوو، دواتر نیگا کانم چوونه سهر ټه ملاولای که مهری، که
له کاتی خویدا له لای سیبهری به رده وه نه وشه ییه کانه وه ماچی
شوینه واری پشټوینه که یم کرد، له چهند چرکه یه کدا بیستوپینج سالی
ته مهنم به ته و او هتی سراپه وه، له نیوان ریڅیرا و ټه م رڼو ژه دا که له
باخچه که ی مالی مسز هیز دام.

زورم پنی قورسه، گوزارشت له و په ستانه بکه م که له ناخدا په نگی
خوارد بو وه وه، هه لچوونی ناخ و موچرک له له شمدای پنی ده کرد، زورم
پنی قورسه بتوانم ټه و کاریگه رییه هه سته وهره ی تووشم بوو ږوونی
بکه مه وه. کاتیک سهیری ټه و هه رزه کاره م ده کرد که له سهر چوک
دانیشت بوو، هه ستم به به تالییه کی ناخم کرد، هه موو به شینک له به شه
جوانه بریق داره کانی ده مژی و له گهل گریشمه یه ک له گریشمه کانی
خوشه ویسته کوچکړدو وه که مدا پینکی ده گرت، هینده ی پنی نه چوو ټه م
لؤلایتایه وینه ی ره سه نی ټه نابیلې لا کوژاندمه وه.

ټه وه ی لیره دا ده مه ویت دووپاتی بکه مه وه ټه وه یه، ټه وه ی من
دۆزیمه وه ده رټه نجامینکی گه وره بوو بۆ خه ونی دوورگه
ټه فسووناوییه که، که خوشه ویسته هاره کانی تیدا نیشته جی بوون، ټه و
خه ونه ی که یاوه ری ږوژانی به ئازاری پینشووم بوون، ټه وه ی له
نیوانی ناسینی ټه نابیل و لؤلیتادا ږووی دابوو، له ژیانمدا بووه چهند
تیکه له یه کی هه رده مکی له نیو زهریای ژیاندا، ټه و خوشیانه ی له و
ماوه یه دا ده ستم که و تېوو هه مووی هه ستنکی ساخته بوو.

گومانم نییه دادوهرانم قسه‌کانم وه‌کوو وږینه‌ی پیاویکی شیت له
 قه‌لم دده‌ن که نارەزووی سەرسامکه‌رانه‌ی بو فەریکه‌میوه‌کان
 هه‌یه، له راستیدا نه‌وه گرینگ نییه لای من، نه‌وه‌ی دهمزانی ته‌نیا نه‌وه
 بوو که له پشته‌ی مسز هیزه‌وه ریم ده‌کرد پێیه‌کانم ده‌له‌رزین،
 هاوشیوه‌ی نه‌و کاته‌ی که پێیه‌کانم له‌سه‌ر ئاویکی ناجیگردا بیت، به‌لام
 لێوه‌کانم وه‌کوو لمی بیابانه‌کان وشک وشک سووتابوون.
 مسز هیز گوتی:

. نه‌مه لولیتای کچمه و نه‌مانه‌یش گولی باخچه‌که‌من.
 به‌کراست وه‌لامم دایه‌وه:
 . به‌لێ، زۆر جوانه، زۆر جوانه... جوانه.

۱۱

من لێزه‌دا نه‌و بیره‌وه‌رییانه‌م وه‌کوو بیره‌وه‌ریی سیخوڕیک
 ده‌گوازمه‌وه که نامه‌یه‌کی نه‌ینی هه‌لگرتووه و دوا‌ی نه‌وه‌ی
 ناوه‌رۆکه‌که‌ی له‌به‌ر کردووه قووتی داوه، به‌ شیوه‌یه‌ک هه‌ر کاتیک
 بیه‌وێت بتوانیت دووباره‌ باسی بکاته‌وه.

نه‌و بیره‌وه‌رییانه‌ی باسیان ده‌که‌م له تینووسینکی جوانی
 بیره‌وه‌یه‌کانی سالی ۱۹۴۷ ده‌گوازمه‌وه، که هه‌میشه له گیرفانمدا
 هه‌لمده‌گرت و هه‌میشه به‌ وشه‌ی نه‌ینی و به‌ هیما شتم تیدا تۆمار
 ده‌کرد. جگه له خۆم که‌س لێی تینه‌ده‌که‌یشت.

. ۲۰ ئایار (مایۆ): له‌و هاوینه‌دا په‌تای نه‌نقله‌وه‌نزا له رامس‌دیل بلاو
 بووه‌وه و بووه‌ هۆی داخستنی قوتابخانه‌کان، دوا‌ی چهند رۆژیک،
 شوینی نیشته‌جێبوونم گواسته‌وه بو مالی مسز هیز.

ئەم پارچانەي كە باسى دەكەم، سەبارەت بە چەند رۇژىكى مانكى
(يۇنىۋ)يە.

پىنجشەممە: رۇژىكى خوش بوو، لە پەنجەرەي گەرماۋەكەۋە توانىم
دۆلۇرىس لۇلىتا بىيىم، جەلەكانى لەسەر ئەۋ تەنافە ھەلدەگرت كە لە
خەۋشى پىشتەۋە راكىشرايوو بۇ مالەۋە، دواتر بىيىم چوۋە
خەۋشەكەي پىشتەۋە، قەمىسىكى تەنكى شەفاف و بىجامەيەكى
پىاۋانەي شىنى لەبەر بوو، ھەر جوولەيەكى ئەۋ لە ژىيە
ھەستىارەكانى ناۋەۋەي لەشى رۈۋتى بە ئاگاي دەھىنام، منىش
چوۋمە باخچەكەۋە و لەسەر پەيزەكان دانىشتم، ھىندەي پى نەچوۋ
ئەۋىش لە پەيزەيەكى خوار مەۋە دانىشت و بەردەكانى نىۋان
ھەردوۋ قاچى كۆ دەكردەۋە، چەند جوان بوو قاچەكانى، بە من بوايە
ۋەكوۋ قامىشى شەكر قەپم لە ھەردوۋ قاچى بگرتايە، ئەۋ پىستە
سپىيەم ۋەكوۋ شىرىنى بلىستايەۋە، چ پىستىكى جوان و پاكى ھەبوۋ
زىبەكەي لاۋىتى، پاكى پىستى دەشتىۋاند، ئەۋ زىپكانە ھەرگىز لە
پەريە ھارەكاندا دەرئەدەچوۋ، تەنات ھەر خواردىنكى
ۋروۋژىنەرىشيان بخواردايە.

لىرەدا خەۋنى نىۋ شەمەندۇفىرەكەم بىر كەۋتەۋە، كە تەنيا لە
دەۋرۈبەرى كچەكەي ماك كۆ دەسوۋرايەۋە، كەچى دواتر كچەكەي
ماك كۆم بىنى لاۋاز و نەخۇش بوو، ئىفلىجىي منالى خەرىك بوو
دەيكۈشت، جىاۋازى لە نىۋان ئەۋ مندالە و ئەم پەريەدا چەند زۆرە
كە ژيان و سەرزىندوۋىي تىدا دەتەقىتەۋە و شەھۈەت شىت دەكات،
كاتىك ھەستا بۇ ئەۋەي جەلەكان بىات دەرفەتم بۇ رەخسا لەنىۋ ئەۋ
بىجامە پىاۋانە رەنگماتەدا، لە دوۋرەۋە بە دلەۋە لە قوۋنى بىروانم، لەۋ
دەمانەدا مسز ھىز دەرکەۋت و كامىرايەكى پى بوو و لە دۋاي

بگره و به رده یه کی زور، له سهر نه و په یژده یی که دانیش شوروم. به
نیگایه کی ته ماوی و ونبووه وه وینه یه کی گرتم.

هه یی: بینیم له گهل کچیکي پیستنه سهر دا به ناوی پولز پوښت،
ناخو بوجی نه و ریکردنه ی به و شیوه یه دهورووژینیت و تروشی
هه ستیکی ترسناکم دهکات، خو نه و ته نیا مندالیکه.

زمانه بازار ی و بهرز و گرکه ی ناخمی بو سفوریکي نادیار
دهجوولاند.

شه ممه: من ده زانم کاریکي شیتانه یه که بیره وه ریه کانی روژانه م
ده نووسمه وه، به لام نه و کاره موچرکیکي نامو و به چیزم یی
ده به خشیت.

باشم بیر دیت له و روژده دا له نيزیک مه له وانگه که، لولیتا له بهر
خوره که دا خوی ده شووشت، به لام به دریزایی کاته که دایکی و
هاورینه که ی له نيزیکي بوون. بیگومان دهمتوانی له وی له سهر
کورسییه بزوکه که دا دابنیشم و وا خوم پیشان بدهم که سهرقالی
خویندنه وه م، به لام بو سه لامه تی خوم پیم یاش بوو دور بم، چونکه
ده ترسام هه سته شیت و لهرزوکه هه نه کتامیز و فرمیسکاوییه کانم
بینه هوی نه وه ی نه توانم به ناسایی خوم پیشان بدهم.

یه کشه ممه: هینشتا که شوه وه وا گهرمه، بهر له وه ی لولیتا بیت بو
خوشو وشتن، رینوشوینی پیویستم بو خوم گرته بهر و پینگه یه کی
ستراتیزیم بو خوم هه لېژارد، که مه له وانگه که م لیوه دیار بیت و
له سهر کورسییه بزوکه که دا دانیشتم، وا خوم پیشان دا سهرقالی
خویندنه وه م، به لام داخی گرانم له گهل دایکیدات، هه ردو وکیان
جلوبه رگی مه له وانپیان له بهر کردبوو، بو چند چرکه یه ک
خوشه ویسته که م له نيزیکم وه ستا، ریک بوئی خوشه ویسته که ی

پيڦيرامى لى دەھات، بەلام بۇنى ئەم تىژتر بوو، بۇنىك بوو گەرمىي
لەگەلدا بوو، يەكراست پياوھتیی ھەستاندم، بەلام لۇلیتا بە پەلە دور
كەوتەو و بۇ لای دایكى رۇیشت و لەسەر سكى راکشا، تابلوی شانە
رووتەكەى و شەپۆلى بربرەى پشتی و خریى سمتە داپوشراوھكەى،
بەو جلە رەشەى مەلەوانگەو وە نمايشی بۇ ھەزار چاوى نیو خوینم
دەکرد.

كۆمەلىك گۇقارى وینەدارى ھەزەلىی دەخویندەو، جوانترین پەرىی
ھەرزەكار بوو، نیگاكانم ھەر ئەوھندەى مابوو، لەژیر تیشكى
خۆرەكەو و بیقایینیت، لئو و شكەكانیشم تامەزرۆى دەکرد. پیم وا بوو
ھەستەكانم بەس بوو بۇ ئەوھى تینووئیەتیی سینكسیم یەكراست تیر
بكات بە ھەر ئاماژەییەكى خۇكارانە، بەلام من وەكوو ئاژەلیكى درندە
پیم باش بوو نیچیرەكەم زیندوو بیت نەك مردوو، بریارم دا بگەم بە
دەرئەنجامیكى خەمبار بەوھى كاتیک لۇلیتا جوولەییەكى مندالانە
دەكات، وەكوو ئەوھى بۇ خورانندن دەست بۇ پشتی ببات و تووكة
نەرمەكانى بن بالی ببینم. بەلام مسز هیز دایكە قەلەوھكەى، ھەموو
شتەكانى تیک دا، زنجیرەى بیرکردنەو سینكسییەكانى لى پچراندم،
داوای لى كردم جگەرەكەى بۇ داگیرسینم، دواتر دایەلۇگىكى
دەستكردى جددى دروست كرد لە بارەى كتیبینكى پووچى
نووسەریكى میللی دەجالەو.

دووشەممە: ئەمرۆم جیاواز بوو، تووشى شكستەینانىكى گەرە بووم
(من و لۇلیتا و هیزی دایكى) ئامادەكاریمان كرد بۇ ئەوھى برۆین بۇ
زەریاچەكە و مەلە بكەین، كەچى نیوهرۆكەى كەشوھەوا باوبۇرانیكى
زۆرى دامینا.

دەرگه وتووہ پینگە یشتنی کچان لە شارەکانی نیو یۆرک و شیکاگودا،
لە تەمەنی ۱۲ سال و ۹ مانگەدا، بەلام ئەم تەمەنە جیاوازی دەبیت
لە هیندیک کەسدا، واکا لە ۱۰ و ۱۷ سال.

فرجینیا تەمەنی چواردە سال نەبوو کاتیک هاری ئەدگار کرتییە خۆی
و وانەی جەبری پی دەگوتەوہ - وینای ئەوہ بکەن.

بە پی قسەئێ توێژەرەکان کە لیکولینەوہیان بۆ پیداو یستییە
سینکسییەکانی منداڵ ئەنجام داوہ، برووخساری من هەموو ئەو
خالانەئێ تێدایە کە وەلامی هەستی ورووژانی جەستەئێ ھەرزەکارە
بچوو کەکان دەداتەوہ، چەناگەئێکی جوان و دەنگئێکی قوول و
ماسولگەئێ دیار و شانئێکی پان، جگە لەوہیش دەلێن من لە
گورانئیبیژئیک یاخود ئەکتەریک دەچم کە لولیتا لە خەئێالی
ھەرزەکارانەیدا زۆری خوش دەوێت.

سێشەممە: باران و باران، دایکی چوو بۆ بازار، دەمزانئێ لولیتا لە
شوئینئێکی ئەو مالەدا، دوائێ چەند گەرانئیک، لە ژووری خەوتنەکەئێ
دایکیدا دۆزیمەوہ، شتئیک چووبووہ چاوی چەپی و سەرقالئێ
دەرھینانئێ بوو، زۆر بە ناسکئێ لئێ نئیزیک بوومەوہ و توند شانئیم
گرت و بە ناسکئێیەوہ سەرئیم گرت و رووئیم کردە لای خۆمەوہ،
گوئئێ:

• ھەست دەکەم پووشئیک لەژێر پیلوہکانمدا خۆئێ حەشار داوہ.
پنم وت:

• جووتیارە سوئیسرایییەکان نووکی زمانیان بە کار دەھێتن بۆ
دەرھینانئێ، دەتەوێت بۆئێ بلیسمەوہ؟
کاتئیک بە رەزامەندییەوہ وەلامئێ دامەوہ، لیواری زمانە سووتاوہکەم
بە چاویدا ھینا. گوئئێ:

- چەندە کاریکی باشە؛ پووشەگە نەما.

پینم گوت:

- با چاوەگە ی دیکەیش چارەسەر بکەین.

- گەمژە! هیچ لە چاوەگە ی دیکەمدا نییە.

قەسەگە ی تەواو نەکرد و هەستم کرد لیوێهکانم لێی نێزیک بوونەووە. بە
شێوەیەکی ئاسایی خۆی رادەست کردم و باوەشتم پێدا کرد و دەستە
گەرمەکانی بۆ درێژ کردم، پیلوووە کلکراوەکانیم لستەووە، دەستی بە
پینکەنین کرد و دەری کردمە دەرەووە، هەستم کرد دلم لەنیو خوشیدا
مەلە دەکات، خوشییەک بوو هەموو شوینەگە ی پر کردبوو لە شادی،
پیشتر ئەو هەستم هەرگیز بۆ نەهاتبوو، تەنانەت لە کاتی
دەستبازیکردنمدا لەگەڵ ئەنابیلی خوشەوایستم لە فەرەنسای.

کاتێک شەوم بەسەردا هات، هەستم بە ئازاریکی زۆر سەخت و
بیونە کرد، دەمویمست رووخسار و دەستلێدانەکانی بۆ خۆم وەسف
بکەم، بەلام نەمدەتوانی، چونکە کە لێ نێزیک دەبوومەووە ئارەزووم
کویری دەکردم، رانەهاتبووم لە پەرییەکانەووە نێزیک بێم، بەم شێوەیە
کە چاوم داخستبایە نەدەهاتە بەر چاوم، بەلکوو وەکوو وینە ی
فوتوگرافی هیندیک شێوە ی جیگری دەهاتە بەر چاوم، بەشیک لە
دیمەنی قاچیم دەهاتە بەر چاو، بەلام دەنگی دایکی تیکەلی ئەو وینە یە
دەبوو، کاتێک هاواری دەکرد: "دۆلۆریس! قاچت داپۆشە."

لەو کاتانەدا کە مەزاجیکی باشم هەیه دەتوانم بێم بە شاعیر،
شیعریکی غەزەلییشم بۆ برژانگە کوژەر و چاوە قوولەکانی نووسی،
بەلام دواتر ئەو شیعرەم دراند، هینشتا وینای لۆلیتام بە تەواوەتی بۆ
خوینەر وەسف نەکردووە، قژیکی قاوەیی و دوو لیوی سوور، لیوی
خوارەووە ی کەمیک ئەستوورتر و ورووژینەر بوون.

ئام خوزگە ژنىكى نووسەر بام، بە نيوەشەو بووتم دەكردهو، بەلام
من پياوم و بووخسارى پياوۋەتيم تىدايە و خاوەن پىكەنىنىكى
مندالانەم.

ئەوھى شىتەم دەكات سىروشتى ئەو جىئوكەيە بوو، ئەو سىروشتە
دوولقە بوو، ئەو نە مندالە و نەيش ژنىكى تەواو، بەلكو ئەو
تىكەلەيەك بوو لە بەرائەتى مندالى و لە جوولەكانىدا نىشانەى
قەحبەيى ھەبوو، تىكەلەيەك بوو لە قور و با.

گرىنگ ئەو بوو لۇلىتا توانى بۆلى ئارەزوو كۆنەكەم بىيىت، ھىچ
شتىك نەما لە خۆى گرىنگتر بىت، ئەو پىش ھەموو شتىك و لە
سەرووى ھەموو شتىكەو خۆشەويستى دلم بوو.

چوارشەممە: لۇلىتا لىم نىزىك بووئەو و بە دەنگىكى كز و لەرزۆكەو
گوتى:

. دايكم قايل بكة تاكوو سبەينى بۆ زەرياچەكە برۆين.

لە كاتىكدا ئەو قسەيەى پى گوتەم خۆر لە ئاوابووندا بوو، لە بەردەم
دەركەدا پىكمان دادا، ئەو پىكدادانەيش تووشى موچركى چىژنىكى
گەرمى كردم، واى لى كردم وەكوو گەلاى ئەو دارانە بلەرىمەو؛
كاتىك با بەريان دەكەويت.

پىنجشەممە: لە نىزىك مەلەوانگەكە، من و لۇلىتا و دايكى دانىشتىن،
خۆرئاوا تەواو تاريك؛ بۆ دلى ياران گەرم بووبوو، بە دوورودرىژى
گويمان لە چىرۆكى ئەو فىلمە گرت كە مسز ھىز و لۇلىتا لە زستانى
پىشوو دا سەريان كردبوو. لەسەر كۆسەرىنەكاندا دانىشتبووين، لۇلىتا
لە نيوان من ودايكىدا دانىشتبوو.

منىش دەستم بە گىرانەوھى گەشتەكەم بۆ جەمسەرى باكوور كرد،
زۆر بە وردى و بە خەيالىكى فراوانەو قسەم دەكرد تا ئەو كاتەى كە

شەيتان ئىلھامى ئەۋەى بۇ ھىتنام و تەنكىكى پى دام و ورچىكى سىپىم
پى كوشىت، كاتىك سەرقالى دەسكىردنى چۈنىتى كوشىتى ئەو
ورچە بووم، ھەستىم بە نىزىكىكى لۇلتىا دەكرى، لەگەل قسەكرىندا
دەستىم دەجوولاندىۋە بۇ ئەۋەى ھەلى تارىكىكى بقوزمەۋە و دەستىم
بەر ھەر شۈىنىكى لۇلتىا بىكەۋىت، جاروبار ھەستىم دەكرى كە دەستىم
بەر شانى دەكەۋىت و جاروبارىش بەر دەستى دەكەۋت، ئەۋىش بە
بووكەشۈۋشەكەكى خورى يارىى دەكرى و ھەر جارناجارىك فرى
دەدايە باۋەشمەۋە، بەو دەستىبازىيە بویرانەۋە خوینى لۇلتىام
جوولاند، لە كاتى پىكەنىندا ھەلەكەم دەقۇستەۋە و قاچىم دەخوراند و
ھەۋلم دەدا بۇنى سەرى بىكەم و دەموچاوم بەر خرىى و كەۋانەكانى
جەستەى بىكەۋىت.

ئەۋىش لەو دەستىبازىيانەمدا ۋەلامدانەۋەى ھەبوو، بەلام كاتىك
نازەكەى سەرى كرى، دايكى فەرمانى پى دا برۋاتە مالهۋە، لۇلتىا
بووكەشۈۋشەكەى ھەلدايە ئاسمان، منىش پىكەنىم، لە سەرووى
قاچەكانى لۇلتىاۋە بە دەم قسەكرىندەۋە بووم كرىدە دايكى، تاكوو
دەستىم بىگاتە ژىر دەرپىنەكەى، بۇ ئەۋەى ھەست بە پىستە نەرمەكەى
بىكەم.

ئەۋەىشم بىر نەدەچوۋ كە ئەو ھەموۋەى كرىم ھىچ سوودىكى بۇم
نەبوو، ھەستىم كرى سۆز نەخۇشم دەخات و ھەستىم دەكرى جەكانم
لەبەرم تەسك دەبنەۋە، بە شىۋەىك ھەر ئەۋە نەبوو بىمخىكىنىت.
زۇرم پى خۇش بوو كە دايكى لە تارىكىيەكدا گوتى:
- ئىمە ھەموومان پىمان ۋايە كە پىۋىستە لۇلتىا برۋات بىخەۋىت.
لۇلتاش لە ۋەلامدا گوتى:
- پىم ۋايە ئىۋە ۋرپىنە دەكەن.

• که راته گه شتمان بو زه ریاچه که نابیت.

• دایکه ئەمە ولاتیکه ئازادی تیدایه. نابیت خوت لەم بابەتانه دا
بسه پیتی.

لۆلیتا به زمانیکی بازارپی یاخییه وه ئەو قسه یه ی کرد و پرووی کرد
ماله وه، به لام من له شوینه که ی خومدا مامه وه، ئەویش به حوکمی
به رده وامبوون له گهل دایکیدا که له و ئیواره یه دا ده یه مین جگه ره ی
داگیرساند و هه میشه سکالای له رده فتاره کانی لۆلیتا ده کرد. گوته ی
له یه که م سالی ته مه نییه وه هه روا هاروهاج بووه، هه میشه یارییه کانی
فری ده دایه زه وی، بو ئەوه ی دایکه به سته زمانه که ی بچه میته وه و
هه لیان بگریته وه. ئیستایش که ته مه نی دوازه ساله، بووه ته ئافاتیکی
هه میشه یی، هیچی له ژیاندا ناویت جگه له وه ی به پرووتوقوتی سه ما
بکات، له خویندنگه یشدا نزمترین نمره به ده ست ده هینیت، به لام له گهل
ئه وه یشدا ئیستا باشتتر بووه له چاو دوو سالی پیش ئیستای، که له
شاری بیسکی بووین.

پرسیارم له دایکی کرد:

• چ شتیک لۆلیتای بیزار ده کرد له وی؟

• ئۆوه... من هۆکاری ئەو بیزاربوونه ده زانم، پیشتر به و ئەزموونه
تیپه ریوم، ده رده سه ری زۆرم بینی له ده ست ئەو مندا لانه ی له
کچانیان ده دا و پرچیان راده کیشان و ده ستیان ده سووراندن و
ده ستیان له مه که کانیان ده دا و ته نووره کانیان هه لده دانه وه، بیکومان
بیزاربوون و منگه منگکردن له و کرده وه یه له سروشتی کچانی ئەو
ته مه نه یه، به لام لۆلیتا له بیزاربوونه که ی زیاده ره ویی ده کرد.

ده زانی چیم له تو ده ویت به ریز! ئەگەر تا پاییزی داهاتوو له گه لماندا
بمینیته وه ده مه ویت هیندیک وانه ی پی بلینیته وه بو ئەوه ی هاوکاری

خویندنه‌که‌ی بکه‌یت، پی ده‌چیت شت زور بزانی، جوگرافیا، حساب،
فهره‌نسی.

. به‌لی هه‌موو شتیک.

. ئەمه مانای ئەوه‌یه که تو ده‌مینیت‌ه‌وه له‌گه‌لمان؟

ویستم هاوار بکه‌م و بلیم ده‌مه‌ویت لیره بم بۆ هه‌تا‌هه‌تایه - له‌ نیزیکی
لۆلیتا، بۆ ئەوه‌ی جاروبار ده‌ستبازییه‌کی له‌گه‌لدا بکه‌م، وه‌لامی
دایکه‌که‌م نه‌دایه‌وه، چونکه‌ بێزار بووم لینی و هه‌ستام و چوومه
ژووره‌که‌ی خۆم.

پی ده‌چیت دایکی به‌ نیاز نه‌بیت ئەو ئیواره‌یه به‌ سه‌لامه‌تی به‌ ری
بخات، چونکه‌ له‌وکاته‌ی باوه‌شم به‌ شه‌به‌نگی لۆلیتادا ده‌کرت، گویم له
ده‌نگیکی کز بوو، که له‌ تۆی ده‌رکه‌وه ده‌یویست بیت‌ه ژووره‌وه،
ویستی بزانیته‌ ئایا له‌ خویندنه‌وه‌ی ئەو گوڤاره ته‌واو بوومه که
دوینی لیم وه‌رگرت‌بوو، به‌لام لۆلیتا بزگاری کردم و له‌ ژووره‌که‌ی
خۆیه‌وه هاواری کرد و گوتی گوڤاره‌که لای منه.

هه‌ینی: ئەگەر له‌ژیر کاریگه‌ری ورووژانی بووکی خه‌ونی ژیانمدا، بۆ
ماوه‌یه‌کی زیاتر له‌م ماله‌دا بمینمه‌وه، ئەوا تووشی هه‌ره‌سه‌هینانی
ده‌روونی ده‌بم.

پرسیاری ئەوه‌م لا دروست بوو، ئەه‌ی ئەگەر (سروشتی گه‌وره‌مان) له
جه‌سته‌ی لۆلیتادا ده‌ست به‌ کاره‌کانی بکات و به‌ره‌و رپی نیه‌ینیه‌کانی
هه‌لچوون و چیت‌ی سینسکی بیات؟ خه‌ریکه‌ شیت ده‌بم، هه‌ست ده‌که‌م
نه‌فره‌تیک له‌ ئاسمانه‌وه ده‌رژیت‌ه سه‌رم، به‌لام ئەگەر تاوانیکی دیکه‌ی
نوی و ترسناک ئەنجام بده‌م، ئەوه هه‌سته‌کانم ده‌بیت شتیک زور
له‌وه قوولتر و سامناک‌ترم پی بکه‌ن، له‌وه‌ی له‌گه‌ل قالیریای هاوسه‌ره
خائینه‌که‌مدا کردم.

خوینەر پیویسته تییینی ئەوە بکات، ئەو کاتانە بیدەسلەلات بووم،
ئەگەر ئارەزوویەک هەبواوە بۆ ئەوەی دەست بە قورگمەوێ بگریت و
تا مردن بیکوشیت، پیویسته ئەوەی لە بیر بیت، ئەوەی وزەم پێ
دەبەخشیت بۆ ئەوەی بەهێز بم جگە لە بەشینکی شیتی هیچی تر
نەبوو، هیندیک جاریش لە خەونەکاندا دەبوومە کەسێکی زلهیز، ئایا
خوینەر تی دەگات مەسلە کە چۆنە!

هیندیک جار خۆم دەبینی دەمانچەیهکم ئاراستە ی دوژمنیکی جوان
کردوو، دواتر کە دەست دەنیمە سەر بەلەپیتکە ی دەمانچە کە،
گولەکان یەک لە دوا ی یەک بەرەو زەوی شۆڕ دەبنەو، تاکە خەمی
من لە خەونەکاندا ئەو بوو شکستەکانم لە دوژمنە کەم بشارمەو.
لەو شەویدا لە کاتی نانخواردندا دایکە مەکر بازە کە ی چاویکی داگرت
و بە دەنگیک کە مەبەستی لۆلیتا بوو گوتی:

هەست دەکەم خەریکە سمیل درێژ دەکەیت، باشتەر وایە ئەو سمیلە
لابە ی بۆ ئەوەی عەقڵی هیندیک کەس تێک نەچیت.

لۆلیتا بە توورەیییەوێ خواردنە کە ی لا کردەو و هیندە ی نەما بوو
پەرداخە ماستاوە کە برژیت و بە بێزاریدەربڕینەوێ لە ژوورە کە چوو
دەرەو، دایکیشی ئاوری دایەو و گوتی:

ئەگەر لۆلیتا لەسەر ئەو رەفتارە ی داوا ی لێبووردن بکات، سبە ی
لەگەلمان دیت بۆ زەریاچە کە؟

دایکی خۆی کشاندەو، لە تۆی دەرکە دوورەکانەوێ گویم لە دەنگی
توورەیی ئەو دوو رکا بەرە هەمیشەییە بوو، بێگومان لۆلیتا داوا ی
لێبووردنی نەکرد و بۆ زەریاچە کە ییش نەڕۆشتین.

شەممە: چەند رۆژیکە لە کاتی سەرقالبوونم بە نووسین، دەرکە ی
ژوورە کەم بە کراوەیی بەجی دەهیلیم، بەلام ئەم تەلە یە تا ئەمرو

سەرکەوتوو نەبوو، تەنیا ئەمرف نەبیت، لۆلیتا هیندیک ئەملاوئەولای
کرد بۆ ئەوەی وا خۆی پیشان نەدات کە بەبێ مەبەست هاتووەتە
سەردانم، خۆی کرد بە ژوورەگەدا، بەبێ ئەوەی من بانگهێشتی بکەم.
هیندیک سەیری ئەملاوئەولای کرد و لەسەر میزەگە ئەو وینەییە
بینی کە بۆ دانەپەک لە خەونە ناخۆشەکانم کێشابووم. بە مەبەستی
شیکارییەک بۆ خەونەکەم کێشابووم، هیچ شتیکم تیدا بەدی نەدەکرد
لە خەیاڵیکی وێژەییەوه هاتبیت، بەلکوو تەنیا بەلگەی ئەوەم تیدا
دەبینی، ئەو خەونانە گوزارشتیان لە حەزە سینکسییە کوژەرەکانم
دەکرد، کە لە جنۆکە هارەکانەوه سەرچاوەی دەگرت.

سەری چەماندەوه بۆ سەر میزەگەم، هەمبەرتی بەدرەوشت (کە منم)
وەکوو سۆزێکی باوکیتی دەستکرد دەستم خستە پشتییەوه، هەرگیز
لەو تواندنەیشدا لێهاتوو نەبووم، میوانە بیتاوانەکەیشم، بە
سەرسوورمانەوه لە وینەکەمی دەکولیەوه، بە بزاوتیکی بیمەبەستەوه
لە باوەشم دانیشتم، پروخساری زۆر جوان بوو، قژە ئاوریشمی و
لێوێ کراوەکانی خستە بەر ددانە پروتەکانم، هەستم بە گەرمیی
جەستەیی دەکرد لە تۆی جلەکانییەوه بەرز دەبووەوه، لەو کاتەدا
درکم بەوه کرد دەتوانم پشته ملی ماچ بکەم و دەمی هەلبووشم، بەبێ
ئەوەی لە هیچ بترسم، دەمزانی ئەو بۆ ئەوه خولقینراوه ریم پێ بدات
ئەو کارە بکەم، بۆ ئەوه خولقینراوه ماچەکانم وەکوو ئەستێرەیهکی
سینەمایی بە چاوداخرایییەوه قبوول بکات.

ناتوانم بە خۆینەرەکانم بلێم کە برۆکانی وەها بەرز بووبوونەوه،
لەوێدا بوو بگاتە سەرروی نێوچەوانی، ئەم زانستەم لە کوێوێ بۆ
هات، لەوانەیه گۆنچکە سووکەکانم بەبێ ئاگا، هەستی بە گۆرانی
ئیقاعی هەناسەیی کردبیت، لە راستیدا سەیری وینەکەمی منی نەدەکرد،

به لکوو له چاوه پروانې نه وده دا بوو، گرېچييه گه ي دايگي نه و کاره بکات
که سورتاندووييه تي و ناره زووي دهکات، کارېگي نامو نه بوو لای نه و
که پېشېينې نه و ردهفتاره بکات، چونکه نه و خويته ريگي پسيپوري
گوتاره سينه مايييه کان و باوه شي سهر شاشه کان بوو، هه موو
هوکاره کان ناماده بوون، له ناگاو دهنگي کارگوزاره که بهرز بووده وه،
کاتېک مسز هيزي بيني له بازار هاتووه ته وه بو نه وه ي پني بليت
ناژه ليک له باخچه که دا مردار بووده ته وه.

لوليتايش له و که سانه نه بوو پرووداوي مرداره وه بووني ناژه له که له
دهست خوي بدات، به خيرايي چووه خواره وه.

په کشه ممه: به مه زاجيگي ننيوان بيتاچه تي و قايلبوون خه بهرم بووده وه،
لوليتايش وه کوو ته ماته يه کي بچووک له کراسه کورته که يدا بوو، تا
نه ژتوي پرووت کرد بوو.

دروشه ممه: که شوه و باراناوي بوو، خومم وه کوو جالجالوکه
زهرده لگه راوه کان دههاته بهر چاو که له باخچه کونه کاندایه و له
شوينيگدا چاوه پروانه توره که ي شتيگي بو بگريت، به لام توره کاني من
له نيو هه موو ژووره کاندا دانرا بوون، له سهر کورسييه که ي خومه وه
گويم له هه موو جووله يه کي لوليتا دهگرت بو نه وه ي به دهنگي پني
بزانم له چ شوينيگي ماله که دايه، نزام دهکرد جاروبار له بهرده مم
دهربکه ویت.

کاتېک چاوه پروانېيه که م دريژه ي کيتشا، چوومه هوله که بو نه وه ي
هه واليگي بزانم، بينيم دايگي به دهنگيگي کزه وه به ته له فون قسه
له گل هاورپيه کيدا دهکات. نه مده زاني پهرپيه که م دهرچووه له مال يان
نا، ماله که وه کوو مردوو بوو، سارد. توه لوليتا، ژيان چه نده قورسه

بەبى تۇ: لە ئاكاو لە پشتى درزى دەرکەكەوۋە گویم لە پىكەنىنىكى
بچوۋكى لۇلىتا بوو:

بەشەگۈشتى بەرازەكەتم خوارد، بە دايكم مەلى:
يەكراست بەرەو دەرکە رايکرد و ديار ئەما. لۇلىتا كواي؟ من
خواردنەكەم لا گرینگ نىيە لۇلا، لۇلىتا.

سېشەممە: ناچار بووين جاريكى تر گەشتى زەرياچەكە دوا بخەين،
چونكە ھەوروھەلا ئاسمانى گرتبوو، تۇ بلىيت قەدەر پىلانى بوم
دارشتىت؟

چوارشەممە: مسز ھىز پىنى گوتم بۇ كرپنى ديارىيەك بۇ برادەرىكى
خۇي لە دواي نيوەپۇوۋە دەرۋات بۇ بازار و داواي لى كردم
ھاۋرىيەتى بگەم، چونكە زەوقىكى بالام ھەيە لە دەستنىشانكردى
قووماش و بۇندا، لە راستىدا ھەر بە پالنان فرىي دامە نىو
ئۇتۇمبىلەكەوۋە و ھىچ رىيەكى ھەلھاتنى بۇ بەجى نەھىشتم، لەو كاتەدا
گویم لە دەنگە زىكنەكەي لۇلىتا بوو، لە پەنجەرەي ھۆلەكەوۋە گوتى:
- ھىي بۇ كوي؟... منىش دىم... چاۋەرپىم بگەن.

دايكى گوتى پشتگوپى بخە، بەلام من ئۇتۇمبىلەكەم كوراندەوۋە و
چاۋەرپى لۇلىتام كرد، ئەۋىش بە توندى دەرکەي ئۇتۇمبىلەكەي
كردەوۋە و سەرکەوت.

مسز ھىز ھاۋارى كرد:

- ناتوانم بەرگەي ئەم رەفتارانە بگرم.

بەلام لۇلىتا بە پىكەنىنەوۋە گوتى:

- قوونت لاپە با دابنىشتم.

دايكى ھاۋارى كردەوۋە و گوتى:

لؤلپتا! ئەم قسانە چىيە دەيكەيت، ناکریت منداليكى وەكۆۋ تۇ بەم
شېۋەيە رەفتار بىكات و خۇي ھەلقورتىنىتە ئەو شۈيىنەنى كە باش
دەزانىت ئامادەبوۋنى لەو شۈيىنە خوازراۋ نىيە.

بەلام لؤلپتا ۋەلامى نەدایەۋە و قاچى نووساند بە قاچمەۋە، تىيىنىم
کرد لؤلپتا بەبى پىلاۋ ھاتوۋە و بۈيەى نىنۋكى پىيەكانى ديارە، ئاى
خوایە ئامادەم ھەموو شتىك بىكەم تەنیا لە پىناۋ ئەۋەى پاژنە بارىك
و ئىسكە نەرمەكەى ماچ بىكەم، لە ناکاۋ دەستى خزانە نىو دەستم و
بەبى ئەۋەى دايكى ھەست بىكات بە درىژايى پىيەكە دەستى لەنىو
دەستم بوو، منىش ئاۋاتم دەخواست بو ھەتاهەتايە ھەرگىز بەو
دوكانە نەگەين.

ھىچى تر پروى نەدا كە شايەنى ئەۋە بىت بىنۋوسم، جگە لەۋەى لە
گەرانەۋەدا دايكى بە زۆر لە دواۋەى ئۆتۈمبىلەكەدا دايىنىشاند.

پىنجشەممە: لە يەك لە كىتپەكانى لؤلپتادا لىستىك ناوم بىنى، ناۋى
سەرچەم خويندكارەكانى پۇلەكەى بوو، وەكۆۋ شىعرىك دەھاتە من
كە گوزارشت لە جوانى لؤلپتا بىكات. وىناى ئەۋەم كرد لؤلپتا سەرى
قەلەمەكە دەگەزىت و مامۇستاكەى لىنى توۋرە دەبىت و نىگای ھەموو
خويندكارەكان لەسەر قز و مىلى لؤلپتا جىگر بوۋە.

ھەينى: ئارەزوۋى ئەۋەم دەکرد كارەساتىك پروى بدات،
بوۋمەلەرزەيەك، تەقىنەۋەيەك، ھەرچى بىت، بو ئەۋەى لەژىر
داروپەردوۋەكاندا لؤلپتا بىكەمە باۋەشم و بە ئارەزوۋى خۇم دوور لە
دايكى چىژى لى ۋەربىگرم.

ئەگەر يەك تۈز بویرتر بام، دۈينى دەمتۋانى شتىكم لى كردبا، كاتىك
بانگەنىشتى ژوورەكەى كردم بو بىنىنى ئەو وىنانەى لە خويندنگەدا

کیشاونی، هەرکه سیک له جینی من با دهیتوانی به زهبری بهرتیل
مه بهستی خوی لی به دهست هینابا.
هر که سیک تر بوايه که تۆزیک له من ئالۆزتر نه بیت، دهیتوانی به
رینچاره ی بازرگانی کیشه که ی چاره سهر بکات، به لام من نه مده زانی
بو کوی بروم، هەرچه نده دیمه نیک پیاوانه م هه بوو به لام زور
شهر من بووم.

مسز هیز گوتی، هه واله کانی که شوهه و، پیتشبینی نه وه ده که ن
یه کشه ممه باران نابیت و که شیک گونجاو ده بیت بو نه وه ی بچین بو
زه ریاچه که، له سهر جینه که م راکشام و له دۆخیک ناجیگری سیکسیدا
بووم، خه یالی لۆلیتام ده کرد، هه ولم ده دا له خه یاله کانمدا باوهش به
لۆلیتای فریشته دا بکه م و بخه وم، له ناکاو بیرم له پلانی کوتایی
کرده وه بو نه وه ی سوود له سهیرانه که وهر بگرم. من ده مزانی دایکی
پنی ناخوش بوو که لۆلیتا نازم به سهر ده کات و زمانی خوشه
له گه لم، بویه بریارم دا ته وای کاتی سهیرانه که بو نه وه ته رخان
بکه م که له گه ل مسز هیز قسه بکه م و دلی رازی بکه م، بو نه وه ی له
کاتی گونجاو دا بلیم سه عاته که م له شوینیک نیو درهخت و
گژوکیا کاند له بیر کردووه که پیتتر لینی راکشاوم و بو گهران بوی
دهرۆمه نیو دارستانه که وه و دهستی لۆلیتای په ریش ده گرم.
کاتر میر سینی شه و بوو، خه بیک خه وم خوارد و له خه ونه که مدا نه و
زه ریاچه به م بینی که تا کوو نیستا سهر دانم نه کردووه، بینیم ئاوی
زه ریاچه که به ستبووی و دوو پیاوی نه سکیمو به ته ور
بهسته له که که یان ده شکاند، لۆلیتایشم له سهر دوو نه سپ بین، منیش
له ناوه راستیان بوو، به لام هیچ نه سپیک له ژیر مندا نه بوو، به لکوو
سواری هه و بوو بووم.

په کښه مېه: دیمه نیکي زور جوانم بیني، له و کاته دا که له بهر دهم
په نجره ی هوله که دا تپه پریم، شتیکم له سینگی لولیتا بیني، که له گهل
رور نامه فروشه که دا قسه ی ده کرد. له ژیر چاره وه ته ماشایم ده کرد و
هستم ده کرد جهستم به ته واو هتی ده تویه وه و وه کوو لاقی
جالالو که شه پول ده کات. وا خه یالم ده کرد، که له کونی تلسکوپیکی
گوره وه سهیری ده کم، وه کوو نیفلیج خومم په لکیش کرد و چومه
ماله وه- بو هوله که، هه موو چاوم خستبو وه سهر قوونه راخراوه که ی
و له پشتییه وه به دزییه وه بوی رویشتم و له ویدا که مژه بییه کی
گوره م کرد و چمکیکی نهو دهسته سره یم گرت که وه کوو په خه به
کراسه که یه وه بوو، بو نه وه ی په شوکاوی خوم بشارمه وه که میک
په خه که یم له رانده وه.

په ریبه که به زمانیکی سهر زه نشتکارانه وه هاواری کرد و گوتی:
'به سه، به سه.'

به روو شکاوییه وه خوم کشانده وه، نهویش به رده وام بوو له
قسه کردن له گهل رور نامه فروشه که دا و خوی وا ده رخت که
بیثاقه تیم کردو وه، به لام دوانیوه رور دانیشتبووم و سهرقالی
خویندنه وه بووم، ههستم کرد دوو دهستی نهرم له پشته وه
به رچاویان گرتم، له بهر نهو خوره دا که به رچاوی گرتبووم
دهسته کانی هینده نهرم و ناسک بوون دیمه نیکي سووریان پی
به خشیم، دواتر لولیتا به قاقاوه، خوی به لای چه پوراستدا ده هینا و
ده برد، منیش دهستم بوی دریژ کرد و دهستم بهر لاقه نهرم و
گهرمه کانی کهوت، له و کاته دا کتیبه که ی بهر دهستم که و ته باوه شم.
له ناکاو دایکی به توو ره بییه وه خوی کرد به ژووره که دا و گوتی:
جاریکی دی نه گهر خویندنه وه زانستییه کانتی پچری زلله یه کی لی به.

دوابه دواي ئه وه به دهنگيكي بيتامه وه گوتي:
. ئاه چهنده ئه م باخچه يه م خوش دهويت.

ئه و خانمه ره زاقورسه له سهر فريزه كه راكشا و ته ماشاي ئاسماني
ده كرد، له ئاكاو توپيكي كوني تينسي بهر كهوت، گويمان له دهنگي
لولايتا بوو، له نيو ماله كه وه به پيكه نين گوتي:
. دايكه بمبووره مه به ستم تو نه بوو.

بينگو مان ئه و مه به ستي ئه و نه بوو، بهلكوو ئه و په ريبه هاره مه به ستي
من بوو.

١٢

هه موو هه وله شه يتانييه كانم شكستي هينا، دوخه كه يش وهكوو خوي
مايه وه، رۆژانه شه يتان هاني دهدام و ده يورو و ژاندم و دواتر وازي
لي ده هينام و ئازايه تيبه كه يشم له ده ست دهدا، هيندهم ئازار چه شت و
هه ستم ده كرد بوونم ده خواته وه.

باش ده مزاني چيم ده ويت و چون ده يكه م، به بي ئه وه ي پاكي ئه و
منداله پيس بكه م. له ژياني رابردوو وندا ئه زمووني ده ستبازيم زور
بوو له گه ل هه رزه كار ه كاندا، كه هه رگيز زيانم به په رده ي كچينييان
نه ده گه ياند، به تايبه تي له نيو پاس و باخچه گشتييه كاندا، كه خوم
پنوه ده نان.

سي حه فته به سهر چوو. من هه ر پلانم داده رشت و دايكي شكستي
پي ده هينا. ئه گه ر خوينه ر تيبيني ئه وه ي كرديت، ئه و دايكه هينده ي
له وه ده ترسا كچه كه ي چيژ له من ببينييت، ئه وه نده ترسي ئه وه ي
نه بوو من چيژ له كچه كه ي ببينم.

ئەو بلیسەییە لە دلی مندا ھەلگیرساووە لە ئاست ئەو پەرییە، بۆ ئەوە
خولقاووە کە دووبارە بەرەو نەخۆشخانە ی دەروونی بمباتەووە. ئەگەر
شەیتان درکی بەوە نەکردایە، کە شتیک ھەیە ئەم کیشەییەم بۆ
چارەسەر دەکات، ئەوا بۆ ماوەییەکی دوورودریژ یاری پی دەکردم.
لۆلیتا دوایین پەری بوو، کە نینۆکە بەئازار و لەرزۆکە شەرمەکانمی
پی گەیشت.

لەوانەییە خۆینەر سرنجی دابیت، کە وشە ی زەریاچەکە زۆر جار
دەھاتە نیو باسەکانەووە، بەلام خۆینەر ئەوە نازانیت کە مسز ھیز
ھەموو خەونەکانی ویران کردم، چونکە پیی گوتم ماری ھاملتون
ھەرزەکارە ئەسمەرەکەیش لەگەڵماندا بۆ سەیرانەکە دیت. پیم وا بوو
ھەردوو پەرییە ھارەکە، کاتەکانی سەیرانەکە بە چرپەچرپ و
یاریکردنەووە بەسەر دەبەن، منیش ناچار دەبم لەگەڵ دایکی لۆلیتادا بە
جلیکی نیمچەپرووتەووە خۆم بدەمە بەر ھەتاو و لە کاتی گفتوگوکردندا
بەردەوام چاوەکانم بیلانە بە دوا ی لۆلیتادا بگەڕین.

۱۳

قەدەر دژایەتیم دەکات، پۆژیک بەر لە پۆژی سەیرانەکە دایکی ماری
ھاملتون تەلەفۆنی کرد و گوتی کچەکە ی زۆر نەخۆشە و ناتوانیت بۆ
سەیران بیت.

لەو کاتەدا کە لە ژوورەکەم دەرچووم بۆ ئەوێ قاپی خواردنەکەم لە
بێرەووەکەدا دابنیم، گویم لی بوو مسز ھیز بە کچەکە ی گوتم
سەیرانەکە دوا دەخات. بێدەنگی بالی بەسەر مالهەکەدا پۆشی و دەستم

بە تاشيىنى بۇيىنىم كۆرد، بەيى ئەۋەى سابوونەكە بە باشى لە دەمۇچارىم
پاك بىكەمەۋە خۇم خزانىدە ھۆلەكەۋە و بە دۋاى لۇلىتادا كەرام.
دەمەۋىت خۇيىنەرانىش بەشدارىم بىكەن لەم بۇوداۋەى باسى دەكەم.
دەمەۋىت خۇيىنەر لە ھەمۇو وردەكارىيەكان ورد بىيىتەۋە، بۇ ئەۋەى
بىيىن بۇوداۋەكە چەند پاك و بىگەرد بوو، بىيىن پارىزەرەكەم چۈن
لە بىرى مەن ۋەسفى كۆرد: (سۆزىكى بەدەر لە خەز).

پالەۋنى شانۇگەرىيەكە بىنگومان مەم بووم (ھەمبەرت)، بەلام كانەكى
بۇزى يەكشەمە بوو لە مانكى يۇنىۋ، شۇيىنەكەيش ھۆلى مېۋانى
بوو، كە تىشكى خۇر تىيدا مەلەى دەكۆرد. لۇلىتا لەو بۇژەدا كراسىكى
خەت خەتى جوانى لەبەر كۆدبوو، پىشتر يەك جار ئەو كراسەم
لەبەرىدا بىيىبوو و لىۋەكانى سوور كۆدبوو و گونجاو بوو لەگەل بالا
جۋانەكەيدا، كە بە كراسەكەيەۋە نووسابوو، بەرزونىيەكانى لەشى
ھەمۇۋى دەرخستبوو. بۇ ئەۋەى وىنەيەكى جۋانتر بىخەشم؛
باسكەكانى بووت بوون، بوومەتى ئال و سوور بوون، سىۋىكى
سوورى بە دەستەۋە بوو، بەھەر حال، تاقەتى نەبوو بچىت بۇ كلىسە،
جاننا سىيەكەى ۋەكۆو خۇى لە تەنىشت ئامىرى موسىقاكەرە
دانرابوو.

دلم ۋەكۆو تەپل لىنى دەدا، كاتىك ھات لەسەر قەنەفەكە لە تەنىشتەم
دانىشت، با لەژىر تەنۋورەكەى دەدا، بە سىۋەكەى يارىى دەكۆرد، ھەلى
دەدايە ئاسمان و گرتىيەۋە.

لە ناكاو سىۋەكەم لىنى سەند، بە ئاماژەيەكى دەستە نەرمەكەى
ھەرەشەى لى كۆردم، كە بىدەمەۋە، سىۋەكەم بۇى درىژ كۆرد، بە پەل
كۆرتى و قەپىكى لىنى كۆرت، بە كاريگەرىى دەستلىدانى دلم ۋەكۆو بەلر
دەتۋاپەۋە، كۆرتى بەو كۆقارەۋە كە بە دەستەۋە بوو، خۇم دا

دەرخستبوو كە دەيخوينمەو، بە خىرايى لاپەرەكانى ھەلدايەو و بە
 دواى بابەتىدا دەگەرە كە دەيوست نيشانمى بدات، خۆم و پيشان
 دا كە گرىنگى دەدەمە ئەو بابەتەى بۆى دەگەرەيت. سەرم لىنى نىزىك
 كەردەو تا ئەو ئاستەى قژەكەى بەر نىوچەوانم كەوت، بە دەستى
 دەمى سەرى و قولى بەر پوومەتم كەوت. بە ھۆى ئەو تەموژدەو، كە
 نىگەى گرتبووم، ئىقاعى كارتىكەرييەكانم خا و كەردەو. لەو كاتانەدا
 ئەژنۆكانى دەلەرزىن و بە يەكياندا دەدا و بە توورەيىيەو دەيانى-
 نووساند بە يەكەو. لە ناكاو گوڤارەكەم لە دەستى سەند و خۆى
 فرى دايە باوەشم و ويستى گوڤارەكەم لى بستىنيتەو. دەستە
 لاوازەكانىم گرت و گوڤارەكە كەوتە زەوى، ورتەورتىكم لىو ھات و
 گوتم: "لۆ! خۆى لە باوەشم كشاندەو و وەكوو دانىشتنى پيشووى
 لەسەر لىواری قەنەفەكە دانىشتەو. ئەو منداڵە دەرندەيە بە
 سادەيىيەكى زۆر بىسنوورەو، لاقەكانى درىژ كردن و لە باوەشمدا
 پشووى پىيان دا.

لەو كاتەدا گەيشتمە ئەوپەرى لوتكەى چىژ تا سنوورى شىتبوون،
 بەلام توانىم پارىزگارى لە مەكرى شىتايەتىم بكەم، لەو دانىشتنەدا
 لەسەر ئەو قەنەفەيە توانىم خۆراگر بىم- دواى زنجىرەيەك بزاوتى
 پۇشراو- ئاوازی ھەزەكانم لەسەر ئەندامە پاك و بىگەردەكەى ئاسان
 نەبوو بۆم، كە وا لەو ھەرزەكارە بكەم لە مەبەستەكانم تى نەگات،
 كۆمەلىك گۆرانكارى و چاكسازى پيوستم گرتە بەر، بۆ ئەو ھى
 پرۆسەكەم سەركەوتوو بكەم.

بە خىرايى دەستم كرد بە قسەكردن و وا خۆم دەرخست سەرم
 دىشنى و بيانووم بۆ وشە و ھەناسە پچراوەكانم دەھىنايەو، لە
 ھەمان كاتىشدا چاوى گىژى ناو ھەم خستبوو سەر ئامانجىكى

تایبەت لە زەینی خۆمدا. زۆر بە ئاگاییەوه لێخشانندە تەلیسماویە
خاوەکانم خیرا کردنەوه، لە وەهەمی خۆمدا زیاتر خیرام کرد، لەویدا
بەربەستیک هەبوو، هەرگیز نەمدەتوانی لایبەدم، چ دەبوو ئەگەر
بیجامە و پێوەکەم دابکەنم؟ ئەوکات لێخشانندن و هەستەکان خوشتر
دەبوو لە نێوان لاقەکانیدا، کە خۆر سواغیانێ دابوو و لە باوەشی مندا
بوون، بە شاراوەیی تووشی شەهوەتییکی سووتینەر بووبوو، بە
شینوویەکی ناتوانم گوزارشتی بکەم. لەو کاتەدا کە وشە و هەناسەم
پەرپەر بوون، وشەکانی گۆرانییەکە (کارمن ئازیزەکەم) هاتە سەر
زمانم و وەکۆو ئامیز دووبارەم دەکردەوه و وەکۆو کارتییکی سیحری
بە کارم دەهێنا. لە هەمان کاتیشدا هەستم بە ترسیکی زۆر دەکرد کە
قەدەریک بێتە ژوورەوه و چیژەکەم لێ ببریت و ئەو بارە زیرینە لە
باوەشم لا بدات. وا هەستم دەکرد بوونی من تەنیا کاری بۆ ئەوه
دەکرد کە خوشی بچێژم، ئەو پاراییە ناچاری کردم لە ماوەی یەکەم
خولەکەوه بە پەلە کار بکەم، هەرچەندە لەگەڵ ئەو پیلانەدا کە بۆ
چیژوەرگرتن دامڕشتبوو نەدەگونجا، بەلام ئەو هەولی ئەوهی دەدا
ئاوازی گۆرانییەکەم بۆ رێک بخاتەوه، چونکە بە باشی دەیزانی و
گوێیەکی مۆسیقیی باشی هەبوو.

کاتیک دەستم وەکۆو مۆسیقا بەسەر لاقیدا دەهێنا، هەردوو لاقی
لەسەر باوەشه بەتینەکەمدا کە درێژ بووبوون، کەمیک گرژ بوونەوه
و قاقای بەرز بووەوه و بە دەم سیوخواردنەوه دەستی بە لەرزینی
لاقی کرد، تا تاکیکی پیلانەکە کەوتە سەر ئەو کۆگۆقارەیی تەنیشتم.
لەو کاتەدا هەر جوولەیهکی بکردایە وەکۆو ئامرازیک هاوکاری
دەکردم؛ چیکردنی ئەو پەییوەندییە لە نێوان ئەژدیها و کچە

قه‌شه‌نگه‌که‌دا کارامه‌تر بینه ده‌ست، که له په‌یوه‌ندی نیوان
ئه‌ژدیهایه‌کی زیندانی‌کراو و جوانی جه‌سته‌ی پاکوبی‌گه‌ردی ده‌چوو.
هه‌ستم ده‌کرد نووکی په‌نجه‌کانم بوون به‌ چاو، هه‌موو ئه‌و مووه
نه‌رمانه‌م بینین که له‌سه‌ر قاچی دابه‌ش کرابوون، له‌نیو ته‌ومژی ئه‌و
گه‌رما پروو‌کینه‌ره‌دا ون بووم، که له جه‌سته‌ی لولیتادا ده‌رده‌چوو،
وه‌کوو هاوینی سووتینه‌ر بوو.

کاتیک سه‌رقالی خواردنی دوابه‌شی سیوه‌که‌ی بوو، له ناخدا ئاواتم
ده‌خواست له جیی خویدا بمینیته‌وه. که خوی لار کرده‌وه بو ئه‌وه‌ی
پاشماوه‌ی سیوه‌که‌ی فری بداته نیو ته‌پله‌که‌که‌وه، قورسایی لاقی
که‌وته باوه‌شه ئازار‌کیشه‌که‌مه‌وه، له ناکاو گور‌انکارییه‌کی ته‌موم‌ژاوی
به‌سه‌ر هه‌سته‌وه‌ره‌کاندا هات و چوومه قوناغیکه‌وه که هیچ شتیک
گرینگی نه‌ما، جگه له گرینگی رشتنی شه‌هوت، که ناخی پر
کردبووم. ئه‌وه‌ی ده‌ستی پی کرد وه‌کوو دریژه‌پیدانیکی خوش بوو بو
قوولایی ره‌گه‌کانی بوونی ناوه‌وهم، بووه درکیکی هه‌لگیرساو و
گه‌یشته قوناغی دل‌نیا‌یییه‌ک که له هیچ لایه‌نیکی ژياندا بوونی نییه.

هه‌ستم کرد توانای ئه‌وهم هه‌یه ئارام ببمه‌وه، بو ئه‌وه‌ی دریژه به‌و
گره بده‌م، چونکه ئه‌و شه‌پوله به‌چیژه هه‌نگاوی نایه ناخمه‌وه و
به‌ره‌و ره‌قبوون هه‌نگاوی ده‌نا، له‌و کاتانه‌ی که به ته‌نیا چیژم
وه‌رده‌گرت، سه‌یری پروو‌خساری ئه‌و په‌رییه پیستگولاله‌یییه‌م کرد که
خور به ره‌نگی زیرین سواغی دابوو، مه‌ست بووم، له پشت ماسکی
چیژه کوتوبه‌ندکراوه‌کانمه‌وه ته‌ماشایم ده‌کرد، ئه‌ویش هیچ هه‌ستی به
من نه‌ده‌کرد و تیشکی خور له لیوه‌کانی ده‌دا و سه‌مایان ده‌کرد.
هیشتا به‌رده‌وام بوو له گیزه‌گیزکردنی گورانی (کارمن نازیزه‌که‌م!)

ئىستا ھەموو شتىك ئامادە بوو، ھەستەو ھەركانى چىز پووت
بوونەو، شۆينە ھەستيارەكانى جەستەم بەرەو شىتبوون ھەنگاويان
دەنا، بچووكترين گوشار بەس بوو، بۇ ئەو ھەي بگەمە كۆتايى چىزىكى
ئاسمانى، لەو كاتانەدا، من ئەو ھەمبەرت ھەمبەرتە سەگ و زەلەل
نەبووم، كە قاچى دەلستەو ھەي شەقى لى دەدرا، بەلكوو بووم
كەسنىك لە سەرۋوى ئەو خەمانەي كە گالتە جاريان پى دەكرت و
دوورتر بووم لە دەستى سزا، ھەستم بەو ھەي كەسنىك گەرە و
بەھىزم، بە تەواو ھەي دركم بە ئازادى سولتانى توركى دەكرت، كە بە
مەبەست چركەكانى چىزى بەو ھەموو بچووكى و بەختەو ھەرييەو دوا
دەخست.

وامدەزانى لە ليوار شىوينكى قوولى شەھو ھەتدا ھەلواسراوم، بەردەوام
بووم، وشەي گۇرانىيەكەم ھەكوو مرقۇنىك دەگوتهو ھەي لە كاتى
نووستندا قسە دەكات و پى دەكەنىت، دەستەكانىشم تنوكى خوشيان
دەتكاندە سەر ئەو قاچانەي كە بە تيشكى خور بە رەنگى ئەسەر
سواغى كردبوون. تا ئەوپەرى سنوورى رىپىدراو دەستم لە قاچەكانى
دا.

لە پۇژى پىشوردا لۇلىتا خوى كىشابوو بە باو ھەلىكى گەرەي نىو
ھۆلەكەدا و شۆينەوارىكى مۇرى لەسەر رانە نەرمەكەي بۇ دروست
بووبوو، منىش بە دەستە گەرە و توو كاويىيەكانم دەستم پىدا دەھىنا
و بە بيانوى بەزىيەو ھەي گوتم: "سەيركە چىت لە خوت كردو ھەي؟"
بە ئارەزووى خوم و زور بە ئاسانى قاچىم دەپشكىنى. جەكانى
ناو ھەي شى بووبوونەو. ھەي شتىك نەيدەتوانى بىيىتە رىگر لە
پەنجەم بۇ گەشتن بە قوولايىيە گەرەكانى. كاتىك ختووكەي قاچىم
دەدا، گوتى: "ئۇھ.. ئەو ھەي نىيە."

پینکەئیتیکى قوولى کرد، پاکىى مروارى ئاسا له خوارەوہى لىوى
دەرکەوت و لەسەر لىوى لای چەپیدا پشووێ دا. لەنىو باوەشما
خۆى راست کردەوہ و دانىشت، لەوہدا بوو پشتملە ڕووتەکەى بەر
ئەو دەمەم بکەوێت، کە نکەنکى بوو.

کاتیک دواسەرنجم خستە سەر قوونى چەپى، تەزوویەک درىژترین
نەشەى پى بەخشیم، کە هیچ مەخلووقى مەخلووقى مەخلووقى یاخود
ئەژدیهائى ئینسانى پشتر نەیبینوہ.

لۆلیتا خۆى لەسەر قەنەفەکە خل کردەوہ و لەسەر لاقەکانى خۆى
هەلدا بۆ ئەوہى وەلامى تەلەفۆنەکە بداتەوہ، بە من بوايە ئەو تەلەفۆنە
بۆ هەتاهەتايە زەنگى لى بدایە و وەلام نەدرایەوہ.

لەسەر یەک قاچ وەستابوو و بە چاوترووکەن و ڕوومەتى گەردار و
قزى پەرژووبلاوہوہ، نىگای بى باکى لە نىوان من و کەلوپەلەکاندا
دانابوو. لەگەل دایکیدا قسەى دەکرد و گوێى دەگرت و وەلامى
دەدایەوہ. منیش بە دەستەسەرى ئاوریشمین ئارەقەى نىوچەوانم
سەرى و چەرچەفە ئالۆسکاوەکەم ڕىک خستەوہ. ئەو بەردەوام بوو لە
تەلەفۆنەکە، قسەى لەگەل دایکیدا دەکرد و مشتومەرى بوو لەگەلیدا.
کاتیک ئاوازی دەنگى بەرز بووہوہ، خۆم خشاندا حەمامەکەوہ.

۱۴

کاتیک گەرامەوہ بۆ مال، هیندا بە چىژەوہ نام خواردا سالانىکى زور
هەستم بەو چىژە نەکردبوو. لۆلیتا هیشتا نەهاتبووہوہ. دووبارە
مەستى خەيالە سەختە خوشەکانم بووم، وەکوو وشتەرىک
ڕووداوەکانى نىوان خۆم و لۆلیتام دەهینايە بەر چاوم.

ههستم به درهوشانهوه دهکردا ههنگوینم دزی بهبی نهوهی هه
زیانیک به رهوشتی نهو ههرزهکاره بکهیهنم. ههموو ههست
سووتینهرهکانم رشتنه نیوی. بهبی نهوهی پیسی بکه، بهم شپوب
لولیتا به سهلامهتی مایهوه و نهو شیتییهی من به دهستم ههتا له ریی
لولیتای راستهقینهوه نهبوو. بهلکوو له ریی لولیتای خهیاومهوه بوو
که خوم خولقاندبووم. لهوانهیه له لولیتای راستهقینه راستگوتر بیت
لولیتای بی ئیراده، بی ههست، بی ژیان، نهو لولیتایه جیاوازی له
نیوان من و لولیتای راستهقینه دهکردا - لهسهر قهنهفهکهدا.

نهو مندا له به ههچ شتیکی نهزانی، چونکه من ههچم لئی نهکرد
نهمهیش نهبووه رینگر لهوهی نهو پرۆسهیه دووباره بکهمهوه، وهکوو
نهوه بوو کهسینکی پشتکوم و زهلیل لهسهر کچه قهشهنگیکی نیو
فیلمیکی سینهمایی دهستپهر لی بدات.

ههستم به چهند سهعاتینکی سهخت کرد، که لهم گهر دوونه ترسناکهدا
دریژهی دهکیشا. وامدهزانی دارچنارهکان به نهینییهکهم دهزانن
سهرلهنوی ئارهزووهکانم له خوینمدا دهستیان پی کردهوه، بهو
بهیانیه ئارهزووهکانم زور بههیزتر بوون، له ناخی خومدا خوازیار
بووم لهو کاتهی دایکی له چیشتهخانهکه سهرقالی دروستکردنی
خواردن بوو، دووباره بیتهوه و شانۆگهریهکهی بهیانی لهسهر
قهنهفهکه دووباره بکهینهوه. خواجه بیتهوه بو لام. زور به سهرسامی
دهیپهرستم.

نهخیر، وشهی سهرسام گوزارشتینکی ههلهیه، نهو چیژهی ناخ و
خهونهکانی پر کردم سهرسامبوون نهبوو، بهلکوو زور خوش و
نهرمونیان بوو، من به چیژ و نهرمونیانی وهسفی دهکه، چونکه
نیازی نهوهم ههبوو به ههموو هیز و حیکمهتیکمهوه پاکیی نهو مندا له

بپاریزم، سهره‌رای ئه‌وه‌ی ئاگر له مه‌یله سیکسییه‌کانمه‌وه بلیسه‌ی ده‌سه‌ند.

ئێستا گوی بگرن بزانی چون به‌سهر ئازاره‌کانمدا سهر که‌وتم؛ لولیتا گه‌رایه‌وه، به‌ته‌نیا خوی نه‌بوو، به‌لکوو له‌گه‌ل ئال چاتقیلیدی دراوسینیان بوو، له‌سینه‌ما گه‌رانه‌وه. خوانی ئیواره‌مان له‌سهر میزه‌که‌ خوارد، که‌ مسز هیز له‌ رازاندنه‌وه‌ی زیاده‌رویی کردبوو. له‌کاتی نان‌خواردنه‌که‌دا باس له‌وه‌ کرا که‌ فیلیس چاتقیلیدی دراوسینیان سبه‌ی ده‌چیت بو خێوه‌تگی هاوینه‌ی کچان و ماوه‌ی سی حه‌فته‌ له‌وی ده‌مینیته‌وه، بریاریش درا پینج‌شه‌مه‌ی داهاتوو لولیتایش بو هه‌مان شوین بروت، تا ئه‌و کاته‌ی خویندنگه‌ ده‌کریته‌وه.

ئه‌م هه‌واله‌ تووشی شوکی کردم، ئایا ئه‌مه‌ واتای ئه‌وه‌ نییه‌ که‌ ئه‌و خوشه‌ویسته‌ی به‌ نه‌ینی خاوه‌نداریتی ده‌که‌م، له‌ ده‌ستم ده‌چیت؟
بو ئه‌وه‌ی گرژومونییه‌ سه‌خته‌که‌م بپوشم و خۆم ده‌رخست که‌ سه‌رئیشه‌که‌ی به‌یانیم بو هاتوو‌ته‌وه‌ و هه‌کاره‌که‌یم بو ددانم گه‌راندوه. دوا‌ی ئه‌وه‌ی گویم له‌ سه‌رجه‌م راسپاردنه‌کانی مسز هیز گرت، سه‌باره‌ت به‌ سه‌ردانکردنی دوکتوری ددان، به‌ پینچوپه‌نایه‌کی لیهاتوه‌وه‌ توانیم پرسیار له‌ دایکی بکه‌م: "پیت وایه‌ له‌وی دلخوش ده‌بیت؟" (ئای! چ پرسیارینکی په‌رپووت بوو.)

له‌ وه‌لامدا گوتی: "به‌لی، له‌وی حالی باشتر ده‌بیت، هه‌موو کاته‌که‌ی به‌ یاریکردن به‌سهر نابات، چونکه‌ خێوه‌تگی که‌ شیرلی هه‌لمزیش به‌ریوه‌ی ده‌بات، پسپۆره‌ له‌ په‌روه‌رده‌کردنی پارچه‌له‌کان، پی ده‌چیت لولیتا فیری شتی زور بیت له‌وی، به‌ تایبه‌تی فیری هه‌ستکردن به‌ په‌رسیاریتی ده‌بیت به‌رانبه‌ر به‌ که‌سانی تر."

گفتوگوکان له باره ی پښتیارى مسز هیزه وه بو دویشتن بو لای
مه وانگه که کوتایى هات و منیش به بیانوی ددانئیش که مه وه بروم
کرده ژووره که م.

۱۵

لؤلپتا به مه به سستی کرینی پنداویستییه کانی خپوه تگه که چوو بو شار
له کاتی خوانی نیوارده دا له وپه ری خوشیدا بوو. چاوی به گوڤاره کانی
(کومیک) دا ده خشاند. منیش بریارم دا هیندیک نامه بنووسم. بیرم
له وه ده کرده وه ماله که به جی بهیلم و به ره و شارینکی که نار بروم، تا
نه و کاته ی خویندنگه ده کریته وه. واتا تا نه و کاته ی لؤلپتا ده که ریته وه
له خپوه تگه که، چونکه گومانم له وه نه بوو، که به بی نه و منداله ناتوانم
بژیم.

له نیواره ی رژی پیش سه فهره که یدا، له دواى شهرینکی ناسایی
له گهل دایکیدا، لؤلپتا نانی نیواره ی له ژووره که ی خوارد. گریانینکی
زور به کول گریا، پنی خوش نه بوو چاوه ناوساوه کانی ببینم، پیستی
زور هه ستیار بوو، له دواى هر گریانینک چاوی سوور ده بووه وه و
ده ناوسا.

گه لیک به داخ بووم، چونکه نه و وایدەزانی به دیمه نی نه و چاوانه ی
زیان به به هاکانی نه و جوانییه ده گه یه نیت که من هه ستم پی ده کرد
نه و په له سوورانهم زور پی جوان بوو که له دواى گریاندا وه کرد
که لای کول ده وری لیوه کانیان ده دا. دیمه نی پرژانگه تهره کانیم گه لیک
پی ژیکه له بوون، که به هوی فرمیسکه وه تهر ده بوون، نه و

شەرمکردنەى لە زۆر شت بێبەشى کردم، کە لە ڕێیەوێ شێوەنیکى بەچیزى پى دەبەخشیم.

لەسەر بەلکۆنەکە، لەگەڵ مسزەى، لە تاریکى شەودا دانیشتبووین، من بیرم لە ڕووخسارە شێواوەکەى لولیتا دەکردهوێ و هیز بە پێکەنینیکى زۆردارانەوێ گوتى بە لولیتام گوتووێ هەمبەرتى خوشەویستت بە تەواوەتى هاوڕایە لەگەڵم بۆ ئەوێ برۆیتە خێوەتگەکە و گوايە ناردنى ئەو بیانووێیەکە بۆ ئەوێ لە کۆل من و تۆیش بێیتەوێ.

توانیم ڕۆژنیک بەر لە سەفەرکردنەکەى چەند دەقەیک لەگەڵ لولیتادا تەنیا بێمەوێ. شۆرتنیکى منداڵانە و قەمیسینیکى ڕوونى لەبەر کردبوو. بۆ گالتەکردن هیندیک قسەم بۆى کرد، لیوێکانى گوشین و ورتەورتینیکى تەمومژاوى لیوێ هات، بەبى ئەوێ سەیرم بکات. بە زۆلینییەوێ دەستى بە سمتى کیشا و گوتى: "گورزینیکى بە هیزى لە قۆلم دا."

بۆ ئێوارەکەیشى سازشى نەکرد و نەهاتە خوارەوێ بۆ ئەوێ خواردن لەگەڵ دایکى و هەمبەرتدا بخوات، قژەکەى شۆرد و چووێ سەر جینێکەى و دەستى بە تەماشاکردنى کتیبى هەزەلى کرد. لە بەیانى پینجشەمدا دایکى زۆر بە ئارامى بردى بۆ خێوەتگەى کچان.

ئەگەر نووسەریکى لیهاوو و مەزن هەبوایە و چیرۆکەکەى باس کردبام، دەیکوت: (حالى خۆم بۆ خەيالى خوینەر بەجى دەهیلیم، کە جیم بەسەر هات!) بەلام من هیچ شتیک بۆ خەيالىان بەجى ناهیلیم و دەیلیم، کە لولیتام بۆ هەتاهەتایە خوش دەویست. لەگەڵ ئەوێشدا دەمزانی، لولیتا بۆ هەتاهەتایە بۆ من نابیت، لە مانگى یەنایردا دەبیتە

سېزىدە سال، دواى دوو سالى تر لۇلىتا نابىتەوۋە بە پەرىيەكى
ھەرزەكارى ھار، بەلكو دەبىتە كچىكى ئاسايى و دواتر دەبىتە كچە
خوڭىندىكارىكى زانكو، بەم شىۋەيە وشەي ھەتەتايە تەنيا بۇ مەنە، بۇ
عەشق و خوشەويستى لۇلىتاي نەمەر و ئەبەدىيە، كە لە خوڭىندا
رەنگ دەداتەوۋە.

لۇلىتا، ئەو چىۋەيە گەلا پەمەيىيەكانى دەمى نەكردوۋەتەوۋە، لۇلىتاي
دەنگبارىكى ئاسكى قۇھەنگوينى پىر، كە ھەمىشە دەتوانم دەستى لى
بەدەم و بۇنى بىكەم و بە دل و دەروونم گويم لىنى بىت. بەم شىۋەيە
پرسىياري ئەوۋەم دەكرد چۇن دەتوانم بۇ دوو مانكى تەواو نەيىنىم؟ لە
خۇم دەمپرسى، جلى ژنان لەبەر بىكەم و خىۋەتگەيەك لە نىزىك
خىۋەتگەي كچەكان ھەلبەدەم؟ بەم جۇرە دوو مانكى ژيان لە نىزىك
جوانى و ئاسكىيەوۋە، لە دەست دەدەم، لەگەل ئەوۋەيشدا ھىچم پىن
ناكرىت.

ئەوۋەي سەرلەبەيانى ئەو پىنجشەممەيە رووى دا، وەكوو تىۋىكىكى
ھەنگوين بوو، كە بۇ ماۋەيەكى زۇر لە پەرداخەكەيدا نامىنىت.
لەسەر جىيەكەم داپەرىم و سەيرى پەنجەرەكەم كرد، گويم لە دەنگى
كۆچكردن بوو، خوشەويستەكەم بىنى لە دەست خۇرى بەيانىان بە
دەستى سىيەرى بۇ چاۋەكانى كردبوو، چاۋەرىنى دايكى دەكرد، ئەو
ساتە بوو بە ئۇتۇمبىلەكەيەوۋە ھات تاكوو بۇ خىۋەتگەكەي بىات.
ئۇتۇمبىلەكە لە رۇيشتندا بوو، بە دەستى مالئاوايىي لە خزمەتكارەكەي
دەكرد، لەو كاتەدا سەيرى سەرەوۋەي كرد و منى بىنى، لۇلىتا
گەرايەوۋە بۇ مال، گويم لە دەنگى پىيەكانى بوو بە پەيژەكەدا
سەردەكەوت، بىجامەكەم لە پىن كرد و دەرەكەكەم لەسەر پىشت
كردەوۋە، ھەستم دەكرد دلم لە خوشىيان سەما دەكات و لەوۋەدايە

بتهقیت، هیندهی پی نهچوو لولیتا له بهردهم دهرکوت و به دهم
راکردنهوه خوی ههلدایه نیوان باسکهکانم و دهمه خوش و پاک و
بیگوناحهکهی خسته نیو دهممهوه و توایهوه و منیش زور به توندی
باوهشم پندا کرد و گوشیم.

دهستی لی بهردام و گهرایهوه بو ئوتومبیلکه و قهدهر دیسانهوه
دهستی به بزاوتی خوی کردهوه، لهگهل سهرکهوتنیدا ئوتومبیلکه
کهمیک جوولایهوه و قاچه زهردهکانی دهرکهوتن.

۱۶

هیشتا دهستهکانم بونی لولیتای پیوه مابوو، هیشتا ههستی
خروکهکانی لهشی ئەو ههرزهکاره نهرمه له دهستهکانمدایه. له دواي
پویشتنی ئەو چوومه ژوورهکهیهوه و کانتوری جلهکانی ژیرهوهییم
کردهوه و دهموچاوم نوقمی نیو جله لوچهکانی کرد، که بهر جهستهی
کهوتبوون. دهیانمخشانده دهموچاومهوه، پارچهپهرویهکی سوورم
بینی، بونی عارهقهی لولیتای لی دههات، ههلمگرت و توند خسته
سهر سینگم.

له ناکاو گویم له دهنگی لویزی خزمهتکار بوو، بانگی دهکردم، کاتیک
پووم تیی کرد، گوتی نامهیهکی لایه بو من نیردراوه، به دهسته
لهرزوکهکانمهوه نامهکههه لی وهرگرت و تییدا ئەوهه خویندهوه:
"ئهمه نامه نییه بهلکوو دانپیانانه بهوهی که تۆم خوش دهویت (بهه شیوهیه
دهستم به نامهکه کرد، به هوی ناشرینی نووسینهکهوه وامزانی لولیتا
نووسیویهتی) ئەه نامهیهه له دواي ئەوه نووسی که له کهنیههه داواي

لېږورېنم له كړېدو هكلم كړد و نېلھامې نهم رېچاره دېيان پېم نا. هېچ
نەرفەتېنكم نېيە بۇ ھەلھاتن لەو مەسەلەيە.

له يەكەم چركەوہ من تۆم خۆش ويست. تۆم وەكوو خۆشەويستی ژيانم
نۆزىيەوہ. من ژنېنكم مەملانن لەگەل تەنباييدا نەكەم.
نېستايش نەى نازىزترين كەسم! راستىيەكانت بۇ نەركەوت لە خوښنەوہى
نووسىنەكانى پېنشوو.

بەم شىوہيەى من تكات لى نەكەم شتەكانت كۆ بكەيتەوہ و ھەر نېستا بېرەى
و نەو مالە بەجى بېلى. بە سيفەتى نەوہى خاوەن نەو مالەم فەرمانت پېى
نەم وەكوو كرىچىيەك نەو مالە بەجى بېلى. نەرت نەكەمە نەردوہ. بەلى
خۆشەويستىرین خۆشەويست! بېرۆ. من نېوارە نەكەپمەوہ و نامەويت لەو
مالەنا بېمىنى. تكات لى نەكەم ھەر نېستا بېرۆى و نەم نامە بېمانايەيش تا
كۆتايى نەخوښىتەوہ.

نازىزەكەم! مەسەلەكە زۆر پوونە. من باش نەزانم كە من هېچ كرىنگىيەكم
لاى تۆ نېيە. بەلى. تۆ پېت خۆش بوو قسەمان لەگەل بكەى و كەشى
مالەكەت پى خۆش بوو. بەلام من وەكوو بووكەشووشەيەكى فەرامۆشكراو
بووم بۇ تۆ. وا نېيە؟

نەگەر بېريارت نابوو نەم نانپيانانە بخوښىتەوہ. نەوا بە خراپترين تاوانبارى
لەريلا تراوت وەسف نەكەم كە منداينك لاقە نەكات. نەگەر بېريارت نا لە
لواى خوښنەوہى نامەكە نۆخەكە باش بكەيت و من بە دەست بېنى.

بەم شىوہيە. نەگەر بېريارتدا بېمىنى (نەيشزانم كە نامىنى) نەوا مانەوہى تۆ
واتاي نەوہيە كە تۆ ھىندەى ويستى من بۇ تۆ. من وەكوو ھاوہبەشى ژيان
نەويت و نامادەم بۇ ھەتاهەتايە ژيانم بېهستم بە ژيانتەوہ و بېيتە باوكى
كچە بچووكەكەم.

خۆشەويستەكەم! لە ماوەی مانگی (یونیۆ) نا، چ جیهانیکی خۆشەويستیم
بۆت بونیاد نا، تۆ چەند پارێزگاری! نەم جورنەتەي من تا چەند
دەتەژینیت.

تا نێرە ھەوەسی خۆت تێر کرد، بەلام لە بارەي نامەکەو، نەگەر
داواکارییەکەمت فەرامۆش کرد و تا کۆتایی نامەکەت خویندەو، کێشەیک
نییە بیدرێنە و برۆ بە حالی خۆتەو و بیرت نەچیت ناوێشانى خۆت بۆ
بەجی بێت، تاكوو مافی کریکەتت بۆ بگەرێنمەو، کە داوتە بۆ نەم مانگە.
مالئاوا ئازیزترین خۆشەويست! نوێژم بۆ بکە نەگەر نوێژ دەکەي، شارلۆت
ھیز.

لە دواي خویندەوێ نامەکە کاردانەوێ یەکەم کە دایپۆشیم،
ھەستی سەرسووڕمان و پەشوکاوی بوو، دواتر وەکوو بلیی
دەستیکی ھاوێی بەسەر شانی دام و ھێوری کردمەو، دواي ئەوێ
ئارام بوومەو و لە پەشوکاویەکەم دەرچووم، سەرلەنوێ خۆم لە
ژوورەکەي لۆلیتادا بینییەو، لەسەر دیوارەکەدا ریکلامیکم بینی کە
بەردراوی پەرەي گۆقاریک بوو؛ زاوايەکی قژرەشي چاوشین.
(لۆلۆ) یش بە قەلمی (ھەزل) تیریکی بۆ دەموچاوی پالەوانەکە کێشابوو
و نووسیوی (ھ ه) لە راستیدا لێچوو، زۆر نزیك بوو ئەگەر
جیاوازی تەمەن نەبوايە.

ریکلامیکی دیکەي رەنگاوپرەنگی لەژێرەو ھەلواسرابوو، وێنەي
نوسەریکی شانۆ بوو، کە نمایشی جگەرەي (درووم) ی دەکرد،
لێرەدا لێچوو، کان بوونە مایەي گومان بۆم.
دەلیا بوومەو لەوێ کە خزمەتکارەکەيش پویشت، لەسەر جێیەکەي
(لۆ) راکشام و دووبارە نامەکەم خویندەو.

جه نابی دادوهران: ناتوانم سویندتان بو بخوم که پیشتر هیچ هست و
هه لچوونیکی تایبه تم له سهر ئه و بابه ته به بیر نایه ت، له وانه یه له پیناو
ئه وهی به ئاسانی بگه م به لولیتای کچی، چهند چرکه ساتیک به
شیوه یه کی بابه تیانه، مه سه له ی هاوسه رگیری له گه ل بیوه ژنیک
کاملی وه کوو شارلوت هیزدا کاریگه ریی کرد بیته سهر م.

به لکوو ئاماده بووم به و که سانه یش که ئه شکه نجه م ده دهن، بلیم، من
به چاوی مشته رییه وه سه یری لیوه سووره کانی شارلوت و قژ و
سینگه ورووژینه ره که ییم ده کرد و هه ولم ده دا به شیوه یه کی
ته مومژاوی بیکه مه یه کیک له زینده خه ونه کانم.

من ددان به وه دا ده نیم که له ژیر کاریگه ریی ئه شکه نجه دام، له وانه یه
ئه شکه نجه یه کی وه همی بیت، به لام ئه شکه نجه یه کی ترسناکه.

به هه ر حال، نامه که ی شارلوت م دراند و چوومه ژووره که ی خومه وه و
قژم چاک کرده وه و بیرم له و ده ستبازیانه ده کرده وه که وه کوو
هاوسه ری دایکی، ده توانم له گه ل لولیتادا بیکه م، وینای ئه وه م کرد که
رؤژانه سی جار باوه شی پیدا بکه م.

دواتر زور به ئاگاییه وه وه کوو هاوبه شی ژیانم وینای شارلوت و
جینی نووستنه که م کرد و بیرم له خوم کرده وه وه کوو هاوسه ریک
کار بو دابینکردنی هویه کانی ژیانی به خته وه ری ده که م.

همبەرت همبەرت كه له ژير تيشكى ليكولينه وهدا ئاره قى دەرشت و
پياوانى پوليسيش كه به همان شيوه ئاره قيان دەرشت، راپانده كيشا
و پاليان پيوه دنا.

همبەرت همبەرت، كه رووناكى، ويژدانى كرده وه، دانپيدانانكى
ديكه يشى خسته روو:

به لى من زه و اجم له گهل شارلوتى داماوردا بو ئه وه نه كرد كه به
شيوه يه كى درندانه له ناوى بهرم و ترشوكى جيوه بكه مه پيكى
شه رابه كه يه وه، ههرگيز بيرم له وه نه كرده وه، ويناى ئه وهم ده كرد، كه
هاوسه رى شارلوتم و حه بى خه و ده كه مه نيو خوار دانه وهى دايك و
كچه كه يه وه بو ئه وهى به دريژايى شه و چيز له كچه كه وه ربگرم،
به بى ئه وهى هيچ شتيك بيزارم بكات، به و شيوه يه هيچ سزايه ك
نادريم، له و كاتانه ي شارلوت پرخه ي خه وى ديت و لوليتايش وه كوو
بوو كه شووشه يه كى بويه كراو له هه ناسه دان كه وتوو.

بيرم له وه ده كرده وه كه نه گهر دايكه كه بخوازم له وان هيه بتوانم
هه ره شه ي ئه وهى لى بكه م نه گهر ريم پى نه دات وه كوو زرباو كيك له
لوليتا نيزيك ببمه وه ئه وا به جنى ديلم. به كورتييه كه ي به رله وهى
شارلوت هيز پيشنيارى هاوسه ريم بو بكات، وه كوو ئاده م وا بووم كه
له به هه شت دهر كرا! بيه يز و بيه چاره بووم.

ئىستايش ئاگادارى ئه و تيبينيه گرنگه بن:

كه سايه تى من وه كوو هونه رمه نديك بالى به سه ر ئه و كه سايه تيه مدا
پوشى كه وه كوو پياويكى باش دهر بكه وم، دواى ئه وهى كه شارلوت
پيشنيارى زه و اجى بوم كرد، روودا وه كان له هزرمدا زياتر
پيشكه وتنيان به خوه بينى و كار كه يشته ئه وهى بيكوژم.

بەم شىۋەيە ئارەزوۋى ئەۋەم ھەبۇو ماۋەى دوو بۇ سى سەعاتى
بارايى و سەرقالبوون بۇ شارلۇت دروست بىكەم، تاكوو لە
پىچاوپىچەكاتى رېنى گەرەنەۋەدا توۋشى رووداۋىكى ھاتوچۇ بىيىت،
چونكە شارلۇت لە كاتى ھەلچوونىدا بە خىرايىيەكى شىتەنەۋە
ئۆتۈمبىل لى دەخورىت، دواترىش دەتوانم پىنى بلىم تەلەفۇنم بۇ
خىۋەتكە كەردوۋە، بەلام كەمىك دوا كەۋتم، بۇيە لەگەل لۇلىتا قسەم
كردوۋە و فرىاي تو نەكەۋتووم چونكە خىۋەتكە كەت بەجى ھىشتىبوو.
لەگەل لۇلىتا قسەم كرد و بە لەرزىنەۋە پىم گوت كە دايكى دەخووزم،
ناچار بووم دوو چار ئەو ھەۋالەى بۇ دووبارە بىكەمەۋە، پى دەچوو
شىتىك مىشكى لۇلىتاي سەرقال كردبوو، فكري زور لام نەبوو، بەلام
دواتر گويم لى بوو بە پىكەننەۋە گوتى:
- ئۆھ كارىكى باشە، كەى ئاھەنگە كەيە؟

ئا راۋەستە ئەو سەگە نەفرەتلىكراۋە قاچم دەلىسىتەۋە.

لىرەدا تەلەفۇنەكەى داخست، ھەستم كرد خوشىيەكانى ژيان لە
خىۋەتكە كەدا، بىرەۋەرىيەكانى ھەمبەرتى لاي لۇلىتا پەردەپۇش
كردوۋە، بەلام ئايا ئەو كارە ھىچ گرىنگىيەكى ھەيە؟ دەتوانم بە بۇنەى
ئاھەنگى ھاۋسەرىم بىگەرېنمەۋە بۇ مال، دواى تەلەفۇنەكە رووم
كرده سەلاجەكە بۇ ئەۋەى بزەنم چىي تىدایە، سەيرم كرد شتەكانى
ناۋى تىك چوونە، دواتر چوومە بازار ھىندىك خواردنى خوش و
گرانترىن مەيم كرى. من دلنىام بەۋەى كە لە رېنى ئەو مادە
(چالاككەرەۋانە)ۋە بە پشتىۋانىي بەھرەكانم، دەتوانم خۇم لە ھەموو
شەرمەزارىيەك لادەم كە دەبىتە ھوى ساردبوونەۋەم لەگەلىدا،
دەبىت مەيلى گىردار و بەھىز بنوینم بۇ ئەو بىۋەژنە.

هولم دا پشت به خه یاله کانم بیهستم بو نه وهی وینه یهک بو شارلوت
دروست بکه م که تاره زووم بهیته سه ری. هولم دا وینای جه سته ی
پری وه کوو خوشکیکی لولیتا لی بکه م نهک وه کوو دایکی، هرچه نده
من به خه یالیش وه کوو ژنیکی قوونقورس و رانته ستور و سینه پر و
رهنگی قرمزی ده بیبیم، ژنیکی شیکه له دیدی منه وه، به لام که مژه یه کی
چارسکه ریشه.

خور به ره و ناوابوون لار بوو بوو وه وه، سییه م پینکی تیکه له ی جن و
شهر به تی نه نانسم تیکرد بو نه وهی نازایه تی دهر وونی خوم کو
بکه مه وه و خوم به باخچه که وه سه رقان کرد و نه و شوینانه م چاک
کرده وه که فهراموش کرابوون و چاویشم گوشه ی نه و شه قامه ی
داده مالی که شارلوتی لیوه دیت.

دوای ماوه یهک شارلوت به ئوتومبیله که ی هاته وه و بو پشتی
ماله که ی پینچی کرده وه، توانیم دوو خساره نارامه که ی ببینم، وام
دانابوو، شارلوت هه تا نه چیه سه ره وه به وه نازانیت که من
رویش تووم یان نا، دوای خوله کیک، به نیکایه کی نیکه رانه وه که
نازاره که ی ناشکرا ده کرد، له په نجه ره ی ژووره که ی لولیتا وه
سه یریکی کرد، منیش به په له به په یژه کاندا چوومه سه ره وه تاکوو
به ره وه ی له ژووره که ی لولیتا دهر به چیت فریای بکه وم.

۱۸

نه گهر بوو که بیوه ژن بیت و پیاوه که یش پیشتر جیا بوو بیته وه و
بوو که دوو ساله له و شاره دا بیت، زاوایش مانگیک، کاتیک زاوا
دهیه ویت به خیرایی کوتایی به سه ودایه کی نه فره تلینکراو بینیت و

بووکه به بزه‌یه‌کی لی‌بوورده‌وه راده‌ستی ئاره‌زووه‌کانی ده‌بیت،
ئه‌وکات ئاهه‌نگیکی ئارام و دوور له مه‌راسیمی تایبته به‌ریوه
ده‌چیت.

پنم خوش بوو لولیتا ئاماده‌ی ئاهه‌نگه‌که بیت، بوونی ئه‌و هاندهریک
بوو بۆ من له‌وه‌ی ئاهه‌نگه‌که خوشتر بیت، به‌لام هاو‌پا بووم له‌گه‌ل
دایکی له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی چه‌ند رۆژیکه چووه‌ته خێوه‌تگه
خۆشه‌ویسته‌که‌ی، ئه‌وه ناهینیت بیه‌رینه‌وه.

بۆم ده‌رکه‌وت که شارلۆت زۆر واقعییه، هه‌رچه‌نده ناتوانیت
کۆنترۆلی دل و فرمیسکی بکات، ژنیک بوو خاوه‌ن بنه‌ما و پره‌نسب
بوو، دوا‌ی ئه‌وه‌ی ژنه عاشق‌بووه‌که‌م که‌وته جیخه‌وی هاوسه‌ریتییه‌وه،
ده‌ستی به‌ لیکۆلینه‌وه کرد له‌ باره‌ی پتوه‌ندیم له‌گه‌ل خودا، ده‌متوانی
به‌ شیوه‌یه‌کی رۆون وه‌لامی بده‌مه‌وه، به‌لام من له‌ بری ئه‌وه گوتم
ئیمانم به‌ رۆحیکی گه‌ردوونی هه‌یه. که‌میک سه‌یری په‌نجه‌کانی کردم
و پرسیا‌ری کرد هیچ نه‌خۆشییه‌کی بۆماوه‌ییت هه‌یه؟ رۆوبه‌رووی
بوومه‌وه به‌وه‌ی ئایا ئاماده‌یه هاوسه‌ریم له‌گه‌ل بکات ئه‌گه‌ر بزانی‌ت
باوکی باپیری دایکم تورک بووه؟

گوته ئه‌وه گرینگ نییه، به‌لام ئه‌گه‌ر رۆژیک بزانی‌ت که ئیمانم به
یه‌سووعی خودا نییه، ئه‌وه ئاماده‌یه خۆی بکوژیت، ئه‌و قسه‌یه‌یشی
زۆر به‌ جدی کرد، موچرکیکی خسته له‌شمه‌وه.

ژنیک زۆربلی بوو، پنی خوش بوو لای هاو‌پنیه‌کانی ده‌ستبازیم
له‌گه‌ل بکات. خوش‌حالی‌ش ده‌بوو، چونکه وینه‌یه‌کی خۆم و ئه‌وم له
رۆژنامه‌یه‌که‌دا بلاو کرده‌وه که دیداری‌کیان له‌گه‌لم ساز دا‌بوو، ته‌نانه‌ت
چاو‌پۆشی له‌و هه‌له‌یه‌ی گۆقاره‌که‌یش کرد که به‌ ناوی شارلۆت هیز
ناوی برد‌بوو.

دوو مانگی پى نه چوو بووه خانمىكى ديارى شارى (رامسديل) به و
پينهى هاوسهري (مستهر ئه دغار ه هه مبهرت)ى نووسهر و رده وندى
له ديداره رۆژنامه وانپيه كه دا ئه ودم دايه بهرى كه من و شارلوت
ماوهى ۱۲ ساله يهك ده ناسين و له نيزيكه وه هاوسهري پيشووى
ده ناسم و بهر له ۱۲ سال پتوهنديى سۆزداريمان هه بووه، (ئىستايىش
با له چيروكه نامۆكه مان بهردهوام بين).

پى ده چيت پرسىارى ئه وه لاي خوينهر دروست بيت، ئايا ههستم به
تالى و بىزارى نه ده كرد له وهى له پلهى كرېچيه وه بهرز بوومه وه بو
پلهى عاشق.

نه خير، ههستم به وه نه كرد، بهلكو پى ده چيت ههستم به ختووكه
غروور كرد بيت و ئه وه ههستم پى خوش بوو بيت. بهلام ههسته
روونه كه ئه وه بوو كه گالتهم به هيز دههات، چونكه ئيمانىكى كوڤرى
به حيكمهتى كه نيسه و كتيبه كهى و دابونه ريته كهى هه بوو، به
شيوهيهكى توند وابهستهى پرهنسيپهكانى نه ريتى كۆمهلايهتى بوو.
بىرم ديت له ژوورهكهى لوليتادا دهستم بو دريژ كرد، رهنگى زهره
هه لگه را و راچلهكى و گوتى:

. نا نا تكايه، له نه ريتى كۆمهلايهتيدا زۆر شهرمه زارييه ژنيك له
ژوورى كچه كهيدا خوى رادهست بكات، ته نانهت ئه گهر له ماله وهيش
نه بيت.

شيوهى خوى له بيوه ژنيكى به جى ماوه وه گۆرى بو ژنيكى عاشق و
بزه ساخته كانى بوونه بزهى راسته قينه و تيشكى خوشى و شهيدايى
و بهخته وهري پتوه ديار بوو، بهر له وهى بچينه سه ر جى نووستن
چه ند پيكنيك ويسكىمان ده خواردوه تاكوو له و كاتانهى كه له گهل

که له چینی ناوه راستدان، له گهل نهو شدا سامانی من له چاوه کانی
 ده دره وشایه وه، وه کوو دره وشانه وهی نیشانه کانی پیاوه تیم بوو.
 له ماوهی نهو په نجا روزهی که هاوسه ریتیم له گهل نهو ژنه داماوو دا
 کرد، شارلوت ناچار بوو نهو چالاکیانهی بیشتر دوستی لیان
 هه لگرتبوو، دوو باره بگه ریته وه سهری، خوی به هیندیک کاره وه
 سه رقال کرد که ماوهیه کی دوو رو دریز له بیرې گردبووون، پی ده چیت
 بیشتر هیندیک لهو کارانه شی هر نه گرد بیت، ژنه کهم هه ولی به مالی
 دا وه کوو تازه بوو کیک ژیان بگه ریته وه بو ماله کهی و باشویش
 دهیزانی که من ته نیا پیوه ندیه کی سوزداریم له گهل نهو ماله دا هه بوو.
 به لام نهیتوانی درک به وه بکات که هژکاری پیوه ندی من به وه وه بو
 کاریکی زور قیزه وهن و ناشیرینه.

شارلوت هه ولی دا ژیانی هاوسه ریتی به تازه گردنه وهی که لوپه له کانی
 نیو ماله کهی جوان بکاته وه، له راستیدا نهو که سانهی که پیوه ندی
 دوستانه یان له گهل شارلوت هه بوو، نه دامانی خیزانی (هارلو) بوون
 که تازه له گه شتیکی بازرگانی له ولاتی چیلییه وه هاتبوونه وه و
 نامادهی شاهه نکه که یشمان بوون.

۱۹

پنویسته هیندیک قسهی باش له سهر ژنه کهم بلیم بهر له وهی کار له
 کار بترازیت (چونکه روو داوینکی دلته زین بهم نیزیکانه روو ده دات)
 له سه ره تاوه درکم به وه کرد که ناره زووی نه وهی هه بوو کاریگر
 بیت، به لام هه رگیز بیرم له وه نه گردبوو وه که بهو شیوه شیتانه
 دلپیس بیت و غیره بکات، به ته واوه تی ژیانی داگیر کردم و به زه بری

زۆرداری وردەکارییه‌کانی ژیاڤی رابردووی پی دەرخستم - سه‌بارەت
به پیوه‌ندییه سۆزدارییه‌کانم. ته‌نانه‌ت وای لیده‌کردم سووکایه‌تی به‌و
که‌سانه بکه‌م که خوشیانم ویستوون. ده‌یویست رابردووم وێران
یکات و به‌ته‌واوه‌تی چیرۆکی هاوسه‌ریتیم له‌گه‌ل قالیرا بوی باس
کرد. به‌لام ناچار بووم نه‌و چیرۆکه‌ شتی زۆری تیدا بگویم تاکوو
غرووری رازی بکه‌م.

هه‌رچه‌نده به‌ شیوه‌یه‌کی ناشیرین وینای سۆزدارییه‌کانی پیشووم
بوی بکردایه نه‌و شادییه‌کی میهره‌بان ده‌یگرت.

هه‌رگیز له‌ ژیاڤی پیشوومدا هینده ململاتیم له‌گه‌ل نه‌و دانپیداڤانه‌دا
نه‌کردبوو، که بۆ شارلۆتم کرد. به‌هه‌مان شیوه نه‌ویش باسی هه‌موو
پیوه‌ندییه‌کانی خۆی بۆ کردم. له‌ یه‌که‌م نه‌زموونی باوه‌شپیداکردنه‌وه
تا دوایین باوه‌ش، سه‌ره‌ه‌واییه‌کانی نه‌و له‌ رووی ره‌وشته‌وه به
به‌راورد له‌گه‌ل سه‌ره‌ه‌واییه‌کانی من زۆر پاک بوون، به‌لام شیوه‌ی
کاریکه‌رییه‌کان له‌ ژیاڤ و ناخماندا هاوشیوه بوو.

له‌ شارلۆته‌وه فیری هیندیک ریشوینی ده‌ستبازی نوی بووم، نه‌و
ده‌ستبازیانه‌یش بۆ من کاریکی خوش بوون، نه‌و ریشوینه‌ی شتی
جوان بوون و ده‌ستبازییه‌کانی منی به‌ خوش و گونجاو نه‌ده‌زانی.

نه‌م خالانه گرینگترین خالی ژیاڤه قورسه‌که‌ی شارلۆت بوون، زۆر به
که‌می باسی لولیتای ده‌کرد، هه‌میشه باسی له‌ مندالیک زه‌ردتال
ده‌کرد که له‌ ده‌ستی دابوو، هه‌میشه له‌ زینده‌خه‌ونه‌کانیدا پیشبینی
نه‌وه‌ی ده‌کرد که به‌شیوه‌ی کوریک ده‌که‌رینه‌وه ژیاڤ و له‌ رینی منه‌وه
دووگیان ده‌ییت.

هه‌رچه‌نده من بیرم له‌وه نه‌کردبووه‌وه که براهه‌ک بۆ لولیتا دروست
بکه‌م له‌ دایکییه‌وه (ده‌بینن چۆن ده‌ستم به‌وه کرد که لولیتا وه‌کوو

کچی خوم بزاتم)، به لام رښتني شارلوت بو نه خوشخانه و بو
مندالبوون له به هاري داهاتوودا، هه لیکم بو دهره خسینیت، که به لولیتا
ته نیا بیمه وه، به تایبته تی که نه گهر دوخه که وا پیویست بکات
نه شته رگه رییه کی قه یسه ری بو شارلوت بکریت، خه یالی نه وه م ده کرد
که کاتیک حه بی خه وتن دهمه لولیتا ده بیت چهند چیژی لی
وهر بگرم.

شارلوت هه میسه رقی له لولیتا بوو و هه میسه به مندالیک یاخی و
سلبی و رارا و که لله رده قی ده زانی، هه میسه ئاره زووی نه وه ی ده کرد
به خه راپه باسی بکات.

۲۰

دواحه فته ی مانگی یولیو زور گهرم بوو، من و ژنه که م هه موو رښیک
ده رښتین بو زه ریاچه که، هینده دوور نه بوو له مالمانه وه، چهند
کیلومه تریک بوو.

پیم وایه باسی ورده کاری دوایین جار بکه م، که له به یانیانیکی
سینشه ممه دا مه له مان کرد.

ئوتومبیله که مان له شوینی تایبته دانا و بریارمان دا رییه کی
کورتکراو بگرینه بهر له نیو دارستانی سنوبه ره کانه وه، بو نه وه ی
بگه ین به زه ریاچه که مان، پیاسه و قسه مان پیکه وه ده کرد، باسی
قسه و قسه لوکی که پلداریی دراوسینه که مانی ده کرد و کوتی:

هه مبه رت ده زانی ماوه یه ک خه ونیکی جدی بووه ته ئاواتم؟
کاتیک نه م قسه یه ی کرد سه ری دانه واند و وه کوو نه وه ی شهرم بکات
له خه ونه که ی، کوتی:

• ئارەزووی ئەو دەم ھەبە خزمەتکاریکی راستەقینەیی مەشەپپیکراوی
و ەکوو خزمەتکارە ئەلمانییەکی مالی (تالپوت)ی دراوسیماتم لە
مالەو ەبیت.

لە وەلامدا گوتم مالەکی جینی خزمەتکاری تیدا نابیتەو.

لە وەلامدا گوتی: تۆ ھیشتا ەست بە گەورەیی مالەکەمان ناکە،
دەتوانین لە ژوورەکی لولیتا دایبنین. بە ھەر حال، من بە نیازم بیکەم
بە ژووری میوان چونکە ئەو بە کون دەچیت و بە ژوور ناچیت.
ەستم کرد خوین لە لەشمددا بەرز بوووەو و پیم گوت:

• باسی چی دەکە؟ (ئەم قسە یم بە زمانیکی قیزەون و ەلچوون و
دەرخستنی باوەرنەکردنەو کرد.)

• بیت ناخوشە شانووی بیردەویریە رۆمانتیکیە کانت لاب دەم (ئەو باسی
ئەو رۆژە دەکرد کە بۆ یەکەم جار خوی رادەستم کرد.)

• نەخیز، ئەی کچە کەت لە کوی دادەننی ئەگەر میوانیکت ەات، یاخو
ئەگەر خزمەتکاریکت ەبوو؟

بە بزەییەکی خەوناویەو گوتی:

• ئەھا مەبەستت لولیتایە، دەترسم شوینی لای ئیمە نەما بیت، لە دوای
خیو ەتگە کە رەوانەیی خویندنگەییەکی ناوخویی دەکەم کە خویندنی تیدا
زۆر باش بیت و سیستمی خویندنیان ئایینی و گونجاو بیت، بەلێ،
ەموو شتیکم بۆی ئامادە کردووە. تۆ بیخەم بە.

لەم کاتانەدا لەو ەدا بووین بگەین بە زەریاچە شەپۆلبریقە دارەکە، پیم
گوت، چاویلکە کەم لە ئۆتۆمبیلە کەدا بە جی ھیشتوو و دەروم دەیهینم
و دەگەریمەو.

ەمیشە وامدەزانی دەستبەرز کردنەو بۆ پارانەو لە جوولەیی دەستی
شانۆگەرییەکانی سەدەیی ناوەرپاستەو بۆمان ماو ەتەو، بەلام ئەمرو

له دواي نهوهي شارلوت نهو قسانه ي کرد و دهستم بو ئاسمان بهرز
کرده وه و گوتم: ته ماشا خودايه، نه م کوتوبه نده تازه يه، که نهو ژنه
دهيه ويت مني پي بيه ستينه وه.

نه گهر شارلوت وه کوو قاليري اي هاوسه ري يه که مم بوايه، ده مزاني
چون چاره سه ري ده که م، له وکاته دا ده متواني قولي قاليريا سوور
بدهم و به زور رايه که ي پي بگويم، به لام ئيستا نه م پلانه مه حاله
له گهل شارلوتي ژنه نه ميريکيه که م دا جنيه جي بکه م، که به خويه وه
ده نازيت، به راستي ده يترساندم، له لايه که تريشه وه کارني که گونجاو
نييه له پي خوشه ويستيه که يه وه هولي کوترو لکردني بدهم،
نه شمده ويست نهو وينه يه ي که له سه ر من دروستي کردوه و
ده يپه رستيت بشيوني م. هه ولم ده دا شارلوت بکه م به وينه يه که
گه وره کراوي لوليتا، به وينه ي خوشه ويسته راسته قينه که م، رووم
خوش بوو، نهو روو خوشيه يشم به رده وام بوو له گه لي.

گرينگترين وه ره قه ي ياريه که نه وه بوو که شارلوت بيئاگا بوو له
خوشه ويستيه ترسناک و مه زنه که م بو لوليتاي کچي، هه ميشه
هه ستم به وه ده کرد که نه گهر لوليتا مه يلي به من بدايه نهو پي ته نگ
ده بوو، به لام هه رگيز روژني که له روژان نه يتواني باسي نهو هه ستانه ي
بکات، نه گهر قاليري ژني يه که مم له جني شارلوت بوايه، پيم ده کوت،
کوي بگره قه له وه ي گه مژه، من خاوه ن فه رمانم له ره تکرده وه ي هه ر
کارني که له به رژه وه ندي يا خود زياني لوليتا دا بيت، من هه مبه رتم.
به لام له گهل شارلوت دا نه مده تواني ته نانه ت بليم: (ببووره ئازيزه که م
من هاو رات نيم، به لي ئازيزه که م با هه لينکي ديکه به لوليتا بده ين و
بیمه ماموستاي تايبه تي بو ماوه ي يه ک سال).

لە راستیدا نەمدەتوانى هیچ شتىك لە بارەى لۆلىتاو دە باس بكەم بەبى
ئەو دەى نەئىنىيەكەم ئاشكرا بىت، چونكە لەو حالەتەدا ھەستى بەو دە
دەكرد كە نواندن دەكەم لە دەرخستنى نىازپاكىمدا، لەگەل ئەو دەشدا بە
ھوى ئەو دابونەرىت و رىئەمايى و رەوشتەيەو، نەيتوانى ئەو ژيانە
ساختەيەى دەوروبەرى تىبىنى بكات. ئەو وەكوو مۇسىقا بوو،
دەيتوانى لە ژيانى ئاسايدا بىتتە كەستىكى بازارى و بىزەوق، لە
ھەمان كاتدا بە دىقەتىكى شەيتانانەو لە پارچەمۇسىقاكاندا دەيتوانى
ھەر ئاوازيكى نارىك ئاشكرا بكات، واتا وىرانكردنى ئىرادەى شارلوت
پىويستى بە وىرانكردنى دلەيتى، بۆيە ئەگەر منىش دلى وىران بكەم،
ئەوا ئەو وىنەيەى كە بۆ من نەخشاندووويەتى وىران دەبىت، ئەگەر
ھوشدارىي ئەو ھىشم پى بدايە، كە دەبىت ئازادىم بكات لەگەل لۆلىتادا
ئەگىنا جيا دەبىنەو، دەمزانى رەنگى زەرد ھەلدەگەر و دەيگوت:
باشە با كۆتايى بىت.

بەم شىوئەيە كۆتايىيەكە ھەر دەبىت بىت.
ئەم بىرۆكانە لە ناخدا جياوازيى لى دەكەوتەو تا ئەو كاتەى
گەيشتمەو ئۆتۆمبىلەكەم، لەویدا مزەخەيەكى ئاو ھەبوو ئاويكى
زۆرى وەكوو باران كرد بە سەرمدا، وەكوو بلى ئەو ئاو ھىكمەت و
گەنجىتى و ئازادى و تواناى چارەسەركردنى كىشەكانى پى بەخشىم،
دواتر لە لىواری دارستانەكە دانىشتم، دوو كچى بچووكم بىنى بە
شورتىكى كورتەو، بىرۆكەيەكى زۆر مەترسیدارم بۆ ھات،
چارەسەرەكە لەو دەدايە مسز ھىز لەناو بەرم. بەلام چۆن؟
ھىچ مرقىك نىيە لە دونيادا بتوانىت تاوانىكى بىكەموكورى ئەنجام
بدات و شوئەوار و گومانى تىدا بەجى نەھىلىت، بەلام دەكرىت مرقوف
تاقى بكاتەو، بەلكوو ھەلىكى بۆ رىك كەوت.

لەم بیرۆکە یەدا بووم گەرامەووە بۆ زەریاچەکە بۆ ئەو شوینە ی من و شارلۆت و چەند دراوسێیە کەمان مەلەمان تێدا دەکرد، ئەو شوینە وەکوو کەناریکی تاییبەت بوو بە ئێمە، چونکە بەردیکی گەورە ی لێ بوو چاوی خەلکی لێ پەردەپۆش دەکردین و وەکوو دەگوتریت (رێی بە مەلەکردن و توقمبوونیش دەدا).

زۆر بە ناسکی لە تەنیشت هاوسەرە کەم دانیشتم، چونکە ئەو بە شتی ناکاو رادەچەلەکا، پرسبیری کرد:

.خۆمان فری بدەینە ئێو ئاوەکەو.

منیش گوتم بەلێ، یەک خولەکی تر. چونکە دەمەویست بیرۆکە یەکی نااسایی لە میتشکەدا یەکلایی بکەمەو.

دوای زیاتر لە خولەکێک گوتم:

.با مەلەکەمان بکەین.

-چی بوو سواری شەمەندەفەری بیرۆکە کانت بووبووی؟

.بیگومان.

بە دەم خۆهەلدانییەووە گوتی خوازیارم وا بیت، کاتیکی ئاوەکە گەیشتە سمتەکانی دوای کەوتم و بینیم دەستەکانی کردەووە بۆ ئەوێ بەرەو قوولایییەکان خۆی نوقم بکات و دواتر دەرکەوتەووە و پرشەئاوی زۆری هەلدا و تا ناوەراستی زەریاچەکە مەلەمان کرد. لەسەر کەناری ئەو لای زەریاچەکە دوو پیاوم بینی بە جددی چالێکیان هەلەدەکەند، نێزیکە ی هەزار هەنگاو لە ئێمەووە دوور بوون، هەردووکیانم ناسییەووە، یەکیکیان پۆلیسیکی خانەنشین بوو و ئەوێ دیکەیشیان تەنەکچی ئۆتۆمبیل بوو، زۆربە ی دارستانی تەنیشت زەریاچەکە مولکی ئەوان بوو.

سەیریکی دەورو بەری خۆم کرد جگە لەو دوو پیاو دەورو ی
سەرقالی کارکردن بوون کەسی ترم نەبینی، هەموو شتیک ئامادە بوو
و هکۆو تەختە شاتوی تاوانی کوشتنیکی ناکاو، هەردوو پیاو
دەیان توانی لە شوێنە کە خۆیانەو دەویداوینکی نوقمبوون و خنکالی
کەسیک ببینن لە زەریاچە کە، بەلام نەیان دەتوانی ئەنجامدانی تاوانیکی
ئارام ببینن، بەتایبەتی ئەگەر تاوانە کە لەلایەن هاوسەریکەو بیت ک
لەگەل ژنە کە مەلە دەکات و نوقمی بکات و لەژێر ئاوە کە بیخکینیت
بەلی، ئەو دوو پیاو ئەوەندە نزیکی بوون کە توانای ئەوەیان هەبوو
گوێیان لە دەنگی شلپە ی ئاوە کە بیت، لەوکاتانە ی کەسیک دەخکیت،
بەتایبەتی ئەگەر ژن بیت و هاوار بکات، بەلام نەیان دەتوانی مەلەکردن
و یاریکردنی دوو هاوسەر جیا بکەنەو کە پیاو کە ی لەژێر ئاوە کەو
قاچی رادەکینیت.

هیشتا بە شیوەیەکی کرداری نەگەیشتبوو مە قوناغی جیبەجیکردنی
پیلانە کەم، بەلام نەخشە ی وینە یەکی واقعیم لە زەینی خۆمدا دەکیشا
بۆ ئەوێ دوخە کە ئاسان بکەمەو و بیگونجینم، گەیشتم بەوێ ک
زیاتر بەرەو قوولایی بروم و هەناسە یەکی قوول هەلمژم و پاژنە ی
بگرم و تەرمە دیلە کە بەرەو قوولایی رابکیشم، کە دەلیم تەرمە کە،
چونکە شارلۆت کەمەزموونە و راستەوخۆ گالۆنیک ئاوی سویر
قووت دەدات و بۆ ماوێ یە ک دەقیقە بە نوقمکراوی کوتایی پی
دەهینم.

دوواو کەم وا وینا کرد کە بە ترووکانی چاو بەریو بەجیت، و هکۆ
خیرایی کلکی ئەستیرە ی کشاو لە تاریکی ئاسماندا جیبەجی دەبیت،
پیم وا بوو کە دەتوانم دیسان بچمەو سەرەوێ ئاوە کە بۆ ئەوێ
هەناسە یکی دیکە ی قوول وەر بگرمەو و دەستیشم بە دیلە کەمەو

بیت له ژیر تاوه که دا، دواى تپه ربوونى بیست دهقیقه، دوو پیاوکه به
دهنگ هاواری منه وه به به له میکه وه دین، به لام دواى نه وهى که
هه موو شتیکت کوتایی دیت.

خوینه رانی نازیز! کاره که زور ئاسانه، به لام له گهل نه وه یشدا نه متوانی
نه نجامی بدهم!

شارلوت به نه وپه یری دلنیا بییه وه مه له ی له گهل ده کرد، به لام توندی
تینم بو لولیتا هاواری به گویمدا ده کرد بو نه وهى تاوانیک بکم و
ئیسنا کاتی تاوانه که هاتوو، به لام نه متوانی، دووم کرده که ناری
زه ریچه که نه ویش دوام که وت، به لام رینوومایه شهیتانییه که له
گویمدا ده یز رینگانده وه، راسپارده یه ک بوو له دوزه خوه به ره و
گوینیه کانم بهرز ده بووه وه، درکم به و راستیه خه مگینه کرد که نه
نه مرفو و نه ویش سبه ی و نه بوژیکی تر من ناتوانم کوتایی به ژيانی
بینم.

له وانه یه نه گهر سالی ۱۴۴۷ بوايه له بری ۱۹۴۷، نه وکات ده متوانی
چاره سه یری بکم و ژه هرم ده کرده نیو خواردنه که یه وه و زور به
هیمنی ده مرد، به لام له م سه رده مه دا پشکنینی تاوانه کان پیش که وتوو
و له م پوژانه دا نه گهر به وت پیاو کوژ بیت، ده بیت زانایه کی جیهانی
سروشت بیت.

به لام من زانا نیم و پیاو کوژ نیم و نه شمده ویست هیچ کام له وانه بم.
جهانی دادوهران:

زوربه ی نه و که سانه ی لادهرن و پیوه ندیی جهسته یی گهرم له گهل
کچیکی هه رزه کار ده که ن، که سانیکن که سایه تییان نامویه، به لام
زیانبه خش نین، به لکوو نه وان سه لامهت و ئارامن، ته نیا داواى نه وه
ده که ن کومه ل رینان پی بدات رهفتاره نازیانبه خشه کانیان نه نجام

بدەن، كە پىنى دەگوتريت رەفتارى لادەر، ئەوھى داواى دەكەن ئەوھى
لادانەكانيان ئەنجام بدەن (كە لە پرووى كردارىيەوھ زيانبەخش تىيە)
بە ئارامى و بەبى ئەوھى كۆمەل و پۇليس (قامچىي ئازار)يان لەگەلدا
بەكار بەيىن.

ئىمە لاقەى كچان ناكەين وەكوو ئەو سەربازانەى كە لە پۆرە
زىرپىنەكاندا دەيكەن، ئىمە پياوگەلىكى ئارام و بەئەدەبين، رەوشتمان
ھاوشىوھى رەوشتى خويندكارىكە، بەشەحالى خۆمان رىز لە خۆمان
دەگرين، بە شىوھىك كۆنترۆلى ھەستەكانمان دەكەين لە بەرانبەر
ئەو كچانەى كە ئامادەين چەندەھا سالى تەمەنمان بىەخشىن تەنيا بۆ
دەستلىدانى ھەرزەكارىكى پارچەلەى ھاربوو بۆ سىنكس.

بەلى ئىمە پياوكوژ نين، شاعىرەكان ھەرگىز تاوانى كوشتن ئەنجام
نادەن، ئىمەيش چەشنى شاعىرىن.

ئاي شارلوتى ئازىز! بە ھىوام رقت لىم نەبىت ئەو كاتەى لە مالى
تاماندای لەنىو پۆحە ھەتاھەتايىيەكاندا لەوى...

با بگەپىنەوھ بۆ باسەكەمان:

گەراينەوھ بۆ كەنارى زەرياچەكە و لەسەر خاولىيەكان دانىشتن و
خۆمان دايە بەر ھەتاوھكە، شارلوت پشكىنىتىكى دەوروبەرى كرد و
جلى مەلەوانىيەكەى لابرد و لەسەر سكى راكشا- بۆ ئەوھى پىشتى
داپوشىت و ھەلىك برەخسىنىت بۆ دەستبازىكردنى من و خۆر.

گوتى خوشتم دەوئىت و ھەناسەيەكى ھەلكىشا و دواتر دانىشت و
دەستى بۆ گىرفانى برد، بە داواى جگەرەدا دەگەر، جگەرەيەكى
داگىرساند و خۆى بەرەو من لار كردهوھ و ماچىكى بەھىزى كردم
بەو دەمەى كە پىس بۆنى جگەرەى لى دەھات، لىرەدا ھەستمان بە

جوولهیهک کرد لهنیو درمختهکاندا، بېنیمان (جین فارلۆ) به و
که رسته ی وینه کیشانی بینه، شارلۆت پتی گوت:
. نیمه ت ترساندا!

جین گوتی ههولی ئهوه م دها وینه ی زه ریاچه که بکیشم. بهلام
مهحاله، ئاخو شیوه کاریکی بههرمه مند نهبوو، ئهوهنده ی بهس بوو
سهیری سروشیت بکات، بهلی ئهوه کاری سیخورهکانه، ههمیشه
هونه رمه ندیکی خراپ، چونکه ناتوانن گوزارشت بکه ن، ناچارن
بههرمه کانیان له سیخوریدا بریزن. جین گوتی لهو شوینه وه ی که
وه ستابوونم به روونی ئهوه م بینی، ته نانه ت توانیبووی ئهوه یش
ببینیت که من به سه عاته که ی دهستمه وه مه له وانیم کردوه.
خوی ریک خسته وه و گوتی: ئیوارانیک له کاتی نزیکی
خۆرئاوا بووندا کچوکۆرکم بینی له سه ره تای ته مه نیاندا بوون، پیکي
شه رابیان ده نوشی، سینه ره کانیان له گه ل رووناکییه کاندا به شیوه یه کی
زۆر سه رسوور هینه ر دریز بوو بوونه وه.

۲۱

هه رشتیک بیزاری کرد بێتم، هه میشه بیده نکیم هه لبژاردوه، هاوسه ری
یه که مم به وه تووره ده بوو و تووره ییه که ی گری ده سه ند و ده یگوت:
(ئه وه ی شیتم ده کات ئه وه یه که نازانم بیر له چی ده که یته وه،
ئه و کاتانه ی به جوړیکی جیاواز بیر ده که یته وه.)

هه ولم دها له گه ل شارلۆتیشدا بیده نگ بم، بهلام ئه و بیده نگیه که ی
ده شکاندم و باوه شی پیدا ده کردم و پشتملی ماچ ده کردم، ژنیکي
سه رسوور هینه ر بوو، زۆر جار بیانووی ئهوه م بوی ده هینایه وه که

شتیکم له میسکدایه و دهییت بینوسم و دهرویشتم بو ژووردهکم،
بهلام شارلوت به شادییهوه سهرقالی کارهکانی دهبوو بییاک له
بیدهنگییهکم.

حهفتهیهکی تر له بیتاقهتی بهسهر دواسهردانماندا بو زهریاچهکه
تیپهبری، له ههموو تهمنمدا بیرم نایهت ههفتهیهکی ئاوا درێژم له
خهموکی و بیتاقهتیدا بهسهر بردییت، دواتر له ئاسمانهوه ههستم به
سهرداوی پرووناکییهک کرد.

تا رادهیهک کهسیکی ژیرم و عهقلم به باشیی ئهرکهکانی جییهجی
دهکات، بویه پنیوسته به کاری بینم، لهگهل خۆمدا گوتم دهییت دهست
وهربدهمه ئهو پلانهی که شارلوت دایدهرێژیت بو ئاییندهی
کچهکهی، که له ئیستادا لهو ختوهتگهیهدا رۆژبهروژ زیاتر ئهسمهر
دهبیتهوه، دهتوانم هیندیک رینوشوینی ناراستهوخو بگرمه بهر بو
ئهووی له رینی پلانهکانییهوه ههلیک بو خۆم برهخسینم.

له راستیدا شارلوت خوی رینی بو کردمهوه، لهو ئیوارهیهدا که لهسهر
نانخواردن بووین به نیگایهکهوه سهیری دهکردم و گوتی:

- سوپرایزیکم بۆت ههیه، ئهم پاییزه من و تو دهچین بو بهریتانیا.

لیوم به کلینکس سرێ و پیم گوت:

- منیش سوپرایزیکم بو تو ههیه، من و تو نارۆین بو بهریتانیا.

کاتیک ئهو قسانهم دهکرد نیشانهی سهرسوورمانیکی زیادی پتوه
دیار بوو لهوه زیاتر بوو که من پیشبینیم دهکرد:

- بو؟ هوکار چییه؟

لهو کاتهدا کلینیکسینکم به دهستهوه بوو بهبی ویست دهمدراندا، بهلام
ئهو بزهییهی که له رووخسارمدا بوو کهمیک هیوری کردهوه و
بهردهوام بوو له گوینگرتن، گوتم:

هوكاره كهي ئاسانه، نابيت ژن ته نيا خوي هه موو برياره كاني ماله وه
 بدات، به و پييه ئيستا له پروي شياوي و ته و او كار بيه وه بوو ده
 مالي هه رد و و كمان، هينديك كار هه يه پنيوسته پياو خوي بيكات، من
 ده توانم ويناى نه وه بكه م كه چهند دلخوش و شادي، تو ژنيكي
 نه مه ريكييت، وا راهاتووي پشت به خوت بيه ستي، به و پاپوره ي كه
 زه رياي نه تله سي پي ده په رينيته وه ده توانم ويناى بكه م چهند گهش و
 به خته وه ري تيدا كاتيک له گهل شاي (گوشته به ستووه كان) ياخود
 له گهل له شفروشيكي هوليوودا بي، گومانم له وه نييه كه من و تو
 بيينه بابه تيكي باش بو وينه يه ك كه نووسينگه كاني گهشتياري به كاري
 بيتن، وينه يه كي تو كه به سه رسوورمانه وه ده روانيته پاسه واني
 شاهانه ي به ريتانيا، منيش له وينه كه دا ده بيت سه رسوورماني خوم
 خه فه بكه م، به لام ده بيت نه وه بزاني كه نه وروپا به و به ريتانيا
 كونه يشييه وه، تووشي بيتاقه تيم ده كهن، جگه له بيره وه ري ناخوش
 هيچي ترم تيدا نييه، هيچ ريكلاميني رهنگاورهنگي گوڤاره كاني
 نه مه ريكايش ناتوانن هه لوئستم بگوريت.

شارلوت ويستي قسه كانم بپریت و نيازپاكي خوي بوون بكاته وه،
 پيم گوت:

- راوهسته نه و بابه ته ي كه باسي ده كه م بابه تيكي ئاساييه، به لام
 نه وه ي بو من گرینگه بنه ماي گشتي پيوهندي هاوسه ريتيمانه. نه و
 كاتانه ي دواي نيوه رو له سه ر زه رياچه كه ويستت به سه ري به رين، به
 قسه تم كرد و له پيناوي شادي تو بيدهنگ بووم، له كاتيكا ده بوايه
 نووسينه نه ده بيه كه م ته و او بكه م، له پيناو تو بووم به گهنجيكي
 روخسووكي خاوه ن جهسته يه كي سوور، له بري نه وه ي بيمه
 ماموستايه كي به و يقار، له گهل مالي ئال هارلي دراوسيت په لكيشت

کردم بۆ یاری ناپلیون و خواردنهوهی ویسکی، خۆمم بچووک
کردهوه و دوات کهوتم. ههرگیز دهستکاری ئهم مالهه نهکرد که تو
دهیرازینیتهوه، ههرچهنده رای جیاوازیشم ههبت تو بریار لهسه
کارهکانی نیو مالهکهه دهدهیت، ههرچهنده هیندیک حالهتی تایهت
ههیه خۆم ئهو حالهتانهه فراموش کردوه و پیم باشه سههرپهرشتی
کارهکان بکهی، بهلام ههموو یارییهک ریوشوینی خوی ههیه، منیش
بووکه شووشهیهکی فراموشکراو نیم، بهلکوو نیوهی ئهم مالهه و
دهبت قسه و دهنگی منیشی تیندا بیت.

لهه کاتانهه شارلوت نزیکم بووهوه و لهسه چوک کهوت و لاقی
گرتم و گوئی ئاگام لهو شتانه نهبووه و تو گهورهی مالهکهمی و
پیشنیاری کرد باوهشی پیندا بکهه و گوئی ئهگهه رینی خوش نههم نهوه
دهمریت.

ئهم بووداوه سادهیه گروتینی گهورهی پیندام و پیم گوت مهسهلهکه
ئهو نییه لیت خوش بم یان نا، بهلکوو مهسهلهکه ئهوهیه
مامهلهکردنت بگوری، ئهو بهستهزمانهیش خوی بیدهنگ کرد و منیش
بریارمدا دهرفهت بقوزمهوه و کاتیکی باش بو نووسینهکهه تهرخان
بکهه و خۆم وا پیشان بدهم که سهرقالی نووسینم.

دوو رۆژ دواي ئهو بووداوه له ژوورهکهی خۆمدا بووم. لهناو
کورسییهکهه خۆمم نوقم کردبوو. شارلوت له دههکهی دا، ئای
خودایه لیدانی درکهی لولیتا و ئهو چهنده جیاوازه، کاتیک به
بیجامهیهکی پیاوانهوه دههاته ژوورهوه و بۆنیک خۆشی لی دههات،
وهکوو بۆنی گولی دوورگهی پهرییه هارهکان بوو، کاتیک لاقینکی پیش
دهخست و لاقینکی دوا دهخست و ناز و لارولهنجهی دهکرد، گوشه

به رزه کانی سینگى له نټوان کراسه که یه وه ددرده که وت که همیشه
هموو قوپچه کانی دانه ده خست.

همولم دا وه کوو نووستوو خوم پيشان بدهم، دواتر، خومم وا پيشان
دا که نوقمى نټو نووسينم و به ئاگاييه وه ليم نيزیک بووه وه و
له سهر دهسکى کورسييه که دانيشت، وا هه ستم کرد که هه مان ئه و
بونهى به کار هينا وه که ژنى يه که مم به کارى ده هينا. گوتى:

.حه ز ده کهى بو ئه م ئيواره يه شتيكى تاييه تت بو دروست بکه م، جون
و جين هارنو ئه مشه و سهر دانمان ده که ن.

به ورته ورتيکه وه وه لاميم دايه وه و لټوى ماچ کردم و گوتى کيکى
گه وره ناماده ده که م و به ته نيا جنى هينستم.

به رله وهش پرسى يارى يه کيک له و باولانهى لى کردم که همیشه، کلوم
دراوه، له وه لامدانه وهى هه له اتم، دواى ئه و پشکينى حه شارگه ي
کليلى باوله که م کرد، بينيم کليله که له جنى خويه تى، هه رچه نده کارى کى
قورسه مروف شتيک له هاوسه ره کهى بشاريته وه، که همیشه
به ئاگايه بو ئه وهى هموو که رسته کانی ماله وه بپشکنيت.

۲۲

پيم وايه حه فته يه ک به سهر ئه و روزه دا تيپه رى که له زه رياچه که
مه له مان کرد، شارلوت له خويندنگه ناوخوييه که وه ئاگانامه يه کى
پيگه يشت به وهى که دوا که وتوو له داواکارى تو مارکردنى ناوى
کچه کهى، به لام ئه گه ر بو مانگى کانوونى دووهم سهردانى ئيداره ي
خويندنگه که بکه ن ئه وه ريوشوينى وهرگرته کهى جيبه جى ده که ن.

له پوژی دواتر و له دواي نانځواردنې نيوهړو سهردانې دوکتوري
خيزانه که مانم کړد، که سيکي ره وشتجوان ديار بوو،
ره وشتجوان يه که ي وای لي کړد بوو، نه و نه زانيه ي له بواي
پزیشکيدا هه يه تي دهر نه که ویت، چونکه نه و ته نيا يه ک جوری دهرمانې
به هه موو ته خوشه کان ددها.

نه و پوژه له راده به دهر دلخوش بووم، نيزيکبوونه وه ي هاتنه وه ي
لوليتا بؤ رامسديل وه کوو کان يه ک وای بوو که قومې چيژم لي
وهرده گرت. ويستم به ته و او ته ي خوّم ثاماده بکه م، هه لمه ته که شم له
دواي برياره قورسه کاتي شارلوت وه دهستي پي کړد که بؤ لابردي
لوليتا دهر ي ده کړد.

ده بوايه دلنيا بم له وه ي رينوشويني ته و او م هه يه بؤ نه وه ي خه و تنيکي
قول بؤ لوليتا و دايکي دابين بکه م، به شيو ه يه ک هيچ دهنگه دهنگ و
دهستليدانيک نه توانيت خه به ريان بکاته وه، له و شه وانه ي پيش نه وه ي
خويندنگه بکريته وه و لوليتام له دهست بکاته وه.

له سهر نه و بنه مايه به دريژايي مانگي ته ممووز چهندين جور
دهرمانې خه وم له سهر شارلوت تاقی کړده وه، بيرم ديت بؤ دوايين
جار که دهرمانیکم پي دا بؤ هتور کړدنه وه ي دهماره کان، بؤ ماوه ي
چهند سه عاتیک شارلوتي خه واند و له و کاته دا راديويه که م به
به رزترين دهنگ کړده وه و چونجوړکم لي گرت و ماچم ده کړد و
رامکيشا و پروتم کړده وه و دهمجوولاند، به لام هيچکام له وانه
نه ي تواني سيستمی هه ناسه داني تیک بدات و له و خه وه قول ه ي
خه به ري بکاته وه، نه مه له کاتيکدايه که به يي نه و دهرمانانه به
بچووکترين ماچ شارلوت وه کوو نه سپ به ناگا ده هات.

له گهل ئه وه شدا دهرئه نجامى ئه و دهرمانه نه يتوانى قايلم بکات و
بنويستم به شتيكى به هيزتر بوو تاكوو دلنيايم، دووباره سهردانى
دوكتوره كه م كرده وه و گوتم ئه و دهرمانه ي كه پيت دابووم بو ئه وه ي
پشووم پيبدات، نه يتوانى پشووم بداتى. دوكتوره كه تووشى
سهرسوورمان بوو و برواى پى نه كردم و داواى كرد كه دووباره
دهرمانه كه تاقي بكه مه وه و ويستى باسه كه بگوريت و وينه ي
كچه كه ي پيشاندام كه له ته مه نى لوليتادا بوو، به لام من تيگه يشتم له
مه به سته كه ي و زورم لى كرد دهرمانىكى به هيزترم بو بنووسيت كه
بتوانيت بمخه وينيت، دواى ئه و هه ولانه گوتى حه بينكى ديكه ت بو
ده نووسم كه دهرئه نجام باشى هه بيت و له دولا به كه يه وه دهرمانىكى
وه نه وشه يى دهر كرد و گوتى ئه مه دوايين داهيتانى پزىشكييه و بو
ئه و كه سانه نيه كه ده كريت به سه تلىك ئاو چاره سهر بيت، به لكوو
ئه مه بو ماندوو بوونى هونه رمه نده كانه كه هه رگيز ناتوانن بخه ون.

دلخوشبووم كه فيله كه م سهركه وتوو بوو له گهل دوكتوره كه، چونكه
پنمخوشه دوكتوره كان هه لخه له تينم، به لام من نيشانه كانى دلخوشى
خوم شارده وه و حه به كانم برد و به گومانه وه دوكتوره كه م به جى
هيشت، ده بوايه به ئاگابم لى چونكه جاريكيان له زمانم دهرچوو و
باسى نه خوشخانه دهروونيه كه م بوى كرد، بيئيم گوينچكه كانى
دههاتنه لاي ده ممه وه بو ئه وه ي قسه ي بو بكه م.

ده بوايه له شارلوت و كه سانى تريش به ئاگابم، كه هيج شتيك له
باره ي ئه و كاته ي ژيانم نه زانن، بويه به دوكتوره كه م گوت بو
تويژينه وه يه كى دهروونى شيته كان رووم كردووه ته ئه و
نه خوشخانه يه تاكوو له يه كيك له چيروكه كانم به كارى به ينم.

دلم خوش بوو که دوکتوره کهم به جی هیشت، ههستم به شادی
دهکرد و سووکانی ئوتومبیلی ژنه کهم گرتبوو و به متمانه و
دنیاییه وه په نجه کانم خستبوونه سهر سووکانه و لیمده خوری،
هه موو دنیا بوم پیده که نی.

روژیک بهر له سهر دانیکردنی دوکتوره که، کوتاییم به و گوشه گیریه
هینا که به سهر خومدا سه پاندبووم، بهم شیوهیه ئه مرق له دواي
گه رانه وهم هاواریکم کرد که گوزارشتی له دلخوشیم دهکرد به
گه رانه وهم بو مال، بینیم شارلوت له هوله که ته نووردهیه کی قاوهیی و
کراسیکی زهردی له بهردایه، ته نیا له یه کهم رۆژدا ئه و جله م له بهری
بینی، خوی چه ماندبووه وه و سهرقالی نووسینی نامه یه ک بوو،
دیسانه وه هاواریکی دیکه م کرد که نیشانه ی دلخوشیی پیوه دیار بوو،
شارلوت له نووسین وه ستایه وه و بو تاویک نه جوولا و ئاوری
دایه وه و دهستی خسته سهر پشتی کورسییه که ی و پروخساری زور
به ئالوزی ده رکه وت، هه لچوونیکی مه ترسیداری پیوه دیار بوو،
هینده ی پی نه چوو ئه و دایکه پیشله پیره و دهسه لاتداره وه کوو
سه گیکی درنده هاواریکی کرد به پرومدا و گوتی:
- شارلوته گه مژده که ت چیترا نابیته بوو که سه ماکه ری دهستی تو... ئه و...
ئه و...

وه ستایه وه له قسه کردن و قووتیکی خواردوه وه و دهستی کرده وه به
هیرشه که ی و گوتی:

- تو ئه ژدیهایه کی درنده ی، تاوانباریکی به دره وشتی، ئاگادار به! نیزیک
نه بیته وه لیم. هاواریک ده کهم، خه لکت لی ئاگادار ده که مه وه،
دوورکه وه لیم.

بی دهچی نه و ورته ورتهی له منه وه هات بو وه لامدانه وهی، هیچ له
دوخه کهی نه گوریی. بویه شایه نی باس نییه، شارلوت کوتی.
نه مشه و من دهرؤم و ماله کهت بو جی دههیلیم، به لام هرکیز نه و
مناله داماره به چاو نابینیتته وه، دهی لاچو له بهر چاوم.

خوینه ری ئازیز! به قسه ییم کرد و چوومه ژووره که مه وه، که هه میشه
خومم تیدا ته نیا ده کرده وه، کاتیک بینیم نه و باوله ی که نووسینه
نهینیه کانمی تیده کهم شکاوه و تاویک وه ستام و دهفته ری
بیره وه ریبه کانم له ژیر سه رینه کهم دهرهینا و کریمه گیرفانه وه،
کاتیک به پنیلکانه کانداده به زیم گویم لیوو به ته له قون قسه دهکات،
هه ناسه ی خومم بری بو نه وه ی گویم له قسه کانی بیت، له وه
تیگه یشتم که شتیکی کریوه و په شیمان بووه ته وه لنی و داوی کرد
که بوی نه هینن، چوومه موبه قه که وه و سه ری بتلیک ویسکیم
کرده وه، دهمزانی شارلوت ناتوانیت بهرگری له ویسکی بکات و ره تی
بکاته وه، رووم کرده هوله که، له ناوه پرواستی دهرکه که وه ستام و به
هیمنیه وه گوتم:

- شارلوت! تو ژیانی من و ژیانی خوت دهرووختی، با ژیر و وشیار
بین، تو شیتی شارلوت! نه وه ی له میشکی تودایه دهرنه نجامی
کاریگه ری وینا کردن و وه همه کانتته، نه و شتانه ی له دولا به که مدا
خویندووتنه وه چند به شیکن له رومانیک، به لام که ناوی تو و لولیتام
به کار هیناوه، ریکه وته، چونکه له و کاته دا ته نیا نه و دوو ناوه به
میشکمد هات، به باشی بیر له مه سه له که بکه وه و نیستا پیکیکت بو
دههینم.

هیچ وەلامى ئەدایەو و ئاوریشى ئەدایەو و بەردەوام بوو لە
 نووسین، لەو کاتەدا سەرقالى نووسینی سینیەم نامە بوو، چونکە دوو
 نامەى داخراوم بینی لە تەنیشتییهو بوو و ئاوانیشانیان لەسەر بوو.
 لە سووبەقەکە بووم و دوو پیکم نامادەکرد و بیرم لەو دەکردهو کە
 دەکریت دووبارە بیرەوهرییهکانم بخوینیتەو، کیشەم نییە، چونکە من
 جەختم لەو دەکردهو کە ئەو نووسینانە بۆ نووسینی رۆمانیکی
 خەيالى بوو و باشتر وایە شتیک بخەمە سەر نووسینەکان و
 لەبەردەستیدا بیت، کە پێوەندی بە ناوەرۆکی نووسینەکانی
 پیشوووە هەبیت، تاكوو بەلگە بۆ قسەکانم بهێنمەو، سەلاجەکەم
 کردەو و وینەکەى لولیتا لەبەردەم سەمای دەکرد، سەهۆلم
 دەردەهینا، دوو پیکەکەم گرت بە دەستەو و لەبەر دەرکەى هۆلەکە
 بووم، لەنیو درزی باریکی دەرکەو گوتم:
 - پیکیکم بۆت تی کرد.

بەلام ئەو سەگە هارە هیندە توورە بوو وەلامى ئەدامەو و هەردوو
 پیکەکەم لە تەنیشت تەلەفۆنەکە دانا بۆ ئەوێ وەلامى زەنگەکە
 بدەمەو، دەستکی تەلەفۆنەکەم هەلگرت، پیاویک بوو، گوتی:
 - من لیزلی تۆمسۆنم، ئۆتۆمبیلێک لە ژنەکەتى داو، پێویستە ئیستا
 بینى!

بە رەوشتیکی جوانەو پێم گوت ژنەکەم باشە و برۆا ناکەم ئەو ژنى
 من بیت. هینشتا دەسکی تەلەفۆنەکەم بە دەستەو بوو گوتم:
 - ئازیزەکەم! ئەو پیاویک لە تەلەفۆنەکە دەلێت گوايه تۆ مردوویت و
 ئۆتۆمبیل لیتی داو.

سەیری هۆلەکەم کرد، هیچ شوینەواریکی شارلۆت نەبوو. هانام برده
 دەرەو، بەرەو شەقامەکە، دیمەنیکى سەیرم بینی، ئۆتۆمبیلێکی

دواتر پارچه دراوه‌کانی نامه‌که‌ی شارلۆتم پشکنی، یه‌کیکیان
ئاراسته‌ی لۆلیتا کرابوو و ئه‌وه‌ی دووه‌میش ئاماژه‌ی بۆ ئه‌وه‌ ده‌کرر
که‌ له‌گه‌ل لۆلیتا رابکه‌ن بۆ شوینی له‌دایکبوونیان، به‌و پیه‌ی
ده‌ترسیت لۆلیتا تووشی مه‌ترسی بییت، ئه‌وه‌ی سینه‌میشیان
داواکاری تومارکردنی ناوی لۆلیتا بوو له‌ خویندنگه‌یه‌کی زور
توندوتیز که‌ به‌ (گرتووخانه‌ی کچان) ناسرابوو.

له‌ ئاکاو مال چۆل بوو و جۆن بۆ پیشوازیکردن له‌ کرایاریکی رۆیشت
و جینیش بۆ ئه‌وه‌ی خۆراک به‌ سه‌گه‌که‌یان بدات رۆیشته‌وه‌ بۆ مالی
خوین، به‌م شیوه‌یه‌ هاوڕیتی ئه‌و دوو هاوسه‌ره‌م له‌ ده‌ست دا که
ترسی ئه‌وه‌یان هه‌بوو خۆم بکوژم، ئه‌گه‌ر به‌ ته‌نیا بمینمه‌وه، هینده‌ی
بێ نه‌چوو (لترلی و لویزی هاوسه‌ری) له‌سه‌ر داواکاری جین هاتنه
سه‌ردانم، به‌لام کاتیک جۆن و جین فارلق هاتنه‌وه، وینه‌یه‌کی مندالی
شارلۆتم نیشانیان دا که‌ له‌ نێوان که‌ره‌سته‌کانیدا دۆزیمه‌وه، له
وینه‌که‌دا شارلۆت پنده‌که‌نی و با قژی هه‌لده‌دایه‌وه، له‌ پشتی
وینه‌که‌شه‌وه‌ ئاماژه‌ بۆ ئه‌وه‌ کرابوو که‌ وینه‌که‌ له‌ سالی ۱۹۳۴ له
شاری بیسکی گیراوه، منیش گوتم له‌و ساله‌دا بۆ سه‌ردانیکی
کارکردن هاتمه‌ ئه‌مه‌ریکا و هاوینم له‌ بیسکی به‌ریکرد و چاوم به
شارلۆت که‌وت و پێوه‌ندی سۆزداریم له‌گه‌لیدا به‌ست، کاتیکیش
گه‌رامه‌وه‌ بۆ ئه‌وروپا له‌ رێی براده‌ریکه‌وه‌ که‌ ئیستا مردووه
به‌رده‌وام بووین له‌ نووسینی نامه‌ بۆ یه‌کدی، دواتریش هاتمه‌وه‌ بۆ
ماله‌که‌ی و هاوسه‌ریتیمان پێک هینا.

جین چرپاندی به‌ گوئی هاوسه‌ره‌که‌یدا و گوئی پێشتر
پروپاگه‌نده‌یه‌کی وام بیستوو و ئه‌ویش سه‌ریکی له‌رانده‌وه‌ و
قه‌سه‌که‌ی په‌سند کرد، دواتر ماله‌که‌یان جیه‌یشت و چه‌ند سه‌عاتیکی

پی نه چوو، قه شنه ی ناوچه که هاته سەردانم و ههولی زۆرم دا که
سەردانه که ی کورت بکه م، به بی نه وه ی ههستی بریندار بکه م و
دووپاتم کرده وه بوی که هه موو ژیانم ته رخا ن ده که م بو نه وه ی
لولیتا به خێو بکه م و خاچیکی شارلۆتم نیشانی دا و گوتم به مندالی
شارلۆت پیی داوم، یاسی نه وه شم بوی کرد که که چه مامیکم هه به له
نیو یۆرک، زۆر به ریزه و له خویندنگه یه کی باشدایه، سه ره ره شتی
خویندنی لولیتا ده کات.

به لی، چه نده میهربان بووم له گه لی!

له پیتا و لیزلی و لویز و به هیوای نه وه ی نه م هه واله به جۆن و جین
بگه یه نن، ته له فۆنیکی وه همیم بو خێوه تکه که کرد که لولیتای لییه،
کاتیک جۆن و جین هاتن، به و شیوه یه خۆم چاره سه ر کرد که گوا به
لولیتا له گه ل که چه براده ره کانی چوو به بو گه شتیک و پینج روژیان پی
ده چیت و خۆم شله ژاند گوا به بیرم لای لولیتا به و که س ناتوانیت
ته له فۆنی بو بکات و هه واله که ی پی بگه یه نیت.

جین گوتی: ئای خودایه چی بکه یین؟

جۆن گوتی: زۆر ئاسانه، پولیسی کلیماکس ئاگادار بکه نه وه و
کاتر میتریکی پی ناچیت ده یدۆزنه وه.

پاشان به رده وام بوو له قسه کردن و گوتی:

رات چیه نه گه ر به ئۆتۆمبیله که ی خۆم برۆم بو خێوه تکه که و
هه واله که ی پی بگه یه نم؟

پیشنیاره که ی دووباره کرده وه و وه کوو بلیت که له گه ل ژنه که ی
بخه وم، ژنه که شی هینده به گه رمی پالپشتی لی ده کرت وه کوو نه وه
بوو که نیازی هه بیت له باوه شیدا بخه وم.

ههستم كرد ئەم كارە ئابرووم دەبات، بە جۆنم گوت نەخیر لە
شتهكان گەڕی، تاكوو بە پێی ویستی خۆی بەریوەبچیت، کوتیشم
حاله‌که‌م پێی ئەوهم پێ نادات منداڵیک ببینم بە گریانەوه بنووزیتەوه
و خۆی بگریت بە منەوه و ئاگاداریشیم کردەوه لەوهی که هه‌واله‌ی
تووشی شۆکی ده‌کات و کاریگه‌ریی ده‌روونی له‌سه‌ر ئایینده‌ی
ده‌ییت.

جۆن راده‌ستی قسه‌کانم بوو، گوتی:

هه‌موو مه‌سه‌له‌که‌ بۆ خۆت ده‌گه‌ڕیتەوه، به‌لام من ده‌مه‌وێت بزانم
چی له‌و منداڵه‌ ده‌که‌یت؟

جین هاواری کرده گیانی و گوتی:

جۆن تۆ نازانی ئەوه کچی خۆیه‌تی، نه‌ک کچی هارولد هیز، تیناگه‌ی،
هه‌مبەرت باوکی راسته‌قینه‌ی لۆلیتایه.

به‌لی تینگه‌یشتم، من داوای لێبووردن ده‌که‌م، ئەوهم له‌ بیر نه‌بوو.

به‌لی مه‌سه‌له‌که‌ ئێستا ئاسان بووه‌وه، هه‌مبەرت له‌هه‌موو که‌سێک
باشتر له‌ به‌رژه‌وه‌ندیی لۆلیتا ده‌زانیت.

به‌خه‌مباریه‌کی زۆره‌وه پێیانم راگه‌یاند له‌ داوای ته‌واوبوونی پرسه‌که‌
ده‌چمه‌ شوینی لۆلیتا و هه‌موو هه‌ولیک ده‌ده‌م دلنه‌واایی بکه‌م و
دلخۆشی بکه‌م و له‌ که‌شوه‌وايه‌کی تردا دایده‌نیم، له‌وانه‌یشه
گه‌شتیک بۆ کالیفۆرنیا یاخود نیو مه‌کسیکو بکه‌ین.

نواندنیکی سه‌ختی ئارامیم بۆیان کرد، به‌ شیوه‌یه‌ک جۆن و جین
به‌زییان به‌ من ده‌هاته‌وه و منیان بۆ مالی خۆیان برد و له‌
هۆله‌که‌یاندا نووستم.

ئێستاش ئەو هۆکارانه‌ شی ده‌که‌مه‌وه که‌ بووه‌ته‌ مایه‌ی ئەوه‌ی که
لۆلیتا دوور بخه‌مه‌وه.

کاتیک شارلوت نه ما، وه کوو باوکیکی نازاد هاتمه وه بو مال، به پهله
دوو پیک ویسکیم خوارده وه، دواتر له دهست هاوپی و دراوسیکان
هه لهاتم و چوومه گه رماوه که وه، میشکم گه رم بوو بوو له بیروکه کان.
بیرم لای نه وه بوو که دواي چهند سه عاتیکی تر به جهسته گه رم و
قره هه نگوینییه که یه وه له باوه شم ده بیت و فرمیسک ده ریژیت، منیش
به ده مم فرمیسکه کانی ده سرم، به شیوه یه کی خیراتر له وهی که دیته
خواره وه، کاتیک له هه مامه که به چاوکی کراوه وه سه بری ناوینه که م
ده کرد، چون فارلو له ده رکه ی گه رماوه که ی دا و به ره وشتیکی
جوانه وه گوتی، حالت باشه؟ لیره دا بوم ده رکه وت که کاریکی
شیتانه یه نه گه ر لولیتا بهینمه وه بو مال و خه لکم لی کو ده بیت وه و
پلان بو نه وه داده ریژن که له منی بستینن.

له وانه یه لولیتاش متمانه ی به که سایه تیم نه بیت، له وانه یه ترسی لا
دروست بیت و ده سته وته زیرینه که م له چرکه ساتی سه رکه وتندا له
دهست بچیت و پارووه که له قورگی خومدا ده ربکه ن.

له باره ی نه و که سانه ی که خویان هه لده قورتیننه کاروباری
دراوسیکانه وه، پیویسته نامازه بو بیل بکه م که روحی ژنه که می برد،
هاته سه ردانم و خه موکیی رووخساری پوشیبوو و وه کوو
یاریده ده ری جه لادیک بوو، که تازه هاتووه ته سه ر کار، دواي نه وه
باسی خوی بو کردم که دوو کچی هه یه و له گه ل لولیتادا ده خوینن،
دواتر نه خشه یه کی شیکاریی له باره ی رووداوه که وه بو کردم و وای
ده رخست که تاوانی نه بووه و سه گیک هاتووه ته پیشی و خوی لاداوه
و ژنه که م له ناکاو هاتووه ته پیش ئوتومبیله که ی و هیچ رییه کی بو
نه هیشتووه ته وه که خوی لی لابات.

کاتیک رازی بووم بهوهی که تاوانی نهبووه، له لووتیهوه
هه ناسهیهکی گهرمی دهکرد، وهکوو شینلاوهی ناگری فرۆکهکان بوو
و گوئی نامادهیه تیچووی پرسهی ژنهکه م بدات. که ئه و قسهیهی کرد
پیشبینی نهوهی دهکرد رهتی بکه مه وه، بهلام به سوپاسگوزارییه وه
قبوولم کرد و به ساردوسرییه وه پیشنیاره کهی دووباره کرده وه و
دووباره به گهرموگورییه وه سوپاسیم کرده وه.

دهرئه تجامی ئه م دیداره ئه فسووناوییه جوانهش ئه و گریکویرهی که
روحمی سر کردبوو بو دواچار کرایه وه، کاریکی سه رسووریهینه ره
که (بیل) پیاوی قهدهره و نیردراویتی، له سه ر شانیمدا و دلنه واییم
کرد، وا ههستم کرد که یاری به پارچهکانی قهدهر دهکه م، ههستم به
گورانیکی سهیر و ناکوو کرد له ناخی خومدا، دواي نهوهی چاوم به
نامرازهکانی قهدهر کهوت له له ناوبردنی شارلوتدا، پیشم وا بوو که
بیل و سهگه که و ئوتومبیله که هه موو ئه و که رستانه نه بوون له
جیبه جیکردنی قهدهردا، به لکوو منیش هاوبه شیکی شاراوهدیان بووم.
ئه گهر نه وهنده گه مژه نه بام و ئه و بیرۆکانه م نه نووسیبانایه و
شارلوت ته یخویندبانه وه، به و شیوهیه تووره نه ده بوو و هه لته ده چوو؛
وهکوو کویر به ره و ئه و سندووقی پوسته نه ده رویشته تا کوو
ئوتومبیل لینی بدات.

کاتیک بو مالتاواایکردن ته و قه م له گه ل بیلدا ده کرد، وامده زانی ته و قه
له گه ل قهدهردا ده که م و پیروزیاییم لیده کات، چونکه له قورساییی
ههسته کانم رزگاری کردم، دهستم کرد به گریان. جه نابی دادوهران!
سویندتان بو دهخوم که دهستم به گریان کرد!

بارانتيكى بهخوږ دهبارى و ږهشهبايهكى بههيزيشى لهگهلا بوو. سهيږى دهوړوبهږى خوږم دهكرد و بۇ دوايىن چار سهيږى شارى رامسدالم كړد، چونكه پالنهريك هانى ددهام بۇ نهوې سهرهږوييېهكى شاراوې بكهې و بريارم دا نهو مالې خاموشه بهجى بيلم كه وهكوو كړيچي ژوورنيك ږووم لى كړد و تنيډا ژنم هينا و ژنهكه تنيډا مرد، هموو نهو ږووداوانه له ماوهى دوو مانگا ږوويان دا، كاتيېك جون كهلوپهلهكهى بۇ دهكردمه نيو توتوميلهكهوه، لهبهږ چهند هوكارنيك چهند چاريك چوومه مالهكهوه، بهلام رووداويكى سهيږ ږووى دا، نازانم نهگر شويني بېتهوه لهم لاپهږه دراماتيكييانهدا.

نازانم نهگر نهېم لاپهږه دراماتيكيېه نهوې له ميشكى خوينهردا ږوون كردهوه كه من له هموو تهمن و كشهكاندا، كاريگهريېم لهسهر ژنان هېبوو، نهوېش به هوې جوانيې شيوهمهوه بوو، كه له نيوان پياوېني راشتهقينه و بهرائهتي مندالينكا بووم.

به هوې جوانيې ږووخسارمهوه، لوليتاي پيگهيشتوو به سيږى منهوه نارامى دهيگرت و لوليتاي ههرزهكاري پيگهيشتوويش به خوويستيهوه خوښى ويستم، بهداخم بوې و ږيژنيكي زوريشم بوې ههيه، به شيوهيهك كه ناتوانم گوزارشتى لى بكهې.

ږووداوه سهيږهكېش نهوه بوو كه جى فارلوى ميشكتنيكچوو، بېگومان جوانيش بوو، له ناخى خويډا مهيليكي بههيزى بوم هېبوو، جيني به پهنجه لهرزوكهكانيېهوه هميشه نيوچهوانى دهگرتم و فرميسك له چاوې شينه بريقهدارهكانيېهوه بهخوږ دههاته خوارهوه، بهبې نهوې سهركهوتن به دهست بېنيت، ههولى دا ليوې بئوسينيت

به لیومه وه، له و کاته دا هاوسه ره که ی که لویه له که ی بو ده گواسته وه
و به پارانده وه پنی گوتم:

. ناگات له خوت بیت و کچه که شت له بری من ماچ بکه.

له و کاته دا گرمه ی بریسکه که هات و ماله که ی له رزاند وه و گوته:

. له وانه یه قه دهر وا بکات که له روژیک ی باشت له له مرو یه ک
ببینته وه.

(ئای جین! ته گهر به زیندووی ماوی یاخود بوویت به خالیکی
بچووک و له جیهانه که ی تر دا ون بوو یته، بمبووره که نه مه
ده نووسم.)

له بهر نه و بارانه ی که دونه یای ده شورده وه ته و قه یه کم له گه لی کرد.
که شی ئاسمانیش پینشیننی توفانی لی ده کرا، به ئوتومبیله که م به و
شوینه دا تپه ریم که شارلوت له سه ری مرد، ته رمیکی دارووخواو بوو
به برژانگه دریژه کانییه وه، که هیشتا چاوی ته ری فرمیسکی پیوه
مایوو.

۲۵

خوینه ر له وانه یه وا بزانیته به نه مانی شارلوت ئیتر هه موو
ریگریه کانی به رده مم کرانه وه و به رینه کدا ده روم هه مووی خوشی
و شادییه، نه خیر به و شینوه یه نه بوو.

له بری نه وه ی بزه له روو خسارم بنه خشینم، هه موو جو ره کانی کومان
و ترسی ره وشت، سوارم بوون، بو نموونه: ئایا خه لک به وه سه ری
سوور نامینیت که لولیتا له ئاهه نگ و پرسه ی دایکی دیار نه بی؟

شتیځی تریش: نه‌گهر هاتوو قه‌دەر له چرکه‌ساتیکدا له خوی خوش
نه‌بیت و ده‌ستی سوز به‌سه‌ر لولیتادا بینیت و چه‌ند که‌سانیک به‌اویته
سه‌ر شاتوی پرووداوه‌کان.

به‌م شینوه‌یه نه‌متوانی نه‌و بیروکانه له خوم دوور بگرم به‌وه‌ی
هاورپیان لولیتایان ئاگادار کردبیته‌وه، له‌وانه‌شه هیندیک هاورپی
هه‌بیت، که من نه‌یاناسم و به‌ره‌و خپوه‌تگه‌که رویشتیبتن و لولیتایان
به‌ره‌و ماله‌وه هینابی.

نه‌وه‌ی زور نیگه‌رانی کردبووم نه‌وه بوو که هاوولاتییه‌کی نه‌مه‌ریکم
و ره‌گیکی نه‌وروویی ته‌مومژاویم هه‌یه و هه‌ولم بو نه‌وه نه‌دا که
بیمه سه‌ره‌پرشتیاریکی فهرمی کچی ژنه‌که‌م که هینشتا ته‌مه‌نی ۱۲
سال و ۷ مانگه.

ئایا بویری نه‌وه‌م هه‌یه نه‌و هه‌نگاوه بنیم؟ نه‌متوانی نه‌و مچورکه‌یه
له خومدا سه‌رکوت بکه‌م که ده‌یه‌ژاندم، وا هه‌ستم ده‌کرد که خوم
بو راستییه‌کانی جیهانی یاسا و دابونه‌ریته‌کان پرووت کردووه‌ته‌وه.
پلانه‌که‌م بو بردنی لولیتا یه‌کیکه له سه‌ره‌تاییتترین هونه‌ره‌کان، بریتییه
له‌وه‌ی پینوه‌ندی بکه‌م به‌ خپوه‌تگه‌که‌وه و به‌ لولیتا بلیم دایکی
نه‌شته‌رگه‌رییه‌کی وه‌همی بو ده‌کریت و له‌گه‌ل خومدا ببه‌م بو
هوتیلیک و ناوه به‌ ناوه پینی بلیم که دۆخی دایکی باشه، تا نه‌و کاته‌ی
که هه‌والی کوچی دایکی پیده‌گه‌یه‌نم.

به‌لام کاتیک به‌ ئوتومبیله‌که‌م به‌ره‌و خپوه‌تگه‌که‌م چووم، ده‌راوکییه‌که‌م
زیادی کرد و توانای نه‌وه‌م نه‌بوو ته‌نانه‌ت بیر له‌و نه‌گه‌ره‌ش
بکه‌مه‌وه که له‌وانه‌یه لولیتا له‌وی نه‌بیت، یاخود له‌وانه‌یه لولیتا داوا له
هاورپیه‌کانی بکات که له‌لایه‌ن خیزانه‌کانیانه‌وه هاوکاری بکه‌ن و من
له‌گه‌لیاندا نه‌گونجیم و نه‌توانم مه‌به‌سته‌کانم جیه‌جی بکه‌م.

بۆ دواجار بریارم دا ئەو پێوەندییە تەلەفونییە بکەم و وا خۆم تیشان
 دا کە بەر لە چەند رۆژیک پێوەندیم کردووە، یارانیش بەخۆر دەباری،
 وەکوو بلێی لە دەمی ئاسمانەو دەهاتە خوارەو، کاتێک لە
 وێستگەیەکی بەتێزیدا وەستام و لەوێوە لەگەل خێوەتگەدا بە
 تەلەفون قسەم کرد، بەرێوەبەری خێوەتگە گوتی: لۆلیقا لە رۆژی
 دووشەمەو لەگەل ھاوڕێیەکانی بۆ کەشتیک ڕویشتوون و بریارە
 ئەمشەو درەنگانیک بگەڕێنەو، پێشنیاری بۆ کردم سبەینی
 سەردانەکەم بکەم، بەلام بەرێوەبەرە کە پرسسیاری ھۆکاری
 سەردانەکە لێ کردم و منیش بە شێوەیەکی تەمومزاوی پێم گوت
 کە دایکی نەخۆشە و لە نەخۆشخانە و حالی باش نییە، بۆیە
 پێویستە نامادە بیت بۆ ئەوێ لەگەل خۆم ببێمەو، لە دواي
 گۆڕینەوێ خواستی بەختیکی باش، تەلەفونەکەم کوتایی پێھێنا.

دواي نیوەرۆکەم لە کەناری (بارگفتون) بەسەر برد، بە کرینی شتی
 جوان بۆ لۆلیقا، شتەلیک کە ھەرزەکار دلخۆش بکات.

بۆ ھەموو شتیکی جوانی بۆ نەکریم؟ ئایا ئەو بۆ من نییە؟ وەکوو
 بیاتریس بۆ دانقی شاعیر؟ لە ناخی خۆمدا دەنگی نادیار پرسسیاری لێ
 کردم، ئایا نیازی شتیکی تایبەت ھەیە بۆ ئەو کچە ھەرزەکارە!
 بیگومان نیازی کاریکم ھەیە.

جلی ژێرەوێ ئاوریشمی جوانم بۆی کړی و ھەر بەچاو جەلەکانم
 بۆی ھەلەبژارد و دەمزانێ پر بە بەریەتی، چونکە پێ ناچیت لە
 ماوێ ئەم دوو مانگەدا گەرە بووین، دەمتوانی لەبەرچاو وینای
 بکەم بە جەستەییەکی نەرم و ڕووناکەو، دەتوانم مەمکە دیارەکانی
 ببینم کە جاریک یان دووجار بەر سینەم کەوت، رێک بەر دلم کەوت،
 دەتوانم ھەست بە قورسایی و گەرمیەکی بکەم لە باوھشەدا، من

خهريکه له گهل لوليتا دهيم، وهکوو نهو دايکه ي که له گهل کچه که ي دهيت، من هه موو شتيکی له باره وه ده زانم، دواي نه وه ي دنيا بووم له دروستي پيوه ره کانم و ته واو بووم له کريني که ره سته کان، ته ماشاي که ته لوگی رينيشانده ري که شتياريم کرد، شاروچکه يه کم دياري کرد که چوار سه عات به ئوتومبيل دووره له خيوه تگه که وه، بريارم دا نهو شاروچکه يه يه که م ويستگه ي که شته که م بيت له گهل لوليتا دا، ويستم ته له فون بو هوتيلي شاروچکه که بکه م، بو نه وه ي دوو ژوور بگرم، به لام ترسام زمانه ئينگليزيه شكاوه که م ئاشکرام بکات و بريارم دا برووسکه يه کيان بو بنيرم.

پيوسته ئاماژه بو شتيکی پيکه نيناوي بکه م، نه وه ش نه وه بوو که زور به قورسي توانيم برووسکه که دابريژم! چي تيدا بنوسم؟ دوو ژوورمان بو دياري بکه ن بو هه مبه رت و کچه بچووکه که ي؟ ياخود هه مبه رت و کچه جحيله که ي؟ ياخود بو هه مبه رت و کچه شيرخوره که ي؟

دواتر هه مپورگم هه لېژارد. نهو رۆژه به دريژايي شه وه که ي نه نووستم، بيرم له وه ده کرده وه يه کيک له حه به کاني نووستن بخوم بو نه وه ي پشوو بدهم؟ دواتر په شيمان بوومه وه و پيم باش بوو چيژ له ماندوو بوونه که م وه ربگرم، نهو ماندوو بوونه ي که زينده خهون و ترس ناويته ي بوو بوون، هه ر چرکه يه ک له چرکه کاني يه کسان بوو به خوشي نووستني يه ک نه وه، به لي وه کوو خه لک ده يت شه وي به ر له ئاهه نگه که م بيداريکی سه رسهخت بم.

توانیم کاتژمیری که بیداریه کهم بدزم و تیدا به یاشی خهوتم و ل
کاتژمیری ششی به یانیدا خهونیکی ناخوشم بینی که له گهل
نیره سووکیکی تووکندا بووم. خه بهرم بووه وه.

چله کانم له بهر کرد کاتژمیر خهوت بوو بوو، بیرم له وه کرده وه ی
بهر له واده که بگم باشتره، چونکه به بهریوه بهری خیهو تگه کم
گوتهو دوا ی نیوهرو به دوا ی لولیتادا دیم. دلراوکی و ناره زووه کانم
دهیانویست له نیوان و من نه ودا، مه و دایه ک هه بیت، تا وه کوو
دهرمانی پرکردنه وه ی تاسه م به کاری بینم.

دهشترسام نه گهر دوا بکه وم زور شتی نه خوازراو روویدات، له وانه ی
که سیک ته له فونی بو بکات له رامس دیله وه و راستیه کان ی پی بلیت،
ویستم بهری بکه وم، بینیم پاتری ئوتومبیله کهم مردووه، بهو هویه وه
تا کوو دوا ی نیوهرو نه متوانی له بارکینگتون دهر بچم، کاتژمیر
دووو نیو بوو که یستمه خیهو تگه که.

ئوتومبیله کهم له ژیر سیبه ری دارسنه و بهردا راگرت و له مندالیکی
هه رزه کار که له ته نیاییه کی ته وادایا یاری ده کرد، پرسپاری
نووسینگه ی خیهو تگه کهم کرد، چوومه خیهو تگه که و بهریوه بهر ده که
پیشوازی لی کردم، ژنیک ی قژپه شوکا و بوو و نیگایه کی توندی هه بوو
و به توندی منی پشکنی، دواتر پنی گوتم که لولیتا خوی
ناماده کردووه بو دهر چوون و دهشترانیت دایکی نه خوشه و حالی
مه ترسیدار نییه، پرسپاری نه وهشی کرد که نه گهر ناره زووی هه یه
سه رپه رشتیارانی خیهو تگه که و ژووری نووستنی کچه کان بینیت؟

هینده ی پی نه چوو نه و ژنه ناشرینه چه کمه جه ی میزه که ی کرده وه و
پاره یه کی ناسنی دهرهینا و خستیه نیو دهسته له رزو که که مه وه.

کوتی نهسه هه موو نهو پارهیهی که له پارهکهی لولیتا ماوهتهوه و
بروانامهکهی لولیتای پیدام، لهگهل راهوژیتیکی رهفتاری لولیتا له مانگی
پولیودا و تیندا ناماژه بو نهوه کراوه که نارهزووی مهلهوانی و
بهلهم سواریی ههیه.

کاتیک پشتم له دههکه کراوهکهی نووسینگهکه کردبوو، ههستم بهوه
دهکرد که هه موو خوینهکه بههوه سهرم دهروات، گویم له هه ناسهی
لولیتا بو- له پشتمهوه دههات و جانتاکهی رادهکیشا و هاواری کرد:
- سلاو!

به دوو چاوی گهش و بریقه دارهوه بو ساتیک وهستا و لینی روانیم،
لنوه تهرهکانی بزهیهکیان کرد، لهگهل نهوهشدا نهو بزهیه
نهفسووناوی و ورووژینهه بوو.

تهماشام کرد کهمیک بالای بهرزتر بووه و جهستهی لاوازتر
بووهتهوه و رووخساری کهمیک جوانی له دهست دابوو، له چاو نهو
رووخسارهی که چهند مانگیک بوو له هزرمدای وینام دهکرد،
روومهتهکانی سوور بوو بوونهوه و پهلهکانیش له بهشیکی
دهموچاویدا زیادی کردبوو.

یهکهه ههستم نهوه بوو که وهکوو هاوسههری دایکه بیوهژنهکهی نهو
کچه هارهی که خور دیمهنیکی جوانی بو سواغ دابوو، خویندنیکی
باشی بو دابین بکهه و له مالیکی جوانیشدا دایبینیم و لهگهل چهند
برادهریکی هاوتهمهنی خوی ههلسوکهوتی پی بکهه، که لهوانهیه
پهرییهکی هاریان تیدا بدوژمهوه بهر دلم بگریتا!

بهلام به چاو ترووکانیک وینهکان سرانهوه و وهکوو نهلمانیهکان
دهلین: هیلای فریشتهکانی نیازم (کات زورجار پیش خهیا لهکهویت)
نیچیرهکهه به دهست هینایهوه و دووباره لولیتای خهیا له هاتهوه.

دەستىڭم خستە ملى و بە دەستەكەى تىرىشم جانناكەيىم ھەلگرت،
لۇلىقا بەشتۈەكى گىشتى پارچەيەكى خەز بوو بۇ من، پەيكەرىك بوو
لە ئاوى گول و ھەنگوین، كراسىكى شەفافی لەبەر بوو، جوانى و
ھىلى جەستەى دەردەخست و قاچە رووشاوەكەى تىدا دیار بوو.

مالئاوا خىوہتگە خوشەكە، مالئاوا خىوہتگە خۇراکخراپەكە، مالئاوا
دەرکەوانەكە، دەستى مالئاوايى بۇ ھاوړننەكانى و خىوہتگەكە بەرز
دەكردەوہ، دواتر لە دانىشتنەكەيدا جىگىر بوو لە تەنىشتم.

شلەپىكى لە سەر ئەژنۆى دا، بۇ ئەوہى مىشنىك بكوژىت كە لەسەرى
وہستابوو. بنىشتىكى لە دەمدا بوو، دەمى پىر كىردبوو، دواى ئەوہى كە
بە ئۆتۆمبىلەكە لەنىو دارستانەكەدا دەرويشتىن، وەكوو ئەركىك گوتى:
- تەندروستى دايكم چۆنە؟

گوتم ھىشتا پزىشكەكە بۆى دەرئەكەوتووە چىيەتى و لەوانەيە
نەخوشىيەكى ھەناو بىت، بۆيە بىريارىان دا بۇ چاودىرىكردنى لە
نەخوشخانە بىننىتەوہ. كاتىك گوتم لە نەخوشخانەيە لە (لېيىنگفيل)،
گوتى چەند خوشە پىش سەعات ۹ بگەينە (لېيىنگفيل).

وہلامىم دايەوہ دەبىت بۇ خوانى ئىوارە لە (برايسلاند) بىن و سبەى
سەردانى (لېيىنگفيل) بگەين، دواتر پرسىارى خىوہتگەكەم لىنى كرد كە
ئايا كاتىكى خوشى بەسەر بردووە؟
- ئۆھ زۆر خوش بوو.

- پىت ناخوشە كە خىوہتگەكەت بەجىھىشت؟

ھىندىك ورتەورتى لىوہ ھات، ھىچ پوون نەبوو و پىم گوت ورتەورت
مەكە و بە زمانىكى پوون وہلامم بدەرەوہ و شتىك بلى.
- چ شتىك باوكە! (وشەى باوكە بە زمانىكى توند سوارم بوو).
- ھەر شتىكى كۆن بىت.

باشه پیت چۆنه ئەگەر ناوت بنیم (شته كۆنه كه)؟
دەمت داخە.

گالتە دەكەم، كهی دایكمت خوش ویست؟
لۆلیتا رۆژیک دیت له ههست و حالتهكان تێدهگهی، وهكوو
گونجانندن و جوانیی پیوهندییهکانی هاوسهریتی.
خەم!

بۆ ماوهیهك بێدەنگییەکی زۆر دایپۆشین، دواتر بێدەنگییەكەم بەم
قسەیه شکاند:

سەیری ئەو مانگایانە بکە لەسەر ئەو هەردە.
پێم وایه یەك مانگایه کی تر ببینم، خواردنەكەم هەڵدەهێنمەوه.
(لۆلۆ) دەزانی؟ من زۆر زۆر بیرى تۆم دەکرد؟
بەلام من نا، بیرتم نەدەکرد، چونکه من له ئاستی تۆ نەبووم، بەلام
ئەوه گرینگ نییه، چونکه تۆ ئیتر گرینگیم پێنادهیت، ئۆه بەرێز، له
دایکم خیراتر ئۆتۆمبیل لی دەخوری.
خیرایهكەم له ۷۰هه كەم كردهوه بۆ ۵۰ و گوتم:
بۆچی پیت وایه گرینگیت پێ نادهم؟
باش بۆ نموونه تا ئیستا ماچیکت نەکردووم، پێم بلی ماچت
کردووم؟

ئەو پرسیاره ی لی کردم و من له ناوهوه دەسووتام بۆ ماچیک، هەر
ئەوه نییه بمرم بۆ ئەوهی باوهشیکی پێدا بکەم، رێیهکی فراوان هاته
ریم و ئۆتۆمبیلەكەم له كهناری راگرت، ئۆتۆمبیلەكه هیشتا
بەتهواوهتی رانهوستانبوو لۆلیتا وهكوو فرین هاته نێوان باسكهكانم.
هەرچهنده من رازی دەبووم به دەستلێدانینکی نەرم تا ئەوپهڕی
ناسکی كه بهر لێوه گەرم و گێدارهکانی بکەوتایه، چونکه نەمدەوێرا

شىلاۋەي ھەستەكانم دەرېخەم و بويىرى ئۈۋەشم نەبوو لۇلىتا لە
ھەستەكانم ئاگادار بگەمەۋە، لەۋەي ئەمە سەرەتايەكە بۇ ژيانىكى
خۇش و لە رېي ھاۋكارىي قەدەر دەرگەكانىم بۇ كرايەۋە.

ماچەكەي مەن بۇ ئەۋ زۆر پاك و بىگەرد بوو، ھىچ ھەستىكى
سىكىسى تىدا نەبوو، بەلام لۇلىتا پالى نا بە خويەۋە و بەبى ئارامگرتن
دەمى خستە نىۋ دەمەۋە و زۆر بە توندى ماچى كردم و لەسەر
لىۋەكانىيەۋە ھەستم بە دانەكانى كرد و تامى ئەۋ لىۋانەم كرد كە
تىكەلى نەعناعى بىنىشتەكە بووبوون.

دەمزانى ئەۋ ماچە بۇ ئەۋ، جگە لە يارىيەكى پاك و ئاسايىكردنەۋەي
رېۋشۋىنە سۆزدارىيە گشتىيەكان زياتر نەبوو، ۋەكوۋ ھەمىشە
سنوورى ئەم يارىيەش سنوورىكە دەتۈيتەۋە، بە شىۋەيەك كە
ھاۋبەشە گەۋرەكە (پىگەيشتۈۋەكە) ناتوانىت لە سنوورى پاكىدا
بمىنىتەۋە، بۈيە ترسام زىادەرەۋى بگەم لە يارىيەكە و دوور برۇم
لەگەلى و ترسام بىمە ھۆكارىك بۇ ترس و قىزلىبوۋنەۋە بۈي، لە
سەرۋوى ھەموۋىشىيەۋە ئاگادارى ئەۋە بووم كە لە دەست راۋچىيە
فالىچىيەكانى برفىنم و دوورى بخەمەۋە. ۸۰ مىلمان لەپىشە، پىۋىستە
بىبىرىن و بگەين بە ھۆتيلە پىرۋزەكە، لە چركەساتى ئىلھامە پىرۋزەكەدا
باۋەشەكەمان برى و دۋاى ماۋەي تروۋكانى چاۋىك ئۆتۈمبىلىكى
پۇلىس لە تەنىشتەمان ۋەستا و بە چاۋىكى خراپەۋە گوتى:

لەسەر رېيەكەتان ھىچ ئۆتۈمبىلىكى شىنتان نەبىنى، ھاۋشىۋەي
ئۆتۈمبىلەكەي تۋ بىت؟

نەخىر... بۆچى؟

لۇلىتا بە خۇھەلقورتاندىنكەۋە خۇي چەماندەۋە سەر جەستەم و
دەستى خستە سەر قاچم و گوتى:

- نەخىر ئۇتۇمبىلى شىنمان نەبىنى، پىم بلى تو دلىاي كە شىنە؟
چونكە ئىمە...

بەلام پولىسەكە نوقمى بزهيهكى گالتەجارى بوو و به ئۇتۇمبىلەكە يەو
كەوتە رى و ئىمەش دواى ئەو به رى كەوتىن.
لۇلىتا گوتى:

- ئەو كەرە دەبوايه سەرپىچىيەكى بۇت تۇمار بکردبايه.
بو خاترى ئاسمان بۇچى؟

- چونكە تو به خىرايى ۸۰ لىدەخورى واتا ۳۰ ميل زياتر لىدەخورى...
نانا ترستوك خاوى مەكەرەو، ئەي نابىنى پولىسەكە رۇيشت.
هيشتا رىيەكەمان درىژە و دەمەوئىت بەر لە داھاتنى تاريكى بگەم،
دەي عاقل بە، هئى...

- نەخىر من كەسىكى خراپ و گوناكارم، ھەرزەكارىكى لادراوم،
بەلام راشكاوم.

دواتر بە بىدەنگى لەنىو دارودرختەكانى رىيەكەدا رىمان دەكرد، تا ئەو
كاتەي كە لۇلىتا بىدەنگىيەكەي شكاند و گوتى:

- پىم بلى ئايا دايكم شىت نابىت ئەگەر بزانت ئىمە عاشقىن؟
بو خاترى خوا لۇلىتا ئەو قسانە مەكە.

- بەلام ئىمە ئەقىندارىن و يەكديمان خوش دەوئىت وانىيە؟
- هيج شتىك نازانم، ئاسمان دەبىنى؟ پىم وايە باران دەبارىت، ئىستاش

باسى گەشتە بچوو كەكانى خىوہتگەكەم بو ناكەي؟

- باوكە وەكوو مامۇستايەكى رەزاقورس قسە دەكەي.

- من سوورم بزانم چىت كرد لە گەشتەكان.

- ئاوا زوو توورە دەبىت و ھەلدەچى؟

- نەخىر قسەم بو بكە.

. که ی چووینه شوینیک و تهنیا بووین نهوکات قسه ت بو دهمکم .
. لولیتا من به جدی پرسیارت لی دهمکم، مهیکه به گالت جاری .
. باشه به شداریم له سهرجه م چالاکیه پیشنیارکراوهکان کرد .
. دوا ی نهوه؟

. فیزیان کردم چون به بهخته وهری بژیم و که سایه تییه کی به هیز بو .
خوم دروست بکم و فیزی نه وهشیان کردم چون وهکوو کیک خوش
بم، فیزی دروشمهکان بووم که دهلیت: ده بیت ژیانم بریتی بیت له
کومه لیک کاری باش و سوود به خش و هاوریتی نیرینه ی ناژلهکان
بکم و گویرایه لی فرمانهکان بیم، به لام هیشتا وینای ناشرین و
بیروکه ی پیسم هیه و هیشتا قسه و کرده و دم ناشرینه .

. شته کانت به باشی بیر ماوه، به لام قسه نه شیواوهکان له زارت قری
بده، نیت هر نه وهنده بوو؟

. نه خیر، ملیونه ها قاپمان شووشت.

. هه مووی نه وهنده بوو؟

. هه مووی نه وهنده بوو، تهنیا یه ک شتیک نه بیت که هه تا له شهرمانا
سوور نه به وه ناتوانم پیتی بلیم.

. دوا یی ده توانی پیمی بلی؟

. نه گهر به تاریکی دانیشتین و ریت پی دام به کزی و ناسکی قسه
بکم، نهوکات پیت ده لیم، به راست پیم بلی له ژووره کونه که ت ده نوی
یان له سهر جینخه و ژووره که ی دایکم؟

. له ژووره کونه که، دایکت له وانه یه پیویستی به نه شته رگه رییه کی
ترسناک بیت.

. ده توانی لای دوکانی شیرینی فروشییه که بوهستی؟

هه‌موو ئه‌و شیرینییه‌ی داوای کردبوو وه‌کوو هه‌میشه هه‌مووی
خوارد و زۆر به‌ خیرایی ریم ده‌کرد بۆ ئه‌وه‌ی بگه‌مه‌ (برایستون)،
کاتیک گه‌راینه‌وه‌ بۆ سه‌یاره‌که‌ پشته‌ملیم ماچ کرد، گوتی:
- وا مه‌که‌ ره‌زا قورس! مه‌که‌ هه‌ی پیس!

شوینتی ماچه که ی به شانی سری و منیش گوتم:
- ببووره، ته نیا له بهر ئه وهی دلخوشم به تو بویه وام کرد.
- منیش دلخوشم به تو.

ئەو قەسەيەي بە دەنگىكى نەرم و تىكەل بە سۆز كرد و زۆر نىزىك بوو. ھەلەم، بەردەوام بووم لە لىخورىنى ئۆتۈمبىلەكەم، تا گەيشتم بە (براىستون)، تارىكىش ئاسمانى لول دابوو، ھەرچەندە نەرمەبارانىكىشى ھەبوو بەلام كەشەكە گەرم بوو، لە تەنىشت سىنەمايەكەو تىپەرىين، كە خەلك لىي كۆ بوو بوونەو و قەرەبالغى لە بەردەم پەنجەرەي بلىتېرەكە دروست بوو، لولتا گوتى:

- تۆھ ئەمەۋى ئەۋ فىلمە بېيىم، با بېۋىن بۇ سىنەما لە دۋاى نانى
ئىۋارە.

پیغمبرِ محبت:

- له وانه يه برۆين، له گه‌ل ئه‌وه‌شدا د‌نيا‌بووم كه كا‌ترمي‌ر نو‌ي شه‌و
ل‌وليتا له‌نيو با‌سكه‌كاندا نو‌قمي خه‌و ده‌بي‌ت.

بە دوای ھۆتیلی (راوچییە ئەفسووناوییەکان)دا دەگەرەم، ماندوو بووم
 ھیندەم ئۆتۆمبیل لایخوڕی، گەدەیی لۆلیتاش پەرۆشی خوانی ئیوارەییە،
 ھەرچەندە ئەو پۆژەم بێر دەکەوتتەو دەکەوتتەو ھەرچەندە ماندوو کردبوو
 بۆ ئەو ھۆتیلە کە بدۆزمەو، پیکەنینم بەو رەفتارە مندالانەم دیت،
 چونکە بە درێژایی رێیە کە دەیان ھۆتیل ھەبوو، کە گلۆپی ژوورە
 چۆلەکانی کوژابوونەو، ئامادە بوو بۆ جیگرتنەو ھەرچەندە فرۆشیارە

دهستگیر و زیندانییه ههلهاتوو دهکان و نهو پیاوانه ی که پیوهندی
 خراپیان ههیه، بو دواچار به په رجوو یهک له په رجوو دهکانی ریکهوت
 هوتیله کهم دوزییه وه، نهو کهسه ی که جانتاکانی بو هه لگرتین پیاویکی
 پشتکوم بوو و مندالیکي رهشپستیش هاوکاری دهکرد، لولیتا خوی
 فری دایه سهر قه نهفه یهک و یاری له گهل سهگیکی بچووک دهکرد که
 دوو گویی رهشی هه بوو، سهگه که له ژیر دهستی راکشا (جا کی له ژیر
 دهستی لولیتا راناکشی ده کهم)، کاتیک به رهو نووسینگه که ریم بری،
 نووسهره که چه له که، به گومانه وه لنی روانیم و سهیریکی
 سه عاته که ی کرد و گوتی:

- نیمه دوو ژووورمان بوت داناوو بو سه عات شه شونیو، به لام تو
 نه هاتی، بویه یه کیکمان به کری دا، چونکه کونگره یه کی ئایینی له
 شاره که دا هه یه.

وه لامیم دایه وه و گوتم گرینگ نییه نهو تاکه ژووورمان پی بده، که
 ده سالانه کهم زور ماندوو، پیاوه پیره که لهو کاته دا سهیریکی
 لولیتای کرد، که به لیوه کراوه کانییه وه گویی له پیره ژنیک دهگرت که
 شالیکي مۆری به سهریه وه به ستبوو، دیمه نی پاکی لولیتا وای لهو
 پیاوه پیره کرد که هیچ گومانیکي خراپ نه کات و بریاری دا ژوووریکي
 دوو که سیمان پی بدات، پیم گوت ئایا ناکریت مه سه له ی
 ته خته خه وه که مان بو چاره سهر بکه ن و دوو سیسه می یه کنه فه ریمان
 بو دابین بکه ن، نووسهره که گوتی ته خته خه وه دوو نه فه رییه که فراوانه
 و بهشی سی کهس دهکات و جاریکیان سی ژن و مندالیک له سهری
 نووستن، له گهل نه وه شدا قه نهفه یهک له ژووورمان دایه، گوتم کیشه نییه
 چاره سهری خومان ده کهین، له وانه شه هاوسهره کهم فریامان بکه ویت
 بو ئیره، له گهل نه وه شدا کیشه یهک نییه چاره سهری ده کهین.

به دهستی تاوانباریکی ئارام و دلنیاوه نووسیم: (دوکتور ئینگار
هه مبهرت و کچه که ی، دانیشتووی رامسیدیل) چووینه سه ره وه و
که بریتی بوو له تهخته خه ویک و ئاوینه یه ک و باولیک و دوو کورسی
و میزیک، هه ستیک بوو به پالنه رم و وای لی کردم پینج دولار به و
کوربه بدهم که جانتا که ی بو هیناین، به لام ترسام ئه و کاره تووشی
گومانمان بکات، بویه ته نیا ۲۵ سه نتم پی دا و به چاوی به زییه وه
۲۵ ی دیکه م پی به خشی و ئه و رویش و به ته نیا ماینه وه، لولیتا
گوته:

- هه ردو کمان له یه ک ژوور ده خه وین؟

ئه و قسه ی به بیزاری ده برین یاخود ناره زایی نه کرد، به لکوو به
توئیکی دینامیکی کردی، هاوشیوه ی پرسیاره کانی دیکه ی که
ده یانکات.

- داوام کردووه قه نه فه یه کم بو دابین بکه ن، تاکوو له سه ری بخرم
ئه گهر به ته ویت.

- تو گه مژه ی.

- بوچی ئازیزه که م؟

- ئه گهر دایکم به م کاره بزانیته ته لاقت ده دات و منیش ده خنکینیت.

لولیتا له قسه کردنیدا کچیکی پرچووله بوو، هه رگیز جددی نه بوو، له
دوویری پینج ههنگاو له منه وه وه ستابوو و سهیری ئاوینه که ی ده کرد
و بیباک بوو له دیمه نه په شوکاوییه که ی، گوتم:

- گوی بگره لولیتا! با له سه ر شتیک ریک بکه وین له ئیستاوه بو
هه تاهه تایه، من باوکی تووم و ده بیت به و شیوه یه بم له به رچاوی
خه لک، ئه وه ش به هو ی هه زارویه ک هوکاره وه، له راستیدا هه ست به

سۆزىكى زۆر مەزن دەكەم لە ئاست تۇدا، لە كاتى نەبوونى دايكتدا
من سەرپەرشتىارى تۆم و بارى دارايىشمان باش نىيە، بۆيە دەكرىت
هيندىك جار لە يەك ژووردا بخەوين، بۇ زانىيارىت ئەگەر دوو كەس
لە يەك ژووردا بن، بىنگومان لەكوتاييدا دەگەنە... جۆرىك...
- جۆرىك لە سىنكىسى ناشەرى، خراپەكارى.

لۇلىتا بە شىۋەيەك لە خۇلاركدنەۋە ئەو قسەيەى كرد و پووى كرده
گەرماۋەكە و منىش كراسەكەم گۆرى، چونكە عارەقەيەكى زۆرى
پىۋە بوو، سەيرىكى شووشەى حەبى خەوتنەكانم كرد و دەرگەم
داخست. كاتىك لۇلىتا لە گەرماۋەكەۋە دەرچوو بە ھەستىكى
پەنخواردوۋەۋە وىستم بە شىۋەيەكى ئاسايى باۋەشىكى پىدا بكەم و
سۆزى قەتسىم ھىور بكەمەۋە، گوتى:

- گوى بگرە با دەست ھەلگرىن لەم يارىى باۋەشپىاكدنە و برۆين
نانى ئىۋارە بخۆين.

پووى كرده جانتاي سەفەرەكەى و كراسىكى تازەى دەركد و
لەبەرى كرد، لاقە جوانەكانى دەرگەۋتن و دواتر زۆر بە جوانى خۆى
شىك كرد، پووى كرده باسكە كراۋەكانم كە چاۋەپىيانى دەكد،
دىمەنىكى پرشنگدارى ھەبوو، بە نىگايەكى پر سۆز و تەمومژاۋىيەۋە
لە چاۋە برىسكەدارەكانى كە دوور بوون لە پاكى، ۋەكوو پشكنىن لى
روانىم، دىمەنى ئەو ۋەكوو سووكترىن لەشفرۆشەكانى جىھان بوو،
دىمەنى پەرييە ھارەكان بوو كە لە سىنكىس تىر ناخۆن، لەو جۆرەى كە
گيانى بۇ دەدەم و بۇ سۆزىان دەمرم.

دەم لى نىزىك كردهۋە، لىۋەكانم بەر قژەكەى دەكەۋت و بە
چرپەيەكەۋە پىم گوت:

- چ دەبىت ئەگەر ماچىكت بكەم، لارىت لە ماچكدن ھەيە؟

ئەگەر ئەو كارە پىويستە بىكرىت، ئەوا شىۋازى ماچىردىنەكت
ھەلەيە.

كەۋاتە شىۋازە راستەكەم ئىستى نىشان بىدە.

نەخىر، لە كاتى گونجاۋدا.

پىش ئەۋەي كار لە كار بىقرازىنم، زۆر بە قورسى تۈۋرەبۈۋى
خۇم كۈنتۈرۈل بىكەم، كارىكى باشى كىر كە لە نىۋان باسكەكانم
ھەلەت و رۈۋى كىردە جانتاي جەلەكانى، چۈنكە لەۋەدا بۈۋم
ھەلەيەكى كۈشندە بىكەم.

رۈۋم كىردە ھەمامەكە، كاتىكى زۆرۈم پى چۈۋ تاكوۋ بىگەرىمەۋە خۇم
و دىمەنم ئاسايى بىكەمەۋە، كە دەرچۈۋىن (لۇلىتام كىردە پىشتى
خۇمەۋە چۈنكە ئەو كچى مەنە، نەك خانمى مەن)، چۈۋىنە ھۈلى
نانخواردنەكەۋە و ئەو باۋىشكى دىدا، ھىندىك پىرەژنى شىپرىۋ و دوو
پىاۋى ئايىنى بە جلى ۋەرزىشىيەۋە بە بىدەنگى نانمان دىخوارد، لۇلىتا
ئاۋرى دايەۋە و بە چىرپەۋە گۈتى: ئەو پىاۋە بە كىلتى دىچىت،
ئامازەي بۇ پىاۋىكى چاكەترەش كىرد، لە گۈشەيەكى بەرانبەر
ھۈلەكەۋە، بە تەنبا دىنىشتىۋو، نانى دىخوارد.

مەبەستت دوكتۈرى ددانەكەي رامسدىلە؟

لە خۇشيان پىرشى لىكى دەمى بۇم دىھات، گۈتى:

نەخىر، مەبەستم ئەو نوۋسەرەيە كە لەسەر رىكلامەكانى (درووم)ە.
دۋاي ئەۋەي نانمان خوارد و كۈتايىمان بە خواردنى شىرىنىيەكە ھىنا،
ھەبى خەۋەكەم دەرھىنا، پىرسىارى ھەبەكانى لى كىردم ئەۋە چىيە،
مىنىش گۈتم ئەمانە ھەبى قىتامىنن، مەۋف ۋەكوۋ (گا) لىدەكات،
بەھىزى دىكات ۋەكوۋ تەۋر، سەپىرىكى دوروبەرى خۇم كىرد و
خۇم ۋا پىشان دا كە ھەبىكم خوارد، لۇلىتاش دىستى دىرئىكرد و

دانه یه کم پیتا و خواردی، کاریگه ربی خه به که زور به هیز بوو.
 بیروکه ی رویشتنی لولیتا بو سینه ماکه وه کوو هلم نه ما و له بیر
 کرد و دهستی به وه نه وزدان کرد. کاتیک له نیو ئه سانسیره که را
 بووین، خه ریک بوو خه و بیکوژیت، سه ری خسته سه ر شانم، له
 کوتاییدا ناچار بووم به باوهش بییه مه ژووره که وه و له لیواری
 سیسه مه که دامنا و به دهنگیکی خه والووه وه گوتی:

- ئه گهر پیت بلیم، ئه گهر پیت بلیم، به لیتیم پی دده ی که تووره نه بی؟
 - دوا یی پیم بلی، ئیستا به ته نیا به جیت ده هیلم، تو بنوو، منیش دوا ی
 ده خوله کی تر دیمه وه.

- کچیکی خراپ بووم، با پیت بلیم.

- سبه ی لولیتا سبه ی، برؤ سه ر ته خته خه وه که.

ئه و قسانه م کرد و کلله که م خسته گیر فانه وه و ده رچووم.

۲۷

دادوهرانی به ریز! خانمه جوانه کانی دادگه! هیندیک ئارام بگرن... ئه گهر
 بریک له کاته به نرخه که تان ده گرم.

به م شیویه گه یستمه چرکه ساته مه زنه که. لولیتام به جیه یشت. هیشتا
 له سه ر لیواری ته خته خه وه که دا به دهم یاری کردنه وه وه کوو هه میشه
 بیشه رمانه لاقه رووته که ی بهرز ده کرده وه، تا لیواری ده رپینه که ی
 ده رکه و تبوو.

ئه م وینه یه م له هزری خومدا هه لگرت، کاتیک له ژووره که ده رچووم
 و دلنیا بووم له وه ی ده رکه له دیوی ژووره وه ی سورگی نییه، ده ستم
 کرد به ختووکه دانی کلله که و هه ستم کرد موچرکی سیکسیم پی

ده به خشیت، به شیوه یه ک دهستم دهخته سهر کلیله که وامده زانی
 بوو ته به شیک له دهستم، لولیتا به ته واو تهتی بوو هبی من، دوا ی ۲۰
 بو ۳۰ خوله کی تر ده گه ریتمه وه بو ژووری ژماره ۲۴۲، بو لای
 په ریبه که م، تاکوو بوو که که م له دیلیتی خه ویک قوولدا بییمه وه.
 جه نابی دادوهران! نه گهر دلخوشیبه که م بهاتایه ته گو، نه و نه و هوتیله
 کپ و بنده نگه م پر ده کرد له دهنگ، به داخ نیم له هیچ شتیکی نه و
 شه وه، چونکه نه و کلیله م له پرسگهی هوتیله که دانه نا و بروم. جا
 شاری برایستون، یاخود نه مه ریکا، یان کیشوهری نه مه ریکا، یاخود
 هر توپی زهوی به جی بهیلم.

نه و ئاماژانه ی که له باره ی خراپه کاریبه کانی ختوه تگه که وه ده یکردن،
 نیگه رانیان نه کردم، هاوسه نگیان تیک نه دام، نه و ئاماژانه ی بو من
 کردنی بو نه وه بوو که ده توانم هه موو شتیکی لینکه م، به لام
 سووربووم له سهر نه وه ی په رده ی کچینی هه تک نه که م، به لکوو
 نه وه نده بیت که به تاریکی نه و شه وه به دزیبه وه ده ست له جه سته ی
 رووت و سری بده م، به لئ، سیکسی له گه ل ناکه م که سیکسیکی
 ته واو ته تی بیت، ته نانه ت نه گهر به هو ی کاریکی هه زه کارانه شه وه له
 ختوه تگه که په رده ی کچینی له ده ست دابیت، چونکه لیسبیان له نیوان
 هه رزکاره کاندای کاریکی ئاساییه.

به هو ی نه وه وه که من له نه وه یه کی کونم، کاریکی ئاسایی بوو، که
 یه که مجار لولیتام بینی وامزانی کچیکی ده ستلینه دراوه و به مانای
 پاکی پاکی - وه کوو چه مکی مندالیکی ئاساییه، نه م چه مکه وای پیشان
 ده دا که له کو تاییی جیهانی پیش مه سیحه وه پاکی بو هاتوو، ئیمه
 له و سهرده مه دا نین کو یله کان له به هاری ته مه نیاندا ده روبه رمان
 بگرن و پیش یاخود دوا ی خو شووشتن به کاریان بینین، یاخود پیش

رویشتن بو کارکردن یاخود له دوای گه رانه وه، نهو کرده وانه له
سه رده مانیکی تر دا ده کرا، قه ناعه تیشمان به روزه لاتیه کان نییه که
له نیتوان نانخواردن و خواردنه وه دا وه کوو خزمه تگوزاری سیکیسی
کچی بچووک پینشکesh بکهین.

به روونییه که ی، پیوه ندیه کونه که کان، له نیوان جیهانی گه وره کان و
جیهانی مندالیدا به سه ر چووه و له م سه رده مه دا دابونه ریت و یاسای
نوی هاتووه ته ئاراوه.

هرچه نده من له زانستی دهروونی و کاروباری کومه لایه تیدا قوول
بوومه ته وه، به لام شتیکی که م له مندال ده زانم. کاتیک لولیتام ناسی
زور ئاسایی بوو ههستیکی وام پی ببه خشیت که هه رزه کاریکی پاک و
پاکیزه یه، هه رچه نده نه وه م هه ر له میشکدا بوو که خویندکارانی
ئه مه ریکا به شیوه یه کی کراوه رهفتار ده که ن، دوو خال هه بوون
ململانینیان له گه لمدا ده کرد، خالی یه که م نه وه بوو، ئایا ئه م کچه ده بیت
له کوینیدا بیت! خالی دوو ده میش، وه کوو ئاگر تیه ربوو یه ک ده مروانییه
نهو کچه ی که له کوتایی ته مه تی مندالیدایه و کاتی هاتووه به ره مه می
چیژی لی بچنم، لولیتا شتیکی زور جیاواز تر بوو له ئه نابیلی پاک و
بینگه رد، چونکه شه رانگیزی سیکیسیکی هار له گه ل هه ناسهیدا دیت و
ده پروات، بریارم دا ئاماده ی بکه م بو نه وه ی به شیوه یه کی نه بینراو
چیژی لی به رم، به شیوه یه ک بیکه م به نه نییه کی وه همی و چیژیکی
کوژه ر.

نهو بیروکانه ده خمه لاره، ئیستا لولیتا لای راستمه وه یه. ته نیا هی
خومه. نه وه ش کللی ژووره که یه له نیو ده ستمدا ده یگو شم و بیر له وه
ده که مه وه چۆن له کاتی خوه قووله کهیدا رووتی ده که مه وه و ته نیا
یه ک تاک گۆره وی و بازنگه کانی ده هیلمه وه و له سه ر سیسه مه

رايدەكشىنىم و دەموچاوم دەخشىنىم بەو جەستە ھەنگوينىيەيدا، كە
خۆر جگە لە مەمكە بىنازەكانى ھەموو گيانى سواغ داو، سىيەرى
مووھەكانى لەژىر گلۆپەكە و لەسەر تەختەتەخووە پەمەيىيەكە و لە
چالايىيى سەمتىدا دەبرىسكىتەو، ھىشتاش كلىلە سارەكە بە دەسكە
دارىنەكەيەو و لەنيو دەستەدايە.

لە چاوەروانىيى نيو سەعاتدا بووم، لەنيو ريزەوى ھۆتيلەكەدا بە
جەستەيەكە گەش و رۆحىكى تاريكەو رىم دەکرد، خۆم لە
مىوانەكانى ھۆتيلەكە لا دەدا، لە يەكەك لە ھۆلەكان چاوم بە خىزانىك
كەوت، كچە ھەرزەكارىكيان پى بوو لە تەمەنى لۆلىتايدا بوو، بەلام ئەو
لە لۆلىتا سپىتر بوو، وەكوو لۆلىتا بەچىژ بوو، بە چاويكى تىژەو
سەيرىم دەکرد، كاتىك بىنى سەيرى دەكەم، خوين لە روومەتيدا كو
بووھو و بەدەستى ئەژنۆي پۆشى و شانى سووراند و لەگەل
دايكيدا، كە لە مانگا دەچوو، دەستى بە قسەکردن كرد.

چوومە دەرەو، سەيرى ئەو پەپوولانەم دەکرد لە دەورى گلۆپەكاندا
دەسوورانەو، ھەستم كرد كەسيك لە نىزىكمەو لەسەر كورسىيەك
دانىشتوو، منىش ھەولم دا خۆم دوور بخەمەو، پرسىارى كرد و
گوتى:

- بۆ خاترى شەيتان لە كوئى دەستت كەوت؟

- ببوورە؟

- گوتم كەشووھەوا خوۆشى كردوو.

- بەلئى پى دەچىت وا بىت.

- ئەو جووجەلەيە كىيە كە لای تۆيە؟

- كچى خۆمە.

- درۆزن ئەو كچى تۆ نىيە.

- ببووره؟ گوته چی؟

- گوتم مانگی ته ممووز مانگیکی گهرم بوو، کوا دایکی؟

- مرد.

- به داخه وه، پیم بلی ده توانن سبه ی لای من نان بخون نه و کات
قه ره بالغیش که متر ده بینه وه.

- سبه ی نیمه ش ده پوین، شه و شاد.

- ببووره که بیزارتم کرد، زورم خوار دو وه ته وه، مه ست بووم،
شه و یکی شاد، کچه که ت پنیوستی به خه و یکی زوره، گوته یه کی
فارسی هیه ده لیت: خه و گه نجه کان به گول دهنه خشینیت.

به په له شوینه که م جی هیشت، هه ستم به نا ارامی کرد و ئاره زووی
خوار دهنه وه ی پیکیکم هه بوو، به لام پیم باش بوو رووبکه مه
ژووره که ی خوم، خه لکیکی زور لای ئه سانسیره که راوه ستا بوون،
ناچار به په یژه کاندای سهرکه و تم، چونکه ده ترسام که سیکی
هه لقور تینه ری دیکه یان تیدا بیت.

رووناکیی گهرما وه که له درزی دهرکه وه دزه ی ده کرد و گلویی
به له کونه که یش له تویی په رده کانه وه ده هاته ژووره وه، نه و تیشه
لیکتیه لکیشرا وانه دیمه نی نه و تابلویه یان بو ئاشکرا ده کردم:

لولیتای خوشه ویستم به جلی نوسته وه ناوه راستی سیسه مه که ی
گرتبوو و پشتی لی کرد بووم، جهسته داپوشرا وه که ی به کراسیکی
نهرمه وه لوول درابوو، لاقه کانی پروت بوون و دوو سهرینی
خستبووه ژیر سهریه وه؛ رووناکایی له بنی گهردنی ددها.

هینده به خیرایی جله کانم داکه ند و جلی خه وه که م له بهر کرد پی
ده چیت ههر هینده ی خوگورینی نه و فیلمانه بیت که (دهزگی
چاودیری) کاتی کورتی پیان داوه، چونکه ریوشوینی خوگورینیان له

مَن قەدەغەيە نەمەيش بکريت. هيشقا ئەژنوم نەخسەنبوو. سەر
سەيسەمەکه لۆليتا ئاوری دایەو و لەو تاريکییدا بو ماوەیەکی زویر
سەیری کردم، هەرگیز پەشەبەینی ئەووم نەدەکرد، دەبوانە ئەو حەبە
بەقوولی بیخەواندایە و ئەگەر تەمەکی سەرپازی لە ژوورەگەدا تەپەر
بوونایە هەستەن پێتەکردایە، ئەوەتا وا بە چاوەکانی بە زەقی سەپرم
دەکات و بە دەنگی کزەو بانگی (باربارا) دەکات، بەدەم خەووە
قەسە دەکرد وەکۆو نیمچەخەوتووێک بوو، لە جێی خۆم و شک
بووم و دەستم کرد بە چاودیریکردنی، ئاهێکی هەلکێشا و گەراپەو
شینواری پەشەبەینی، بو ماوەی دوودەقەیک لە حالەتێکی
توقینەردابووم، هەستم کرد لە لیواری کێشەیهکی گەورەدابووم، دواتر
ورده ورده هەناسە وەکۆو خۆی ریک بوووە و نیشانە و ئەو
دەدا که خەوی لێکەوتوووەتەو، لەسەر ئەوەندە شوینە و که لە
سەيسەمەکه دا مابوو راکشام و چمکی بەتانییەکم خستە سەر پێ
ساردەکانم، لۆليتا دووبارە سەری بەرزکردەو و چاوی خستە سەر
رووخسارم.

دواتر لە هاوڕینیەکی دەرمانسازمەو زانیم که ئەو حەبە
وێنەوشەییانە، کاریگەری بەهیزی نییە، نەمدەزانی دوکتۆر رامدیل
که ئەو حەبانە پێ دام بو فیل وای کرد یان لە گەژەیی بوو؟
گرینگ نییە ئەگەر فیل باز بیت یان گەژە بیت گرینگ ئەوێە من
هەلخەلەتینرام.

کاتێک لۆليتا دووبارە چاوی کردەو، بۆم دەرکەوت که ئەو
دەنیاییە بەتەمای بووم دەنیاییەکی درۆزنانە بوو. ئایا حەبی
خەوکه کاریگەری نەبوو یاخود دواتر کاریگەری دەبیت.

لۆلیتا روویکرده ئەولاوله و سەری نوقمی سەرینه که کرد، منیش له
لیواره که بهی جووله مامهوه و سەیری قژ و شوینه رووته کانیم
ده کرد، ده مویت ئاستی خهوه که بيم بو دهر بکه ویت، ماوه یه که
دوخه که وه کوو خوی مایه وه و بریارم دا سهره رووی بکه م و له
جهسته دره وشاوه یه نزیك بیمه وه، هیشتا له مهمله که ته گهرمه که
نزیك نه بوو بوومه وه، دهنگی هه ناسه ی لۆلیتا وه ستا، ههستیکی زور
ترسناکم بو هات، وامزانی لۆلیتا به تهواوه تی خه بهری بووه وه و
ئه گهر به جهسته پیسه که مه وه بهر شوینیکی بکه وم ده ست به
هاوار کردن ده کات.

تکا له خوینه ر ده که م که ههر بوچوونیکی هه بیت له سهر که سینی
ههستیاری وه کوو من، هه رچه نده له که سینی وه کوو من بیتا قهت
ده بن، تکا ده که م، وینام بکه کاتیک له دارستانه کانی رایی و نه زانی
توقینه ر مدا هه ول ده دم بویری و شیلاره ی له رزوکم جیا بکه مه وه.
باریکی ههستیاری و نا ئارام بوو، جینی سهرم نه مابوو وه وه، به لام وه کوو
بلنی به زهیی به ههسته هه لچوو ده کانمدا هاته وه و دووباره به قوولی
خهوی لیکه وته وه، به لام من بویری ئه وه م نه کرد له گه شته
ئه فسووناوییه که م بو شوینه جوانه کان به رده وام بم، بریارم دا
سبهینی، ئه و حه بانه ی که یه که م جار تا قیم کرده وه له سهر دایکی و
وه کوو بوو که شووشه یه کی خوین و گوشتی لی کرد، دانه یه کی پی
بده م، بریارم دا به شیوه یه کی کاتی هیچ جووله یه که نه که م، چونکه
نزیك بوونه وه له په رییه هاره کان پیویستی به هونه ر و ئارامی و
ئاگاییه کی ته واوه.

له و شه وه دا گوینچه که کانم هه موو دهنگیکیان وه رده گرت، هیچ شوینیکی
هینده ی هۆتیلی ئه مه ریکی به شه وانه ر وژ دهنگه دهنگی زور نییه.

تیشکه کانی به ره به یان خه ریک بوو له په نجه ره که وه ده هاتنه ژو وره وه،
 نیوان من و ئه ویش ته نیا یه ک بست پانتایی هه بوو، بو دوا جار
 هیندیک لیواری جه سته ی نیزیکم بووه وه و دهنگی جیکه ی سیسه مه که
 به خه به ری نه هیتایه وه، توانیم لی نیزیک بیمه وه و هه ستم کرد شانه
 رووته دره وشاوه که ی خه ریکه ملم ده کولینیت، له ناکاو له خه و
 هه ستا و دانیشست و دهستی به قسه کردنیکی خیرا کرد و باسی به له م
 و باسی باربارا و شارلیی کرد، هینده ی پی نه چوو گه رایه وه بو خه وه
 قووله که ی، له ناکاو و به بی مه به ست دهستی دریژکرد و دای به نیو
 چه وانمدا و بو چرکه یه ک قولیم گرت و گهرمیم لیوه وهرگرت،
 به جووله یه ک ئاسایی وه کوو که سیکي خه وتوو و بیئاگا و به بی
 توندوتیژی و به خیرای دهستی ئازاد کرد.

دوخه که گه رایه وه سه ره تا: هه مبه رت له لیواری سیسه مه که دهستی
 کردبووه ژیر سه ری و لولیتاش خوی خر کردبووه وه و پشتی لی
 کردبوو، له کاتیکدا ئاره زوو و هه ز ده یسووتاند.

ئه و دوخه وای لی کردم ناچار بم برۆم ئاویک به خۆمدا بکه م، هیچ
 شتیک وه کوو ئاوی سارد چاره سه ر نییه له دوخی وادا، کاتیک
 گه رامه وه بینیم له خه و هه لساوه و به دهنگیکی دلنیاوه داوای ئاوی لی
 کردم و دهستی بو په رداخه که دریژکرد و برژانگه داخراوه کانی
 هینده ی نه مابوو بهر لیواری په رداخه که بکه ویت، ئاوه که ی زور به
 تینه وه خوارده وه، به جووله یه کی مندالانه وه لیم نیزیک بووه وه و
 لیوه کانی به شانم سری، لیوسرینه که ی زور به چیژ بوو، له
 دهستبازییه کی شه هوانی ئه فسوونگه رتر بوو، گه رایه وه سه ر
 سه رینه که ی و خه وته وه.

بوئیری ئه‌وه‌م نه‌بوو له‌گه‌ل ئاوه‌که‌دا خه‌بیکی دیکه‌ی پێ بده‌م، چونکه
 بێئومید نه‌بووم له‌وه‌ی خه‌به‌کانی یه‌که‌م کاریگه‌ریی ده‌بیت و زیندانی
 نێوان هه‌ردوو ده‌ستمی ده‌کات، به‌م شێوه‌یه‌ به‌رده‌وام بووم، خۆم
 ده‌خشکانده‌ لایه‌وه‌ و ئاماده‌ بووم بۆ هه‌ر شکستیک. ئارامم لی
 برابوو، هه‌رچه‌نده‌ ده‌مزانی که‌ ده‌بوايه‌ چاوه‌ڕێ بکه‌م، به‌لام هه‌ر
 به‌رده‌وام بووم، به‌ خاوی تو‌زیک ده‌چوومه‌ پێشه‌وه‌ و تو‌زیک
 ده‌گه‌رامه‌وه‌، کاتیک هه‌ستم کرد که‌ خه‌ریکه‌ ده‌جوولێته‌وه‌، هه‌ستم به‌
 شه‌نبای ئاسوی ئه‌فسووناوی کرد، که‌ کاری کرده‌ سه‌ر
 بیره‌وه‌رییه‌کانم، ئاسوی دوورگه‌ی خه‌یاله‌کانم که‌ په‌رییه
 هه‌رزه‌کاره‌کانی تێدايه‌، جه‌سته‌ی ماندووم جاروبار ده‌چووه‌ خه‌و،
 چه‌ند جاریکیش ئاگام له‌ پرخه‌ی خه‌وی خۆم بووم، هه‌ستم کرد ته‌می
 ئاره‌زووه‌کانم له‌چیاکانی سۆز و گرده‌کانی هه‌لگیرسان لوولم ده‌دات،
 جاروبار خه‌یالی ئه‌وه‌م بۆ ده‌هات نیچیره‌ ئه‌فسووناوییه‌که‌
 له‌ناوه‌راستی رێیه‌که‌دا ده‌گاته‌ راوچییه‌ ئه‌فسووناوییه‌که‌، دواتر هه‌ستم
 ده‌کرد که‌ بۆ هه‌تاهه‌تایه‌ لێم دور ده‌که‌وێته‌وه‌ و له‌ نا‌کاو سمته‌کانی
 به‌رم ده‌که‌وێت.

ئه‌گه‌ر پێتان وایه‌ مه‌یلی ئه‌وه‌م هه‌یه‌ ورده‌کارییه‌کانی ئه‌و شه‌وه‌ زۆر
 به‌ وردی باس ده‌که‌م، بۆ ئه‌وه‌یه‌ بزانی که‌ هه‌رگیز من که‌سیکی خراپ
 و تاوانبار نیم، هه‌رگیز بیرۆکه‌ و پلانه‌کانم بۆ کاریکی تاوانکاری
 نه‌بووه‌، به‌لکوو له‌سه‌ر بنه‌مای لوتکه‌ی شیعرییه‌تدا بوو، ئامانجی من
 هه‌ستیکی بالا بوو له‌ رێی ده‌ستلێدانیکی نه‌رم، که‌ به‌ ئه‌سته‌م
 گه‌رمییه‌که‌ی پێم ده‌گه‌یه‌شت، ته‌نانه‌ت ئه‌گه‌ر به‌ خه‌به‌ریش بوایه
 ئاسایی بوو، بۆیه‌ ئاواته‌خواز بووم خه‌ویکی قوول بخه‌وێت بۆ ئه‌وه‌ی
 چیژیک له‌ جه‌سته‌ پرچیژه‌که‌ی وه‌ربگریم.

نورقمی ئەم خەوه بووم زەنگی کاتژمێرەکه پێنجی راکەباند و
دەنگە دەنگی نێو هۆتیلەکه دەستی پێکێردەوه و دەنگی زیگەزیکێ
ئەسانسیرەکه هات، وامدەزانی ئەوهیەک تێدەپەڕیت تا ئەو کاتەی
لۆلیتا خەبەری دەبێتەوه و دەمبێنیت لە تەنیشتییهوه خەوتووم
کاتژمێر گەیشتە شەشی بەیانی، لۆلیتا بە تەواوەتی خەبەری بوو،
لەگەڵ سەعات شەش و چارەک بە شیوەیهکی هونەری بووینە دوو
عاشق.

قەسەکانم ئاراستەیی ئەو خانمانەیی دەستەیی پارێزەرانی دەکەم، کە
بەریار لەسەر چارەنووسم دەدەن، ئەو ژنانەیی تووشی ساردیی
سیکسی بوونە، ئێستا کاریکی نامۆ ناشکرا دەکەم؛ لە ماوهی ئەم
چارەگەسەعاتەدا، من ئەبووم کە لۆلیتام دەرووژاند، بەلکوو لۆلیتا
خۆی منی ورووژاند، راوچییهکە بوو نیچیر، ئەمەش چیرۆکەکهیه
کاتیک گویم لە دەنگی وەنەوزدان بوو، خۆم و پێشان دا کە
خەوتووم، ئەمدەزانی چ بکەم، لە دلی خۆمدا پرسپاری ئەوهم دەکرد
نایا کە ئێستا دەمبێنیت لە تەنیشتی راکشاوم راناچلەکیت و ناترسیت؟
پرسپاری ئەوهم دەکرد ناخۆ چلەکانی کوناکاتەوه و روو بگاتە
گەرماوهکهوه و دەرکە داخات و داوا بکات بیکەرینەوه بۆ رامسەیل.
بۆ ئەوهی لە تەنیشتی دایکی بیت؟ بەلام لۆلیتای خوشەوێستم
روحیکی وەرزشیی هەبوو، هەستەکرد نیکاگانی رووی لی کردووم و
سلاوی بەیانی لی کردم، لە ئاوازی دەنگی زانیم کە چارەکانی
پێدەکەنن، خۆی غل کردەوه بەرهو لای من و پرچەکانی بەرچاوم
کەوتن و خۆم و پێشان دا لە خەو هەلساوم، بۆ ماوهیهک بیکەوه بە
ئارامی راکشاین، هیندیک دەستم لە قژەکهی دا، هیندەیی پێ نەچوو
لێوهکانمان لە ماچیکی ناسک و سوزداریدا یەکیان گرت، لە شیوازی

ماچکردنه که یدا سواغبوونیکي هه لچوون و شیوازیکی بالام بهدی کرد.
بهلام بو ئه و له وانهیه پیکه نیناوی بیت، گومانم لا نه ما که کچیکی
لیسبیانه، نیزیکی بووه ته وه و له مندالییه وه فیزی هونه ره کانی
ماچکردن و گوشینی لیوی کردو وه، چونکه له توانای هیچ کهنجیکی
نیزی هه رزه کاردا نییه ئه و کاره ی فیربکات، وه کوو بلنی دهیویست
تاقیم بکاته وه که ئایا تاچه ند ههستم به وانه کانی ماچکردنی کردو وه
و کهمیک دوور که وته وه و روومه ته کانی سوور بوونه وه و بریقه
که وته سهر لیوه ته ره کانی، له کاتیکدا خه ریکبوو ههستم به و گرانه
ده کرد.

لؤلپتا به جوړیک هاواری کرد، له هاواره تایبه تمه نده کانی په ریه
هازه کان بوو، ده می له گوینچه کم نزیک کرده وه و به هه ناسه یه کی
گه رم و دهنگیکی کزه وه قسه ی ده کرد، بو ماوه یه ک له قسه کانی
تینه ده که یشتم، کهمیک پیکه نی و قزه که ی له بهر چاوی کو کرده وه و
لایبرد و دوو باره هاته وه و به دهنگه ناسکه که ی قسه ی دیکه ی کرده
گوینچه مه وه، وامده زانی می شکم بوردو ومانی دهنگیکی ناسک ده کریت،
دواتر که له قسه کانی تینگه یشتم چوومه جیهانیکی خه وناوی نوییه،
تینگه یشتم به و قسه ناسکانه ی پیشنیاری چ ده کات.

داوای لی ده کردم یارییه ک بکهین هاوشیوه ی ئه و یارییه ی که له گه ل
چارلیی کوپی خاوه نخیوه تگه که کردو ویه تی، که تاکه کوپ بووه له
خیوه تگه ی کچان، وه لامیم دایه وه و گوتم نازانم ئه و یارییه چیه،
بزه یه ک لیوی نه خشان و نیشانه ی باوه رنه کردن له روو خساری
دهر که وت:

- ئایا تو هه رگیز ئه و یارییه ت نه کردو وه؟

له و کاتانه دا لیوم به سهر شانه رووته کانیدا ده سوورایه وه، له کاتیکدا به تیژی گوتی تکایه به سه.

شیوازیکی زور ناموی هه بوو، نهو شیوازه م بق ماوهی چهند مانیک له بیرى خۇمدا هه لگرتبوو، به وهی سهیری هه موو ده ستلیدانه کانى ده کرد، جگه له ماچکردنی دهم و جووتبوون و (کاری نانا سایی) یاخود رۇمانتیکى، دووباره به شیوه یه کی جهختکردنه وه خوی چه مانده وه سهرم و پرسىاری کرده وه:

- ئایا له و کاته ی که هه رزه کار بووی نه وه ت نه کردو وه؟
به راستگویییه وه وه لامیم دایه وه و گوتم: نه مکړدو وه.
گوتی:

- باشه لیږه وه ده ست پیده که یڼ، بزانه چون ده کړیت.

خوینه ره کانم بیزار ناکه م به رۇمانیکى زور ورد له باره ی لولیتا وه که تا چهند پسپوره له باره ی سینکسه وه، پیم وایت نه وه ندده به سه که بلیم هیچ ساده یییه کم له و هه رزه کاره دا به دی نه کرد که به ته واوه تی پیکهاته ی پر نه بوو بوو، بی ساده یی و ته واونه بوونی پیکهاته ی بیبه شی کردبوو له زور شت، وه کوو خویندنی تیکه لاو و کرده وه ی کاره لاده ره کانى هه رزه کاره کان و ترسی گورگه پیکه یشتوو وه کان، که له ده ورو به ری خویندنگه و سه ربازگه ی کچان ده سووران وه.

له وه تیگه ی شتم که لولیتا کارى سینکسی وه کوو به شیکى شارا وه و په رده پوش له جیهانی هه رزه کاراندا ده بیڼی، نهو جیهانه ی که گه وره کان پیى نازان، نه وه ی گه وره کان ده یکه ن له پیناو پاراستنی جوریتیدا هه رگیز گرینگ نه بوو بو نهو، بویه که له من نیزیکه وه بوو، پیى و ابوو ژیانى سینکسی من دوور بووه له هه ست، هه رچه ندده نهو

دهگرن، پيم خوشه تيوري تيدا ديارى بكم، بهلام شىكستىكى گهره
تيدا دهكم.

كه نيسه جيبرواي ياساي رومانى، رى به كچ دهات له تهمنى
دوازده ساليدهاوسه رى بكات، تا ئىستاش له هينديك ويلايه تهكانى
ئهمريكا نهو ياسايه پيرهو دهكرت، ههروهك ياسا له ههموو
شوينيكدا رى دهات كچ له تهمنى ۱۵ ساليدهاوسه ريتى بكات.

دانه رى شه رعييه تهكان، نهگهر له نيوهگوى روزهلات باخود
روزهلاوى توپى زهوى بيت، دهلين ئاساييه نهگهر پياويكى چلسالان
زهواج له گهل كچىكى ۱۵ سالا بكات، بهلى، لارىي له وه نييه نهو پياوه
پيره خوى بهاويته باوهشى جوانى بووكه بچووكه كه يوه.

له كتيبخانه زيندانىيه كه مدا گوڤارىكم دوزىيه وه تيدا هاتووه، كەشى
چالاكى شارهكانى (كسانت لويس و شىكاگو) وا دهكات كچى
دوازده سال پيشوخت پينگات.

لولىتا له شوينيك له دايك بوو، له دوورى كه متر له ۳۰۰ ميل له
كهشى شىكاگوى چالاكه وه، بهلام من شتىكى گهره تره نه كرد،
بهلكوو من وهكوو سوننه تى سروشت له گهلدا بووم و وهلامى
سروشته كه م دايه وه، چونكه من سهگىكى به وهفا بووم، له سهگهكانى
سروشت.

بهلام نه م ههموو سهرسوورمانه چييه نووساوه به منه وه و ليم
نابيته وه؟ ئايا من بوم گولى لولىتام كرده وه؟ من قسهكانم ئاراسته
ئهو نه دنامه ههستيار و نه زمانه ي دهسته ي دادوهران دهكم و دهليم:
نه خير، من نه بووم كه گوله كه م كرده وه، واتا من يه كه م عاشق نه بووم
كه له گهل لولىتادا جووت بووم.

لؤلپتا نه وکاته ی له سهر جینه که مان نانمان دهخوارد بوی باس کردم
که چون ههنگ کرا باسی بۆ دهکردم. موزه که ی پاک دهکرد و
موره بای ههرمینی دهخوارد به راشکاوانه هه مووی باس کرد.

چیرۆکه نامویه که ی له بارباراوه دهستی پیکرد که له هاوینی
پیشووترا و له دوایین خپوهنگه ی کچانیشتا پیکه وه خهوتوون به
شیوه یهک باسی هاویرییه که ی کرد که کچیکی زۆر مهزن و
نیمچه شیتیکه! و زۆر شتی کرداریی قیز کردووه.

باربارا کچیکی زهرده بووه و دوو سال له لؤلپتا که ورهتر بووه و له
هه مان باشترا بووه له مهله وانیدا و به له میکی خیرای هه بووه.
هه میشه بانگه بشتی لؤلپتای کردووه که هاوبه شی بیت، چونکه لؤلپتا
باشترین کچ بووه له مهله ی سه رپشتدا، هه موو به یانییهک به له میکیان
هه لگرتووه و دارستانه که یان بریوه تاکه تیرینه ی خپوهنگه که ناوی
چارلی هولمز و کوری به رینه به ری خپوهنگه که بووه، ۱۳ سالان
بووه، هه میشه هاوکاریی کردوون.

هه موو به یانییهک نه و سی هه رزه کاره ریه کی لاوه کییان له
دارستانه که دا گرتووه ته بهر و له خالیکی دیاریکراودا له گه ل باربارا
ته نیا بوونه ته وه و لؤلپتاش ئیشکگری بۆ کردوون. له سه ره تادا لؤلپتا
مه سه له که ی رده ت کردووه ته وه (که تاقی بکاته وه)، به لام هه زکردن به
تاقیکردنه وه و کاریگه ریی هه ژموونی براده ره که ی توانی به سه ریدا
زال ببیت، وای لیهات، به سه ره له گه لی ته نیا ده مانه وه، چارلی
کوریکی جوان بوو، هه رگیز بیزار نه ده بوو و کومه لیک وینه ی

نه فسوونگر و ورووژینه ری هه بووه و کومه لیک کوندومی هه بوو، که
له زه ریاچه یه کی ته نیشتیان کویانی ده کرده وه.

هه رچه نده لولیتا پنی و ابووه مه سه له که جوریک بووه له یاریکردن،
پیشی و ابووه که نه و کاره بو پیست باشه، خوشحالیش بووم به وهی
که زوری رق له چارلی و بیرکردنه وه کانی بوو، هه رچه نده چیژی پی
به خشیوه، هه رگیز به و شهیتانه پیسه هاره نه ده ورووژینرا، به لام پنی
و ابوو که ساردیی سیکسی تیدا بلاو کرده وه ته وه.

سه عات گه یشته ۱۰، کاتیک کوتایی به چیرۆکه که ی هینا، له و کاته دا
هه ستم کرد سهرم پر بوو له ئیشیکی کاره ساتنامیز، به شیوه یه ک
له گهل زیادهوونی رووناکیی خور و ئاشکرا بوونی لایه نه واقعیه کان،
نه و ئیشه زیاتر ده بوو.

لولیتا به رووتی و به جهسته یه کی ماندووه وه له بهردهم ئاوینه که دا
وه ستابوو، دهسته سپیه کانی لا کرده وه و له سهر سمتی داینا،
لاقه کانیشی بلاو کرده وه و سهیری خوی ده کرد، به سه رسوورمانیکی
زوره وه یاری به تاله قژیکی دریژی په لکه کانی ده کرد، که هاتبووه
نیوچه وانیه وه، له و کاته دا گویمان له دهنگی خزمه تگوزاری ژووره کان
بوو و یه کینکیان هه ولی دا ده رکه ی ژووره که بکاته وه و لولیتا خوی
کرد به گه رماوه که دا بو نه وه ی دوشیکی گهرم بکات، چونکه زوری
پنویستی پنبوو.

منیش پاشماوه ی خواردنی سهر سیسه مه که م کو کرده وه و به تانی و
چه رچه فی سهر سیسه مه که م به شیوه یه ک ریک خست که پاکیی
باوکوکچیتی تیدا دیار بیت و هه ستیکی و نه به خشیت که نه و شوینه
شاتوی پیوه ندیه کی سیکسی بووه.

لؤلپتا به پهله جلهکانی له بهر کرد، هیندیک پارهم کرده جائتاکه یه وه و
پیم گوت له هولی هۆتیله که چاوه ریم بکه و گوڤاریک بو خوت بکره و
کاته که ی پی به سهر بهره تا دهگه م پیت، نه وه شم بیر نه چوو ناگاداری
بکه مه وه که له گهل کهسانی نامودا قسه نه کات.

کاتیک دابه زیم بینیم ههردوو قاچی لوول داوه به یه که وه و خهریکی
خویندنه وه یه، به شیک له سکی ده رکه وتبوو، پیاویکیش هاوشیوهی
ته مهنی من بوو به دزییه وه سهیری سپیتی سکی ده کرد، به
که سوکاری خزمه سویسرییه کانم ده چوو، به (گوستاف) ی مام
ده چوو، نه ویش به هه مان شیوه سه ره رۆیه کی گه وره بوو و
ئاره زووی دۆزینه وه ی شتهکانی ده کرد و به درو خوی وا پیشان
ده دات که رۆژنامه ده خوینیته وه.

هیچ شتیک نهیده توانی هاوسهنگی نیوان مندالی و هه رزه کاری
دیمه نی لؤلپتا بکات، به و لووته بچووک و رووخساره پرشگنداره و
پهله سوورهکانی سهر لاملی (ملی به سفره ی خواردنکی چه ور
ده چوو)، بنیشتیکیشی له ده مدا بوو، جاروبار گلۆپینکی پی ده کرد و
دهیته قاند.

رووم کرده نووسینگه ی هۆتیله که، بو نه وه ی کۆتایی به
شانوگه رییه که بینم، پرسیارم له نووسه ری هۆتیله که کرد که ئایا
هاوسه ره که م ته له فونی نه کردو وه؟ به نه خیر وه لامی دامه وه و تکام
لی کرد که نه گه ر ته له فونی کرد نه وه پی بلیت، ئیمه روومان
کردو وه ته بیستانه که ی پووره کلارا و پاره که م پی دا و دهستی
لؤلپتام راکیشا که هیشتا سه رقالی خویندنه وه ی گوڤاره که بوو.
لیزه دا پتویسته نه وه به بیر خوینه ری ئارامگر بینمه وه که
ئاراسته که مان به ره و شاری (لیبیگفیل) بوو که نیزیک بوو له

نەخۇشخانە ۋە ھەممىيەكەۋە، چۈنكى بە لۇلىتام گوتىۋو گوايە دايكى لەو
نەخۇشخانەيەدايە.

كاتىك بە ئۇتۇمبىلەكە سەرگەۋتەن، نىشانەكانى ئازارم لە ۋووخسارى
لۇلىتادا بىنى، دواتر ئەو نىشانانە ھىدى ھىدى ۋوونتر بوۋنەۋە لەو
كاتەي كە لۇلىتا لە تەنىشتەم دانىشت، بىگومان ئەو بۇ ئەۋە واىكرد كە
ھەست بەۋە بىكەم كە ئازارى جەستەيى ھەيە و بە گەمژانە پرسىيارم
لى كرد:

- چىتە؟

گوتى:

- ھىچم نىيە، ھەي ئەژدىھا.

پرسىيارم كرد:

- بۇ ۋا دەلىتى؟

بى دەنگ بوو و ھىچى نەگوت، بەلام بىدەنگىيەكەي جالجالۇكەكانى
ترسى بە نىنۇكە زىرەكانى كرده پىشتمەۋە، ھەستم بە دۇخە واقىيەكە
كرد: ئەم كچە بى دايك و باوكە، كچىكى پارچەلەيە و كورتهبالايە،
ئەژدىھايەكى درىندە ئەم بەيانىيە سىجار جووت بوو لەگەلى.
ھەرچەندە خەۋنى ژيانم ھاتە دى، بە شىۋەيەكى زۇر لەۋە جۋانتر كە
ھىوام بۇى دەخواست، بەلام ئەۋەش رىگر نەبوو لەۋەي كە بىتتە
مۆتەكەيەكى تۇقىنەر، لەو چركەساتەدا دركم بەۋە كرد كە بىھەست و
گەمژە و خراپەكارم.

ئەگەر راشكاۋىتى بىگرمە بەر، ئەۋا لەگەل ئەۋەشدا نوقمى نىۋ ئەۋ
رەھىلە تۇقىنەرە بووم، بەلام ھەستم بە ئارەزوۋىيەك دەكرد لە قولايى
ناخمد، بەلى، تا ئەۋ ئاستە ھەزە سىكسىيەكانم ترسناك و گەۋرە
بوون- بۇ ئەۋ پەرىيە ھارە.

بە شىۋەيەك تىكەلى سەرزەنشتەردىنى ويژدان و دېرەكەكانى
مەستەردىن بە تاۋان بووم... ھەرچەندە ئەو شتەنە ئازارى دەدام، بەلام
پىم واپوۋ كە بەم مەزاجەي ئىستايەۋە لەۋانەيە چىتر رىيم پى نەدات،
چىژى لىۋەربگرم ئەگەر لە رىدا شۋىننىكى چەپەك بدۆزمەۋە و بتوانم
ئۆتۈمبىلەكەي تىدا بشارمەۋە.

دەكرىت بە شىۋەكى تر گوزارشت لە دۆخەكە بكەم، كە ھەمبەرتى
تەگەت بە خەمبارىيەۋە ئۆتۈمبىلەكەي بە خىرايى لىدەخورى بەرەو
(لىيىگىل)، مىشكىشى سەرقال كىرەبو بەۋەي رىگەچارەيەك
بدۆزىتەۋە بۇ ئەۋەي لە رىيەۋە بتوانىت نىزىك بىيىتەۋە لەۋ كەسەي
كە لە تەنىشتىيەۋە دانىشتوۋە.

بۇ دىۋاجار لۆلىتا پەتى بىدەنگى پىچرى و بە ورتەورتىكەۋە گوتى:
- ئۆف، چ ئابروۋچوونىكە.

مىش بە شىۋەيەكى كالتەجارى پىم گوت:

- بەلى چ ئابروۋچوونىكە! چ عەيىبەيەكە، ۋا نىيە؟

- تەكايە لە نىزىكتىن وىستەگى پىكرەدى بەنەزىندا راۋەستە. ئەمەۋىت
بىچمە سەر ئاۋ.

بە دارستانىكى (سەندىيان) دا تىپەرىن كە سىيەرى زۆرى ھەبوۋ،
پىشنىارى ئەۋەم كىرە رابوۋەستىن... ھاۋارى كىرە گىانم و گوتى،
بەردەۋام بە لە رىكرەن.

لە ۋەلامدا، مىش گوتم:

- فەرمانتە، بەسەر چاۋ، بەلام تۆ ئارام بە.

سەيرىكى رۈۋخسارىم كىرە، سىپاس بۇ خۇدا بىنەم پىدەكەنىت...
ھىندەي پى نەچۈۋ بە بىزەيەكى پاكەۋە قسەيەكى ئاراستە كىرەم و
گوتى:

هه‌ی سووکی پیس. تا دوینی دیمه‌نی کچیکی پاکم هه‌بوو، سه‌یرکه
چیت لیکردم، پتویسته برۆم بۆ پۆلیس و پینان بلیم که لاقت
کردووم، هه‌ی پیری پیس.
ئایا گالته‌ی ده‌کرد؟

دواتر سواغیکی هیستیری تیکه‌لی قسه‌کانی بوو و سکالای ئازاری
ده‌کرد، گوتی تاقه‌تی دانیشتنی نه‌ماوه و گوايه شتیکم له هه‌ناویدا
پچریوه، کاتیک ئه‌و قسه‌یه‌م لی بیست، دلۆپی عاره‌قینکی سارد به
قورگمدا هاته خواره‌وه، له‌تاوا خه‌ریک بوو به ئۆتۆمبیله‌که له سه‌گیک
بده‌م، به‌رده‌وام بووم له ریکردن و هاوڕێیه‌که‌شم که وه‌کوو ئاگر
تووڤه بووبوو به‌رده‌وام بوو له جنیودان، کاتیک له به‌نزینخانه‌یه‌ک
وه‌ستام و چووه سه‌رئاو، ماوه‌یه‌کی زۆر له ژووره‌وه مایه‌وه و
کاتیک ده‌رچوو، به زمانیکی سارده‌وه گوتی:

- زۆر ئازارت داوم... هیندیک پارهم پی بده دمه‌ویت ته‌له‌فۆن بۆ
نه‌خۆشخانه‌که بکه‌م و پرسپاری دایکم بکه‌م... ژماره‌ی ته‌له‌فۆنه‌که‌ی
چه‌ند؟

- سه‌رکه‌وه تۆ ناتوانی قسه له‌گه‌ل ئه‌و ژماره ته‌له‌فۆنه بکه‌ی.
- بۆ؟

سواری ئۆتۆمبیله‌که بوو و ده‌رکه‌که‌ی داخست و به‌ره‌و رێیه‌کی
شاخاوی رۆیشتن و گوتی:
- بۆچی ناتوانم قسه له‌گه‌ل دایکم بکه‌م ئه‌گه‌ر بمه‌ویت ته‌له‌فۆنی بۆ
بکه‌م؟

وه‌لامیم دایه‌وه و گوتم:

- چونکه دایکت مردووه!

له شاری لیپیگفیل چوار کتیبی وینه و پاکه‌تیکی جلوه‌ری و
 که‌رسته‌ی جوانکاری و سه‌عاتی ده‌ست و تینس و پیلاوی پاژنه‌به‌رز
 و رادیویه‌کی ده‌ست و بنیشت و چاویلکه و گوره‌وی و جلی ناوه‌وهم
 بوی کری. له هۆتیه‌که‌یش دوو ژووری جیاوازمان گرت، به‌لام له
 نیوه‌شه‌ودا به‌گریانه‌وه‌ی رووی کرده ژووره‌که‌م و زور به‌کاوه‌خو
 نه‌نجامان دا. وه‌کوو ده‌بینن، هیچ شوینیکی نه‌بوو رووی تی بکات.

بهشی دووهم

لە گەل پەرەسەندنی پێوەندییە کە مان، گەشتی چەندین شاری ویلایەتە
 یە کگرتووە کانمان کرد. هەمیشە ئارەزووی یەک جۆر ھۆتیلە دەکرد، لە
 گوند بیت و پاک و ئارام بیت، وەکوو ئەو شوینانە ی کە عاشقان بە
 شێوەیەکی ناشەرعی پێوەندیی سێکسی و شەر و ئاشتبوونە وە ی تیدا
 دەکەن.

لە سەرەتادا نوقمی ترس بوو بووم لە وە ی خەلک ھەست بە
 پێوەندییە کە مان بکەن، چونکە ژووریکی گەورەم بە کری دەگرت،
 دواتر بۆم دەرکەوت کە دەتوانم دوو ژووری بچووک بگرم کە لە
 ژوورە وە شوینی ئە وە ی تیدا بی ھاوچۆ لە نیوانیان ھەبیت، بە ھۆی
 ئە و بیرۆکە یە وە ئە و ترسە شەم لا نەما، ھێندە ی پی نەچوو، تا درکم
 بە وە کرد کە پێوەندیی نیوان من و لۆلیتا مەترسیی تیدا نییە و
 بویری زیاترم لا دروست بوو، وای لی ھات ھەمیشە یەک ژوور و
 دوو تەختە خەوم بە کری دەگرت.

ئە و ژوورە ش وە کوو زیندانییەکی نیو بە ھشت بوو بۆم، بە و پەردە
 زەردە داخراوانە وە، بە یانیان رەنگی تیشکی خۆرە کە کە شیکی
 ئە فسانە یی و خۆشی پی دە بە خشین، لە سپێدە ی شاری فینیسیا
 دەچوو، کە چی لە راستیدا لە شاری (پەنسیلفیا) دا بووین.

لە گەل پەرەسەندنی پێوەندییە کە مان، گەشتی چەندین شاری ویلایەتە
 یە کگرتووە کانمان کرد. هەمیشە ئارەزووی یەک جۆر ھۆتیلە دەکرد، لە
 گوند بیت و پاک و ئارام بیت، وەکوو ئەو شوینانە ی کە عاشقان بە
 شیوەیەکی ناشەرعی پێوەندیی سیکسی و شەر و ئاشتبوونەو دەی تیدا
 دەکەن.

لە سەرەتادا نوقمی ترس بوو بووم لەو دەی خەلک ھەست بە
 پێوەندییە کە مان بکەن، چونکە ژووریکی گەورەم بە کری دەگرت،
 دواتر بۆم دەرکەوت کە دەتوانم دوو ژووری بچووک بگرم کە لە
 ژوورەو شۆینی ئەو دەی تیدا بی ھاوچۆ لە نیوانیان ھەبیت، بە ھۆی
 ئەو بیرۆکە یەو ئەو ترسەشم لا نەما، ھێندە ی پی نەچوو، تا درکم
 بەو کرد کە پێوەندیی نیوان من و لۆلیتا مەترسیی تیدا نییە و
 بویری زیاترم لا دروست بوو، وای لی ھات ھەمیشە یەک ژوور و
 دوو تەختە خەوم بە کری دەگرت.

ئەو ژوورەش وەکوو زیندانییەکی نیو بە ھشت بوو بۆم، بەو پەردە
 زەردە داخراوانەو، بە یانیان رەنگی تیشکی خۆرە کە شینکی
 ئەفسانەیی و خوشی پی دەبەخشین، لە سپێدە ی شاری فینیسیا
 دەچوو، کەچی لە راستیدا لە شاری (پەنسیلفیا) دا بووین.

بە شيۋەيەكى پلەبەندى زانيمان چۈن كاتىكى خوش لەو ھۆتيلە
چولانەدا بەسەر بېيىن، كە ھاوشىۋەي مالى عاشقانى (فلوبير و
شاتوبريان) بوون، فير بووين چۈن گۈلى جوان و دەغلهكانى سەر
ريمان بەكار بېيىن، جۈرەھا ھۆتيل و شويىنى ھەوانەۋەي ھاوينەمان
ناسى، كە چەندىن گەرماۋەي سەير و نامۆى تىدا بوو، لەسەر
ديۋارەكانىدا رېنمايىيەكان ھەلواسرابوون و داوايان دەكرى پىسى و
قوتوى بىرە و پاكەت و كۆرپەلەي مردوو فرى نەدەنە
ئاۋەدەستەكانەۋە.

ئاشناي چەندىن كەسى خاۋەن ئەو شويىنە بووين، كە رۇژانە
چەندىن گەشتىار ئۆتۈمبىلەكانيان لە پاركى پىشتەۋە دادەنېن، چەندىن
تاوانبارى تۈبەكار و مامۇستا و بازىرگاني مايەپوۋچمان بىنى، ھەر
لەو شويىنەدا ئەو ژنانەمان ناسى كە دەيانەۋىت بە دىمەنىكى
ئەرسىتوكراتى دەربىكەون، ھەروەھا ژنانى تاوانبار و لەشفرۋشى
خانەنشېنىشمان بەرچاۋ كەوتن.

بە پىي ئەزموونەكەمان لەو ھۆتيلانە دور دەكەۋتىنەۋە كە بە (مالى
گەشتىارەكان) ناسراۋ بوون، ۋەكوو شويىنى پرسە بوون،
گەرماۋەكانيان دوۋشى تىدا نەبوو، مېزەكانىشيان نەخشى لەسەر
كرابوو، رەنگى جوانىش بە ديۋارەكانەۋە نەبوو، رەنگى سىپى ئەو
ديۋارانە مەۋقى بىتاقەت دەكرى، لەو ھۆتيلانەشدا ھەمىشە ۋىنەي
كۆرى خاۋەن ھۆتيلەكان بە جلى جەژنەۋە ھەلواسرابوون.

ھىندىك جار ناچاربووم رادەستى سووربوونى لۇلىتا بم و لەو
ھۆتيلانەدا بىمىنەۋە، كە بە درۋ لە (مىنۆ)كانىدا نووسراۋە، (ھۆتيلى
راستەقىنە و خواردنى بەچىژ و جىي پىگەبەرز)، بىرم دىت جارىكيان
۱۲۰ دۆلارم خەرج كرى بۇ ئەۋەي دوو رۇژ لەو ھۆتيلانەدا بىن، كە

خاوهنه دزهکانیان به قاوهیهکی بیهرانبهر، بهیانیان دزی له خهک دهکهن و ئاماژه بو ئهوه دهکهن که تهمهنی خوار ۱۶ سال له هۆتيلهکهياندا وهرناگرن (بىگومان له پرووی تيورييهوه لوليتا لهو هۆتيلانهدا، قبولکراو نييه!)

زور جار له ويستگهي پشوودانی ئوتومبيلهکاندا دهوهرستان، لوليتاش بيانووی زوری دهگرت، ههميشه گلهيی ئهوهی دهکرد که بۆچی ریی پينادهم پياسهيهکی رییيه شاخاوييهکان بکات، هينديک جار داوای دهکرد قاوهخانهيهک بدۆزمهوه، کورسييهکانی لهژير دارسنهوبهردا بیت و له شيوهی شيزلونگ بیت، چهندهها جار به سهعات دهپاراپهوه و داوای بهلینی لیدهکردم، ههميشه ئارهزووهکانی خوی دهخسته پيش ئارهزووه خهماوييهکانم، پينج دۆلاری لی وهردهگرتم بهرانبهه بهوهی پينج دهقهيهک قاچه ئهسمهرهکانی بخاته بهردهستم و پارهکهي به کرئی کابينهکان خهرج دهکرد.

لوليتا ههر کاتيک بيويستبا، دهيتوانی بيته يهکيک له زورترين ئهوه بوونهوهرانهی که کيشه دروست دهکهن، رهفتارهکانی تیکهلهيهک بوو له بیسهروبهری و نهرمونیانی و زهليلبوون و ناز، له راستیدا من له پرووی دهروونييهوه ئاماده نهبووم چارهسهری بيتاقتها و بيزاربوونهکانی بکهه، له پرووی عهقلييهوه وهکوو ههرزهکاریکی پيس و بچووک و ئاسایی بوو.

موسيقای جاز و سهمای خيرا و قوتوی ساردهمهنيی پر له فستقی بهستراو و گوڤاری سينهمایی... هتد، له لووتکهی لیستی خوشهويسترين شتهکانی بوو، خودا ههر خوی دهزانیت لهگهل ههموو ژمهناخواردنيک، چهند پارهی ئاسنی له باوله بريقهدارهکانی موسیقا

خەرج دەکرد، بۇ ئەو دەی گوی لە گۆرانییەکی بازاری و بەجۆش بگریت.

هیشتا دەنگی ئەو گۆرانییژە قۆرانە لە گویمدا ماوەتەو، کە لۆلیتای خەیاڵی لەسەر ئاوازه‌کانیان خوی بادهدا، هەمیشە متمانەییەکی کویرانەیی بە ریکلامی گوڤاری سینەماکان هەبوو، وای دەزانی لە ئاسمانەو بۆی هاتوونەتە خوارەو، لەهەر ریکلامیکدا کە داوی سەردانی شوینیکی بکردبایە دەبوايە سەردانی ئەو شوینەمان بکردبایە، بۆ نموونە ئەگەر ریکلامیک بیگوتبایە بووکەلەیی هیندی بکرن، دەبوايە لۆلیتا بووکەلەیی هیندی بگریت، ئەگەر ریکەوت بەرەو ریکلامیکی گلۆپداری بردباین و تیندا نووسرايیت ساردەمەنی پیشکەش دەکەن، لۆلیتا هەر دەبوو، هەرچەندە ساردەمەنی لە هەموو شوینیک هەبوو، بەلام چونکە ریکلام بوو، لۆلیتا دەبوايە بیکریت، لۆلیتا نموونەیی پارەخەرچەریکی گەمژە بوو، ئەو ریکلامانەش ئامانجیان ئەو کەسانە بوو کە هاوشیوەی لۆلیتان.

لەو پۆژانەدا هیچکاممان بیرمان لەو نەکردبوو، بەژیرانە مامەلە لەگەڵ بەرتیلی پارە بکەین بەرانبەر بەیەک، دواچار گەیشتین بەوێش، ئەو کارەش بۆ هیۆرکردنەوێ توورەیی من و بەرزکردنەوێ وری ئەو.

پشتمان بە سێ شیواز بەست، بۆ ئەوێ خولقوخواوی خوشەویستەکەم بەبێ مەترسی بمینیتەو و گوێزایەل بیت. یەک: ئەو باسی لەو کرد کە چەند سالتیک بەر لە ئیستا هاوینیکی سەختی لە بیستانی لادییەک بەسەر بردوو، مامۆستایەکی قەیرە سەرپەرشتی کردوو، لە کەشیکێ ناخۆشدا بەزۆر فیری شتەکانی کردوو، بیستانەکە بیست میل لە ئاوەدانییەو دوور بوو، کاتیک باسی ئەو

بیره و هرییه ده کرد، نیشانه کانی ناخوشتی و بیزاری پروخساری
تیکده دا.

له سهر ئه و بنه مایه هر کاتیک به رهفتاره مندالانه که ی توورده ی
بگردابام، به لینی ئه و هم پیده دا، ئه گهر پیویست بکات و ریچکه ی
رهفتاره کانی نه گوریت، ئه وه بو شوینیکی چولی ده به م و بو ماوه ی
چهند مانگیک یاخود چهند سالیکی له ژیر سهرپهرشتی خوم وانه ی
لاتینی و فهره نسی پیده لیمه وه.

چونکه هه میشه رۆحیکی سووکی هه بوو، هاواری ده کرد و ره تی
ده کرده وه و دهسته کانی ده گرتم و ده پارایه وه، ئه و به راستی وای
ده زانی که له کاتی توورده بووندا من ئه و کاره ده که م و به ره و
دوورخراوگه یه کی تاریکی ده به م، به لام کاریگه ریی ئه و ترسانده
هیدی هیدی لاواز ده بووه وه، له گه ل به رده وامبوونی سه فهره که مان
به ره و رۆژه لات، ده بوایه ریچاره ی دیکه م بگرتایه به ر بو ئه وه ی
قایلی بکه م و راده ستم بیت.

دوو: له نیوان ئه و ریچارانه بیرم دیت ههستی، شهرم و ئابرووچوون
وه کوو سه رزه نشتکردنیک بوو بو ئاراسته کردنی.

له سه ره تای پیوه ندییه ناشرینه که مان، به شیوه یه ک درکم به وه کرد
که پیویسته هه ماههنگی ته و او دابین بکه م له وه ی پیوه ندییه که مان به
نهینی بمینیته وه، ته نانه ت هه رچهنده رقم لئی بیته وه و هه رچهنده
داوای شتی تر بکات و له هه موو دۆخه کاندا، ده بیت پاراستنی نهینی
ببیته یه کیک له نه ریته کانی.

هیندیک جار ته نانه ت که ته نیاش ده بووین پیم ده گوت: (وه ره باوکه
پیره که ت ماچ بکه، چی دی ئه و شته قۆرانه مه که).

ناه لولیتا، پیشتر سوارچاکی خهونه کانت بوم و له نیوان باسکه کانتدا
ناهه کانت بوم دهژمارد، بهلام ئیستا من ته نیا باوکه پیره که تم، ته نیا
باوکیکی خه یالیم و کچه خه یالییه که م ده پاریزم.

بو ئه وهی لولیتام له رووداوی کولانه تاریک و پیچه خه یالییه کانی نیو
دارستان و دهشتایییه کانی روژانی هاوینی پاکدا ببپاریزم له دهست
مروقه گورگه کان که په لاماری کچه کان ددهن، ئه و کارانه م دهکرد.
بهلی، بریارم دا بیمه پاسه وان و پاریزه رت، له وانه یه دادگه هوکاریکی
یاسایی بو ئه و پاسه وانیه بدوزیته وه.

با ئه و گوزارشته قانونیانه وه لاوه بنین، سه باره ت به شه رعیه تی
نیشته جیبون و جووتبون پیاوکی په نجاساله و هه رزه کاریک که
ته مه نی پانزه سالی تینه په راندووه، من تاوانباریکی خراپه کار و لادهر
نیم که ری به خوی بدات به شیوه یه کی ناشرین له هه رزه کاریک
نیزیک ببیته وه، که پیشتر به تاوانیک چارلی هولمزی کوری
به ریوه به ره که کچینی پی له دهست داوه، به لکوو من دوکتوری
چاره سه ر بووم.

به لولیتام دهگوت: سه یرکه لولیتا ئازیزه که م! من باوکی خوشه ویستی
توم، سه یری ئه م کتیه باشه بکه که تایبه ته به هه رزه کاره کان، دهلی
(کچی ئاسایی - ئاگادار به - کچی ئاسایی هه میشه گویرایه لی
باوکیه تی، چونکه باوک ئه و پیاوه یه که کچ چاوه رپی دهکات و هه زی
پیده کات، به لام دایک هه کیمه و بو ئه وه ئه فرینراوه که هانی کچه که ی
بدات ببیته هاوړنی باوکی و دلی باوکی رازی بکات و وینه ی پیاوی
خه و نه کانی له باوکیدا پیشانبدات و وه کوو جوانترین نموونه
دهریبخت.

ئىستا ئۇ پىئوئىيە چىيە كە ئۇم كىتپە پىشنىياري دەكات، ئۇوئى لەم
كىتپە باشەدا پىشنىيار كراو، ئۇوئى:

پىئوئىيە سىنكىسى نىوان كچ و باوك لەلايەن خەلكى سەقلىيەو
كارىكى رىيىندراو، بەو پىيەئى ئۇو كارە روويداو و كۇمەلگە لەويدا
بە شىوئى سووكايەتى سەيرى ئۇو كچە ناكات كە بەشدارىي لەو
جۇرە پىئوئىيانەدا دەكات.

دوای خوئىندەوئى ئۇم چەند دىرە بە لۇلىتام گوت: من سەرسامم بە
خەلكى سەقلىيە، ئۇوان وەرزشوانى لىنھاتوو و موزىكۇرەن و كەسانىكن
بە شىوئىيەكى جوان پەروەردە كراون.

پىئوئىست ناكات بە نائاسايى و لادەر بانگمان بكەن، لە روژنامەكاندا
ئۇوئىمان خوئىندەوئى كە چەندىن پىاو دانىان بە پىشلىكارىي قانونى
رەوشتى گشتى كىردوو و لە وىلايەتەكەوئى بۇ وىلايەتەكى تر
دەرۋىشتىن كچى پارچەلەئى نۇسالانىان دەگواستەوئى بۇ ئۇوئى كارى
بەدەرەوشتىيان پى بكەن، ئىستا ئازىزەكەم! تۇ تەمەنت نۇ سال نىيە و
لە سىانزەسالى نىزىك بووئىتەتەوئى و نامەوئىت وا ھەست بكەئى كە
كۆيلەئى منى، بەلام من گالتەجارىم بە ياساى پاراستنى رەوشتى
گشتى دىت، چونكە خۇى بە وتەيەكى دوورووئى تىوئىدەگلىنىت،
لەپراستىدا باس لە تۆلەكردنەوئى خواوئىندىكى خەيالى دەكات لە
خراپەكاران، بەلام من ياسا ناتوانىت ھىچم لەگەل بكات، چونكە من
باوكى تۇم و بە زمانى ئىنگلىزى قسە دەكەم و خوشمەوئى.

لۇلىتا گوتى:

- با بزانىن چ روودەدات كە ئۇگەر پىاوئىكى بەتەمەن ھەرزەكارىك
تۇمەتبار بكات، بە خراپەكارىي رەوشت لەنىو ھۆتىلىكى باشدا؟ چ

روودەدات ئەگەر ئاگادارى پۇلىس بکەيتەوۋە لەوۋەى كە من توم
رفاندوۋە و خراپەكارىم لەگەلت کردوۋە؟
گرىمان پياۋانى پۇلىس بىروايان پىت کرد:

بەرترىن سزا دەگاتە دە سال بۇ ھەر كەسىك كە تەمەنى لە
سەرۋوى بىستۈيەك سالەوۋە پىت، لە حالەتلكدا ئەگەر كچە
ھەرزەكارىك رىي پى بدات سىكسى لەگەل بكات، بە ھەمان شىۋە
لەچوارچىۋەى ياساۋە ئەو كچە ھەرزەكارە، دەبىتە ھۋى ئەوۋەى
قوربانىيەكەى بە لاقەكراۋ و ئەنجامدەرى سىكسى ناشەرى لەقەلەم
دەدرىت، بەم شىۋەى دەچمە زىندانەوۋە، ئەى تۆ چىت بەسەر دىت بى
دايك و باوك، لەو حالەتەدا، دەبىتە بەدبەختىن كەس، بە ئامانەت
رادەستى بەرپۈۋەبەرايەتتى كاروبارى كۆمەلايەتتى دەكرىت و ژنىكى
توندوتىژ، سووراۋەكەت لە لىو دەسپىتەوۋە و بۆن و جلە تازە
ھەورىشمەكەشت دەبات و تەنۋورەيەكى درىژت پىدەدات لەگەل
كراسىكى قۇلدرىژ و سىنەداخراۋ و بۆ زىندانەت دەبات.

نازانم لۇلىتا! ياساكانى تايبەت بە پارچەلە لادراۋەكانت بىستۈۋە
چۈنە، يان نا؟

ئەگەر ھەوالەكە بگاتە پۇلىس لە پشت دەرگە داخراۋەكانەوۋە دادەنىشم
و بەرپۈۋەبەرايەتتى كاروبارى كۆمەلايەتتىش سەرپىشت دەكات، كە
تۆى مندالىكى دلخۇش بۆ ئەو زىندانە برۆى يان ئەوۋەى ترىان،
پۇژگارەكەشت بە وتەوۋەى سرودى ئايىنى و خويندن و كارى
ناومال بەسەر دەبەى، پۇژرانى يەكشەممانىش لەتەنانىكى چەورت
پىدەدرىت، لەو حالەتەدا ناچارت دەكەن رۈوبكەيتە يەكىك لەو
زىندانە، چونكە تۆ پارچەلەيەكى تاوانبارى و پىۋىستت بە
چاكسازىيە.

به شتویه‌یه‌کی روونتر ئەگەر پولیس بهم پیوه‌ندییه‌مان بزانیت
راسته‌وخو زیندانی ده‌کری.

که باسی زیندانی ده‌که‌م واتا تو و ۳۰ پارچه‌له‌ی دیکه‌ی هاوشیوه‌ی
تو له ژوو‌ریکی پیسی تاریکدا داده‌نری و له ژیر سه‌رپه‌رشتی
ژنانیکی توندوتیژ و دل‌ره‌قدا ده‌بیت.

پیت وا نییه لولیتا هیز له‌گه‌ل باوکه پیره‌که‌یدا بمینیت‌ه‌وه؟

به دووباره‌کردنه‌وه‌ی ئەم قسانه و خستنه‌رووی ورده‌کارییه‌کانی
توانیم ترس بخه‌مه دلی لولیتاوه، چونکه ئەو کچه ژیره نه‌بوو که
رووخساری ده‌ریده‌خست، ئەم ترساندنه‌ش رۆلی هه‌بوو له‌وه‌ی لولیتا
خۆی نه‌رمونیانتر بکات له‌و ره‌فتاره بیسه‌روبه‌ریان‌ه‌ی که ده‌یکرد.

به‌هه‌رحال، توانیم ئەوه جیگر بکه‌م له میشکیدا که نه‌ینییه‌که بیاریزیت
و به‌شداری بی‌ده‌نگی بکات و هه‌ست به‌تاوان و گونا‌حیش بکات،
به‌لام له‌وه‌دا سه‌رکه‌وتوو نه‌بووم که به‌رده‌وام مه‌زاجیکی باشی بۆ
دروست بکه‌م.

هه‌موو به‌یانیه‌که ده‌بوايه خۆم شه‌که‌ت بکردایه بۆ ئەوه‌ی شتیک
بدۆز‌مه‌وه که هیوا به‌خش بوايه بۆ لولیتا، تا‌کوو ئەو کاته‌ی ڕوومان
ده‌کرده جی نووستن، ئەگینا په‌یکه‌ری ئەو ڕۆژه‌ی ده‌رووخاند و
مه‌زاجی تیک‌ده‌چوو، ده‌بوايه به‌لێنی شتیکم پیندایه ته‌نانه‌ت ئەگەر
بینه‌هاش بوايه، وه‌کوو سه‌ردانی‌کردنی مناره‌ی (فیرجینیا) یاخود
سه‌ردانی‌کردنی ئەشکه‌وته سروشتیه‌کانی (ئه‌رکنساس) که کراوه‌ته
قاوه‌خانه‌یه‌کی گشتی، به‌لام ئەو به‌لێنه‌ی که ده‌مدا، ده‌بوايه وه‌کوو
ئه‌ستیره‌یه‌کی جیگر له‌سه‌ر ڕێمان بوايه، تا‌کوو هاتوهاوار و ده‌رب‌رینی
خۆشیی لولیتا ده‌ستی پیکردایه له‌و کاتانه‌ی که ده‌گه‌یشتی‌نه ئەو
شوینه.

له چهنده ها کاترمیردا که له ژماردن نایه ن باشتترین ههولم دهدا، ته نیا
 بو ئه وهی ئه وه ههسته به لولیتا بیه خشم که گهشتیکی خوش ئه نجام
 دهدهین، له نیوان ناوچه جوگرافییهکانی ئه مه ریکا و له سه ر ریی
 دهشتاییه جوانهکاندا و له نیوان ۴۸ ویلایهتدا گهشتمان دهکرد،
 زۆربهی کاتهکانی ریه که شمان به بیدهنگی به ریده خست، لولیتاش له
 که سانه نه بوو که چیژ له دیمه نه سروشتییهکان وهر بگریته، ته نانه
 بیزار ده بوو له وهی که باسی هیندیک ورده کاریی ئه وه ئه وه دیمه نانه م
 بو بکردایه.

پاریزه ره که پیشنیاری کرد که راپورتیکی روونی پی بدهم له باره ی
 ئه وه شوینانه ی که سهردانمان کردن، به لام له رۆمانه که مدا پیم وایه
 گهشتوو مه ته قوناغیک، پیم قورسه به وردی ئه وه شوینانه باس بکه م،
 له گه ل ئه وه شدا بیره وه ریی رۆژانه کانم تۆمار نه ده کرد و ته نیا یه ک
 تیانوو سم پی بوو و هیندیک رووداوی گهشته کانمانم تیدا تۆمار
 کرد بوو، حالی ئه وه دهفته رهیش له رابردوو یه کی ویران ده چوو.

۲

خوینه ری ئازیز! پنیو یسته ئه وه بزانی که گهشته کانمان سهخت بوو،
 هه رچهنده لایه نی خوشیشی تیدا بوو، تاقهشت که هوکار بوو بو
 ئه وهی به هاو ریتییه کی گونجاو بمینینه وه، ئه وه بوو، دلی لولیتام له
 نیوان ماچیکه وه بو ماچیکی تر قایل بکردایه.

به جۆره ها چیشتهخانه ی ئه مه ریکیدا تیپه ر بووین و جۆره ها
 خوراندنمان خوارد، سهردانی چه ندین شوینی میژوو یی ئه مه ریکامان
 کرد، که میژوو یه که له ۳۰۰ سال زیاتر تیناپه ریت.

له هه‌ریمی می‌سیسیپی سەردانی مۆزەیه‌کمان کرد تاییەت بوو بە
هۆتیلەکانی ئەورووپا، بە هەستیکی گەرمەووە هۆتیلەکی باوکم
دۆزییەووە که له ریفێرا بوو، هەرچەندە ئەوێم بوو لۆلیتا پاس کرد، بە
بیناکییەووە گوتی:
- جا چییە؟

له دارستانەکانی ویلایەتی (ئەركنساس)دا می‌شوولەیک دای بە شانی
لۆلیتاووە و شوینەکە ی سوور کردەووە و ئاوساندی، بەرلەووە ی لیوی
پتووە بنیم و له خوینە بۆندارەکە ی بخۆمەووە بە دەستم ژەهرەکەم
گووشی.

سەردانی شوینی هیندییه سوورەکانمان کرد و چوینە سەر چیاکان
و...

له رێیەکەماندا جۆرەها گەشتیاری شێتمان ناسی: پیاویکی زانا
بەدوای گیانەوهر و بەردەکاندا دەگەرا. سەربازیک بە ئارامی له
ناوەراستی رێیەکەدا وەستاووە و هەست بە سەرنجراکیشیی بەرگە
خاکییەکە ی دەکات. خۆیندکاریک ئارەزووی گواستەووە دەکات،
پیاوکۆژیک ئارەزوو دەکات لانیکەم هەزار میل دوور بکەوێتەووە،
خۆیندکاریکی زانکۆ شانازی بە خۆیەووە دەکات و لەسەر کراسەکە ی
بە پیتی گەورە ناوی زانکۆکە ی نووسیوە، خانمیکی بەدبەخت پاتری
سەیارەکە ی تیکچوووە، دواتر گەنجە گورگەکان بەو رووخسارەیانەووە،
یەخە ی کراسەکانیان دەکردەووە و نیگاکانیان رکا بەری وروژاندنی
کچیکی تەنیا یان دەکرد، که له رێیەکاندا بە تەنیا ی گەشت دەکات و
پتووستی بە هاوڕیتییه، لۆلیتا بە گالتە جارییهووە ئاماژە ی بوو ئەو
گەنجانە دەکرد و دەگوت با لەگەڵ خۆماندا سەریان بخەین.

منیش به دریژایی رییه که به چاویکی ئاگاوه چاوم له لولیتا بوو،
همیشه ددرهوشایه وه، پی دهچیت ئه و درهوشانه وه یهیش به هوی
ئه و پیوه ندییه سیکسییه بهرده وامه وه بیت که پیکه وه هه مانبوو.
درهوشانه وه که ی خه یالی کورانی هۆتیل و به نزیخانه و گهشتیاران و
خاوه نۆتۆمبیله کان و گورگه کان و خاوه نقاوه خانه و
شیرینی فروشه کانی ده ورووژاند. له رووخساریاندا ههستم به
ههسته کانیان ده کرد، گوزارشتی رووخساریان، وای لی ده کردم له
خۆبایی بېم، له راستییدا ئیره کردنیشی زیاد ده کردم.

لولیتایش درکی به درهوشانه وه ی خوی ده کرد و زۆر جار له ناکاو که
به دزییه وه نیگایه کی بو گهنجیک ده کرد، ده مگرت، ته نانه ت جاروبار
هر ئه وهنده پشتم لیده کرد بو ئه وه ی شیرینییه که ی بو بکرم، تا
ئاوړم ده دایه وه، ده مبینی گهنجیکی دوزیوه ته وه و گورانییه کی باوی
خۆشه ویستی ده لینه وه.

له کاتی پشووه کانماندا هیندیک جار دریژهم به خه وه که م ده دا و ریم
به لولیتا ده دا، له گه ل مندالی ئه و که سانه ی میوانی هۆتیله کان بوون،
سهردانی باخچه و کتیبخانه ی مندالان بکات. له کاتی گه رانه وه دا پیش
منداله کان ده که وت و له نیوان هه رزه کاره رووخسارناشرینه کاندای
ده کرد و ناوهندی هاوړییه کانی ده گرت و داوای ده کرد که ریی پی
بدهم بپروات بو خلیسکانی سهر به فر.

بیرم دیت جارێکیان ریم پنی دا به ته نیا بپروات بو خلیسکانی سهر
به فر، زۆر به توندی پی گوتم هاوړیتیکردنی منی پی خوش نییه،
چونکه به یانیان ته نیا بو هه رزه کاران ته رخا کراره، بۆیه به ته نیا و به
ناچاری له نیو ئۆتۆمبیله که مده له بهردهم شوینی خلیسکانیکه چاوه ریم
کرد، ده شمبینی زیاتر له په نجا هه رزه کار له کوپ و کچ جووت جووت

خایسکانی سەر بەفریان دەکرد. دەستم بە چاودیریکردنی لولیتا کرد
کە بو ماوهیهک دیار ئەما، لە ناكاو دەرکەوتەوه و لەبەردەمەوه
تێپەری، سێ گەنجی بەرەللا دەوریان داو، کە بەرەوهی بچە
ژوورەوه سەیری ئەم کچ و ئەوکچیان دەکرد و باسی جوانیی
جەستەى کچەکانیان دەکرد و لیوی خویان دەکروشت و ئارەزووی
ئەو کچانەیان دەکرد کە بە شۆرتیکی کورتەوه بەشی زۆری لاقیان
رووت کردبوو. لەو کاتەوه چیتەر لەگەڵیدا نەرویشتم بو ئەو شۆینە.
سەفەرەکەمان توورەبوونیکى زۆرى لە خو گرتبوو، هیندیک جار لە
خالەکانی پشکنیدا سەری لە جامی ئۆتۆمبیلەکەوه دەرەکرد و
بەنیگایەکی نامۆ و سەیرەوه لە پۆلیسەکانی دەروانی، منیش عارەقەى
سارد لە گەردنم دەهاتە خوارەوه و دواتر پۆلیسەکە پرسىاری لە
لولیتا دەکرد:

کچی جوان! چ کیشەیهکت هەیه؟

لەهەموو شارێکدا کە دەوەستاین بە رەوشتیکی ئەورووپیانەوه
پرسىاری مۆزە و شۆینە فەرەهەنگیەکان و خویندنگە و ژمارەى
خویندکاران و چەندین پرسىاری ترمان دەکرد، بو ئەوهى پاکى
لولیتا بسەلمیتم.

هەمیشە ئۆتۆمبیلەکەم لە نزیك خویندنگەى کچانەوه رادەگرت و
سەیری کچە هەرزەکارەکانم دەکرد و لولیتاش لە تەنیشتم دەوەستا،
دیمەنى ئەو هەرزەکارانە خوشەویستی دلی من بوو، بەلام لولیتا
بیزار بوو لەو دۆخە چونکە ئارەزووی ئەوهى نەبوو لە ویستی
کەسەکانی تر تیگات و دەستی بە جنیودان دەکرد و
هەرزەکارەکانیش لە خویندنگەکەوه بە تەنورەى کورت و لاقى
سپییهوه دەرەچوون.

وهكوو چاره سهرىكى ناوهند بۆ جياوازىي مىزاجمان له سهر نه وه ريك
كهوتين هر كاتيك دهرفهت ههبيت برۆين بۆ مهله وانگه كچان
چونكه لوليتا نهو ناوهى دهپهرست كه برىسكه وبرىقهى بيت
مهله وانىكى لىهاتوو بوو، منيش جهستهى پروتى نهو ههرزه كارانه م
پى جوان بوو، له ژير چه ترىكدا داده نىستم و چاودىريم ده كرد، زور به
لىهاتوو بى له گهل كچانى هاوته مه نيدا مهلهى ده كرد، منيش لوليتام
له گهل پهرييه هاره كانى ديكه دا به راورد ده كرد، خۆم به بهخته وه
دهزانى كه لوليتا مولكى دهسته راستى خۆمه.

ئه مرق من له زىنداندام و دهستم دهخمه سهر دلى به ئازارم، نه وه م
بىر دىته وه، كه هيج پهرييه كى هارم نه بىنى له وروو ژاندنى سىكىسى له
لوليتا سهر كه وتوو تر بيت، بهلكوو كه سيش نه بوو هاوشان و يه كسانى
بيت، جگه له چهند دانه يه ك نه بيت كه له دۆخىكى ناسروشتيدا بۆنىكى
خهستيان له خويان دابوو و له گهل ته مه نيشيان نه ده گونجا.

بىگومان بهو ئيره بىكردنه زۆرهى خۆمه وه دهبا دركم به مه ترسىي
نه مانى لوليتا كردبا له چاودىرييه راسته وخۆكانمدا، چونكه لوليتا
هيندهى بهس بوو كه چهند ههنگاو يك لى دوور بكه ومه وه و ده ميبىنى
كه به لاقه كانى له لىوارى مهله وانگه كه شلپه شلپى ده كرد و كورنىكى
ئه سمهر له ته نىشتى راكشاوه، له وان هيه جوانىي نهو گه نجه بۆ ماوهى
چهند مانگىك ئازارى خهونه كانى لوليتا بدات.

ههولم دا لوليتا فىرى يارىي تىنس بكه م، به لام سهلماندم كه
مامۆستايه كى خراپم، هه رچه نده له كاتى خۆيدا يارىزانىكى لىهاتوو
بووم، بۆيه برىارم دا لاي پاله وانىكى كۆن دايبىنم تاكوو فىرى بكات،
ئه وهش بره پار هيه كى زۆرى پى به هه ده ر دام، ته نيا له پىناو نه وهى
شتىكى هاوبه شى به چىژ و خۆشمان پىكه وه هه بيت.

بەلام لۇلىتا چىژى لەو يارىيە نەبىنى، بەرلەۋەى بگەين بە كاليفورنيا
 سەلماندى كە ئەو ئارەزوۋى ئەۋە دەكات لە پشتى يارىزانەكانەۋە
 بوەستىت و دواى تۈپەكە بگەۋىت بۇيان، دواتر ھەولم دا ھانى بدم
 لەگەل كچانى ھاۋتەمەنى خۇيدا يارى بگات، بەلام لۇلىتا و
 ھاۋرىيەكانى ھەلەى واين دەكرد، ھەرگىز بەرگەيىم نەدەگرت، بۇيە
 ناچار بووم ھاۋرىيەكى دىكەى بۇ بدۈزمەۋە، ئەو كاتانەى ك
 دەستيانم دەگرت بۇ ئەۋەى فىريان بگەم چون تىنسەكە بگرن، بۇنى
 ئەو كچانە وئىرانىان دەكردم، لۇلىتاش لەۋلاۋە دەسكى تىنسەكەى دەدا
 بە زەۋىدا و بىزارىي دەردەبرى و دەستى بە پرتەۋبۇلە دەكرد، ناچار
 وازم لىيان دەھىتا و لە دوورەۋە سەيرىانم دەكرد و ئاھم ھەلدەكىشا.
 ھەندى جار كە لۇلىتا ھەلەى دەكرد و نەيدەتۋانى لە تۈپەكە بدات، لىى
 گىف دەبوۋەۋە و جىنۋى پى دەدا، بىرم دىت رۇژىكىان پىشنىارم كرد
 دوو پەرداخ شەربەتى ئەناناس بۇ لۇلىتا و ھاۋرىيەكەى بىنم، كە
 گەرامەۋە و بىنم يارىگەى تىنسەكە كەسى تىدا نىيە، ھەستم كرد
 سىنەم بەتال بوو، لە جوۋلە كەۋتم، شەربەتەكانم لەسەر كورسىيەك
 دانان و بەھەر ھۆيەكەۋە بىت پروخسارى شارلۇت بە مردوۋىي ھاتە
 بەرچاوم، سەيرىكى ئەملاۋئەۋلاى خۇمم كرد، لۇلىتام بىنى بە شۇرتە
 سىپىيەكەيەۋە لەگەل پىاۋىك بەرەو سىبەرى رىرەۋى باخچەيەك
 دەرفۇشتن، بەپەلە رووم لىيان كرد، بىنم بەدواى تۈپەكەدا دەگەرەين
 و ئەو پىاۋەش ھاۋكارىي دەكرد.

ئەو رووداۋە بىبىايەخانەم بە بىر ھىتايەۋە بۇ ئەۋەى بىسەلمىنم بۇ
 دارگە، كە بە ھەموو شىۋەيەك، گشت وزەيەكى خۇمم خىستبوۋە گەر
 تاكوو كاتىكى خۇش بۇ لۇلىتا دابىن بگەم.

چەندەم پىخۇش بوو كە دەمبىنى لەگەل كچىكى مندالى ھاوتە سەنبا
 پەتەتەتەن دەكرد. لەو يارىيەدا زور لىھاتوو بوو و ھاورىيەكەى
 سەرسام دەكرد، مەبەستەم ئەو پەرييە ھارە ئىسپانىيە، كە ھەمىشە
 ھەولى دەدا لە لۆلىتاو ھەرى ئەو جوولە لىھاتوو ھەرى، ھەكرو
 لۆلىتا خوش بوو و جەستەيەكى جوان و ورووژىنەرى ھەبوو و
 چاودىرييانم دەكرد تا ئەو كاتەى كوتايييان بە يارىيەكەيان دەھينا و
 لۆلىتام بەرەو ژوورەكە دەبرد و دەستى سۆزى باوكايەتەم بە
 سەرىدا دەھينا و دواتر دەستەم دەخستە پىشتى و بزدەيەكىشم بو
 خزمەتكارە رەشپىستەكە دەكرد و خوشەويستەكەم بەرەو ھىلانە
 بچووكەكەمان دەبرد، بو ئەو ھەى بەر لە خوانى ئىوارە سەرجىيەكى
 بچووك بەكەين.

من ھەمىشە ھەولم دەدا خوم لە خەلك بە دوور بگرم و لۆلىتاش
 ھەمىشە ھەولى دەدا زورترين خەلك لە خوى كۆبكاتەو، ھەكرو
 پىشەلەيەكى جوان بوو، كلكە جوانەكەى با دەدا، سەرنجى خەلكى بو
 خوى رادەكىشا. زورجارىش رووبەرووى مەترسى ئاشكرا بوون
 دەبوومەو و ئەو خانمانەى كە جوانىيەكەم سەرنجىيانى رادەكىشا،
 پرسىياري زورىيان لە لۆلىتا دەكرد و پىشنىياري ئەو ھەيان دەكرد كە
 لەگەل مندالەكانياندا بچىت بو سىنەما. منىش نەمدەتوانى
 پىشنىياريەكەيان رەت بەكەمەو، چونكە لە ئىشتىھايان دەترسام و ترسى
 ئەو ھەشم ھەبوو شتىك لە زارى لۆلىتاو بخزىت و پىمان بزانن.
 ھىچ رۆژىك ترس و نىگەرەن نەبووم لە ناسكىي پەردەى قەدەر،
 ھىندەى ئەو شەو ھەى كە بە خوشەويستىيەكى لە رادەبەدەرەو لۆلىتام
 خوش ويست، بەلام كۆخەيەك لە ژوورەكەى تەنىشتەمان

بیده تکییه کانی داکیر کردبوو، له گهل ئه وه شدا ئه و شه و ده مان به نارامی به سهر برد.

لؤلپتا به یانیان هه می شه درهنگ خه بهری ده بووه وه و زور جار به ته نیا ده چوو مه خواره وه بۆ باری هۆتیله که و نانی به یانیم ده خوارد و کوپیک قاوه ی گهرم بۆی ده برده سه ره وه. زورم پبخوشبوو که خه به ریم ده کرده وه قاوه که م پپی نه ده دا تا کوو ئه رکی به یانیانی خوی جییه جی نه کات، من وه کوو هاوړی و چاودیز و باوک و دوکتوریک بووم بۆ لؤلپتا، هه موو پپداو یستییه کانیم بۆ جهسته جوان و بچوو که که ی دابین ده کرد، ته نیا بۆ یه ک شتیک رقم له سروشت ده بووه وه، ئه وه دش ئه وه بوو؛ نه مده توانی ناوه وه ی لؤلپتا وه رگه رینم بۆ ئه وه ی ناو هه ناوی ماچ بکه م. چه رمی ده سکی کورسییه که م چه ند خوش بوو، که به رووتی له سه ری داده نیشتم و لؤلپتاش به سه عات له باوه شم داده نیشت. له و ساتانه دا لؤلپتا به مندالیک ده چوو، ده مو چاوی نوقمی نیو رۆژنامه یه ک یاخود کتیپیک ده کرد، گرینگی به چیژوه رگرتنی من نه ده دا، که له باوه شم داده نیشت وه کوو ئه وه وا بوو که له سه ر که رهسته یه ک دانیش تووه، وه کوو ده سکی تینس یاخود پیلاویک، که به هوی ته مبه لیه وه تا قه تی ئه وه ی نه بوو ئه و که رهسته یه له ژیر خوی لابه ریت. سه یری وینه کانی ده کرد، برۆای به هه موو ئه و قسانه ده کرد که له رۆژنامه کاندایا وه ده کرانه وه، زور ئاره زووی جلو به رگی بووک و چه پکه گولی ده سستی ده کرد.

بیرم دیت هیندیک جار رۆژنامه که ی له سه ر گوشه ی (زانیا رییه کانت تا قی بکه ره وه) ده کرده وه و ده یگوت با چه ند پرسیا ریک بکه م: ئایا تاوانه سیکسییه کان که م ده بنه وه ئه گه ر کچ گو یزایه لی هیندیک له راسپارده کان بیت، وه کوو ئه وه ی نیزیک ئاوده سته گشتیه کان یاری

نەكات و شیرینی لە دەست کەسانی نامۆ وەرنەگیریت و لەگەڵ
کەسانی نامۆدا سواری تۆتۆمبیل نەبیت و ئەگەر سواری بوو ژمارە
تۆتۆمبیلەکە تۆمار بکات... هتد.

بەم شیوەیە بەردەوام دەبوو لەم پرسیارە بیتایەخانە و لە کاتی
پرسیارەکانیشدا هەمیشە روومەتی دەلکاند بە روومەتمەو.

٣

لۆلیتا چوو نێو جیهانە رەشە بالدارەکەمەو. بە شیوەیەکی
سەرشیخانە خۆی هەلقورتاندە جیهانەکەمەو و هەموو لایە
تاریکەکانیشی بە چێژیکی ناخۆشەو دەرخست، بەلام هەستم کرد
کە خۆی بۆ دەرچوون لەم جیهانە پیسە ئامادە دەکات.

ئەو هەرگیز لەژێر دەستلێدانەکانی من نەدەلەرزێ، دەستەکانی من
نەبوون کە لەرزینیان ئاراستەیی جەستەیی دەکرد، چونکە ئەوەی
لەووە پێم دەگەشت ئەو پرسیارە بوو: ئەو چ دەکەیت؟ ئەو چیت؟
شیتەکەی من فیلمە بێبەهاکانی پێی خوشتر بوو لەو گەشتە
ئەفسووناویانەی کە پێشنیارم بۆی دەکرد، لەو ناخۆشتر نییە کە
مروڤ کچیکی هەرزەکاری بچکۆلەیی خوش بویت.

تکام وایە خوینەرەکان ڕووخساری خۆیان گرژ نەکەنەو، چونکە بە
نیاز نیم بلیم لەگەڵ لۆلیتادا بەختەوەر نەبووم، بەلکوو پێویستە
خوینەر تێیگات ئەوەی پەرییەکی هاری هەرزەکاری هەبیت و نوقمی
چێژەکانی ببیت، ئەو ڕوو دەکاتە جیهانی ئەودیوی چێژ و
بەختەوەرییەو، چونکە هیچ نیعمەتێک لە دنیادا نییە خوشتر بێت
لەوەی دەستبازی لەگەڵ پەرییەکی هار و هەرزەکار و سینکسیدا

بکهیت، ئەو ئیعمەتە شتیکی ئاناسایییە و بە هیچ چێژیک نابووێت،
 بەلکوو سەر بە بەشیکی دیکە ی جیهانی چێژە... هەرچەندە جیاوازی
 تەمەن هەیه و هەرچەندە نەشیاو و توندە و هەرچەندە کاریکی
 لەگەڵ هەرزەکاریکدا ئاییندە ی نابێت، لەگەڵ ئەوەشدا من زۆر قوول
 بوومەووە لەگەڵیدا- لەو بەهەشتە ی کە هەلمبژارد. ئەو بەهەشتیکی
 ئاسمانییە لە ڕەنگی بلیسە ی ئاگر، بەلام بەهەر حال هەر بەهەشتە.

پێم وایە ئەو دەروونشیکارە ی لیکۆلینەووە لە حالەتەکە ی من دەکات،
 دانیام لەوێ تووشی هەرسەینانیکی جوانم کردووە، گومانیشم لەو
 نییە ئیستا ئەو دەروونشیکارە ئەگەر بە دەستی بوایە، منی دەبرد بۆ
 لای لولیتا و کەنارەکان، تاکوو خەونەکەم بێنمە دی و عەقڵی ناوەوەم
 ئازاد بکەم لەو گرێیە ی شکستی مندالیم بۆی خولقاندەم. لەو ڕۆژەوێ ی
 کە دوو پیاووەکە لە زەریاکەووە دەرچوون، بوونە هۆکار بۆ ئەوێ ی
 ئەنابیل بۆ من نەبێت.

دەروونشیکاری بەڕێژ! پێم پێ بدە بیرت بخەمەووە، من زۆر بەدوای
 کەناریکدا گەراوم، کە هاوشتیوێ ی کەناری ڕیقێرا بێت، بۆ ئەوێ ی
 لەگەڵ لولیتادا گۆشە یەکی تەنیا ی تیدا بدۆزمەووە، بەلام من دانی پێدا
 دەنیم کە کاتیک گەیشتمە تراویکە ی ئاویکی خەست، لە گەشتەکاندا
 و لە رێی هاوڕیتیکردنی کەسانیکەووە چێژی زۆرم دەست کەوتبوو، بە
 شیوێ یە ک گەران بەدوای مەملەکە تی ئەفسووناویدا (ئەو مەملەکەتە ی
 کە لە خەونەکاندا بوو، لە کەناری زەریاکان) نەبوو هاندەریک بۆ
 هاندەرەکانی عەقڵی ناوەوەم، هیندە ی ئەوێ ی بوو بە بەدواداچوونیکی
 بە ئاگا و ئاشکرا بۆ چێژ، ئەو تەنیا وەکوو چەمکی چێژ بوو.

پهريه کاني قهدير تهوهيان زاني و به پني ويستي خويان دوخه کيان
ريکخست.

به هم شيوهيه جاري کيان رووبهروي که شيکی باوبوراني سهخت
بووينه وه، روومان کرده تهشکه وتيکی سروشتي، له که ناري زهرياي
ته تله سي، به لام تهو که شه به که شي ريفيراي نارام نه ده چوو، بو
دوچار له سهر که ناري کاليفورنيا تهشکه وتيکمان دوزيه وه، به
شيوهيه که له شيوه کان شوينيکی چهپ بوو، هينده ته مه که ي خست
بوو، وه کوو په رتوو کيکی ته پ بوو له سهر جيهان، نيو تهشکه وته که ش
پر بوو له ورده چه و و زوريش خوار خيچ بوو، لوليتاش زور په شوکاو
بوو، لهو شوينه دا هه ستم کرد له هه موو ته مه نمدا هينده بيزه وق
نه بوومه.

له وانه يه خوينه ره ژيره کانم تووشي شوک بن، ته گهر بليم تهو گري
دهروونييه م له دواي تپه پ بووني کات کرايه وه، ته نانه ت ته گهر
شوينيکيشم بدوزيبايه وه هاوشيوه ي تهو شوينه ي که به ته نابيل
گه ي شتم، نازاد بووم لهو گري کويره يه ي زه مان يکی دوورودريژ پيوه ي
دهمنا لاند، لهو کاته دا گرنيه که م کرايه وه که لوليتام به رووتي بيني،
له لاي حهوزي مه له وانه گه که وه، لهو پوژهي که ژووره که م له دايکی
به کري گرت، تهوکاته لوليتا رولي ته نابيلي خوشه ويستي يه که ممي
ده بيني.

دهر ته نجام من و لوليتا دوور له که ناري زهرياکه خومان بينييه وه، که
هه ميشه له که شه خراپه کاند ابيده نگ و ناخوشه و له که شه
خوشه کانيشدا پر خه لکه.

پيوسته نامارزه بو ته وه بکه م، دهشتي ته مه ريکا هه رچه نده جوانييه کی
را ده به دهر ي هه يه، شکستي به هيواکانم هينا، به لام عاشقان و

ناره زوومه ندانی سهره روييه کانی خوشه ويستی بهر ههوا، به ئاسانی
ناتوانن نوقم بين و دليایی و ئاسایشی تیدا بدوزنه وه، بۆ ئه وهی له
میژووی مروقایه تیدا کۆنترین و گه وره ترين تاوانی رهوشتی تیدا
ئه نجام بدن، زورجار ده غله ژه هراوییه کان قاچی کچه
خوشه ويسته کانیان ده سوتاند و زورجاریش گیانه بهری سهیر ده داته
هه ر شوینیکی پروته وه، ئه ژنوی عاشقه کانیش خویناوی ده بوو.

پی ده چیت هیندیک زیاده رهوی بکه م، به لام ئه مه به شیک بوو له و
شتانه ی که به سه ر لولیتادا هات، له رۆژانی که که که شو هه واک بوو،
شوینیکی شاخاویمان دوزیه وه و وامان زانی شوینی ئارامه، به و
پیه ی سه د مه تر به رزتره له و شوینه ی که ئۆتومبیله که مان تیدا
راگرت. هه تا سه رکه وتین هه ناسه مان لی برا و له ژیر سینبه ری داریکدا
وه ستاین، پیمان وابوو له خه لک و له هه تاو په رده پۆشمان ده کات.
لولیتا به گول و گه لای داره کان راخه ریکی دروست کرد و خوی
پروت کرده وه. وه کوو په یکه ری قینوس بوو، که له و نیوه ندده ا
پیا سه ی ده کرد. پیده چوو ناوچه یه کی ئارام بیت، به هوی ئه وه ی
ناره زوویه کی زورم هه بوو له ده ره وه و له بهر هه واک سیکس بکه ین،
له وه دا بوو به پروونی ئاشکرا بین.

چیرۆکه که ش به و شیوه یه بوو، پرۆسه که مان به ته واوه تی کۆتایی
هاتبوو و لولیتا خوی فری دابوو نیوان باسکه کانمه وه و ره هیله ی
گریان گرتبووی و دنوو زایه وه، وه کوو هه میشه جاروبار له ماوه ی
ئه و ساله دا گریان ده یگرت، زور جار ئه و گریانه که شه که ی لی تیک
ده داین.

له کاتی تینوویه تییه کی کویرانه دا به لینیکی بیبایه خم دا، کاتیک
 هه ناسه ی به تیخی هه لده مژی، ئەو چونجوورکی له و دهستم دهگرت کی
 له سهر له شی بوو، منیش به دلخوشییه وه پیده که نیم و وامده زانی
 ئەمهش شه پولیکی دیکه ی گالته کانی لولیتایه، هه روه کوو خالیکی رهش
 له نیوچه وانی به خته وه ریی مندایه، کاتیک راکشابووین، هه ستم به
 سوپرایزیک کرد هاوشیوه ی ئەو سوپرایزانه ی که دلی خه مبارمی له
 جینی خوی لاده برد، نیگا کانم چاویکی رهشی بینی به جیگری ته ماشای
 چاوه کانی ده کردم، بینیم دوو کچی بچووکی جوان بوون، دیار بوو
 که دوانه بوون، هه ردووکیان گولیان به دهسته وه بوو و سه یریان
 ده کردین، به پهله خومان داپووشی و له نیوان دهغله کانیشدا هه ستم به
 جووله یه ک کرد، دواتر بۆم ده رکهوت که دایکی دوو کچه که یه و
 خه ریکه گولیان بو لی ده کاته وه، دایکه که له پشتی کچه کانیه وه
 نیگایه کی لیمان کرد.

دوای چه ندین ئەزموونی جیاواز که ویزدانی قورس کرد بووم، به
 خۆم زانی که پیاویکی بویرم، به لام پیشتر به ودم نه ده زانی.
 له و شوینه دا به شیوه یه کی بیباکانه و به لیها توویی چرپاندمه گوئی
 لولیتا و پیم گوت هه سته سهر پی و له ته نیستمه وه بکه وه ری، زور
 به و یقاره وه لولیتا له ته نیستمه وه ری کرد و ئەو شوینه
 ئابروو به ره مان به جی هیشت و له به رزاییه که چووینه خواره وه.
 بینیمان ئۆتۆمبیلی ئەو خیزانه له ته نیشت ئۆتۆمبیله که ی ئیمه
 راوه ستاوه و پیاویکی ریشدریژ له ته نیشتی وه ستاوه، شیوه ی به
 که سینی زانا ده چوو، سه رقالی وینه گرتنی ئەو تابلویه بوو که
 چبایه کی ۱۰ هه زار پی له خو گرتبوو، بۆمان ده رکهوت باوکی ئەو
 خیزانه یه که لانه که ی لی تیکداین، به هه ناسه ی پچرپچره وه

ئۇقۇمىيەلەكەم پىكىرد و لۇلىتاش ھىشتا جەلەكانى لەبەر دەكرد،
بەزمانىك جىئويكى پى دەدام كە ھەرگىز خەونم بەو نەدىبوو كچانى
بچووك ئەو جۆرە جىئو بەزانن، ھەرگىز پىشپىنىم نەدەكر كچان
بتوانن ئەو زمانە زبەر بەكار بەنن.

جگە لەو رووداوە رووداوى دىكەى زور ناخوشمان بەسەر ھات،
وەكوو ئەوہى لە سىنەماكەدا رووى دا.

لۇلىتا سۆزىكى راستەقىنەى بو سىنەما نەبوو، ھەمىشە بەبى جىاوازی
سەبرى فىلمەكانمان دەكرد، بىرم دىت لەماوہى ئەو سالەدا نىزىكەى
۱۵۰ بو ۲۰۰ فىلممان بىنى، ئەو فىلمانەى كە لۇلىتا ئارەزوويانى دەكرد
سى جۆر بوون، فىلمى ميوزىكال، دواتر فىلمى تاوانبارەكان و
دواترىش فىلمە كابۆيەكان.

جۆرى يەكەميان تايبەت بوو بە ژيانى گورانىيژان و سەماكەرە
راستەقىنەكان، كە لە ژيانى راستەقىنەياندا لە كەشىكى خوش و
خەمناك و كارەساتباردا دەبوون و مردنيان دەست نەدەكەوت،
ھەمىشە كوتايى فىلمەكانىش لەسەر رووخسارى دايكى
ھونەرمنەندەكان دەبوو، كە چەپلەى بو سەرکەوتنى كچەكەى لى دەدا،
لە كاتىكدا لە سەرەتادا رىگر بووہ لەوہى بىتە سەماكەر لەسەر
شانۆيەكى گەورەى وەكوو شانۆى برادوہى.

بەلام بابەتى فىلمە تاوانكارىيەكان، ھەمىشە جىھانىكى پىشان دەدا كە
رۆژنامەنووسەكان پالەوان بوون و لەژىر دەستى تاوانبارەكاندا
تووشى ئەشكەنجە دەبوون، پولىسەكانىش بەبى ترس راوى
تاوانبارەكانيان دەنا.

بەلام فىلمە كابۆيەكان ھەمىشە لە چوارچىوہى دىمەنىكى
ئەفسووناويدا بوون، زور سادە و كلاسىك بوون، سوارچاكەكان

چاوشین و رووخساردرنده بوون. ماموستایه کیان تیدا بوو به
 کالیسکه ی پوخته کان دهگه یشته شه و شاره و ئیتر دهنگی نه سپ و
 راودوونانی سهخت و دهرهیتانی دهمانچه به خیرایی برووسکه و
 مشته کوله و دهرخستنی درنده ییی ناخه کان، شهر ی نیو بار و
 رینه کان، هه میسه پالهوانی فیلمه که بوکسیکی وای لی دهره که ره له
 هیرقل بدرایه، رهوانه ی نه خوشخانه دهکرا، که چی هه لده ستایه وه
 ده مانینی هیچی لینه هاتووه، ته نانه ت جله که شی میش میوانی نه بوو.
 هه ره له باره ی سینه ماوه، بیرم دیت جاریکیان له سینه مایه کی قهره بالغ
 بووین، پر له مندا و هه ناسه ی گهرم و بونی گهنمه شامی برژاو بوو،
 شاشه که نمایشی دیمه نیکی دهکرد که گوران بیژیک له ژیر تریفه ی
 مانگا گیتاریکی به دهسته وهیه و قاچیکی خستووته سهر داریک و
 گورانییه کی سوزداری دهگوت، دهستم له سهر شانی لولیتا دانا و
 نهویش روومه تی لیم نیزیک کرده وه، دوو که سی خراپه کار له
 پشتمانه وه بوون، هیندیک قسه ی نامویان کرد، لیلیان تینه گه یستم، بویه
 دهستم کیشایه وه و له کورسییه که ی خومدا به ریکی دانیشتم،
 بیگومان له و کاتانه دا نه مده زانی له شاشه که چی نمایش دهکری.
 هه ژانیکی دیکه که ناخی له توکوت کردم، بیرم دیت به شوینیکا
 دهرویشتین، شه و بوو، بهرله وه ی بگهین به لولیتام راگه یاند که
 خویندنگه ی به یانیانی لیه و لهوی ده بیئت بخوینیت، خویندنگه کهش به
 ناوی (بیردسلی) ناوهندی بوو، به لام خویندن لهوی تیکه لاو نه بوو،
 ههروه ها سیستمه نوییه بیتایه خه کانیشی لی نه بوو. کاتیک نه وه م به
 لولیتا گوت، هیرشیکی توند و ناخوشی کرده سهرم و جنیوی
 ناشیرین و بازاری پی دام و سووکایه تی پیکردم، لولیتا دهستی کرد
 به راوه شانندی په نجه ی هه ره شه و هاواری کرد به روومدا:

من گەمژەم ئەگەر زاكەى تۆ بە جدى وەربگرم، ھەى پېس! تۆ ناتوانى من كۆنترۆل بكەى، من رقم لیتە...

بەلام من بەردەوام بووم لەوھى لە شەقامە نووستووھکاندا بە خیرایى ئۆتۆمبیلەكەم لى بخورم، كاتىك پولىس رایگرتین، رووناكىی لایتەكانیان گرتە نىو ئۆتۆمبیلەكە و بە بزەیهكى دۆستانەو، پروخسارە توورە و ھىرشكەرەكەى لۆلیتا وەرگەرپایە سەر پیکەنینىكى ئەفسووناوى و بە ئاوپ و نیگایەكى جوانەو وەلامیانی دایەو، بە شیوہیەك پېشووتر ھەرگیز لەگەل دەستبازى و پیاوہتیبى مذا ئەوھى نەکردبوو، سەیر لەوھدا بوو لۆلیتا لە من زیاتر لە یاسا دەترسا.

بەرانبەر بەو نیگا جوان و نەرمونیانەى لۆلیتا، پۆلیسەکان لیمان خۆش بوون لەوھى كە بە خیرایى ئۆتۆمبیلەكەمان لیدەخوړى و بەردەوام بووین لە ریکردن، تەماشایەكیم کرد، بینیم چاوہکانى داخستوو و خۆى بە ماندوو و بیھیز و چوارپەلشكاو پیشان دەدات. پېم وایە پېویستە دانپیدانانىكى نامۆ بخەمە روو، لەوانەشە پیکەنینتان پېم بێت، لە راستیدا نەمدەزانى یاسا بۆ پێوہندییەكەى نیوان من و لۆلیتا چ دەلیت، تاكوو ئەمروش ھىشتا نازانم، ھەرچەندە ھىندىك بەدواداچوونم بۆ ئەو بابەتە کرد، بۆ نموونە ویلايەتى (ئالاباما) یاسا رى نادات شوینى نیشتەجیوونى ئەو كەسە بگۆرپیت كە باوكى راسپیندراوى كچى ھاوسەرە مردووہكەيەتى، بەبى ئەوھى مۆلەت لە دادگە وەربگريت. قانونى ویلايەتى (مینیسوتا) دەلیت: دەبیت یاسا ھىچ پێوہندییەكى بە پارچەلەوہ نەبیت و دەكەویتە ئەستوى كەسینكى نیزیكى خۆى، بۆیە من كلاًوہكەم بۆ ئەو یاسایە دادەكەنم، چونكە بە

پنی ئەو قانوونە بیت، من هیچ زیانیکم نەگەیاندوووە لەوەی لەگەڵ
لۆلیتادام.

ئەو کتێبە یاساییانە کە لەسەر هاوسەرگیری و تەلاق و
گرتنەئەستۆی منداڵان لە چەند کتێبخانەیەکی گشتیدا خویندمنەووە، هیچ
سوودیکی نەبوو، جگە لەوەی دەولەت بالادەستە لەوەی منداڵی
پێنەگەیشتوو دەگرتە ئەستۆ.

ئەو کتێبانە هەرگیز باسیان لەو حالەتە نەکردوووە کە دایکیک بمیریت و
هاوسەرەکی باوکی کچەکی نەبیت، چ بکریت لەگەڵ ئەو کچەدا.
هاوڕێیەکم کە لە بواری خزمەتگوزاری کۆمەڵایەتیدا کار دەکات - لە
شیکاگو، بۆی باس کردم، پێویستە هەموو پارچەلەیهک
راسپێردراویکی هەبیت و دادگە هیچ دەست وەر نەداتە کاری ئەو
پارچەلەیه، تا ئەوکاتەی دوخی لە مەترسیدا بیت.

لێکۆلینەوێکەکانم کوتایی پی هینا بەوەی ئەگەر سەرپەرشتیار
ئارەزوویەکی زۆری هەبیت بۆ بەخیوکردنی ئەو منداڵە، دەتوانیت لە
مالدا بەخیوی بکات، بەلام لەوانەیە چەند مانگیکی پی بجیت، تاکوو
دادگە وادەیهک بۆ دانیشتنەکە دەستنیشان دەکات، لە ماوەی ئەو
چاوهرێکردنەشدا، لە پرووی تەکنیکییەوێ منداڵەکە سەربەخۆ
دەمینیتەوێ. ئەگەر دانیشتنەکەش ئەنجام درا، ئەوکات پارێزەری
سەرپەرشت بە دنیایییەوێ وەلام دەداتەوێ و دواي چەند بزدەیهک و
سەرراوێ شانیکی دادگە بریاری قبوولکردنی داواکارییەکە دەدات.

ئەم کارەش ئاسان بوو، لەگەڵ ئەوەشدا بۆیری ئەوێم نەبوو ئەو
کارە بکەم، وەکوو مشکی تۆقیوم لێهاتبوو، لە حالەتیکدا ئەگەر منداڵە
پێنەگەیشتووێکە میراتگەری هەبیت رێوشوێنەکانی دادگە زیاتر درێژە
دەکشیت، بەم شیوێیە پێم باش بوو هیچ داواکارییەک پیشکەش

ئەكەم و بە دریزایی كات بیری ئەو دەكردەو، كەسیكى
خۆمەلقورتینەرم بو دەرنەچیت و لە رووی دادگەو دەست وەربداتە
كاروبارەكانمەو، یاخود كۆمەلەیهكى مرفی خوی هەلقورتینتە نیو
مەسەلەكەو.

بەلام (فارلو) كە پاریزەرە و دراوسیمان بو، ئەو تەنیا بەلینی پیدام
كە چارەسەری میراتگەرییهكەى شارلۆتم بو بكات، بە هوی
نەخۆشیی شیرپەنجەى هاوسەرەكەیهو هیچی پینەكرا، لەلایەكى
تریشەو قەناعەتیکى وام لای فارلو دروست كردبوو كە لۆلیتا كچی
ناشەرعیى منە و هیندە خوی بە یاساكانەو سەرقال ئەكات.

پێویستە خۆینەر ئەو دەش بزانیست كە من لەكاركردندا كەسیكى خراپ
بوم، بۆیه هەمیشە داواى راسپاردەى قانونیم دەكرد.

ئەو دەى رێگری لیم كرد لەو دەى ئەو رێوشوینە یاساییانە بگرمە بەر،
ئەو بوو كە هەستم دەكرد ئەگەر دەست وەربدەمە پرۆژەكانی
قەدەرەو و قەلسەفە بە بەخشینەكانییەو لى بدم لەو دەى كەسیكى
وەكوو لۆلیتای پى بەخشیوم، ئەوا قەدەر دیارییهكەبیم لى
وەردەگریتهو.

بزیارم دا لۆلیتا لە خۆیندنگەى ناوەندی (بیردسلى) دابنیم و سەرقالی
بەدواداچوونی هیندیک سەرچاوەى یاساییش بيم، پیم وابوو ئەو
خۆیندنگەیه هەر زانستیک بە لۆلیتا ببەخشیت باشتەر دەبیت لەو
دەستبەتالییه زیانبەخشەى لۆلیتای تێدایە، دەمتوانی بو زۆر شت
قەناعەت بە لۆلیتا بینم، بەلام هەمیشە شكستم دەهینا لەو دەى وا لە
لۆلیتا بكەم كتیپك بخوینیتەو، هەرچەندە بیانووم دەهینایەو و
توورەش دەبووم، هەولى ئەو دەش دەدا كتیپكی جیاواز لە كتیپى
تاوان و گوشارە سینەماییهكان بخوینیتەو، بەلام ئەو خۆیندەو دەى

رۇمانى رەت دەكردهوه به بيانوى ئەوهى ئايەويت پشووەكەى به
خويندەوهى قورسەوه تىك بدات.

له راستیدا من هەلەیهکی گەرهم کرد، که بریارم دا روو بکەینه
روژئاوا و له خويندنگەى بێردسلى داينيم، دەبوايه روومان بکرايه
سنوور، بەرهو مەكسيك، ئەوكات دەمانتوانى له بەهەشتدا بژين و له
شوينيكي دايراودا بين، ئەو كاته به دانيایيهوه هاوسەرگيريم لهگەل
ئازاربهخشه بچووكەكەمدا دەکرد، پتيويستە ددان بەوهدا بنيم که پشتم
به شههوهتهكانم دەبەست، وهكوو ئەوهى بۇ ئەوه ئەفريندرايم که له
روژيکدا له شيتييهکهوه بۇ شيتيهکی تر بگوازييمهوه، ئەو شيتييهی
که دههاته ميشکمهوه و دەبوايه له سالی ۱۹۵۰دا من ئەو هەرزەکاره
ميشکقورسه لهناو بيهم و تايپی پەرييهتی تیدا بتوينمهوه.
بیرۆکهیهکی دیکهى شیتانهم بۇ دههات که دووگيانی بکەم و دواتر له
سالی ۱۹۶۰دا لولیتایهکی دیکەم بۇ دروست دەبیت که له تەمەنى
هەشت بۇ نوسالیدایه، ئەوكات دەمتوانى رۆلى باپیره ببينم لهگەلیدا،
که ئەویش هیشتا دلی به تەواوهتی سهوز نهبووه.

بهلى ئەو بیرۆکهیهم شیتی دهکردم، ئەو ئەگەرهم له زیندهخهونهكانمدا
به روونی دهبینی، پیشبینییهکی نااعقلانهم تیشکی دهخسته سه
هزرى ئایيندهم. گومانم لهوه نهبوو، له گەشته گەرموگورهکهماندا
باوکایهتی من بۇ ئەو جینی گالتهجارى بیت.

هەولى زۆرم دا وهكوو باوكيک سهركهوتوو بم، چهندين کتیبیشم
خويندهوه وهكوو (کچهکهى خۆت بناسه) که له کتیبخانهیهکدا کریم،
بۇ لولیتاش به بۆنهى سیانزهیهمین یادى له دایکبوونیهوه، کتیبی
(پەری زهريا)م کړی.

تهنانه له باشتړين ساته کانی پڼوهندییه که ماندا، کاتیک باران ده بوو،
داده نیشتن کتیبمان ده خوینده وه، هه میسه لولیتا هه سستی به بیزاری
ده سستی، یاخود ده چوو بو چیشتخانه که ی هوتیله که بو نانخواردن،
یاخود یاری کونکانی ده کرد، نه گهر کاتیش گونجاو بویه ده چوو بو
بازار و به تهنیا جی ده هیستم.

له هه موو نهو بونانه دا خوم و هکوو باوکی لولیتا ده بین، و هکوو
باوکی توند له سهر کچه که ی، لولیتاش و هکوو کچیکی یاخی بوو له
باوکی، هه میسه پرسپاری نهو هم ده کرد، ئایا تو بلنی هه ستردن به
تاوان وای لی کرد بین که سهر که وتن به ده ست نه هینین، له وهی و هکوو
باوک و کچ بین، پرسپاری نهو هم بو ده هات، ئایا تو بلنی نه گهر له
مالینکا جیگر بین و دخی لولیتا ریک بخریت له گهل خویندنگه یه کدا
باشتر ده بین؟!

دیاریکردنی شاری بیژدسلی تهنیا نهو ئامانجه ی نه بوو که شاریکه
خویندنگه ی تایبه تی کچانی تیدا بوو، به لکوو ئامانجی نهو هشم هه بوو
که کولیزکی تایبه تی کچانی تیدا بوو که ماموستایه کی زمانی
فه رهنسی وانه ی تیدا ده گوته وه و پیشتریش ده مناسی، خوازیاریش
بووم له ری نهو ناسپارییه وه که سایه تییه ک بو خوم دروست بکه م
که په رده پوشم بکات و له ری به کارهیتانی نووسینه
فه رهنسییه کانیشمه وه چهند وانه یه ک له کولیزه که دا بلیمه وه.

به کرداری پیم خوش نه بوو نهو کاره بکه م، خوینه ریش له وه باش
تیغه یشت که هزم بهو کچانه نییه که تهنه ی هه رزه کاریان
تیپه راندووه، چونکه له دیدی مندا و هکوو مه ر بوون، و هکوو تابووتیک
زیندوو بوون که هه رزه کاره کانی تیدا راکشاوه، نهو هه رزه کارانه ی

دەسەلەتتە بۇيان، بەلام ئارەزووی كەسایەتییەكم دەکرد بمېوشیت و
بمپاریزیت.

لە کوتاییشدا لایەتی دارایی هانی دەدام بۇ ئەوێ بەشی خوم بە
دەست بێتم، چونکە هەمیشە هەولم دەدا هۆتیلە هەرزانبەهاکان بگرم.
هێندیک جاریش ناچار دەبووین لە هۆتیلی گرانبەها بمیینهوه، ئەوێش
زیانی بە باری داراییم دەگەیاندا، لەلایەکی تریشەوه دەبوایە جلۆبەرگ
بۆ لولیتا بگرم و جاروباریش ئۆتۆمبیلەكم چاک بکەمەوه.

دەسلەتداری یەکیک لە گرتووخانهکان نەخشەیهکی پیدابووم لە کاتی
گەشتەکانماندا هەمیشە پشتم پی دەبەست. شیکارییهكم لەسەر
نەخشەکه کرد، بەوێ ئەگەر لە مانگی ئابی سالی ۱۹۴۷هـ وه تاكوو
مانگی ئابی ۱۹۴۸ بەردەوام بین لە گەشتکردن، ئەوه بۆ خوراک و
شوینی نیشتەجیوون پیویستیمان بە ۵۵۰۰ دۆلار دەبیت و بۆ بەنزی
و پیداوێستی ئۆتۆمبیل پیویستمان بە ۱۲۳۴ دۆلار دەبیت، هەروەك
شیکارییهكم ئەوێش بۆ دەرخستم كە ماوێ ۱۵۰ رۆژ ئیمە لە
گەشتکردندا دەبین و ۲۰۰ رۆژیشمان بۆ پشوودان دەبیت، بەلام
تیچووێكه ی زیاتر لە ۱۰ هەزار دۆلار بوو، چونکە زۆر شتی ترم بیر
چوو بوو بیژمیرم.

لێرهدا پیویسته ئاماژە بۆ ئەوه بکەم، هەرچەنده بەرهو رۆژئاوا
رۆیشتباین، لەبری ئەوێ شههوهتم كپ ببیت، زیاتر گری دەگرت.
لولیتاش تا دەهات جوانتر دەبووهوه، هەرچەنده بالای بەرزتر بوو بوو
و کیشیشی چوار کیلو زیادی کردبوو، بەلام ئەو هەولی دەدا دیمەنی
منداڵانە ی خوی بپاریزیت.

سەردانی هەموو شوینهکانمان کرد، بەلام راستییەكه ی هیچمان
نەبینی، چونکە من ئەمرو بۆم دەردهكهویت كە لەو گەشتە

دورودریژماندا ته نیا هیلیکی سیکسی هه بوو، دیمه نی سروش و
گونه جوانه کان ته نیا هیلی سهر ته خشه که مان بوون رینیشاندو مان
بوو بو دوزینه وهی شوینی گه شتیار، جگه له وهش نهو شهوانه ی که
خووم لیده که وت لولیتا دهستی به نووژه نووژ دهکرد.

۴

کاتیک گه یشینه کوتایی شه قامی ۱۴ ی تایر، که نجیک پیشوازی لی
کردین و کلیل و یادداشتیکی پیداین که ماموستا فهره نسبییه که بوی
ناماده کردبووین، کلله که بو خانوویه ک بوو - به کری بوی گرتبووین
و یادداشته که ش له ماموستا فهره نسبییه که ی کولیژی بیردسلویه
بوو.

به بی نه وهی گرینگی بدات به شوینی نیشته جیبوونه که مان، لولیتا
رادیوکه ی کرده وه و له سهر قه نهفه که راکشا و گوشاریکی کونی گرت
دهسته وه و دهستی به خویندنه وه کرد.

نه وهی راستی بیت گرینگ نه بوو لام له کوی نیشته جی دهبین، به و
پتیه ی خوشه ویسته که مم تیدا دیل دهکرد، به لام له ربی گورینه وهی
نهو نامانه ی که له گهل گاستونی هاوړیمه وه ده مانگورییه وه، بو
به کریگرتنی ئاپارتمانیک پیم و ابوو بنمیچیکی قرمیدی سوور و
بریه دارمان بو به کری دهگریت، به لام نهو خانوو ی به کری
گرتبوو هه مان شیوه ی خانوو کونه که ی شارلوت هیز بوو، هه مان
نهو شیوه دلنه گره بوو، رهنگه کان تاریک، ته نانه ت که لوپه لی ماله که و
دانانیشی به ماله که ی دایکی لولیتا دهچوو، هه رچه نده نه م ماله
که رهسته کانی نویتتر و جوانتر بوون.

بۆم دەرکەوت ژووری کتییخانەکم لەو مالهەدا درێژ بوو. دەفی درێژ
پر لە کتییی کیمیا، چونکە ئەو کرێچییهی پیش ئیمە بە کرێی کرتبوو
ماموستای فیزیا و کیمیا بوو لە کولێژەکهەدا، بە هۆی ئەوەی بو
ماوەیهکی دوورودرێژ سەفەری کردبوو ئەو مالهیان بە کرێ پی دام.
خواریار بۆم خۆیندنگە کچانی شاری بیردسلی رۆشنیرییهک بو
خۆینکارە کچەکان دابین بکات کە تیندا جەستە کچەکان بە
شینوێهەکی سروشتی پێیگەن، بە هۆی ئەو یارییگە فراوان و خواردنە
پر فیتامینانەوێهە کە بە خۆیندکارەکانی دەدەن.

بەلام گاستۆن کە کەمجار قسە ی راست دەر دەچوو، هۆشداریی پی
دام لەوەی کولێژەکه خۆیان بو خۆیندکارەکانیان کولێژ دیاری دەکەن.
بۆیه منیش گوتم:

- گرینگ نییه بە باشی فیر بیی لولیتا، بەلام گرینگ ئەوێهە گوێرایەل
بی.

هەرچەندە ئەمجارەیان قسەکهی گاستۆن راست دەرچوو، بەلام پیم
وانەبوو ئەو کولێژە بتوانیت هەتا کوتایی ئامانجەکهی بپیکیت.
بیرم دیت بەرێوێهەری کولێژەکه ناوی (برات) خان بوو، لە یهکەم
چرکەساتدا خوشەوێستی خۆی بو چاوێ شینەکانی لولیتا دەربری،
(گاستۆن)یشی بە پیاوێ ژیرە فەرەنسییهکە وەسف کرد، هیندە ی پی
نەچوو لولیتام رادەستی ماموستا (کۆرمۆران) کرد، برۆیهکی بەرز
کردهوێ، وەکوو ئەوێ بیەوێت شتیکم فیر بکات و دەستیکرد بە
گوتهوێ وانیهک بۆم و گوتی:

- ئیمە لێرە گرینگ نادەین بەوێ خۆیندکارەکانمان ئالوودە ی
خۆیندەوێ بکەین، گرینگیش نییه لامان ناوی پایتەختی ولاتەکان
بزانن، چونکە کەس نییه هەمووی بزانی، ئەوێشمان لا گرینگ نییه

میژووی شهره له بیرکراوهکان بزان، بهلکوو ئیمه گرینگی بهوه
 دهدهین که ژیانیکی کومه لایه تی بو کچان ناماده بکهین و کار بو
 فیکردنی چوار خالیان دهکهین. ئه وهش بریتییه له بوارهکانی (نواندنی
 شانق، سهما، دیالوگ و واده دانان). ئیمه له بهرنامه کانماندا
 رووبه رووی راستیهکانی ژیان دهبینه وه، بو نمونه کچه کهت بهم
 نیزیکانه دهچیته قوناغیکه وه که گرینگی به واده ددهات و گرینگی به
 جلوبه رگ ددهات له ژوانهکاندا... هتد، به ههمان شیوه بو پیوهندی
 بازارگانی و سه رکه وتنی بازارگانی، له گهل کارسازیکی وهکوو تو (به
 بزه یه که وه) به خته وه ریی خویندکار لای من گرنگترین شته... لولیتای
 کچت له ژیانیکی کومه لایه تی ریکخراودا ده ژیت، بمانه ویت یان
 نه مانه ویت دهچیته له فه خانه و کوفی شوپ و سارده مهنی و سینه ما و
 دیسکو و سه یران و ئاههنگه کانه وه. بیگومان ئیمهش له کولیزی
 بێردسلی بریار له سه ر ئه و جوړه چالاکیانه نادهین بهلکوو کار بو
 ئاراسته کردنی روویه کی چالاکیان دهکهین و کار بو بوونیا تنانیان
 دهکهین، به لام ئیمه کار بو ئه وهش ناکهین که پشت له که وانه ی خور
 بکهین و هه ولیش نادهین چاو له راستیهکان دابخهین، به کورتی ئیمه
 هونه ری فیکاری جیه جی دهکهین، بهر له هه موو شتیکیش گرینگی
 به پیوهندی کومه لایه تی دهدهین... بهم شیوه یه و له گهل هه موو
 ریزی کمان بو شه کسپیر و که سه کانی دیکه، ده مانه ویت ئازادیی ره ها
 بو کچه کانمان دابین بکهین، له بری ئه وهی نوقمی نیو کتیه زهرد و
 کونه کانیا ن بکهین، له وانه شه هیشتا ههنگاوه کانمان کال بیت، به لام
 هاو شیوه ی دوکتوری گرینکان ههست به رینه که دهکهین... به ریزم!
 ئیمه بیر له پیوه ری ریکخستن و ئه رکه کانی ئه ندامیتی سیستم
 دهکهین و ده سته ردار ی ئه و بابته زیادانه بووینه، که هه میشه به

فی دریز
 گرتیوو
 هی بو
 دام
 ک بو
 به
 دته

هوی خویندنیا نه و سیشکی کچه کانمان جیی فیربوونی وانه کانی ژیا نی
 تیدا نایته وه، فیری نه و رایانه یان دهکین که هاوکاری ژیا نی
 هاوسه ریشیان دهکات. مستر همبهرت دهکرت بایه ته که بهم
 شیوه به بخینه روو، کاریکی گرینگه که کچ روشنییری بالای هه بیت
 به لام گرینگیه که ی له وه شدایه که خاوه تمال بزانیته له چ شوینیکی
 مقیه خه که دا سه لاجه که ی داده نیت. تو دهلی گرینگترین شت بو کچ
 نه وه به که روشنییری کی تهنروستی هه بیت، به لام پیم نالی
 روشنییری وانا چیه؟ روشنییری له جارندا، سانای وزه یه کی زور
 به هیز بوو بو خوده رخستن له وه ی که بازنه یه کی فراوانی زانیاری
 هه به و ده توانیت له خویندننگه کان زیاتر فیری شت بیت. به لام
 دوکتور همبهرت ده توانی درک به وه بکهیت، که میژووی
 روودا وه کانی سه ده کانی ناوه راست، بو کچیکی بچووی هه رزه کار
 هیچ گرینگیه کی نییه، له چاو ژوانیکیدا له گه ل هاورییه که ی له
 روژده کانی پشوودا؟... نیمه نه مرو له نیو جیهانیکی پر له بیرکردنه وه دا
 ناژین، به لکوو له نیو کومالیک که رسته و وشه ی بینه زمووندا ده ژین،
 نه مهش له خویدا بیمه عنایه، بو خاتری ناسمان! ده بیت کوشکه کانی
 یونان و ولاتانی روژهلالت و ژنه شوخوشه ننگه کانی چ گرینگیه کیان
 بو لولیتا همبهرت هه بیت؟

نه مه ناوه روکی نه و وانه به بوو که به رینه به ره که له باره ی به رنامه ی
 خویندننگه که یه وه خستییه روو، نه و به رنامه یهش توقینه ر ده هاته پیش
 چاوی من، هه رچه ندیشم ده کرد نه مه ده توانی له ره وشه که دلفیا بیمه وه،
 تا نه و کاته ی که دوو ژن باسی نه وه یان بو کردم کچه کان له و
 خویندننگه یه کتییی زور به سوود ده خوینن و چیروکی (که یاندنی کچان
 به ژیان به شیوه ی پراکتیکی) ته نیا پروپاگنده یه بو نه وه ی پاره یه کی

زور وەربگرن، چونکە ئەو خويندنگەيە کونە و دەیانەوێت دیمەنیکى
نویخوازى پى بىخشن.

هۆکارىكى دیکەش هەبوو بۆ ئەوەى ئەو خويندنگەيە سەرئەم
رابکیشیت، لەوانەشە بۆ خوينەر کارىكى حەنەکنامیز بێت، بەلام لە
دیدى منەو زور گرینگ بوو. هۆکارەكەش ئەو بوو لە بەردەم
مالەكەماندا زەهوییەكى پێ لە چیمەن هەبوو، مەرۆف لەنیو مالەكەى
خۆیەو دەیتوانى لایەنیکى خويندنگەكە ببینیت، جگە لەوەش
ئارامییەكى پێدەبەخشیم لەوەى لەو شوینەو لولیتا بینم لە کاتى
رۆیشتنى بۆ خويندنگە، هەستیشم کرد کە چێژىكى زور وەردەگرم
لەوەى لە ژوورى نوستەكەمدا بە دووربینىك بپروانمە پەرییە
هەرەكان کە لەگەل لولیتادا لە کاتى پشووى نیوان وانەكاندا یارى
دەکەن.

بەلام بەدەختى من، لە یەكەم رۆژى نیشتەجێبوونمدا لەو مالەدا،
کریکارەكان هاتن و بەرەستىکیان دانا و لەو زەهوییەدا بینایەكى
گەورەیان دروست کرد و رۆژبەرۆژ خويندنگەكەم لەبەر چاوى
بوو.

٥

لەو شەقامەدا کە ناوى تایر بوو، لە گەرەكەكەدا هیندىك مال هەبوون
باخچەى سەوز و جوانیان هەبوو، ئەمەش بووبوو هۆى
سەرئەمراکیشانى ئەو كەسانەى دەهاتنە گەرەكەكەو. هەولم دا
دراوسىیەكانم بە هەر شتێوێك بێت دوور بكەونەوێ لێم، بەبى
ئەوەى زمانى زېر و رەفتارى ناخۆشیان لەگەلدا بەكار بهێنم.

هينديک جار دراوسى لای رۇژئاوام له کاتى ئۆتۈمبىلىشوشىتىدا
 باسى دۇخى ھەنۈرگەيى دەکرد و منىش ھەر بە ورتەورت و بە
 رەوشتەو ۋەلامىم دەدايەو، بە شىۋەيەك خۇمم بۇى بوون
 نەدەکردەو ۋە ھاۋرام يان دژى راگەى ئوم. مالى بەرانبەريشمان
 دوو خانمەمامۇستاي زمانى ئىنگىلىزى لى بوو، مسز لىستەر
 جەستەيەكى پر و قژىكى كورتى ھەبوو، مسز فاييان جەستەيەكى
 ريکى ھەبوو. ئەو دوو گەرەكچە زۆر بە كەمى قسەيان لەگەلدا
 دەکردم، قسەى ئەوان ھەمىشە لەسەر جوانى لۇلىتاي كچم و باشى
 (گاستون) بوو.

بەلام دراوسىيەکانى لای رۇژھەلاتم، مەترسیدارترین دراوسى بوو،
 ژنىكى خۇھەلقورتینەر بوو لووتى ۋەکوو لووتى كونهپەپوو خوار
 بوو بوو. بىرم دیت چۆن بە نىگاكانى لۇلىتاي دادەمالى؛ لە پەنجەرەى
 ژوورەكەمەو بە گەرمى چاۋەرۋانى لۇلىتاي خۇشەويستم دەکرد كە
 لە خويندنگە دەگەرەيەو، بە چاۋى خۇم بينيم ئەو قەرەژنە ناشرىنە
 لە پال پەردەى درۆ و لەژىر چەترەكەيدا شانى دابوو، (ئەمە لە كاتىكدا
 بارانىش خۇشى كەردبوو ۋە)، يەخەى كراسەكەى لۇلىتا كرابوو ۋە و
 كىتیبەكانى لە باۋەش كەردبوو، ھەۋاى ساردیش قاچە رۋوتەكانى
 سوور كەردبوو ۋە، ئەو سەيرى لۇلىتاي دەکرد، ئەو دراوسى ناشرىنە
 بە بزەيەكى شاراوو ۋە ھەۋلى دا دەنگى خۇى نەرمونيان بكات، رېى
 لى گرت و پرسىياری كەرد:

- ئازىزەكەم كوا دايكت؟ باوكت چ كارەيە؟ پىشتەر لە كوى بوون؟

ئەمانە و چەند پرسىياريكى ديكەى لى كەرد.

جاريكيان ئەو دراوسى نەخوازاو ۋەم رېى لى گرتم و بە بزەيەكەو
 بەيانی باشى لى كەردم، بەلام من ھەلھاتم. دواى چەند رۇژنىك

نامه یه کی نهوم پینگه یشت، شیرینی و چهوری لی ده چورا و پیشنیاری
 نهوهی کردبوو که رۆژی یه کشم لولیتا سەردانی بکات و (نهو کتیه
 جوانانهی پیشان بدات که له دایکییه وه بوی ماوه ته وه، باشتره له وهی
 به درێژایی رۆژ و تا نیوه شه و دهنگی رادیۆ که به بهرزی بکاته وه.)
 ده بوایه زۆر به ئاگا بوایه م له مسز هولیفانی جلشور و چیشتلینه ر،
 که گسکیکی کاره باییشی له کریچییه کی پیشووی بۆ ما بووه وه،
 کاتیک لولیتا له خویندنگه را خواردنی ده خوارد، هیچ مه ترسییه کی له وه
 نه بوو که چیشتلینه ره که پرسیاریکی له باره ی ژیانیه وه لیبکات،
 چونکه هه مان نهو خوراکه م بۆ لولیتا ئاماده ده کرد که مسز هولیفان
 لینی ده نا.

به خته وه ر بووم به وهی نهو چیشتلینه ره ههستیکی نهو تو ی نه بوو بۆ
 نه وهی دیقه تی هیندیک ورده کاری بدات، منیش نه زموونیکی باشم
 هه بوو بۆ شار د نه وهی شوینه واری کرده وه کانم، سه ر سیسه مه که م به
 شیوه یه ک ریک ده خست، که ئاسه واری تاوانه ناباو کایه تییه کانمی تیدا
 ده ر نه که ویت، به لام له گه ل نه وه شدا، ترسی نه وه م هه بوو رۆژیک
 په له یه ک له بیر بکه م، یا خود له بۆنه یه کدا قسه له گه ل لولیتا دا بکات و
 شتیک له زمانی لولیتا وه بخزیت.

هه میشه وا هه ستم ده کرد که له مالیکی شووشه یی و روونا کدا ده ژیم
 و له هه ر کاتیکدا بیت روو خساریکی خۆه لقورتینه رم له
 په نجه ره یه که وه بۆ ده ر ده که ویت، که به ریکه وت په ر ده که م
 دانه دا وه ته وه و به ئاره زووی خۆی شتی زۆر نامۆ ببینیت، نهو
 دیمه نه ش بۆ نهو که سانه ی که خۆه لقورتینه رن زۆر به چیژه، به
 شیوه یه ک ئاماده ن سامانیکی بچووک ببه خشن بۆ نه وهی نهو دیمه نه
 ببینن.

پنویسته به چهند وشمیک پهستی گاستون بدم. هوکاری سهرهکی
 هاورینه نیم بو گاستون و قه بولکردنی و ههستکردن به نارامیی
 له گه لیدا، بو نهوه دهگریتهوه، که وهکوو سینه ره بوو بو من و
 سه بارهت به نهینیه که شم له ته نیشتییه وه نه رخه یان بووم. به هه ره حال.
 خو نه و نهینیه که ی منی نه ده زاتی، هیچ هوکاری کیشم له بهرده ست
 نه بوو بو نهوه ی نهینیه که می بو باس بکه م و دلنیا بم لئی، که سیک
 خه یالاوی بوو، ههستی به هیچ شتیک نه کرد، تاکوو له باره ی
 پیوه ندیه که مه وه له گه ل لولیتادا، پرسیاریکی راشکاوانه بکات و منیش
 به راشکاوی وهلامی بدهمه وه.

گاستون لای خه لک به باشه باسی ده کردم. به وهش ناوبانگی
 که سیک باشم به دهستهینا، نه گهر نه وه مه یله شاراوه کان و دوخی
 لولیتای بزانیایه، گرینگی پی نه ده دا، ته نیا نه وه نه بیت هیندیک شتی
 بو روون ده کردم وه و دهیگوت نه مه کاریکی دووره له ره وشت و
 هیندیک نه ته کیتی دروستکه رانه ی بو ده خستمه روو، چونکه نه و
 دهیزانی له خه لکی بیردسلی باشتی دهیناسم و له وان باشتی لئی
 تیده گه م.

پیاویکی روشنبیر و رهفتارنامو بوو، هه میشه جلیکی رهشی له بهر
 ده کرد و به ده گمه ن خوی ده شووشت، بهشی خواره وه ی لهشی به
 شیوهیه کی بهرچاو گه وره تر بوو له بهشی لاوازی سهره وه ی، له گه ل
 نه وه شدا هه رچه نده رهفتاری ناموی هه بوو، به لام به که سایه تییه کی
 نه فسووناویان ده زانی. خه لک پنی وابوو که بو خوشه ویستی
 خولقینراوه، به م شیوهیه دراوسینه کان زور نازیان پی ده دا، ته نانه ت
 مندالانی گه ره ک هه موویان دهیانناسی و نهویش ناوی سهرجه م

مئدالەكانى دەزانى و بەناوى خويانەوہ بانگيانى دەکرد. زورجار
مئدالەكان ھاوکارىيان دەکرد و باخچەكەيان بۇ پاك دەکردەوہ و
داريان لە دارستانەكەوہ بوى دەھيئايەوہ، ئەوھيش لە بەرانبەرەدا
شیرينى پنيان دەدا.

مالەكەى ستودىويەكى فروانى تيدا بوو و وينەى گەورەى ئەندزى گيد
و چايكوفيسكى و و نورمان دوگلاس و نيچينسكى - گەلاكانى
هەنجير و ھيرالد دى دابلنيم پروفيسورى چەپ بە چاوہ تەرەكانى لە
زانكوى ميدوستروون و مارسيل پروسىتى تيدا ھەلواسييوو، ئەمەش
بووبووہ ھۆكارىك بۇ ئەوہى ديمەنىكى روشنبيرانە بەخوى بدات و
كەشيكى جوانيشى بۇ مالەكەى نەخشانەبوو. بەلام لەبەر چەند
ھۆكارىك حەفتانە دوو بۇ سى جار يارىي شەترەنجم لەگەلیدا دەکرد.
جاروباريش كە نوقمى ياريكردن بووين، گويمان لە دەنگى پى
رووتەكانى لوليتا دەبوو كە لە ژوورى دانىشتنەكەدا مەشقى
سەماکردنى دەکرد، بەلام گاستون ھەرگيز گرينگىي بەو كارە نەدەدا
بەلكوو ھەموو ھەستەوارەكانى دەخستە نيو ياربيەكەوہ و تەنانت
ھەستى بە دەنگى پنى لوليتاش نەدەکرد كە بە رووتى و لەنيو
كەلوپەلە ساردەكانى مالەكەدا خوى ھەلدەدا و دەسوورايەوہ و
دادەبەزى و لار دەبووہوہ.

ھينديك جار لوليتا لى دەروانين. كاتيك سەرمان خوار دەکردەوہ بۇ
شەترەنجەكە، سەيرى گاستونى دەکرد كە نوقمى نيو بەردەكانى
شەترەنجەكە بووبوو، لە ناكاو دەستە ساردەكەى بۇ لوليتا دريژ
دەکرد بۇ تەوقەكردن، بيريشم ديت جاريك لە نيوان گواستنەوہى
دوو بەردى شەترەنجدا گوتى:

كچەكانت چۆن؟

بئى دەجىت ئەو ھېندە ئوقى يارىيەكە بووبىت. واى ھەست كرىيىت
 لۇلىتا تەنيا يەك كچ ئىيە. چونكە ھەر جارە و بەجلىكى تازەوۈ دەھات
 ھىندىك جار بە بىجامەى پىاوانەوۈ و ھىندىك جار بە شورت و
 جاروبار بە مايو و ھەندى جارېش بە جلىكى ھەمەچەشەوۈ دەھات.
 مەن پىم ناخوشە درىزە بە قسەكردىم بىدەم لە پارەى ئەو مەخلوق
 نەگبەتەوۈ. كە دواى ئەوۈ بۇ سالىك سەفەرى ئەوروپاى كرد و لە
 ناپولى بە كىشەيەكى نابوتەوۈ تىوۈ گلا. بەلام كەس نەيدەزانى
 كاستون رقى لە ژيانى ئەمەرىكايە و ھەمىشە زمانى دايك- زمانى
 ئىنگلىزىي- كە ھىچى وايشى لى نەدەزانى. خۆش دەويست و
 مامۇستايەكى خراپىش بوو. لە شويىنىكدا ژيانى بەسەر دەبرد
 كەوردەكان نازيان دەكىشا و مندالەكانىش خوشيان دەويست و ھەموو
 خەلكى ھەلخەلەتاندبوو. بەلام مەن لەو باشتەر بووم و روشنبىرتر
 بووم. چونكە ئەوۈم تىيدا ئاشكرا كرد.

۷

ئىستا رووبەرووى ئەركىكى قىزەون بوومەتەوۈ، ئەوۈش تۇماركردنى
 دابەزىنى ئاستى رەوشتى لۇلىتايە، ئەو چىزەى كە بە منى دەبەخشى،
 لە ئاست ئارەزوۈ مەزەكانىدا نەبوو، ئەوۈى بە دەستى دەھىنا بىرە
 پارەيەكى كەم و ھەرام بوو.
 لە ئاست لۇلىتادا زۆر لاواز بووم و ژىر نەبووم، ئەو كچە قوتابى و
 ھەرزەكارە واى لى كردم بىپەرستم، خواستى مەن بۇ ئەو رۇژبەرۇژ
 زىيادى دەكرد، ئازارم كەم دەبووۈوۈ و رەگەزى مەروۋقانەم لە

پێوهندییه که دا گرژ دهبووهوه، بهلام لولیتا ئازار و خواستمی زۆر به خراپی دهقوستهوه و زیادی دهکرد. خهرجی ههفتانهی ئهو بهرانهر به رازیکردنی ههستهکانم، له سهههتادا که له بیردسلی بووین، بیری ۲۱ سهنت بوو، هیندهی پی نهچوو گهیشه دۆلاریک و پینج سهنت، پیم وا بیت ئهوهش بره پارهیهکی باش بوو، چونکه جوهرهها جووری دیاریشم بوی دهکری و گهشت و چوونه سینهما و کرینی شیرینیش له ئهستوی مندا بوو، بهلام له بهرانهریشدا داوای ماچیکی زیادهم لیدهکرد، یاخود هیندیک دهستبازی زیاتر. ههر بهراستی لولیتا ئاسان نهبوو، هیچ ههولیکی نهدهدا که کاردانهوهی بهرامهر به خهرجیه روژانهیییهکانی ههیت، سازشی زۆر قورسی دهکرد، کاتیک دهیبینی لاوازم و بهبی ئهو تیکشکاو و ئارام لی دهبریت. دهبوو بهسهریدا سهرکهوم لهو کهشه ترسناکهی که تیندا دهژیاین، ههمیشه مهرج و بیانووی ههبوو بۆ ئهوهی داواکارییهکانم جینهجی بکات.

جاریکیان ههستی به ئهفسوونی دهمه تهرهکهی خوی کرد، بویه نرخ یهک باوهشپیاکردنی بۆ چوار دۆلار بهرز کردهوه. خوینهری ئازیز! پیمهکه نه، بمهینه بهرچاوت که له حالهتی ورووژاندن و تیندا پارهی ئاسنم له گیرفانم دهردههینا و دهمکرده نیو دهستی لولیتاوه، بۆ ئهوهی رهزامهندی به دهست بینم.

ههمیشه دوای ئهوهی ویستی خۆم بهدهست دههینا، ههولم دهدا پارهکانی به زۆر لێوهربگرهوه. لهنیو کتیبخانه و دهفتهرهکانیدا بهدوای پارهکاندا دهگهرا بۆ ئهوهی لێی بستینمهوه. بیرم دیت بۆژیکان ۲۴ دۆلارم له کونیکی هۆلهکهدا دوزیهوه که لولیتا هشاری داوو، کاتیک لولیتا پی زانی پارهکهی نهماوه، مسز

ھۇلىقاشى چىشتىلىنەرى بە دىزىكى قىزەون تۆمەتبار كىرد و كوتى
پارەكەى دىزىو.

بەلام لۇلىقا خەشارگەيەكى باشتىرى دۆزىيەو، كە من نەتوانم
بىدۆزمەو، منىش نىرخى بەخششەكانىم بە شىوئەيەكى بىنەرەتى
داگرتبوو، ئەوئەش لە دواى ئەوئەى مۇلەتى بەشدارىكىردنىم لە
شانوگەرىيەكى خويندنگە پى دا، زۆر بە قورسى مۇلەتەكەم پى
بەخشى، چونكە ئەگەر وام نەكردبايە، ترسى ئەوئەم ھەبوو مایەپوچم
بكات، بەلكوو لەوئەش دەترسام بىرە پارەيەكى باش كۆ بكاتەو و
دواتر لە دەستم ھەلىيت.

پىشم وا نەبوو ئەو مندالە خاوەن نىگاتىژە، پىنى وا بىت بە پەنجا
دۇلارەو بىتوانىت خۇى بگەيەنىت بە ھۇلىوود، ياخود برۇدوئەى و
خەوئەكەى سىنگى، كە خەوئى ھەموو ھەرزەكارىكە- كاركردن لە
سىنەما ياخود لە شانۇدا- بىھىنىتە دى، ئەگەریش كارەكەى بۇ
نەچووە سەر، ئەوكات لە بارىك ياخود مەلھايەك كار دەكات، چونكە
ژيان تىيدا ئاسان و خوش ديار بوو، پىنى وابوو پىر لە پىاوى رەسمى
و ئۆتۆمبىلى نوئ و گەشتى بەر تريفەى مانگەشەو.

۸

جەنابى دادوەرۋان:

ھەموو ھەولىكم دا بۇ ئەوئەى كىشەى مندالە ھەرزەكارەكان و كىشەى
لۇلىقاش لەگەل ئەو گەنجانە چارەسەر بگەم، تەنانەت ستوونى تايىبەت
بە ھەرزەكارەكانم لە گوڤارى (بىردسلى ستار) دەخوئىندەو، بۇ

ئەو دەي بزانم چۈن رەقتارى لەگەلدا بکەم، بىرم دىت لە گوتارىکدا نووسرابوو:

(وشەيەک بۇ باوکان: ترس مەخەنە راستگويىيى كچه كەتەنەو، زۆرى لى مەكەن و كاريكى لى قەدەغە مەكەن كە قورس بىت، پىويستە درک بەو بەكەن كە مندالەكانتان ئەو كارە بەجوان دەزانن، لەوانەيە بۇ ئىو هېشتا منداليكى بچووك بىت، بەلام مندالى تر وەكوو ئەفسانە و كاريكى خۆش دەيىنن، بۆيە ئارەزووى دەكەن و داگىرى دەكەن. باوكى ئازىزا تو ئىستا پلەيەكى گەورەت لە كۆمپانىيەكدا هەيە، بىرت نەچىت تاكوو دويىنى تو (جىمى) خويندكارى زانكۆى بووى كە خۆبەخش كىتېبى (جىنى) ھاوړىت هەلدەگرت.

ئەوانەت بىر دىت، دواتر پىت وانىيە ئىستا كاتى ھاىتېت كە كچه كەت (رۆلى خۆى بىيىت) و دلخۆش بىت بەو دەي كە گەنجهكانى ھاوړى بە جوانى بزانن و دوستايەتې بکەن؟

بۆچى مامەلەى ميوان لەگەل كچه گەنجهكەتدا ناكەى؟

بۆچى بە قسەكردن دلخۆشى ناكەى؟ بۇ لەو كۆتوبەندە ئازادى ناكەى؟ تاكوو ئارام بىت لەگەلت.

ئەگەر كچه كەت پىشيلكارىي رىنمايىيەكانى كرد و كاريكى كرد كە رەوشتى تىدا برووشىت لە بەردەم ھاوبەشى تاوانەكەيدا، شىلاو دەي توورەبوونت مەرژىنە بەسەرىدا، توورەيىيەكەت بە تەنيا برشىنە بەسەرىدا، باشتەر وايە خۆت وا دەرخی لای ھاوړى گەنجهكانى، كە كچى پياويكى پىرە.

ئەمانە بەشىك بوو لەو راسپاردانانەى كە دەمخويندەو، بەلام ئەو پياو پىرەى كە دەبى من بم، لىستىكى بۇ كارە قەدەغەكراوكان و رىپىدراوكانى لۆلىتا ديارى كردبوو.

سەرەنای لیستی شتە قەدەغە گراوەکان بریتی بوو لە ژوانی گەنجان
تەنانتە ئەگەر بە تەنیا بیت. یاخود لەگەڵ کچیکی هاوردنی. یاڵیش
لەگەڵ یەک گەنج، یاخود دوو و سی لە یەک گاندا، ئەو چۆرە ژوانانە
بە سەیرانیکی تەنیا دەست پێدەکات، یاخود ئاھەنگیکی بچووکی
شارەکردن، لە کوتاییدا بە هەتکی کویی کوتایی دیت، بەلام من ریم
پێدەدا کە سەردانی دوکانی شیرینیفرۆشییش بکات، چونکە لەوی
لەگەڵ مندالیکی بچووک قسە دەکات، منیش لە دوورییەکی گونجاووە
چاودیریم دەکرد.

لە بارەدا بەرکردنی جلوبەرگی سەماکردنی رەسمییەوه، بەلێم بە
لۆلیتا دا بیریکی لێکەمەوه، چونکە ئەو مندالە و تەمەنی تەنیا چوارە
سالانە و (ئەو جلانەش جوریکە، کچەکان وەکوو قاز دەردەخات)، بە
مەرجیک دەبیت منیش یانگەشت بکریم و کۆمەلیک خەلکی نیو
کۆمەل ئامادەي نمایشەکە بێن، جگە لەوەش ژمارەیهک خویندکاری
زانکۆی (بێلەر) ئامادەي نمایشەکە دەبن، بەلام من هەمیشە توندردو
بووم و سیستمیکی سەختم بو لۆلیتا دانابوو و ریم پێ ئەدەدا لەگەڵ
گەنجیکدا بڕوات بو ئاھەنگیک، یاخود سینهمایهک و لەنیو
ئۆتۆمبیلەکاندا باوەش بەیەکا بکەن، ریمی تەلەفونکردنیشم پێنەداوو.
ئەو مەرجانەش لۆلیتای زۆر توورە کرد و زۆر خراپ هەلچوو.
جینیوی زۆر خراپی پێدام، دەتگوت بو ئەوه ئەفرینراوم کە کۆنترولی
توورەیییم لە دەست بدهم لە ئاست ئەو جینیوانەیدا، بەلام بۆم
دەرکەوت کە توورەیی ئەو بو ئەوه نەبوو کە وەکوو باوکیک هیندیک
شتی لی قەدەغە دەکەم، بەلکوو مافیکی گشتیم لی قەدەغە کردبوو.
بەم شیوەیه بەردەوام بووم لەسەر بەرنامەیهکی ئاسایی، ریم بە
رەفتاری گونجاو دەدا و وەکوو نەریتیکی کۆن، بە پێی ئەم بەرنامەیه

كچ زياتر خوياريز دهبيت له هه سوو بوونه وهرهكانى ديكه، تهنانهت
هرچهنده وروژينه و سيكسيش بيت.

تکايه ههله ايم تيمه گن، من دلنيا نيم له وهى که له ماوهى زستاندا،
پيوهنديى ناته ندروستى له گهل گنجاني پيس و نامودا کردبوو يان نا،
هرچهنده من چاوديريم دهکرد، بهلام که لينيش دروست دهبوو، يو
نه وهى کاته کهى به شتى خراپه وه بباته سهر، بهلام دهتوانم سويند
بخوم که نه يتوانيوه کاريکى وا بکات که جنى مه ترسيه کى گوره
بيت.

ههستم به وه دهکرد لوليتا ناپاکيه کى جدى له من نه شارديووه وه،
به وهم دهزاني که گنجيکى وا نه بوو له ژياندا رکابه ريم بکات،
له وانهى که ده وروخولى لوليتايان ددها، ياخود تووشى لاقه که ريکى
لپهاتوو نه بوو بوو- له ئوتومبيلکى وهرزشيدا، نه وهى من ههستم پى
کرد نه و گه نجان لوليتايان تووشى بيتاقه تى دهکرد.

به هه ر حال، ههستم به وه کرد که لوليتا خهريکه خوى له و نيوهنده دا
ده گونجيتيت، به شيويه که زياتر بوو له وهى من ده مويست،
هرچهنده من له ژيانى ئاسايى خومدا له سهر رارايى به رده وام
رانه هاتبووم، بهلام وامده زاني که باشترين هه ولم داوه بؤ نه وهى
رولى باوک ببينم، هه موو رۆژيک بهر له رويشتنى لوليتا بؤ خويندنگ
به شه پوليک؛ گويرايه لى و گرينگيدانم به لوليتا پيشان ددها، چونکه
لوليتا پنى خوش دهبوو، دواى نه و دهچوومه سهر جى سارده کهى و
را ده کشام و روودا وه کاني رۆژى پيشووم ده هينايه وه بهرچاوم و
ته ماشاي رولى خومم دهکرد، هينديک جار وه کوو باوکيکى ئاسايى
رهفتارم له گه لدا دهکرد و بؤ سهيران و سينه ما و چيشخانه و
کتبخانه م دهبرد و وه کوو باوکيک له ته نيشتيه وه ريم دهکرد.

بە ھاورىيەكانى ئاشنا بووم كە ھەمىشە ئارەزووم دەكرد بىئانئاسم.
 بەلام بە پىي پىشپىيىيەكانى من نەبوون، ئۇبال كچىكى شەرمەن و
 شىۋەيەكى ئارىكى ھەبوو و چاۋىلكەيەكى پزىشكىيە لە چاۋ دەكرد.
 لىندا ھۆلەم ناسى، پالەۋانى تىنس بوو لە كۆلىژدەدا، كومانم ھەبوو
 كە پەريىيەكى ھار بىت، بەلام لەبەر چەند ھۆكارىكى نادىار سەردانى
 مالەكەي نەكردم، برادەرەكانى دىكەي لۆلىتا كەسانى ئاسايى بوون،
 جگە لە ئىقا رۆزۆن كە دەگەيشتە ئاست پاكيى پەريىيە ھار و
 جوانەكان، پىشتىرىش پەنابەر بوو لە فەرەنسا و لەلايەكى تىرىشەو
 نموونەي كچىكى باش بوو، جوانىيەكى زۆر ئەۋەي نەبوو، بەلام بو
 چاۋى كەسانى پسپۆر ئەندامە ئەفسووناۋىيەكانى ھەرزەكارىي
 دەردەكەوت، ئەۋەش لە رىي ئەو رۈوخسارە مندالانە و چاۋە
 خەۋالوۋەكانى و روومەتە بەرزەكانىيەۋە بوو، قژە سوورەكەي
 ھاۋشىۋەي نەرمىي قژى لۆلىتا بوو، رۈوخسارى بە كەسىكى
 ئازاۋەگىز نەدەچوو.

ھىندىك جار بە فەرەنسى قسەم لەگەلدا دەكرد، لۆلىتاش توورە
 دەبوو، ئەۋكات ھىشتا لۆلىتا رەۋشتى پاك بوو، بەلام بە ھۆي
 خويندنگەۋە فىرى وشەي بازارى بووبوو، جاروبارىش ئەو وشە
 بازارپىيانەي بە دەمدا دەھات. بەلام بە داخەۋە، بە ھۆكارىكى نادىار،
 لۆلىتا ئەو كچە فەرەنسىيەي لە لىستى ھاورىيەكانى سىريۋە، بەرلەۋەي
 من چىژ لە ھاورىتتىكردنى ۋەربگرم (مامى ئەو كچە ملىۋنىرىش بوو).
 پى دەچىت خوينەر بزانىت بۆچى گرىنگى بەۋە دەدەم پەريىيەكان لە
 دەۋرۈبەرى لۆلىتا بن، چونكە ھەمىشە بىرم لەۋە دەكردەۋە كە

به کیکیان و مکوو به دهگ له نيزیکم بن، ياخود و مکوو نهو جوړه
خه لاتانه د هزانی که به ناچاری و هری دهگرین.

بو ماوه به کیش هه ولم دا هه سته کانم له گهل مونا داهلدا سه رقال
یکه، که چهند جاریک سهردانی دهکردین، به تایبهتی له وهرزی
به هاردا- نهوکاتهی لولیتا کاری نواندنی زور له لا گرینگ بوو
پرسیاری نهوهم دهکرد نایا لولیتای فیلبار و مهکرباز تا چهند
نهینیه کانی لای مونا درکاندووه، چونکه به نرخیکی زور کرانبه ها
پنوهندییه کی سۆرداری مونا به وردی بو ناشکرا کردم که له گهل
زه ریاوانیکدا له گوشه یه کی که ناری زه ریا بیکه وه ده بن.

لولیتا تایبه تمه ندیه کی هه بوو، نهو هه میشه که سانی نهینیاریزی
دهگرته خوی، هاوشیوهی مونا که جلیکی شیک و پاریزراوی له بهر
دهکرد و وهکوو میینه یه ک ژبانی دهگوزهراند، مهزاجیکی خراپی
هه بوو، جاریکیان گویم لی بوو به لولیتای گوت که ته نوره کی، له
سوفی پاکیزه چنراوه، به لام مه به سستی مونا له و قسه یه نهو بوو، که
هیچ جوړه پاکیزه یه تییه کی تیدا نییه، جگه له و ته نوورده یه.

خاوهن دهنگیکی گر و ورووژینه ر بوو، چاوه کانی له رهنگی عه بهر
بوو، قژه ره شه که شی کرابووه پرچ، دهسته کانیشی دهله رزین، توانیم
هیندیک زانیاری شاراووهی لولیتای لی وهر بگرم له خویندنگه.

روژیک له گهل لولیتادا هاتبوو بو مه شقکردن- له سه ر شانوگه ربی
(مه شقکردنی پلنگ) ی شه کسپیر، نهوکات لولیتا له مال نه بوو و
دانیشتم و له گهلیدا دهستم کرد به قسه کردن و به شیوه یه کی
ناراسته وخو پرسپاری پنوه ندیه کانی لولیتام کرد له گهل که نه کاند،
به نیگای ژنیک که ده زانیت چون پیاوی پی ده ورووژینیت وهلامی
دامه وه:

لە راستیدا لۇلیتا گرینگی بە گەنجە بچووگەکان نادات، ئەوەی
راستی بیت من و لۇلیتا رکابەری یەکین و ھەردوگمان ویگەری
قەشەمان خوش دەوێت.

زۆر پیکەنیم بەو قسەییە، چونکە قسەکانی وەکوو نوکتەییەک پیم
گەیشت، ئەو پیاووەی کە باسی دەکرد پیاویکی زۆر ناشرین بوو و
چەنەیی وەکوو چەنەیی ئەسپ بوو، ھەمیشە بە باسکردنی
یادگارییەکانی سویسرا مرقۇفی بیزاری دەکرد.

مۆنا داھل خۆی راست کردەووە و گوتی:

ئۆھ لۇلیتا شەکرە... جوانە!

لەگەل ئەو قسەییەدا جاریکی تر خۆی ریک خستەووە و لەسەر رەفی
کتیبخانە کە کتیبیکی ھەلگرت و بە جەدییەتیکە ساختەووە پرسیری
رای منی کرد، لە بارەیی نووسەری ئەو کتیبەووە پرسیی و بە
کورسییەکەیی خۆی لی نێزیک دەکردمەووە، تا ئەو رادەیی کە
دەمتوانی بۆنە ناوڕووژینەرەکەیی لە بنیشتەکەیی جیا بکەمەووە، لێرەدا
و لە ناکاو بیرم لە شتیکەیی کردەووە: تۆ بلیی لۇلیتا پیلانیکەیی بۆ ئامادە
کردبیتم لەگەل مۆنادا! ئەگەر ئەو کارەیی کردبیت، ئەووە سەرەتایەکی
باشی بۆ نەکردووم.

لە دواي ئەو بیرکردنەووەیی خۆم لە نیگاکانی مۆنا دور گرت کە
بەردەوام تیشکی دەخستە سەر پووختسارم، بابەتی ئاخاوتنەکەم
بەرەو ئاراستەییەکی ئەدەبییانە گۆری، ھیندەیی پێ نەچوو لۇلیتا ھاتە
ژوورەووە و بە نیگایەکی سارد و تۆمەتبارکردنەووە دايمالین، بۆیە
خۆم کشاندەووە و بە تەنیا جییانم ھیشت.

هیندیک جار که لولیتا سهرقالی ناماده کردنی ئه رکه کانی خویندن ده بوو، به نیمچه رووتیییه که یه وه راده کشا و سهری قه له مه که ی ده مژی و لاقه کانی به رز ده کرده وه و له سهر جیدهستی کورسییه کان دایده نا، له و کاتانه دا ده ستبهرداری هه موو و یقاریک ده بووم و هه موو ناکوکییه کانم له بیر ده کرد و غرووری خوشم وه کوو پیاویک له ده ست ده دا و له سهر چۆکه کانم ده خشکام بۆ لای کورسییه که، ئه ویش به نیگایه ک وه کوو ئه وه ی نیشانه ی پرسپاری له سهر بیت تووره ده بوو و ده یگوت:

- ئۆه... به سه!

ئو که ئه و قسه یه ی ده کرد هه رگیز بۆ جاریکیش ته نازوولی نه ده کرد و برۆای به وه نه بوو که هه میشه به بی ئه وه ی پلان دابریژم ئاره زووی ئه وه ده که م ده موچاوم له توئی جله کانیدا نوقم بکه م و باوهش به دهسته نه رمه کانیدا بکه م و روومه تم بدهم له روومه تی و چاوه کانی ماچ بکه م.

له و ساتانه دا به بیزاری ده ربهرینه وه ده یگوت:

- تکایه لیم گه ری، بۆ خاتری مه سیح.

منیش له زه وییه که هه لده ستامه وه و بیزاری و ناره زایه تیم له روو خسارمدا پیشان ده دا، به لام من گرینگیم به وه نه ده دا، چونکه ده مزانی وه کوو ئه ژدیهایه کی درنده وام.

ده کریت له و رووداوانه گه رییم و له چیرۆکه که م به رده وام بم.

له سهره تاي مانگي ديسه مبهردا، مسز برات بهر يوه بهري
 خويندنگه كه ي لوليتا بانگه يشتي كردم، من دهمزاني له ماوه ي
 رابردوودا نمره كاني نزم بوونه ته وه، به لام بهرله وه ي خوم دنيا بكم
 كه نهو بانگه يشتكردنه بو لاوز بووني ئاستي لوليتايه له خويندن،
 جوړه ها هو كاري ديكه ي ناخوش و مه ترسيدارم هينا يه بهر چاوي
 خوم، ناچار بووم به خواردنه وه ي هينديك مه ي بويري به خوم بدم
 و برؤم بو ديداري بهر يوه بهر كه، به لام ترس قورگمي وشك كړدبوو،
 نهو بهر يوه بهر هاش ژنيكي قه به ي لووتپان و چاوبچووك بوو،
 چاويلكه يه كي نه ستوري شي له چاو بوو، پيشوازي لي كردم و
 ئاماژه ي بو كورسييه كي ساده كړد بو نه وه ي دابنيشتم، نهو يش
 له سهر كورسييه كي جوان و گران به ها دانيشت، به بزه يه كه وه ته ماشاي
 كردم.

كاتيك رووي كړد به ولاوه، هه ستم كړد نهو بهر يوه بهر ده يه وييت
 باسي شتيك بكات، به هو ي شهرمه وه نازانيت چؤن ده ست پي بكات،
 چاويلكه كه ي به ته نووره كه ي سري، بو دواچار به بي نه وه ي سه يري
 من بكات گوتي:

- مسته ر هيز با پرسيار يكي وشكت لي بكم، تو باوكيكي نه وروويي
 ستايل كوني، وايه؟

- نه خير، ستايلي من كون نيه، به لام له وانه يه من كه سيكي خو پاريز
 بم.

خوي ريك خسته وه و ئاهيكي هه لكيشا و هه ردوو ده ست ي له يه ك
 گوشي، وه كوو نه وه ي بيه وييت بابه تيكي قوولم به شيوه يه كي

راسته و خوله گه لدا باس بکات. چاوه شینه کانی به تیزی ناراستی من
گوتی:

. دوللی، مندالیکى روجسوکه، به لام بین دهجیت قوناغی پینگه یشتی
سینکسی، تووشی تهنگی کردیت.

منیش سهرم دانه واند گوتم چی به من دهکریت.

مسز برات له قسه کردن بهرده وام بوو. دهسته کانی که چند پهله یه کی
پیوه بوو، له کاتی قسه کردندا رایده وه شاندا، (بین دهچوو پهله کان به
هوی نه خوشیی جگه ره وه تووشی بوو بیت) گوتی:

. لولیتا هیشتا وه کوو به کره یه ک له نیوان پینگه یشتی (کوم و زینا)
دیت و دهروات.

. ببووره، تینه گه یشتم، گوت چی؟ چ ناوچه یه ک؟

. پیم وایه نیستا لایه نه نه ورووییه کونه کت قسه دهکات. نه وه ی
مه به ستمه، ههسته بایه لوژی و بایسکولوژییه کان تیکل نه بووه و
یه کیان نه گرتووه له لولیتادا، به لام کچیکی جوان و ژیره، هه رچه نه
که سینکی گوینه دهره، بویه نمره کانی بهرده وام له لاواز بووندایه،
مستهر هیز دهمه ویت پرسپاری نه وه بکه م...

قسه کانی بری و خوی و پیشان دا که بیر دهکانه وه و دووباره
گوتی:

. با به وردی هیندیک شت پی بلیم، لولیتا دژایه تیی ماموستا که ی
دهکات و زور به توندوتیژی مامه له له گه ماموستا کورامانندا
دهکات، راپورتیکم به دهست گه یشتووه له لایه ن ماموستای
سهرپه رشتیاریه وه، تیندا دهلیت لولیتا به هاوبه شیی له گه ل
هاورپیه کانیدا گورانیی باش دهلیت، به لام خه یالی دهروات، قاچ له سهر
قاچ داده نیت و قاچی چه پی له گه ل ناوازی گورانییه کاندا دهله رینیت وه

و وشەى بازارى بەكار دەهينيت، له ماوهى حەفتەى رابردوودا
بەردەوام وەنەوزى داوه و لەنيو پۇلدا بنىشت دەجویت، بەلام هيشتا
دەستى نەکردوو بە كروشتنى نینۆكهكانى، ئەگەر ئەوهشى كردبا
له گەل شىوازی گشتى لولیتادا دەگونجا، بە شىوهیهكى زانستیانه
ئەمە ئەوه دەگەیهنیت كه لولیتا له قوناغى سوورى مانگانه دایه، لولیتا
ئىستا سەر بە هیچ ئایین و مەزھەب و کلیسایهك نییه.
قسهكهى له ناکاو برى و گوتى ئەوهش له پسرپۆریتی كه سدا نییه و
كارى خودایه.

. مستەر هیز ئەگەر بگهڕینهوه بۆ بابەتى راپۆرتەكه شتى دیکهشى
تیدایه، وەكوو: خەون بە هیندیک شتى تایبەتەوه دەبینیت، ئارەزووی
گالتهکردنى هیه و بە لیها تووی كه تن دەنیتەوه، له توانایدایه له
پالەوانى تینس بباتەوه، ئەگەر هینده خەریكى كارى نابەجى و نامۆ
نەبیت، تەنانهت مامۆستا سەرپەرشتیارهكهى لولیتا ناتوانیت ئەوه
بسهلمیتیت كه لولیتا خاوهن كۆنترۆلیكى تایبەتى هەلچوونەكانیهتى،
یان نا. مامۆستاكهى دەلێت لولیتا ناتوانیت هەستهكانى و
هەلچوونەكانى بە كردهوه گوزارشت لى بكات.

له هەمووى گرینگتر ئەوهیه، رای گشتى ئاماژە بۆ ئەوه دەكات كه
لولیتا هەرچهنده تەمەنى ۱۵ سالى تیپهپاندوو، بەلام گرینگی بە
لایەنه سینكسییهكان نادات، بەلكوو هەول دەدات ئەو زانیارییه
بشاریتەوه، بۆ ئەوهى نەزانیى خۆى پەردەپۆش بكات.
منیش گۆتم:

. مامۆستا! لولیتا تەمەنى ۱۴ ساله.

گوتى:

- گریمان چواردە سالە، هیچ لە بابەتەکان ناگوریت، چونکە نیمە لێردا
بروامان بە شیوازەکانی تیگەیانندی ھەرزەکارەکان نییە لە بابەت
سینکسییەکاندا، نیمە بروامان بە چوئیتی ئاراستەکردنی
خوێندکارەکانمان ھەیە لە ژبانی دایکایەتی و ھاوسەریتی
سەرکەوتوودا.

بە رای نیمە لولیتا دەتوانیت پیشکەوتنیکی نایاب بە دەست بێیت، بە
مەرجیک ئەگەر بیر و میشکی بخاتە سەر خوێندنەکە، چونکە لولیتا
خاوەن تاییبەتمەندیی خۆیەتی و گەژە و بیئاگا نییە، نیمە پیمان وایە
دوکتوری خیزانەکەتان وانەیک لە بارە ی راستییەکانی ژبانەوہ بو
لولیتا بلێتەوہ، دووہم رنی پی بدە ھاوڕییەتی برای ھاوڕی کچەکانی
بکات لە یانە ی گەنجان و لە مالی باوکی کچەکاندا.

- دەتوانیت پیشوازی لە گەنجان بکات لە مالە جوانەکاندا.

- بە ھیوان ئەو کارانە بکە، چونکە کاتیک لێرسینەوہمان لەگەڵیدا
کرد، رەتی کردەوہ هیچ شتیک لە بارە ی مالەوہی خوی ئاشکرا بکات،
بەلام نیمە پرسیارمان لە ھاوڕییەکانی کردووە و پیمان وایە رێگری
لی نەکە ی لە بەشداریکردنی شانۆگەری (راوہ دوونانی فالچیپەکان)دا،
چونکە لە کاتی تاقیکردنەوہکاندا بە لێھاتوویی رۆلی پەرییە
بچووکەکە ی بینی، خوشحالیشم پیت بلیم کە نووسەری چیرۆکەکە لە
بەھاردا سەردانمان دەکات، لەوانەشە ئامادە ی پرۆقەکانیش بیت،
مەبەستم ئەوہیە لەوہ تیگە ی کە بەشداریکردن لەم جۆرە
چالاکیانەدا ھەمیشە بەشیک بووہ لە یاریکردن و خوشیی گەنجان.

- من ھەمیشە باوکیکی تیگەیشتوو بوومە.

- بێگومان، بێگومان، بەلام مامۆستای پۆلەکە ی - کە منیش ھاوڕام
لەگەڵیدا - دەلێت: لولیتا کوپیرکردنەوہیەکی سینکسیی ھەیە و

دەرکه‌یه‌کی ده‌ست ناکه‌وئیت لی دهرېچیت، ئەو گالته به هاورېیه‌کانی ده‌کات کاتیک ژوانی پاک له‌گه‌ل گه‌نجان ساز ده‌کهن.

مستەر هیز با پینکه‌وه بیری لی بکه‌ینه‌وه، ئەم منداله چیه‌تی؟

له‌به‌ر چاوی من که‌سیکی زۆر سروشتی و به‌خته‌وه‌ر دیاره.

که ئەو قسه‌یه‌م کرد، هه‌ستم کرد ئەو قسه‌انه‌ی کردنی وه‌کوو ریخۆشکردنیک بوو بو ئەوه‌ی په‌رده له‌سه‌ر ئابرووچوونه‌که لایبات، پیم وابوو ئەوان نه‌هینییه‌که‌م ده‌زانن.

مسز برات گوئی:

ئەوه‌ی نیگه‌رانم ده‌کات، مامۆستا‌کانی لۆلیتایه و هاورېیه‌کانیشی به

شه‌رانگیز و یاخی ده‌ییین، ئارام نییه به دۆخه‌که‌ی، وه‌کوو

زیندانیکراوه، هه‌موان په‌رسیاری ئەوه ده‌کهن بۆچی دژایه‌تی لۆلیتا

ده‌کریت له‌وه‌ی ئەو خۆشییانه بیینیت که بۆ هاوته‌مه‌نه‌کانی ریپتدراوه.

مه‌به‌ستت ئەوه‌یه ریپی پی بده‌م یاری سیکی بکات؟

که ئەو قسه‌یه‌م کرد زۆر هه‌ستم به شه‌رم کرد.

ئەویش بزه‌یه‌ک ده‌می کرده‌وه و گوئی:

بینگومان من پیشوازی له چاکسازییه شارستانییه‌کان ده‌که‌م، به‌لام

من مه‌به‌ستم ئەوه نه‌بوو به شیوه‌یه‌کی راسته‌وخۆ، چونکه ئاهه‌نگ و

سه‌ما و نواندن و بابته کۆمه‌لایه‌تییه‌کان و چالاکییه‌کانی تر، له

پرووی هونه‌رییه‌وه (یاری سیکی) نیین، به‌تایبه‌تی له کۆلیژی

بێردسلی، کچان له‌ژێر چاودێریدا چاویان به کورپان ده‌که‌وئیت، ئەگه‌ر

مه‌به‌ستت ئەو کاره بیت ریگری له لۆلیتا ده‌که‌یت!

باشه ئەوه‌ی ده‌ته‌وئیت با بییت و به‌شداری له نواندنه‌که‌دا بکات،

به‌لام به مه‌رجیک کچان رۆلی کورپان بیینن.

من سەرسامم بە ھونەری گفتوگۆکردنەکت. ھەچ کەس
 بێرۆکەکت، مسز گۆلد خوشحال بکات کە سەرپەرشتیی نواندنەکت
 دەکات، بەلام با یاسی بابەتیکی نایبەت بکەین، چونکە ئێدە لە
 کێشەپەکدا، من بوونەوھەریکی زۆر راشکۆم، دابونەریت ھەر
 دابونەریت، بەلام پێم قورسە یاسی کێشەکت بکەم، بەھەرھال ئو
 دەزانی خویندنگە کەمان کچی باشتەین خانەوادەکانی تێدا، پێمان
 باشە پارێزگاری لە پێوەندیەکانیان بکەین، بەلام لولیتا دۆخەکەمان
 قورس دەکات و وشەگەلیک بەکار دەھێنێت، ئو بە ھۆی ئەوێ بیانیت
 لەگەڵدا بکەین، نەخیر دەزانم ئو ئەوەت ناویت، چیرۆکەکش ئەوێ،
 لولیتا چەند وشەپەکی زۆر ناشرینی نووسیوە، دوکتوری خویندنگە
 پێی گوتم کە ئەو وشەپەکی مەکسیکی بازارپێ و مانای
 (نامیری مێزکردنە)، لولیتاش ئەو وشەپەکی لەسەر چەند کورسییەکت
 نووسی کە لەلایەن مامۆستایەکت بەسەر خویندکارەکاندا داوەش
 کرابوو، ویستمان بۆ ماوھە یەکت کاتژمێر سزای بدەین و لە دوا
 تەواو بوونی کاتی خویندنگە رێی پێ نەدەین بگەرێتەو بۆ مال، بەلام
 بەمەرجیک ئەگەر ئو بتەویت.

نەخیر نامەوینت بخریتە ژێر سیستمی خویندنگەکانەو، بەلام کە
 ھاتەو بۆ مال خۆم دەزانم چۆن سزای دەدەم تاكوو چیتەر ئەو
 رەفتارانە دووبارە نەکاتەو.

بەلی ئەو کارە بکە (لەوکاتەدا لەسەر کورسییەکتی ھەستا) ئەگەر
 زانیمان دۆخی لولیتا باش نەبوو ئەو جارێکی تر کو دەبینەو و
 پەوانەیی دوکتۆر (کاتلزی) دەکەین بۆ ئەوێ دەروونشیکارییەکی بۆ
 بکات.

کاتیک گویم له و قسانه بوو، له دلی خوځمدا گوتم:
 - نایا پښوېست دهکات، ئەم ژنه ناشیرینه بخوازم تاکوو بیخنکینم؟
 ژنه ناشیرینه که بهردهوام بوو له قسه کردن و گوتی:
 - لهوانه یه دوکتوری خیزانه که ی ئیوه به پښوېستی بزانت، پشکنینیکي
 جهسته یی روتینیی بۆ بکات، لولیتا ئیستا له گهل کچه خویندکاریکی
 تردا له پوله که له سزادایه، برۆ بیبینه باشته.
 چوومه پوله که وه، بینیم لولیتا دانیشتووه و کتیبیک له باره ی
 نواندنه وه دهخویننه وه و کچیکي ملرووتیش له بهردهمی دانیشتووه،
 رهنگی قژه که ی پلاتینی بوو، ئەویش سهرقالي خویندنه وه بوو و زور
 قوول بوو وه وه له خویندنه وه که یدا، ناگای له جیهانی دهره وه
 نه مابوو. له تهنیشت لولیتادا دانیشتم و قوچهی چاکه ته که م کرده وه و
 پیم گوت که رازیم به شداری له شانۆگه رییه که دا بکات و ٦٥ سه نتیشم
 پی دا، ته نیا له بهر ئەوه ی ئەو دهسته یم له ژیر میزه که وه بۆ دريژ بکات
 که دهباشیر و خبر پیسی کردبوو، ههرچه نده ئەوه کاریکی گهمزانه و
 سهره رويیانه بوو بۆ من، به لام له دواي ئەو نازاره ی له دیداری ئەو
 به رتیه به ره چه شتم، ناچار بووم ئەو دۆخه چاک بکه مه وه، چونکه
 ده مزانی جاريکی تر هه لی وام له گهل لولیتادا بۆ نارەخسیت.

١٢

له ههفته ی سهری سالدا لولیتا تووشی هه وکردنیکي توندی سینگ
 بووه وه و له جیندا کهوت، پزیشکه کان رایان سپاردم ههفته یه ک له
 جیندا بیهیلمه وه. له سهره تادا پله ی گهرمی زور بهرز بووه وه، به
 شیوه یه ک پیم قورس بوو بهرگری له خوشییه پیشبینینه کراوه کان

بکەم، خوشی لە باوەشکردنی لۆلیتادا کە وەکوو ئاگر دەسووتا، تا و
کوخین و ئاھەکانیش لە نێو باوەشەدا.

کاتیک تەندروستی باش بوو، ئاھەنگیکم بۆی ساز کرد و هیندیک
گەنجەم بانگهێشت کرد بۆی و پێی دەچیت هیندیکیش سەرخۆش
بوو، کاتیک ھاوڕێیەکانی ھاتن و بەشدارییان لە رازاندنەوێ
دەبوایە وەکوو باوکیک خۆم بکشاندا و ریم بە کچەکەم پەدا بە

یاری بکات و خوشی ببینیت، بەلام نەتوانی، ھەر جار ناچار بک و بۆ
بەبایەخترین ھۆکار سەیریم دەکرد. بەھەر حال، ئاھەنگە
سەرکەوتوو نەبوو، یەکیک لە سێ برادەرەکە ی ئامادە نەبوو، بەلام
دوو گەنجی زیادە ھاتبوون.

دوای رۆشتنی بانگهێشتکراوەکان لۆلیتا ھاواریکی چارەسەری کرد
و لەسەر کورسییەکە ھەردوو قاچی درێژ کرد و ماندوویی و
وەرزبوونی دەرخواست و سویندی خوارد کە ئەو گەنجانەی ھاتبوون
ناشیرینترین گەنج بوون کە لە ژیاڵیدا ناسیونی.

ئەو قسانە ی بەو گەنجانەی گوت، منی زۆر دلخۆش کرد، لە
بەرانبەر دا تینسێکم بۆی کەری.

۱۳

کاتیک بە ھار ھات، لۆلیتا وەکوو شیت حەزی بە نواندن و شانۆ
دەکرد، منیش رەقم لە شانۆ بوو، بە شتیکی سەرەتایی و کۆن و
بۆگەنم دەزانی، پێم وابوو میراتی رێوشوێنەکانی سەردەمی بەردینە،
تەنات ھەرچەندە بە لێھا تووویییش ئەو دەقە نووسراوا.

له و کاتانه دا کارم بو ترکه نه ده بییه کانم نه ده کرد. گرینگیم به
خویندنه و دی ته وای دهقی شانوگه ری (راوچییه نه فسووناوییه کان)
نه دا، که شانوگه رییه کی کومیدی بوو و لولیتا رولی کچی
جووتیاریکی تیدا ده بینی، زورترین بوچوونی من نه وده بوو که
تیکه له یه ک بوو له نه فسانه ی بیبایه خ.

لولیتاش شیوازی جوانی هه بوو بو پیکه وه لکاندن دی دهسته دریزدکانی
و چاوی داده خست و تکای ده کرد که ناماده ی راهینانی نواندنه که ی
نه بم.

پوژیکیان له مانگی ئاداردا (لوم بینی، پاسکیله که ی له ژیر
باخچه که مان دانا و دهستی گرت به درهخته که وه، زور تیک چووم و
کاری تی کردم، به شیوه یه ک وامزانی هه موو ئازاره کانم له ناو
دهجیت، گوتی: ناوی نه و هوتیله ت بیر دیت، به لی تو باشی ده ناسی.
(لایه کی لووتی خوی خوراند، نه و هوتیله ی که تیدا لاقه ت کردم،
ناوی "راوچییه نه فسووناوییه کان نه بوو؟" (قسه که ی له سه ر بابه ته که
لابرد و دهستیکی له درهخته که دا و پیکه نینیکی قوول و به هارانه ی
کرد و به ره و شه قامه که رویشته).

۱۴

له کاتیکدا موسیقاش به شیکه له شانو و مه یله کانی لولیتا، ریم پیی دا
له حه فته یه کدا دوو جار لای ماموستایه کی گه وره کچ وانه ی تایبه ت
بخوینیت.

ئێواره یه کی ههینی بوو، له کوتاییی مانگی (مایو) دا، له ژووره که دا
له گهل گاستون یاریی شه تره نجم ده کرد، زهنگی ته له فون لینی دا و

وہلام دایہوہ، ماموستای پیانوکی لولیتا بوو، پرسپاری ئوہدی کرد
ٹایا لولیتا رۆژی سیشہممہ دیت بۆ وانہکە، یاخود وەکوو
سیشہممہی رابردوو نایەت و ئەم ئیوارەیش ئامادە ی وانەکان
نەبووہ.

خوینەر دەتوانیت وینای حالم بکات، دلم فری و میشکم تیک چوو و
هه‌ولیشم دا له‌بەردەم گاستۆن خۆم تیک نەدەم، کە ئەمجاردیان توانی
له‌شەترەنجەکە لیم بباتەوہ. گاستۆن بە دلخۆشییەوہ رۆیشتەوہ و
منیش بەدوای لولیتادا گەرām، بینیم لەسەر میزی مێبەخەکە
دانیشتووہ، سەرقالی خواردنە و چاوی بریوہتە دەقی شانۆگەرییەکە
و کار بۆ ئوہ دەکات دەقەکە ی لەبەر بکات، کە هەستی کرد من
لەویم چاوەکانی بە سۆزیک ئاسمانییەوہ بەرز کردوہ، پیم گوت
بۆچی نەچوویت بۆ وانەکانت؟ دلۆپە ئارەقەییەکی نەکرد و تەنیا
ئەوہندە ی گوت کە مندالینکی خراپە و نەیتوانیوہ بەرگری لە خوشیی
شانۆگەرییەکە بکات و کاتی وانە ی پیانوکی بە راھینانی شانۆکە لە
باخچەییەکی گشتیدا لەگەڵ مۆنادا تەواو کردووہ.

بە پەلە تەلەفۆنم بۆ مالی مۆنا کرد، دایکی وەلامی دامەوہ و بە
کورپیکی هاوڕیتی مۆنای زانیم و هاواری کرد:

- مۆنا! رۆوی لە تەلەفۆن تۆی دەویت.

مۆنا بەبی ئوہدی بزانیت کە ئەو نیم، بە پەلە دەستی کرد بە
گلەییکردن لە رۆوی، منیش خیرا قسەکەم پێی بری و کەسایەتی
خۆم ناساند و پرسپارم لی کرد ئوہدی لولیتا باسی دەکات راستە،
بە زمانیکی زۆر سادە و شیوازیکی سیکسییانەوہ وەلامی دایەوہ:

- بەلی بەرپزم! تاوانی من بوو، کارێکی خراپم کرد و زۆر داوای
لینووردن دەکەم... هتد.

تهلهفونه کهم دانا و چوومه وه ژووری دانیشتنه که. خۆم دهخواردوه،
لۆلیتاش له سهر کورسییه بزۆکه که دانیشتبوو و که زییه کانی له یه
جیا کردبووه وه، نینۆکه کانی دهخوارد و به نیگایه کی قورس و چاوی
خه والوو و بئله وه سهیری کردم و لاقه پرووته که ی خسته سهر
شویندهستی کورسییه که و به لای چهپ و راستدا دهیهتا و دهیبرد.

لهو چرکه یه دا بۆم ده رکهوت لۆلیتا چهنده گۆراوه، به بهراورد له گهل
دوو سالی بهر له ئیستا، ئاخۆ له ماوهی ئهم دوو هفتهیهی
رابردوودا وا گۆرا؟ له پرووخساریدا سۆزیکه ئهفسانهیی دیار بوو.
بهلام ئهو سۆزه کاری تینه کردم، لهو کاتانه دا تووریهی و راپایی و
غیره کردم کو کردبووه وه، ته می شه هوهم وه کوو دوو کهل له ناو
چووبوو، هیچ شتیک له بهر چاوم نه مابوو، جگه له ترسیکی توقینه ر.

بهانی لۆلیتا گۆراوه، شیوهی ئیستای له شیوهی خویندکاریکی ناوهندی
دهچیت، جلوبه رگی فهرامۆشکارانه یه و ئاره زوویه کی بازارپی ههیه و
مکیازی هه رزانه ها به کار دهینیت و به پهنجیه کی پیسه وه
پرووخساری تیکده دات، هیچ گرینگی به وهش نادات که مه عجوون و
بودره بهر دهموچاوی بکهویت.

بیرم دیت جاران ورده خال پرووخساری دهنه خشاندا، کاتیک سه ریم بۆ
لای ئه ژنۆم وه رده سووراند، ئیستاش سوراویکی دهستکردی
ئهستوور پرووخساره پا که که ی داپۆشیوه.

کاتیک لۆلیتا له ئیقاعی دهنگمدا توورپه بوونه که می ههست پیکرد، لاقه
جوانه که ی داگرت و به کراسه که ی داپۆشی و خۆی کو کرده وه،
بهلام چاوی به جیگری برییه ناو چاوم، چاوه کانی سوور بووبوون
بۆ ئه وهی له دژم بوه ستینته وه، شیوهی ئه وهی پیشان ده دا که ئهو

لؤلپتا بی دایک و باوکه، ئامادهیه دهسه لاتدارانم لی ئاگادار بکاتهوه،
به بی ئهوهی خوی سزا بدریت.

هه چهنده له کاتی توور بهوونه که شمدا بهوهم دهزانی که چهند
بینیم بهو شیوهیه روو بهرووم بوو هتهوه و دهموچاوی به بویه
داپوشراوه و سووراوی لیوهکانی رهنگی ددانی سوور کردووه، به
شیوهیه که نهک به "مۆنیک"ی سیکسفرۆش دهچوو، بهلکوو به
قهحبهیهکی هه رزه کار دهچوو که ماوهیه که بهر له ئیستا له
قهحبهخانهیه کدا له گهلی بووم؛ کچیکی بچووک بوو، بهلام بهرلهوهی
من ههلیبژیرم که سیک پیش من له گهلیدا بوو، ریک هاوشیوهی ئهوه
دیمه نه هاته بهرچاوم.

وینهی بیره وه رییه کانم له میشکی خۆمدا لابرد و لؤلپتا به بیزاریهوه
گوئی:

- فهرموو قسه بکه، دهرئه نجامی لیکۆلینه وه کهت به دل بوو؟
- بهلی، بهلام گومانم له وهیه که ههردووکتان ئهم پیلانه تان بۆم
دارشتوو، گومانم له وهش نییه هه موو شتیکی نیوانمانت بۆ مۆنا باس
کردووه.
- ئاوا؟!

کۆنترۆلی توور بهی خۆم کرد و بهردهوام بووم له قسه کردن:
- لؤلپتا! ده بیت سنووریک بۆ ئهم شتانه دابننن، من ئامادهم له
خویندنگه دهرت بینم و به رهو شاریکی دی بتهم و له شوینیک
زیندانیت بکه که جگه لهو خودایه کهس پی نه زانیت، بهلام پیویسته
سنووریک بۆ ئهم مهترسییانه دابننن، من ئامادهم به ماوهی که متر له

ئاماده کردنی جله کانت، رۆحت ئازار بدهم و له ناوی بهرم، پێویسته
واز بێنی لهم پیشیلکارییه، ئه گینا کهس نازانیت چیت به سه ر دیت.
کهس نازانیت چیم به سه ر دیت! ئاوا؟!

کورسییه بزۆکه کهم له ژیر لاقه کانی لابرد، که دهیهه ژاند، هاواریکی
کرد:

- هینی... له سه ر خۆ.

منیش هاوارم کرد و گوتم بهر له هه موو شتیک برۆ سه ره وه برۆ
ژووره که ی خۆت، ده ستیم گرت و ده ستمان به هاوار کرد و
قسه گه لێکی ناخۆشی پی گوتم. گوته ی رقم لیته و چه ندین جار هه ولت
داوه لاقه م بکه ی که کریچی دایکم بوویت، گومانیشم له وه نییه تو
دایکی منت کوشتووه، ئاره زووم له سیکسکردن بیت له گه ل
هه رکه سیدا بیت، تو بوته نییه ریم لی بگری.

پیم گوت برۆ ژووره که ی خۆت و شته شاراو ده کانتیم برۆ ئاشکرا بکه،
ده سته لاوازه کانیم گرت، به لام ئه و به رگرییه کی توندی کرد، ته نانه ت
هه ستم به وه کرد که خه ریکه ده سته ی ده شکیت، له گه ل ئه وه شدا دلم
له وه دا بوو به تویته وه بو ی.

به نیگایه ک سه یری ده کردم که هه رگیز ئه و نیگایه م بیر ناچیت، نیگای
تووره بوونیکی سارد و فرمیسی گهرم به روومه تیدا ده هاته
خواره وه، له و کاته دا زهنگی ته له فۆنه که به توندی لێی ددها، به لام
دهنگه دهنگی شه ره که مان زهنگی ته له فۆنه که ی پۆشیبوو، ئه و ته له فۆنه
له کاتیکی دراماتیکی دا خۆی هه لقورتانده نیو مه سه له که وه.

له و کاته دا بروام برۆ ئه و فیلمانه لا دروست بوو، که له کاتیکی ناکاودا
ته له فۆنیان لی ددها، به لام ته له فۆنه که له یه کێک له دراوسێکانه وه بوو،
گله یی له دهنگمان ده کرد، منیش داوای لێبوردنم کرد و گوتم لولیتا و

هاورپیه کانی، هینده بیباکن ریز له ههستی دراوسیکان ناگرن، هیشتا
سهرقالی تهلهفونه که بووم، گویم له دهنگی داخستنی دهه که که بوو،
کوالو؟ ههلهات؟

له په نجه ره که وه وه کوو بلی فریشته یه کم بینی به په له له نیو
باخچه که وه سواری پاسکیله که بوو و به ره و تاریکی ههلهات.
له و کاته شدا ئوتومبیل که تیک شکابوو و لای وه ستایه ک دامنابوو،
ناچار بووم به راگرن دواي بکهوم و مه ترسی ئابروو چوونیشم
هه بوو.

تا ئیستاش که سی سال تیپه ریوه ناتوانم دیمه نه ناشرینه که ی نه و
شه قامه، به بی ترس وینا بکه، له و شه ودا که شه ویکی به هار بوو،
هیندیک له دراوسیکان له ده ره وه بوون، ناچار بووم له بهردهم نه و
دراوسییانه دا راگردنه کهم رابگرم، تا کوو گومانیان لا دروست نه کهم،
پاشان بهردهوام بووم له راگرن و ههستم ده کرد که به چاویکی
پشکنه رانه ی گوماناوییه وه راده کهم، نه وه دوزیمه وه؛ گهنجیک له
نیوه ی رییه که دا هاوکاری ده کات، له سه ر په رژینه ئاسنه که دا باوه شی
پیدا کردووه - شوکر بو خوا هه و نه بوو.

له کوتاییدا و دواي نیو میل راگردن، پاسکیله که ی لولیتام له بهردهم
دوکانیکی فروشتنی سارده مه نیدا بینی، خوم کرد به دوکانه که دا،
بینیم لولیتا له نیوان کابینه کانی تهلهفونه کاندای تهلهفونی ده کرد، که منی
بینی تهلهفونه که ی داخست و به نازکردنه وه به ره و من هات و گوتی:
- ویستم تهلهفونت بو بکه م بو مال، بریاریکی مه زنه داوه، به لام باوکه
ده بیت سارده مه نیم بو بکری، به ره وه ی پیت بلیم.

بۇ كچه خوشەويستەكەم ھەموو ئەو شىرىنى و ساردەمەنىيەم كرى
كە داۋاي كىرد، گۆنشىمان لە قىسە خوشەكانى خاۋەن ساردەمەنىيەكە
گىرت، كە بە لۇلىتاي گوت جوانە و رۇخسۇوكە.

گەرايتەۋە بۇ مال، بارانئىش بەخۇر دەبارى، ئەو لەسەر پاسكىلەكەي
بوو، منىش لە تەنىشتىيەۋە رىم دەكرد، گوتى:

- گۆي بگرە، بىريارى شتىكم داۋە، من دەمەۋىت دەستبەردارى
خوئىنن بىم، دووپاتىشى دەكەمەۋە ئەو شانۇيەي رولى تىدا دەبىنم
ناگەرىمەۋە سەرى، پىنويستە ئەم شارەش بەجى بەيلىن و گەشتىكى
دوورودرىژ بگەين، ئەمجارە بۇ شوئىنك دەروين، من دەستنىشانى
دەكەم، باشە؟

منىش بە سەرلەقاندنىكەۋە ۋەلامى بەلىم پىنى دا.
- مافى دەستنىشانكردى شوئىنەكان، دەكەۋىتە ئەستوى من؟
- باشە.

زۆرى پى خوش بوو، لە خوشيدا پاسكىلەكەي زور بە خىرايى
لىدەخورى و ركابەرىي رەشەباي دەكرد، لەژىر دارىكدا ۋەستا و
چاۋەروانى كردم و بە ھەموو دەنگىكىيەۋە ھاۋارى كرد و گوتى:
- ھەرچىت بوئى بۆتى دەكەم، ئەو شانۇگەرىيەشم ھەر نەۋىست،
تىدەگەي لىم؟

ھەر كە گەشىتىنەۋە مالەۋە لۇلىتا بلووزەكەي داكەند و قژە تەرەكەي
تەكاند و دەستەكانى درىژ كرد و لاقەكانى بەرز كردهۋە و گوتى:
- ھەلمگرە و بمبە سەرەۋە، ھەزم لە سىنكسە.

لەۋانەيە زانايانى دەروونناسى لەۋە باش تىنگەن، لەۋ كاتەدا بە من
بوايە بەشى رووبارىك فرمىسك بىريژم و بگرىم.

ئۆتۆمبىلەكە مان لاي وەستا ھىنايەو و مائاوايىمان لە خویندنگەى
يىزدىسلى كرد و بە بيانووى ئەو ەى گرىبەستىكم لەگەل كۆمپانىيەكى
سەنەمايى بەستوو- لە ھۆليوود، ناچارىن لە ناكاو لەگەل لۆليتا دا
سەفەر بکەين.

بىرۆكەى تىپەراندنى سنوور بەرەو مەكسىك ختووكەى دەدام،
ئەمروكە من ئازاترم لە سالى پار، لەوى خۆم بىرپار لەسەر
خۆشەويستەكەم دەدم كە ئىستا بالاي ۱۶ پى دەبىت و كىشى ۴۱
كىلوگرامە. لۆ زۆر بە تىنەو ە پلانىكى بۆ گەشتەكەمان كىشابوو.
ئاخۇ ئەو مەزاج و بىياكى و مندالىيەى بە ھۆى شانۆو ە لە دەست دا
و وای لىھاتوو ە لە رىى دۆزىنەو ەى پەرچوو ەكانى ژيانەو ە پەنجەرەى
ئارامىي بدۆزىتەو ە؟

لە يەككە لە ترافيكلایتەكاندا، ئۆتۆمبىلىك لە تەنىشتان وەستا، ژنىكى
بالاجوانى تىدا بوو (نازانم لە كوئ ئەو ژنەم بىنىبوو) سلاوى لە لۆليتا
كرد و ئاورىكى لى دامەو ە و جەختى لەسەر قسەيەك دەكردەو ە و
دەيگوت (بەداخەو ە دۆللى دەستبەردارى رۆلەكەى بوو، خۆزگە
پىرۆزبايى و سەرسوورمانى نووسەرەكەت دەبىنى كە بۆ لۆليتاي
دەكرد لە كاتى راھىنانەكاندا.)

لۆليتا لەو كاتانەدا گوتى: ئەو ە گلۆپى سەوز ھەلبوو. گەمژە! بەرى
كەو ە.

- كى ئەو شانۆگەرىيەى لى ناو ە؟

- ئوھ ئەو ە ژنىكى پىرە و زۆر ژنىكى باشە، وابزانم ناوى (كلار
كىلكشۆز) ە.

- ئەو بوو كە پىرۆزبايى لى كردىت؟

. به لی چاره که ما ماچیکی نیوچه وانه پا که که ی کردم.
 هاوشیوهی هاوارکردنی شانو که ریه کان به پیکه نینه وه هاوارم کرد و
 کوتم:
 . لولیتا! تو مه مخلوقیکی زور سهیری، زوریش خوشحالم که
 هفته یه که بهر له دهستی کردنی شانو که دهستی برداری بووی. لولیتا!
 ناگادار به گورانکاری ناکاو له پرورژه کانت رووی داوه، پیویسته
 زیاتر رووت له که لم خوش بیت، پیویسته ناگاداری خواردنه که شت بی،
 چونکه من و تو دهستان به که شتیکی دریژخایه ن کردووه.

۱۶

سه رله نوی دهستان به که شتیکی تر کرد و له هوتیلیکه وه بو
 هوتیلیکی دی دهرویشتین. له هر شوینیک وه ستاباین، تابلویه که
 به خیر هاتنی ده کردین، به شیوه یه که سه رنجی مروقی بو خوی
 راده کینشا، شیوازیکی تایهت بوو به نه مه ریکیه کان.
 به خیر بین، ژماره ی ئوتومبیله که مان تومار کردووه، (ناگاداری
 میوانه کان ده که نینه وه که به بی پیدانی پاره هه لنه یه ن)، ده توان به
 ئاره زووی خوتان ئاوی گرم به کار بهینن، مافی نه وه مان هیه هر
 میوانیکی نه شیواو ده ربه کینه ده ره وه، به بی نه وه ی ناگاداری بکه نینه وه،
 چونکه میوانه کانی ئیمه میوانی به ریزن و له زور به ی ولاتانی
 جیهانه وه سه ردانمان ده که ن... هتد.
 له وشوینه تر سناکانه دا هه میسه (۱۰) دۆلارمان ده دا بو ژووریک - به
 ته خته خه ویکی دوو که سییه وه، له سه ر په نجه ره کانیش میشه کان ریزیان
 گرتبوو و به هه موو شیوه یه که هه ولی نه وه یان ده دا بینه ژووره وه،

سەرینه کانیش هیشتا قز و قز بهستی نه و کسانه ی پیوه بوو ک
 شهوی پینشووتر له سهری خهوتوو بوون.
 له گه له شهیدا مهترسی دزیکردنمان له سهر نه بوو، چونکه ههیشه
 ده مانچه یه کم پینوو که له دایکی لولیتاوه بوم مایوه وه، کومه لیک
 راسپارددهشی له خو گرتوو سه بارهت به چوئیتی به کارهینانی و
 نووسرابوو نه ده مانچه یه بو به کارهینانی ناومال و ئوتومبیل
 ده شیت و ده کریت مروفت له گه له خوی ههلی بگریه.
 راهینانم له سهر ده مانچه که کردبوو و ده متوانی هه ر ئامانجیکی
 بزوکیش بپیکم.

۱۷

گه شته که مان به ره و رۆژئاوی ویلایه ته یه کگرتوو ده کان ده ست پی
 کرد، به لام که شی گه شته که مان به پنی ویستی من نه بوو، چونکه دلنیا
 نه بووم، هه ستم کرد لولیتا له دوو بۆنه دا دوو پیوه ندیی ته له فۆنی بو
 که سانی نه ناسراو کرد و له وانه شه باسی له پیوه ندیه که ی نیوانمان
 کرد بیت.

جاریکیان رۆنی ئوتومبیله کهم ده گۆری و به نزیمن تیده کرد، لولیتا به
 بیانوی چوونه سه رئاو به جیی هیشتم و ماوه یه کی زۆری پیچوو و
 بیرم هه ر لای بوو، به لام شه و هشیان یه کهم و دوا جاری نه بوو که وا
 بکات، هه میشه به نیگه رانی و راراییه کی زۆره وه سه یری
 چه پوراستی خۆم ده کرد، به لام لولیتا وا ده رده که وت وه کوو بلنی
 که سیک له ناوچه ی (چیستنا ت کورت) وه وه به دوا وه یه تی.

لۇلىتا ويىستى رېيەكەمان لە شارى (كاسىيىم) ئەو تېپەر بېيت، چۈنكى
تەتيا ۲۰ كىلومەتىر ئىوان بوو لەگەل زىدى خۇيدا، رازى بووم و
رۇيىشتم لەگەلى، بۇ بەيانىيەكەى ھەستىم كىر نىگەرەنە و دۇخى جىگىر
نىيە و ئارەزووى نىيە شويىنى يارىكردنى سىدالى خۇى بېيىت، ى
ماوھى پىنج سالە نەيىنىو.

بە ھۇى ھىندىك ھۇكارى روونەو ھەستىم كىر ترسىك لە دلى
لۇلىتادا ھەيە لەو سەردانە ئاكاوھەدا، پىشترىش بىريارى ئەوھەمان دابو
كە كار بۇ ئەو بىكەين، كەس نەمانىيىت و بە شوين ھاورى كۈنەكاندا
نەگەرىن، بەلام ئەو بىريارەكەى گۈرى و منىش خۇشحال بووم بە
بىريارەكەى، گۈنى دەيەويت لەناو جىدا بىيىتەو لەگەل گۇقارەكانى دا
بىت، چۈنكى ھەست بە ناساغى دەكات، داواى كىر ميوھى بۇ بىكرم،
بۇيە بىريارم دا بىرۈمە بازار.

لە شارەكەدا سەرم چاك كىر و ھىندىك پىداويستىم كىرى و داواى
سەعاتونىيىك گەرامەو ھەستىم بىيىم كارگوزارەكان رىرەوھەكان پاك
دەكەنەو، ھۇتپەكەش ھۇتپىكى لادىيى بوو، بىرىتى بوو لە ھىندىك
ژوورى بچووك، لە نىزىك ژوورەكەمانەو كۈرىكى لووتبەرزىم بىيى،
كەرسەتەيەكى بەرەو ئۇتۇمبىلىك دەبرد و بە بىزەو سىلاويكى بۇ
كىردىم و ھەستىم بە ئائىرامى كىر.

چوومە ژوورەكەى خۇمان و لۇلىتام بىيى تووشى شۇك بووم،
لەسەر لىوارى جىخەوھەكەدا دانىشتىبوو و كراسە تەسكەكەى،
جوانىيەكانى سىنگى دەرختىبوو، ھەرچەندە ھىشتا خۇى
نەشوشتىبوو، بەلام لىوى سۈور كىردىبوو و ددانەكانى بەو سۈوراوھ
سۈور بووبوون، دەستى خىشتىبوو باوھشى - بە بىرىقەيەكى

شەيتانىيەۋە، نىگايەكى ھىۋابەخشانەى بۇ ئاراستە كىردىم، بەلام ئەو نىگايە بۇ مەن نەبوو.

زەرفى مېۋەكەم دانا و بىنىم قاچەكانى بە قورەۋەيە، پىم گوت: لە دواى مەن چوۋىتە دەرەۋە؟

ئىستە لە خەۋ ھەستام لە دەرکەكەۋە سەيرىم دەكرد، وامزانى تۇ ھاتىتەۋە.

زەرفى مېۋەكەى بىنى، پىۋى كىردە مىزەكە، بەلام نىچىرى گۇمانەكانىم تەمومزاۋى بوو، سەيرى قورى نەعلەكانىم كىرد، بەبى ئەۋەى وشەيەك بلىم، پرسىياري ئەۋەم بۇ ھات ئايا خىانەتى لى كىردووم، بزەى گەنجەكەم بىر كەۋتەۋە كە كەرەستەكەى بەرەو ئۆتۈمبىلەكە دەبىرد، بە پەلە چومە دەرەۋە، بەلام كورەكە و ئۆتۈمبىلەكەش دىار نەمابوون.

لۇلىتا لە ژوورەۋە ھاۋرى كىرد و گوتى:

ئەۋە چىتە بۇ كوى دەرۋى؟

ھىچم پى نەگوت، دەستىم گرت و قەمىس و تەنۋورەكەم لەبەرى داكەند پىۋىتم كىردەۋە و بەدواى شوئىنەۋارى خىانەتەكەى گەرەم، بەلام ئەۋەى بە دوايدا دەرەۋە بە كەسىكى ۋەكوو مەن ئاشكرا نەدەبوو.

۱۸

ئۆتۈمبىلىكى سوۋرى بانكراۋەم بەدى كىرد، دوامان كەۋتەبوو. زۆر بە ھەلچوون و مەترسىيەۋە تىبىنىم دەكرد. لە سەرەتادا ھەستەم كىرد عاشقى لۇلىتا بوۋە و دوامان كەۋتەۋە بۇ ئەۋەى ئەو كاتانەى كە

دوورم له لولیتاوه ههلیک بقوزیتتهوه. مهترسی و بیرکردنهوهکان
ناخی دههژاندم، لهوانهیه ئهوه پۆلیس بیت و بیهویت لیکولینهوه له
بارهی رەفتارەکانمەوه بکات لهگەل ئەم هەرزەکارەدا.

جاریک گومانی ئهوهم لا دروست که هەردووکیان، یاخود لولیتا
بەتەنیا، مادەیهکی سرکه‌ری کردووه‌ته نیو خواردنه‌که‌مه‌وه، چونکه
سهرم قورس بوو و خه‌وم لیکه‌وت، به‌لام له نیوه‌شه‌ودا به‌ دهنگی
ده‌رکه‌ خه‌به‌رم بووه‌وه. به‌ رووتی رامکرد و لولیتام بینی نیمچه‌رووت
بوو و له‌سهر جیه‌که‌ی بوو، له تاریکییه‌که‌شدا پیاویک ماسکینکی
چینی له‌ رووخساری به‌ستوو و پینکه‌نینیکی ناشرینی بۆ کردم، به‌لام
بۆم ده‌رکه‌وت ئه‌و شه‌وه بۆنه‌یه‌کی تایبەت بوو، ئه‌و ماسکه‌یان له
ده‌موچاویان ده‌کرد، به‌لام من گومانم نه‌بوو له‌وه‌ی سهر کرابووم.

هه‌رچه‌نده به‌م هزره‌ لاوازه‌مه‌وه ناتوانم ئه‌و رۆژه‌ دیاری بکه‌م، که
دلتیا بووم له‌وه‌ی ئۆتۆمبیلە سووره‌که‌ دوامان که‌وتوو، به‌لام بیرم
دیت که‌ یه‌که‌م جار رووخساری شۆفیره‌که‌م به‌ روونی بینی.

ئۆتۆمبیلەکه‌م لی ده‌خوری و باران به‌ خوڕ ده‌باری و فریشته
سووره‌که‌ش دوامان که‌وتبوو، به‌ شینوه‌یه‌ک هیچ هه‌لیکی بۆ هه‌له‌هاتن
نه‌ده‌دا، وه‌کوو نه‌خۆشیی شیرپه‌نجه‌ی جه‌رگ بوو، له‌ یه‌کیک له
ویستگه‌کانی به‌نزیندا وه‌ستام بۆ پرکردنی به‌نزین و چاویلکه‌یه‌کی
به‌ره‌تاویشم کری، بینیم ئه‌و که‌سه‌ی دوامان که‌وتوو ئۆتۆمبیلەکه‌ی
له‌ نیزیکی قاوه‌خانه‌یه‌ک راگرتوو. کاتیکی چوومه‌ گه‌نجینه‌ی
ویستگه‌که‌وه‌- بۆ کرینی چاویلکه‌یه‌ک- ته‌ماشایه‌کی پشته‌وه‌م کرد،
دیمه‌نینکی زۆر ترسناکم بینی، ئه‌و که‌سه‌ی دوامان که‌وتوو به‌
ده‌موچاویکی پان و جه‌سته‌یه‌کی پیر و سمیلینکی ئه‌ستووره‌وه،
پانتۆلینکی قاوه‌ییی توخی له‌به‌ر بوو، گوینی له‌ لولیتا ده‌گرت و ئه‌ویش

سینگی له جامه که وه ده رکردبوو و به پهله قسه ی بو ده کرد و ده ستیان هاو بهش بوو بوو له گهل قسه کردنی زمانیان. لولیتا زور به جد دیه وه قسه ی ده کرد، به لام نه وه ی تووشی سه رسوورمانی ده کردم شیوه ی قسه کردنی بوو له گهل نه و پیاو ده دا، وا بوی ده دوا که که سینگی نیزیکی بیت؛ ئولفه تیکی نامویان له نیواندا هه بوو، وه کوو بللی چهند هفته یه که یه کدی ده ناسن.

دواتر بینیم چهنه ی خوراند و سه ری بو لار کرده وه و که رایه وه بو ناو ئوتومبیله که ی خوی، پیاو ده که له ته مه ندا هاو ته مه نی من ده بوو، شیوه ی به (گوستاف تراب) ده چوو، که ناسیاویکی باوکه له سویسرا، کاتیک که رامه وه بو لای ئوتومبیله که م، لولیتا سه رقالی نه خشه که بوو بو دوزینه وه ی ریبه که.

پرسیارم لئی کرد:

- نه و پیاو ده پرسیا ری چی لیت کرد؟

- کامه پیاو؟ نه ها نه و پیاو ده، نازانم پرسیا ری نه خشه ی کرد، پیم و ابیت ری ون کردبوو.

دواتر که به ری که وتین، له نا کاو گوتم:

- گوی بگره لولیتا، نازانم درو ده که ی یان راست، گرینگ نیبه لام، به لام نه و پیاو ده به دریژیی نه مرو به دوامانه وه یه، ئوتومبیله که ی له ههوشی پشته وه ی هوتیله که راگرتبوو، پیم و ابیت پولیس، خوت ده زانی چی روو ده دات و چیت به سه ر دیت نه گهر پیمان بزائن، بویه بو بهرژه وه ندیی خوت و بهرژه وه ندیی من ده مه ویت بزاتم چی بیت گوت و چیت پیی گوت.

- نه گهر پولیس بوا به خراپترین شت نه وه یه که ترسی خومانئ پی پیشان بده ی، لیکه ری باوکه.

- پرسىارى لىت كرد بۇ كۆي دەرۋىن؟

بە گالتە جارىيەۋە گوتى:

- خۇي دەرۋانىت بۇ كۆي دەرۋىن.

ناچار بووم قايل بىم بە دۇخەكە و گوتىم:

- رۇوخسارىم بىتى بە كورەمامىكم دەرچىت ناۋى (تراب).

- لەۋانەيە (تراب) بىت، سەيرى پىۋەرى ئۆتۈمبىلەكە يەكە لە ژمارە

۹۰۹ دەگەرپتەۋە بۇ سفر، كە مىندال بووم وامدەزانى چەرەكان لە

ژمارە ۹ دەۋەستىن.

ئەۋە يەكەم جارى بوو، باسى مىندالىي خۇي بىكات، لەۋانەشە ئەۋە

فېلىك بىت و لە راھىنانەكانى شانۇگەرپىيەكە دا فېرى بووبىت بۇ ئەۋەي

بابەتەكە بگورپىت.

ئەۋ رۇژەمان بەبى راۋەدوۋنان بەرى كرد، بەلام راۋەدوۋنان لە

رۇژى دواتردا دەستى پى كوردەۋە، ۋەكۈۋ پەتاي ئەخۇشپىيەك ھاتەۋە،

جوۋلەي ھاتوچۇ لەسەر رى شاخاۋىيەكان لەۋ رۇژەدا كز بوو. لە

دوۋرەۋە دوامان كەۋتېۋو، ھىچ ئۆتۈمبىلىكىش ئەكەۋتە نىۋانمان، لە

ئاۋىنەكەۋە سەيرى رۇوخسارە ساردەكەيم دەكرد، ۋەكۈۋ پەيكەر

بوو، بە شىۋەيەك ئۆتۈمبىلەكەي لىدەخورى ۋەكۈۋ ئەۋەي بەنىكى

ئاۋرىشمىي نادىار ئۆتۈمبىلەكەمانى پىكەۋە گرى دابىت، بە درىژايىي

كاتەكە ھەستىم بە رۇۋناكىيەك دەكرد لەلاي راستمەۋە كە لە لۇلىتاۋە

پىم دەگەيشت، رۇۋمەتەكانى سوور ھەلدەگەرەن و چاۋەكانى بىرىقەي

شادىيان دەبەخشى.

بە شارىكى قەرەبالغا تىپەر بوۋىن. كاتىك لە شارەكە دەرچوۋىن

لەبەر چاۋم ون بوو، ھىندەي پى ئەچوۋ، لۇلىتا بە بىزارپىيەۋە گوتى:

- كاريكى گەمزانەيە ئەگەر گومانەكەت راست بېت و ھەول بەدەي
 ھەلبەتتە لە دەست ئەو كۆرە مامەت.
 - من لە پوويەكى تەرەو بەررى لىدەكەمەو.
 كاتىك نىگاكانى منى بىنى كە پرە لە مەبەست، كوتى:
 - تۆ كەسىكى زۆر خراپى، ئەگەر دەتوانى، لىكۆلىنەوويەكى لەسەر بکە.
 ئەو گەشتەمان بە شەويكى ناخوش بەررى خست، لە ھۆتيليكى خراپ
 و سارددا ماینەو، باران و زریانیش لە دەرەو ھاژەھاژيان دەھات،
 لۆلىتاش لە دەنگى ھەرەبرووسكە دەترسا، ئەو ترسەش بۆ من
 خوشى و ئارامى دەبەخشی.

۱۹

لە كاتى گەشتەكەماندا بە پۇستى شارى (ويس)دا تىپەر بووين، بۆ
 ئەوئى نامەكانمان لە پەنجەرەي پۇستەكانەو وەرېگرين، چونكە
 پىشتەر نووسىنگەي پۇستى ويسمان وەكوو ئەدرەسى خۇمان ديارى
 كەردبوو، دوو نامەمان بۆ ھاتبوو، يەككىيان بېروانامەكەي لۆلىتا بوو،
 ئەوى دىكەشيان لە زەرفىندا بوو، دىمەنىكى تايبەتە ھەبوو، كەردمەو
 و تەماشای ناوەرۆكەكەيم كەرد، وام لە خۆم كەرد كە من كاريك دەكەم
 لۆلىتا پىنى ئاسايىيە و شانم نا بە كۆشكى رۆژنامەفروشەكەو و
 نامەكەم خویندەو.

نامەكە لە كچىكى ھاورىنى لۆلىتاو ھاتبوو، باسى لە سەرکەوتنى
 شانۆكە دەكەرد و تىيدا باسى لەوئەش كەردبوو كە نووسەرى شانۆكە
 ئامادە نەبوو، باسى لە خۆي كەردبوو، گوايە دوو رۆژى تر دەروات
 بۆ نيوپۆرك و كەسوکارىشى كەشتى ئەوروپا دەكەن، لە كۆتايى

نامەكەشدا باسى لەوە كوردبوو كە جاريكى دى ناگەریتەوہ بۇ
بیردسلى، چونكە دايكوباوكى بە نیازن لە خویندنگەيەكى شارى
پارىس ناوتووسى بكەن.

كاتىك تەواو بووم لە خویندەنەوہى نامەكە، ويستم لە لۇلیتا بېرسم كى
خاوەن ئەم نامەيەيە، شانیکى ھەلتەكاند و دیار نەما.
لە کارگوزاریكى پشتكومم پرسی، گوتى وابزانم ئەو كچە ھاوریکەى
بینى و بەراکردن رۆشت بۇ لای و منیش بەو لایەنەدا رامکرد كە
کارگوزارەكە ئاماژەى بۇ کرد، بەلام لۇلیتا دیار نەبوو.
تو بلنى بۇ ھەتاهەتایە بزر بیت؟

لە دواى ئەو رووداوە بۇ چەند سالیک تووشى سەرسووپمان بووم،
لۇلیتا لەو رۆژەدا بۆچى بۇ ھەتاهەتایە ھەلنەھات، ئایا ھۆکارەكەى بۇ
كراسى مەلەوانییەكى بوو دەگەریتەوہ، كە لە سندووقە
ھەمیشەكۆمدراوەكەى ئۆتۆمبیلەكەدا ھەلمدەگرت، یاخود ھەلھاتنەكەى
بەشیک بوو لە پلانیكى گشتى.

لەو كاتەدا ھەستم بە ھیچ شتىك نەکرد جگە لەوہى كە بۇ ھەتاهەتایە
جینی ھیشتم، وا ھەستم دەکرد چیاكانى دەورى شارەكە لار دەبنەوہ
و پینكەنینیان بە رووخسارم دیت، بەردەكان شىوہى لۇلیتایان
و ھەردەگرت و لەناو دەچوون و دەبوونەوہ بەرد.

لە ھەموو شوینیك بۆى گەرام؛ لە قاوہخانەكە، چیشخانەكە،
ئارایشتەكەكە، ساردەمەنیفرۆشییەكە، دوكانە بچووكەكە، تاویك لە
ئۆتۆمبیلەكەمدا دانیشتم و چوومە باخچە گشتییەكە، لە ناكاو گۆتم
ھەمبەرت تو زۆر گەمژەى، لۇلیتا لە ماوہى یەك خولەكدا
دەگەریتەوہ. دواتر بینیم بەراستى ھاتەوہ.

. ئەو كۆلای خوارد و مەش تەنیا ئاوم خوارد.

. باشە ھەردووكتان لەو شوینە بوون؟

. بېگومان.

. باشە با بېرۆینەو ە بۇ ئەوی و شتێکی تر بخوینەو.

. راوەستە شوینەكە لێرەو ە زۆر دوورە.

. كێشەیهك نیه، سەر بە ھەموو دوكانەكاندا ەكەین تاكوو ئەو

دوكانە دەدۆزینەو.

. نەفرەتت لی بیت.

. گوی بگرە لولیتا، زماندریژیەكەت دادت ئادەت.

. باشە بەلام تۆش ناتوانی بە داوێك بمری، بۆیە ئێمە ھیچمان

نەخواردەو، تەنیا پێكەو ە قسەمان ەكرد و سەیری جلوییەركی نیو

دوكانەكانمان كرد.

. لە چ دوكانێك سەیرتان ەكرد؟

. بۆ نموونە ئا ئەو دوكانە.

. با بچین لە نێزیکەو ە سەیری بكەین، ئەم پێچوپەنایە ی بۆ چییە.

پێویستە باش بزانی كە ژمارە ی ئەو ئۆتۆمبیلەم نووسیوە كە دوامان

كەوتوو، ئەو ەتا لە ەفتەری تەلەفۆنەكاندا تومارم كردوو.

ەفتەرهكەم كردەو، ئای چ كەریكم، ژمارەكەم نەنووسیوو و تەنیا

دوو ژمارەشیم لەبەر مابوو، ەرتەنجام ەفتەرهكەم ناخست و بە

ئۆتۆمبیلەكەم زۆر بە خیرایی لە شاری ویس ەرچوووم و دوا ی چوار

میل لە شوینیكدە ەستام و سەیریکی لولیتام كرد، ئەویش بزمیەكی

كرد، بەبێ ئەو ی ورتەم لێو ە بیت، شەپازلەیهكی بەھێزم لێی ئا و

شویندەستم پەلەیهكی رەشی لەسەر ڕوو ەتی دروست كرد.

بەردەوام بووم لە رێپەڕکەم، ئەویش ھەنسکی دەدا، منیش ھەستم بە
ئازاری ناوھەوی خۆم دەکرد، کاتێک کە گەشتینە میرانا، نوqmی
خۆشەویستیم کرد، تەنیا لە پیتاوی ئەوھە ئاشتی بکەمەو، تەنانت
گەشتە ئەو ئاستەھە کە نینۆکە زەردە درێژەکانی پینیشیم ماچ کرد،
بەلام بێسوود بوو، قەدەر ھوكمی ئەوھە کردبوو کە کۆتاییمان پیتی
بیت، قەدەر بریاری ئەوھە داوو بکەومە رەھیلەپەکەو لە ئازار و
ئەشکەنجە.

بیرم چوو باسی ئەو بکەم، کاتێک لە شەقامەکانی شاری وێسدا
بووین، وەک چۆن بلی ئەو ئۆتۆمبیلە سوورەم بینی، بەلام چوار
گەنجی تیدا بوو، نەک (تراب)ی خاوەنی.

لە دواي شاری وێس حالەتێکی باشم تووش بوو، بۆ ماوھە دوو
رۆژ ھەستم بەو کرد کە کەس دوامان نەکەوتوو، بەلام ھێندە پێ
نەچوو، ھەستم کرد (تراب) پلانی کە گۆریو و بە ئۆتۆمبیلێکی
دیکەو، کە بە کرێ گرتوو پەتی، دوامان کەوتوو.

ئەو پیاوھە دوامان کەوتوو ئەژدیاھەک بوو بۆ خۆی، ھەر
جار ناچارێک ئۆتۆمبیلە کە دەگۆری، بۆیە وام لێھاتبوو سامم لە
ھەموو ئۆتۆمبیلێک دەکرد کە بەشوینمانەو بوایە، پێویست بوو
بەئاکام لەو پیاوھە سمیلدار و کەچەلی سوورە، وای لێ کردم
چاودێری ھەموو ئۆتۆمبیلێک بکەم، ئەگەر لە پاشمان بوایە یاخود لە
پشتەو بوایە.

کاتێک گەشتینە رێپەڕکی شاخاوی، لە نیوان (سڤۆ) و (چامپیون)دا،
دیمەنێکی روونی ئۆتۆمبیلێکی شین ھاتە بەرچاوم، (تراب) لەنیو ئەو
ئۆتۆمبیلە بوو، بە پیتی ئیقاعی دلم ئۆتۆمبیلە کەم لێدەخوری، بۆیە

ئۇتۇمبىلەكەم چەپوراستى زۇر دەكرى، لۇلىتا بە رووخسارىكى
خۇشەوۋە گوتى:

ھىيى تۇ، يەككىك لە تايەكانت پەنچەر بووۋە.

كە وەستام لۇلىتاش ھاوسەنگىي تىك چوو و لەگەل وەستانەكەدا
تەكانى پى دا، دابەزىم و تايەكانم پىشكىنى، بىنىم يەككىك لە تايەكانم
پەنچەر بووۋە، لىرەدا (تراب) م بىنى بە دوورى ۵۰ ياردە وەستابوو،
رووخسارە ئەسمەرەكەي لەو رۇژى نىوەرۇيەدا وەكوو نوختەيەكى
عەنبەر بوو.

ئەوۋەم بە ھەل زانى، بۇ ئەوۋەي رووبەرووى بىمەوۋە، رووم لىنى كرد و
بەنياز بووم داواي جەگى لى بكەم، ھەرچەندە جەگىشم پىبوو، بەلام
ئەو بەرەو دواوۋە رۇيشت، لەو كاتەشدا ئۇتۇمبىلىك زۇر بە خىرايى
تىپەرى، ھەتا تۇزوخۇلى ئەو ئۇتۇمبىلە نىشتەوۋە، گويم لىبوو
ئۇتۇمبىلەكەي منىش بەرەو دواوۋە دەرۋات و ھاند برىكەكەيم
رانەكىشابوو، بەخىرايى بۇ ئۇتۇمبىلەكەم رۇيشتىم، ئاۋاتى ئەوۋەشم
دەخواست كە بەلكوو لۇلىتا لە ماوۋەي ئەم دوو سالەدا شتىك لە
ئۇتۇمبىل فىر بووبىت و رايىگرىت، ھەتا پىنى گەيشتىم، ئۇتۇمبىلەكە
وەستا، ھەستىم كرد لۇلىتا بە فىل ئۇتۇمبىلەكەي جوولاندەوۋە بۇ
ئەوۋەي دواي (تراب) نەكەوم، بەلام (تراب) پىش ئەو رووداۋە پىچى
كردەوۋە و رۇيشت و لەبەر چاۋ ون بوو.

لە گەشتە مەترسىدارەكەمان بەردەوام بووين، جۇرەھا بىرۋكەي خراپىم بۇ
دەھات، ھەستىكى وام لا دروست بووبوو، كە من بۇ ئەوۋە خولقاوم تاۋانىكى
كوشتن ئەنجام بىدەم، ھەستەكان بەرەو شىتتىيان دەبىردىم. بىرم لەوۋە كىردەوۋە
دەمانچەكەم لەنىو دەشبولەكە دەرېكەم و بەردەوام لە گىرفانم دايىنىم، بۇ
ئەوۋەي ھەركاتىك شىتتىيەكەم گرتىمى، سودوى لى وەرىگرم.

بیگومان من زور گه مژده بووم که ریم به لولیتا دا له بواری نواندندا بخوینیت، چونکه ئه وه وای لی کرد فرتوفیلی زورم له گه لدا بکات و به خیرایی درۆ و بیانوو ئاماده بکات.

هه رچه نده لولیتا ته مه نی گه وره بوو، به لام هیشتا وه کوو په ریه ک له جاران له به ردلانتر بوو، دهست و په نجه رهنگه یسییه کانی ده دره وشایه وه، هیشتا قه شهنگ و رۆحسووک و بزاوتی وروژینه ر بوو، هیشتا وه کوو هه رزه کار بیرى ده کرده وه و ئاره زووی نواندنی زیاتر له مه له کردن و یاریی تینس بوو، تا ئه وکاتیش رکابه ریکی به هیژ بوو، هه میشه هه ولی دده له یارییه کانی تینسدا لیم بباته وه، زور به ساده ییه وه یاریی ده کرد، به شیوه یه ک هه ر یاریزانیک هه بوایه دهیتوانی لئی بباته وه.

بیرم دیت له بۆنه یه کدا که له یاریگه ی تینسی هۆتیلک بووین، یاریی تینسم له گه لی ده کرد و چیژم له هیله کانی جهسته ی وه رده گرت که یاریی ده کرد، کاتیک ئاوی ده خوارده وه سه یریم کرد و هه ستم به سۆزیک کرد، له و کاته دا گه نجیک به کراسیکی سوورده وه نیزیکم بووده وه و خۆی به (بیڵ) ناساند و هاوړی (قای بیچی) هونه رمه ند بوو و پیتشنیاری ئه وه ی کرد پیکیک ویسکی بخوینه وه و ئاماژه یه کی بۆ هاوړییه که ی کرد که له گه ل لولیتا قسه ی ده کرد.

له وه دا بوو داوای لیبوردن بکه م، گویم له دهنگی گه نجیک بوو له نیو هۆتیله که وه بانگی کردم و گوتی: پتوه ندیه کی ته له فۆنی زور به په له ت بۆ هاتووه له ده ره وه ی ولاته وه، چاکه ته که م له به ر کرد و ده مانچه که ی گیرفانم پشکنی و به لولیتام گوت ئیستا دیمه وه، ئه ویش به بزه یه که وه وه لامی دامه وه.

لەو کاتەدا کە دواى ئەو گەنجە کەوتىم بۆ تەلەفۇنەکە، ئارامىيەكى
توقىنەر دلى داپۇشىم، پرسىياری ئەو دەکرد، ئایا ئاشکرا بووین و
کوتاییمان پى ھات، بەلام بەردەوام دەبم و رى نادەم ئازیزەکەمم لە
دەست بدەن، بیرم لەو دەکردەووە کە خۆم بیکوژم باشترە لەوہی
بکەوینتە دەست کەسینکی ترەوہ.

کە گەیشتمە نووسەری ھۆتیلەکە، کوتى، ئەو کەسەى کە تەلەفۇنى بۆ
کردم ھیلەکەى پچرى و داواى کردووە کە من تەلەفۇنى بۆ بکەمەوہ
و ئەو پێوہندیەش لەلایەن بەرپوہبەرى خویندنگەى بێردسلیەوہ بووہ
و ژمارە ۸۲۸۲ى پى داوہ و گوتوویەتى کارینکی زۆر بەپەلە و
گرینگی بە من بووہ.

رووم کردە کابینەى تەلەفۇنەکە و ژمارەکەم داوا کرد و چاوہریم
کرد، لە ریزەوہکەدا دەھاتم و دەچووم، لە ناکاو بیرم کەوتەوہ کە
بەرپوہبەرەکە ئیستا لە ئەورووپایە و ھیچ مەخلووقیک لە بێردسلی
نازانیت من لەم شوینەدام، داوام لە نووسەرەکە کرد لیکۆلینەوہیەکم
بۆ بکات، ئایا ئەو پێوہندییە بەراستی لە بێردسلییەوہ بووہ،
دەرئەنجامى لیکۆلینەوہکە زۆر بە خیرایى ھاتەوہ و دەرکەوت کە
راست نییە، واتا ئەمە فیلە و لە من دەکریت، چونکە پێوہندییەکە
ناوخۆ بووہ و لە دەرەوہى ولاتەوہ نەبووہ.

بە ھەنگاوى قورسەوہ رووم کردەوہ یاریگەکە و لە یەکەم پەیزەدا
چاوم بە لۆلیتا کەوت لەگەڵ گەنجیکدا یاریی دەکرد و بە تینسەکەى
لەنیو لەپى خۆى دەدا و بە زمانى خوش لەگەڵ لۆلیتا قسەى دەکرد،
ئەو گەنجە سەرى لاکیشەیی وەکوو ھیلکەیی بوو و شۆرتینکی خاکی
لەبەر کردبوو، کە چاوى بە من کەوت تینسەکەى دەستى فرى دا و

بەرە و ئۆتۆمبیلەكەى ھەلھات، زۆر بە خیرایی خۆی و ئۆتۆمبیلەكە
لەبەرچاوم ون بوون.

كە گەیشتمە نیو یاریگەكە، پرسیارم لە مستەر (مید) كرد، ئەو كەنجە
كی بوو؟

مید سەری لەراندهوه و گوتی:

. ئەوه كەسیكى خۆهەلقورتینەر بوو و خۆی ھەلقورتانده نیو
یارییەكەوه و دواتر پۆیشت.

تینسەكەم بە دەستمەوه گرت، ھیشتا گەرمیی دەستی ئەو كەنجە
بۆگەنە بە تینسەكەوه مابوو. لۆلیتام بەرەو ھۆتیلەكە بردەوه. لە
پێرەوهكەدا ھیندیک درەخت ھەبوو، خەریك بوو لە پال ئەو درەختەدا
شەپۆلی گریان بە سینگی لۆلیتادا بتهقینم و داواى لیبكەم ئەو
پووداوانەم بۆ پوون بكاتەوه، تەنانەت ئەگەر ئەو كردەوھەم ھیندەى
تر بیتە مایەى گالتەجاریی ئەو و زیاتر توندوتیژ بیت لە ئاستم و
ببیتە ھاندەرێك كە زیاتر یاریم پێ بكات، لەوھدابووم ئەو كردەوھە
بكەم، بەلام چەند كەسیكم بەرچاو كەوتن لە پال درەختەكان
دانیشتبوون، لەویدا (بیل) و (فای) پینشم كەوتبوون و پیندەكەنین، كە
ئیمە گەیشتین، ئەوان كۆتاییان بە ئوكتەیەك ھینابوو!

گرینگ نییە، ئەم كارە بۆ جاریكى دى دوا دەخەم.

ھەر كە گەیشتینە ژوورەكەمان لۆلیتا گوتی دەمەویت پۆژەكەم لە
مەلەوانگە تەواو بكەم.

. بەلى باشە، جوانییەكەت پكابەریی جوانیی پۆژەكە دەكات.

. لۆ... لۆلا... لۆلیتا.

گویم له دهنگی خۆم بوو له دهركه‌ی هۆتيله‌كه‌وه به ترس و ئازار و راپاڤییه‌کی زۆره‌وه به ناوییه‌وه هاوارم ده‌کرد، بۆ دواچار له‌نیو ئاوی مه‌له‌وانگه‌كه‌وه ده‌رچوو، پێش ئه‌وه‌ی جلی مه‌له‌کردن له‌به‌ر بکه‌م، ئه‌و ده‌رچوو و له‌بری ئه‌وه‌ی یاری له‌گه‌ل مندا بکات، یاری له‌گه‌ل سه‌گیکدا ده‌کرد.

به‌ رۆبه‌كه‌وه چوومه‌ ده‌ره‌وه، ته‌نیا مه‌به‌ستم ئه‌وه بوو شوینه‌که‌ی بزانم، چونکه‌ به‌م حاله‌وه‌توانای مه‌له‌کردنم نه‌بوو. له‌ هاوارکردن وه‌ستام و ده‌ستم کرد به‌ سه‌یرکردنی، ئه‌ویش به‌ مایویه‌کی سووره‌وه رای ده‌کرد و خۆی لار ده‌کرده‌وه، له‌ جووله‌کانیدا سروشتیکی خوشی و شیتیم به‌دی ده‌کرد، به‌ شیوه‌یه‌ک له‌ کچیکی بچووکي دلخۆش زیاتر بوو، ته‌نانه‌ت سه‌گه‌که‌ش سه‌رسام دیار بوو له‌ جووله‌کانی، که‌ ئاره‌زووه‌کانی ده‌رده‌خست.

ده‌ستی ماندووم خسته‌ سه‌ر سینگم و چاودێری دۆخه‌که‌م ده‌کرد و وامزانی مه‌له‌وانگه‌ شینه‌که‌ بووه‌ته‌ به‌شیک له‌ بوونی من، وامده‌زانی ئه‌ندامه‌کانی جه‌سته‌م وه‌کوو سه‌ده‌فی سه‌ر زه‌ریای ریقێزای فه‌ره‌نسی مه‌له‌ ده‌که‌ن.

که‌سێکم بینی له‌وانه‌ی که‌ له‌ مه‌له‌وانگه‌كه‌وه ده‌رچوون، له‌ سیبه‌ریکدا به‌ نیمچه‌خۆشاردنیكه‌وه سه‌یری لۆلیتای ده‌کرد، له‌ پشت په‌رده‌ی رووناکی و سیبه‌ردا وه‌ستابوو، په‌رده‌یه‌ک بوو شیوه‌ی خۆی تیدا ته‌مومژاوی کردبوو، قژی سه‌ریشی ته‌نیا له‌ ته‌نیشته‌کانییه‌وه هه‌بوو، ته‌ماشای رووخساری ئه‌و که‌سه‌م کرد که‌ به‌چینه‌وه دیروانییه‌ کچه‌که‌م، هه‌سته‌کانی ماندووی کردبوو و شانی نا به‌ ستوونیکه‌وه،

لۆلیتاش ھەر بەردەوام بوو لە یاریکردن لەگەڵ سەگەکاندا و لاقەکانی
لە خەوا کردبوو.

بە درێژایی کاتەکە ترسم لەو گەنجانە بوو کە گریان لە خەیاڵی لۆلیتا
داگیرساندبوو، بەلام کاتێک خۆرەکە کز بوو بینیم کەسیکی
مەترسیدار نەبوو، تەنیا مەخلووقێکی بینەها بوو، شیوەی بە (تراب)ی
ئامۆزام دەچوو کە لە سوێسرایە. بە ماستەوێ بیری دەخواردەوێ.
لە ناو لۆلیتا لە یاریکردن وەستا، هەستم کرد سەگەکش دلی شکا
کە ئەو وەستا.

برووم کردە لۆلیتا بۆ ئەوێ شتیکی پێ بلیم، بەلام لەنیو چیمەنەکە
راکشام. هەستم بە ئازاریکی زۆر توند دەکرد، هیندە پێ نەچوو
پشامەوێ، نەمزانی کە ی ئەو خواردنەم خواردبوو، کە هینامەوێ.
لەوکاتەدا چاوەکانی لۆلیتام بینی، بە کەسیک دەچوو کە زۆرترین
هەستی بۆم ھەیە و زۆر لە دیمەنەکە ی من ترسا، گویم لیبوو بە
پیرەژنیکی گوت فریای باوکم بکەوێ دلی تێک دەئالیت.

بە ماندوو بوونەوێ خۆم ھەلکشاندە سەر کورسییەک و تا پێم کرا
(جن)م خواردەوێ، لەگەڵ ئەوێشدا بۆ روژی دوا یی کە روژ بووێ،
هەستم کرد وزە ی ئەوێم ھەیە ئۆتۆمبیل لی بخورم و بەردەوامی بە
گەشتەکەمان بەدەم.

۲۲

بۆم دەرکەوت ئەو کەسە ی من بە پۆلیسم دەزانی، هیچ نییە:
کۆترسینکە و سوار سەرم بووێ. هیندیک دۆخیش یاریدەدەری ئەوێ
بوو کە تووشی ئەو وەھمانەم بکات، بەم شیوەیە ترسم لە دلی خۆم

کردمه وه ئه و په تايه دهرکه وتوو و له سهره تاي ئه و وهرزه وه ٤٠
 حالتی له و شیوه یه ی چاره سهر کردوو، به لام له گهل ئه وشدا بوم
 دهرکه وت ئه زموونه پزیشکیه که ی له ئاست ناوبانگه که یدا که متره،
 به هه رحال، هیچ ریچاره یه کی ترم له بهر ده ستدا نه بوو و لای سکر تیږه
 قژره رده که گوتم ته مه نی ١٦ ساله و هه ولی زورمدا له نه خوشخانه که
 له لای بمینمه وه، به لام بینسوود بوو. ناچار بوم نه خوشخانه که جی
 بهیلم و لولیتام له ژیر دهستی که سانیک به جی هیشت، که هه رگیز
 متمانم پیان نه بوو، هه رچه نده په رستاری تایه تییش سهر په رشتی
 ده کرد.

له کاتی گه رانه وه مدا بۆ هۆتيله که، بیرم له وه ده کرده وه له وانیه
 نه خوشیه که هه نگاوکی دیکه ی پلانه که یان بیت، له ناخی خومدا
 زورم گومان کرد، ئه و گومانانه ش به درژیایی ئه و شه وه نازاریان
 دام، وینای ئه وه م ده کرد پولیسیکی نهینی، یاخود عاشقیکی
 خوچه شارده ر، مه سه له ی ئه م نه خوشیه ی ریک خستیت، تا کوو بۆ
 هه تاهه تايه له لولیتا دوورم بخاته وه. بویه هیچ چاریکم نه ما جگه
 له وه ی روو بکه مه باره که و مه ترسییه کان و خه یاله کانم نوقمی
 مه یخواردنه وه بکه م.

دوای سی رۆژ باری ته ندروستی لولیتا به شیوه یه کی بهرچاو باش
 بوو، پزیشکه که ش گوتی له ماوه ی دوو رۆژی تر دا به ته واوه تی چاک
 ده بیته وه. له ماوه ی ئه و سی رۆژه شدا هه شت جار سهر دانیم کرد،
 زوربه ی سهر دانه کانیشم پیچه وانیه ی یاسا بوو، چونکه سهر دانه کانم له
 کاتی دیاریکراوی سیستمی نه خوشخانه که دا نه بوون. هیچ له
 رووداوه کانی ئه و سهر دانانه م بیر نایه ت جگه له یه کیکیان که به
 شیوه یه کی روون له ناخمدا نه خشیندرا. ٦٠ میلم بری بۆ ئه وه ی چه ند

كتيپىكى بە نرخی بۇ بىكرم، كاتىك لە ژووركەى نىزىك بوومەو،
مارى لۆرى پەرستارم بىنى، لە ژووركەو دەرچوو، ئەو پەرستارە لە
يەكەم رۆژەو رقى لىم ھەلگرتبوو، منىش وەكوو ئاژەلىك دەھاتە
بەرچاوم، بىنىم سىنىي خواردنى بەيانىانى لەسەر كورسىيەكى نىو
رېرەو ەكەدا دانا، ھەر كە منى بىنى بە پەلە چوو ەو ەو ژوورەو، وەكوو
بلىي بىەوئىت لۆلىتا ئاگادار بىكاتەو لە ھاتنى باوكە زۆردارەكەى - بە
كتىب و گولەو.

بەرلەو ەى بچمە ژوورەو ە سەيرى خواردنى نىو سىنىيەكەم كرد،
تاكوو بزانم خواردنەكەى لۆلىتا باشە يان نا، لە نىوان چەند پەرەيەكدا
زەرفىكم بىنى، ناوى يەكىك لە ھۆتيلەكانى تىدا نووسرابوو، بەلام ھىچ
شتىكى لەسەر نەنووسرابوو، ھەر كە زەرفەكەم ھەلگرت، مارى لۆر
لە ئاكاو لە ژوورەكەو دەرچوو و بە گالتەجاريەكەو گوتى:

بەشتەر وايە دەست لە ھىچ نەدەى، تاكوو دەستت نەسووتىت.
منىش بەھەمان گالتەجاريەو گوتم:

پىنم وا بوو لىستى تىچووى نەخۇشخانەكە بى، نەمزانى كە نامەيەكى
سۆزدارىيە.

دواى ئەو ەى ئەو قسەيەم كرد، پووم كردە ژوورەكەى لۆلىتا و
پەرستارەكەش دوام كەوت و گوتى:

لۆلىتا! كوى بگرە، باوكت وا دەزانىت لە دەزگىرانەكەى منەو نامەى
سۆزدارىت پى دەگات، نەخىر، مستەر ھەمبەرت ئەو نامەيە بۇ لۆلىتا
نىيە، بەلكوو بۇ منە.

دواى ئەو ەى ئەو قسەيەى كرد، چوو دەروە، لۆلىتاش تەماشاي...
ياخود دەكرىت بلىم تەماشاي ھىچ شوئىنىكى نەدەكرد، نىگايەكى

خراپی هه بوو، پروومه ته کانی سوور بوو بوونه وه و قژده کە ی هاتبووه
سه ر چاو و شانە پرووته کانی و گە یشتبووه چه رچه فه کانیش.
لۆلیتا کوتی:

. ئەم گولانە چییە! بە گولی پرسە دەچیت. بە هەرحال. سپاس بۆ تۆ،
دەکریت هیندیک قسە کانت لە وشە ی فەرەنسی پاک بکەیتە وه، ئەو
کارە هه موو کە سە کانت بیزار دەکات.

دوو بارە پەرستارە ئاژدە کە هاتە وه، بۆنی سیر و میزی لی دەهات،
پۆژنامە یه کی بە دەستە وه گرتبوو، منیش بە زمانی فەرەنسی لە گەل
لۆلیتا دا قسە م کرد.

. چیتەر خۆشت ناویم کارمن؟

هەمیشە بە مە بەستی نازکیشانی راهاتبووم پیتی بلیم کارمن.
دەشمزانی خۆی و پەرستارە کە لە دژی خۆشەویستییه بینورە کەم
پیلانیان دەگیرا. بگرە لە وه دوورتر دەروم و دەلیم لە دوا ی ئە وه، بۆم
دەرکەوت لۆلیتا ماریی هەلەخە لە تاند، یارییه کی دووروی دەکرد،
لای ئەو دە یگوت کە دە یه ویت لای مالی مامی بژیت و لای من نە ژیت،
چونکە من باوکیکی درنەدم، پەرستارە کەش پیتی وا بوو ریگری لە
لۆلیتا دە کەم مامی خۆش بویت. (گوا یه برای من.)

کاتیک پەرستارە کە دەرچوو، گرێک لە قورگم دروست بوو، زۆرترین
هەولم دا بۆ ئە وه ی ئاشکرا نە بم.

. کارمن! گوی بگرە، هەر لە نەخۆشییه کە ت باش بووی ئەم شارە
پیسه بە جی دە هیلین.

. بە لی، بە راست دە مه ویت هه موو جلوبەرگە کانم بۆ بینێ.

بە رده وام بووم لە قسە کەم و گوتم:

. پنیوسته برۆین هیچ هۆکاریک بۆ مانە وه م لیردا نییه.

• ھېچ ھۆكاريك بۇ مانەۋەم لە ھېچ شوئىنىكدا نىيە.
دواتر پەرستارەكە ھات و گوتى كاتى سەردانىكردن كۆتايى ھات و
منىش بە قسەيم كرد و لە ژوورەكە دەرچووم و لۇلىتا بىرى
ھىنامەۋە كە سبەى جلەكانى بۇ بىنمەۋە. بەلام من بۇ رۇژى دواى
كۆكەم گرت، لە ناكاو پەتايەكم تووش بوو، بۇيە خۇم نەپۇشىتم و بە
كۆرى خاۋەنھۇتيلەكەدا دوو جانتاي جلەكانى لۇلىتام نارد، ھەموو
بروايەكم وابوو كە لۇلىتا دەيەۋىت جلە بەنرخەكانى پىشانى
پەرستارەكە بدات، بۇ ماۋەى دوو رۇژ بە ھۆى پەتايەكەۋە لەنىو جىدا
ورېنەم كرد.

دواى نىۋەرۇ يەككىك لە دەرەكەى ژوورەكەى دام، بىنيم كۆرى
خاۋەنھۇتيلەكە بوو، ھەۋالى ئەۋەى پى گەياندەم كە ماريى پەرستار
تەلەفۇنى كردوۋە و پرسىيار دەكات كە ئەمرۇ دەچىت بۇ نەخۇشخانە،
يان نا؟ پىم گوت كە ئەمرۇش لە جى دەبەم و ئەگەر كچەكەم
تەندروستى باش بوۋە، ئەۋا سبەينى دەچەم بۇ لاي.

كاتىك ئەۋ لە ژوورەكە دەرچوۋ، دەستەم بە مەيخورادەۋە كرد تاكوو
خەۋم لىكەۋت، بۇ رۇژى دواتر تەندروستىم زۇر باش بوو، يەكەم
شت كە كردەم لە نووسىنگەى ھۇتيلەكەۋە دەرچووم بۇ نەخۇشخانە،
تا پرسىياري لۇلىتا بكەم. لە ۋەلامدا گوتيان ھەموو شتىك باشە و
كچەكەم تەندروستى باش بوۋە و دوكتۇرەكانىش دلنپايان كردمەۋە
نەخۇشپىيەكەى نەماۋە و بە ھۆى ئەۋەۋە كە من نەخۇش بوۋمە،
مستەر گۇستاڧى مامى ھاتوۋە بە ئۆتۆمبىلىكى كادىلاكەۋە بىردوۋىيەتى
و تىچوۋى نەخۇشخانەكەشى داۋە و پىيان وتوۋە كە پىم بلىن
ئاگادارى خۇم بىم و خۇم گەرم بكەمەۋە، بە پىي رىكەۋتنەكەمان
لەگەل لۇلىتادا بەرەۋ بىستانى داپىرەى رۇشىستوون.

راسته و خو چووم بۆ نه خوشخانه كه، خوشبه ختانه په رستاره كه ی لی نه بوو، چونكه هینده تووړه بوو بووم به شی ئه وهی ده كرد ئا برووی خوّم به رم، نه مده توانی بلیم كه برام نییه ناوی گوستاف بیت، من برام نییه، لولیتاش كچی من نییه.

له کوتاییدا بۆ دلدانه وهی خوّم گوتم باشتین کار له ئیستادا ئه وهی به ئازادی بمینمه وه، باشتین کار ئه وهی به یتدنگ بم، چونكه بچو وکترین وشه، له زمانم بترازیت، ده بیته هوی ئه وهی تاوانیکم پیوه بلکیت، به فرمیسکه کانی چاوم له بهر چاوی دوکتور بلو وا خوّم درخست كه خه م و په ژاره ی زورم هه یه، هه رچه نده نه خوشیی دلیشم هه یه، به لام ئالووده ی خواردنه وهی مه ی بوومه، داوای لیبووردنم له هه موویان کرد و به هیمنی به خوّم گوت كه هیشتا ده مانچه كه م ماوه ته وه و هیشتا پیاویکی ئازادم، به لی ده توانم دوا ی ئه و كچه هه له اتووه بکه وم. ئازادییه كه م ده توانیت، ئه و برایه م- گوستاف- له بووندا نه هیلیته وه.

۲۳

چه ند پوژیکم به گه ران به دوا ی هه له اتووه کاندا له رنیه کاندا به سه ر برد. خوینه ریش ده توانیت وینام بکات كه چه ند به وبقار بووم، پووخساری خوّم به دلخوش پیشان دها و له پشتی ماسکی ئارامیمه وه خه میکی زور گه وره م شار دبووه وه. هه میشه به بزه یه كه وه پووخسارم دهنه خشان د و ده فته ری هو تیله کانم ده پیشکني. خوّم وا پیشان دها به دوا ی كه سینکی نیزی کدا ده گه ریم و ئه گه ری هه یه له و هو تیله دا بیت.

دواتر ناچار بووم زور به ناگاییه وه لیکولینه وه کانم بکه م، ناچار بووم
له و هوتیلانه دا بیهیمه وه، به م شیوه به ۲۰۰ هوتیل و مالم پشکنی - له
۲۰ شویندا بوم دهرکوت نه و نه ژدیهایه ی لولیتای رفاند؛ له کویوه
بو کوی دهروات. هیندیک جار له و ژوورانهدا دهمانه وه که پیشتر
من و لولیتای تیدا بووینه. دواتر به ودمزانی که نه و له لیکولینه وه کانم
به ناگایه، بویه هیندیک ناوی خوازراوی به کار دهینا که ته نیا خوم
لی تیده گه بستم، جاریکیان ناوی شانویه کی ئیتالی کومیدی
هه لیزاردبوو.

خاوم به کیک له خانووه کان کوتی، ماوه ی پنج رۆژ لای بوونه و
پیاوه که زور ته خوش بووه و ئان لوری کچی له گه لیدا بووه. به بی
نه وه ی وه سفی کچه که م بو بکات، راسته وخو زانیم لولیتایه.
راوه دوونانه که م به ردهوام بوو، دهرکوت که گوستاف زور زانیکی
لیهاتوو. هه میسه سه رکه وتوانه کیچالی پی ده کردم، به لام هه میسه
هیوایه کی بو جیده هیستم که جاری داهاتوو ناشکرای بکه م، یارییه کی
شهیتانانه بوو، هه ره سی به توورده یی دهینا، به لام هه رگیز خوی
ناشکرا نه ده کرد. هه رچه تده جاریکیان له ودا بوو بیگرم، به لام نه و
شوینه واره ی گوستاف به جی ده هیشت به س نه بوو بو نه وه ی
که سایه تییه که ی بناسمه وه، که سایه تییه کی به میزی هه بوو، ده ی توانی
زمانی به جوردها زاراهه بگوریت و له زه ریای روشنبیری و هونه ر
و سیکسدا مه له بکات، به لام لیهاتوو نه بوو له شارده نه وه ی
شوینده ستی، چونکه خه تی نووسینه که ی کچانه بوو و هیندیک بیت
هه بوو هه رگیز نه ی ده توانی بیگوریت.

که گهرامه وه بۆ بیزدسلی و دواى ئه وهى سهدان میلیم برى به گهران به دواياندا و سهدان ئه گهرى مهترسیدارم هینایه بهر چاوم، له ناخی خۇمدا وینهیهکی تهواوم له سهر گۆستاف دروست کردبوو. بیرم له وه کرده وه که مامۆستاکه ی بیزدسلی لۆلیتای رفاندیت، چونکه جگه له گاستۆن و ریفۆر مورتیس تهنیا ئه و پیاوه مامۆستا بوو له بیزدسلی. بیرم که وته وه لۆلیتا پنی خوش نه بوو له وانهکانی ئه و مامۆستایه دا ئاماده بم، ئه وه شم بیر هاته وه که گاستۆن هه میشه به مامۆستایه کی لیهاتوو باسی ده کرد.

کاتیک گه یشتمه بیزدسلی، بۆم ده رکه وت ریفیر مامۆستای ناوبراو که سیکی عازبه و له هۆله که دا وانه یه ک ده لیته وه، له گوشه یه کی هۆله که دا دانیشتم و ده ستم له سهر ده مانچه که ی گیرفانم بوو، له ناکاو هه ستم کرد من کاته که م ده کوژم، چونکه کاریکی ناره وایه ئه و مامۆستایه رفینه ری لۆلیتا بیت.

چه ندین هه ولی نه زۆکم دا بۆ دۆزینه وه ی شوینی لۆلیتا و پیوه ندیکردن پیوه ی، ته نانه ت له ری ریکلامی ئه و گوشارانه شه وه ریکلامینکم بلاو کرده وه که لۆلیتا ده یانی خوینده وه، دواتر بویری ئه وه م کرد پیوه ندی به لیکۆله ریکی تایبه ته وه بکه م و هه موو ئه و ناوانه م پیی دا که گۆستاف به کاریانی هینابوو، داوام لنی کرد پشت به و ناوانه ببه ستیت له لیکۆلینه وه کان، به لام ئه و حه یوانه دوو سالی خایاند، دواى ئه وه ی پاره که م لنی بری، هاته وه بۆ لام، به بزه یه که وه گوئی پیاویکی هیندی دۆزیوه ته وه ته مه نی هه شتا ساله و ناوی بیل برادنه له شاری دۆلوریس، بیل برادنیش یه کیک بوو له و ناوانه ی که گۆستاف به کاری هینابوو.

ئەم كىتەپم لە بارەى لولیتاوە نووسی، ھەرچەندە گەشتوومەتە ئەم قوناغە و دەكریت ناوی لى بنیم: كىتەپك لە بارەى لولیتای ون و شاراوەو.

نامۆترین ماوەى ژيانم ئەو ماوەیە بوو كە لولیتام بۆ ماوەى سى سال لى ون بوو. لە زۆرترین وینە بینراوەكانى ئەو كاتەم، ئەو بوو، كە ھەرگیز لولیتام لە خەوندانە دەبینى، بەلام ھەمیشە لە زیندەخەونەكاندا ئامادە بوو، ھەمیشە لە شەو درێژەكاندا ئامادەى خەيالم دەبوو، بەلام لە خەونەكاندا لەسەر شێوھى ڤالیرىاى ھاوسەرم دەھاتە بەرچاوم، یاخود لەسەر شێوھى شارلۆت، یاخود شێوھەكى تیکەل لە ڤالیرىا و شارلۆت بوو. لەو خەونانەدا ھەمیشە لەبەردەم لەسەر چۆك دەكەوت و ھەولێ دەدا بەزیم پیندا بێتەو. ئەوھى لەو ماوەیەدا بووبوو ھوى پاراستنى سۆزم بۆى، ھیندیک لە جلەكانى لولیتا بوو، زۆرجار تیر ماچم دەکردن و دەمگوشینە سینگم، بۆنەكەى پشووى بە سینگى تەنگم دەدا، دواى ئەو ھەستەم كرد ئەو كەرەستەنە خەرىكن مېشكەم تێك دەدەن، ھەموویم كۆ كردنەو و بەناوى خێرخوازیك ئاردەم بۆ لائەھىەكى بێسەرپەرشتان لەسەر سنوورى كەنەدا.

ئەگەر لەو ماوەیەدا سەردانى كەسكى لىھاتووم بکردبایە لەوانەى كە بە موگناتیسى خەلك دەخەوینن، لەوانەى لەم شىتییە و لەم یادگاربیانە رزگارى بکردبام، چونكە ھەمیشە لە زیندەخەونەكاندا لەگەل رابردوومدا بووم، بگرە لەو ماوەیەدا پتوھەندیم لەگەل واقعدا نەماوو، لە راستیدا سەردانى نەخۆشخانەى كى دەروونیم كرد و وەرزی بەھارم تیدا بەسەر برد، دواتر ھیندیک كارم لە نیو یۆرك

چېنەجى كۆرد و بىريارم دا بەرەو كاليفورنيا بىرۇم، بۇ ئەۋەدى بە نوۋى
لۇلىتا و رىئەنرەكەيدا بىگەرېم، لەو ماۋەيدە چەند شىعر و
قەسىدەيەكم لە تەنبايىي خۇمدا رىك خستىن، ھىندىكىانم تا ئىستا بىر
ماون؛

ونىكى ناۋاكر: لۇلىتا ھىز

قۇلىكى قاۋەيى، نوۋ لىۋى سوور

تەمەنى پىنچەزاروسىتسەد رۇژ

لە كۆي خۇت حەشار ناۋە لۇلىتا ھىز؟

بۇ خۇت حەشار ناۋە خۇشەويستەكم،

لە نوۋى جوناۋوونەۋەت

دلىشكاو و نىگاتەماۋى

چ فەرشىكى فرىن ھەلدەگرىت؟

لەم ساتە نەفسووناۋىيانەدا لە كۆي نەخەۋىت؟

خۇشەويستە بىچكۆلەكم ئىستاش ھەر سەما نەكەيت؟

ناھ، چەند خۇش بوۋ ئىۋارانى جاران.

باۋەشە درىژەكانمان لە نىزىك ناگىرناۋەكەۋە، خۇشەويستەكم

نەۋەدى ئىستا لەگەلتدايە بەختەۋەرە؟

لۇلىتا خۇشەويستەكم... لۇلىتا شىنتەكم

چاۋە خەۋالوۋەكانم

نەى نەۋ كەسەى چاۋەكانى نانەنەخست لە كاتى ماچكىرىنا

نازارەكان نەمخۇن...

خەرىكە لە خۇشەويستى و غىرەكىرىنا نەمرم

لۇلىتا تۆ لە كۆيىت؟

من بەبى تۆ نەمرم تۆ... "ھتد"

کاتیڭ شیعره کانم شی دهکردنه وه، ههستم دهکرد له دایکبووی خه یالی
پیاوئیکی شیتن، ئەو هاوسهنگییانه که له شیعره کانمدا بوو دهیهه ژاندم،
هه لچوون و خه یال و بیرده وهرییه گهرمه کانم له گهل لولیتادا
دهگونجان، نوقمی نیو شیعر بووم، شیعریکی زورم خوینده وه و
شیعری زوریشم نووسی، به لام بۆ چرکه یه کیش گوشاری
توله سه ندنه وه م له بیر نه کرد، ئەو ههسته ناخی داگیر کردبووم.

دروژن دهیم ئەگەر بلیم (ئەگەر خوینەر برۆا بکات، ئەوا شیتە)، له
دهستدانی لولیتا له ههسته لادهرییه کانم ساریژی کردیتمه وه، ئەو
تاییه نه فیه تلکراوه ی من ههرگیز گۆرانکاری به سهردا نایهت،
تهنانهت ئەگەر گۆرانکاری له خوشه ویستییه که شمدا روو بدات.

هه میشه سهردانی یاریگه و باخچه کانم دهکرد که کچه بچووکه کان
یارییان تیدا دهکرد و تهماشای جهسته یانم دهکرد، بۆ ئەوه ی
لچوووهکانی لولیتا بدۆزمه وه، به دوا ی جهسته یه کدا دهگه رام له
چوارچیوهیه کی مندالانه وه بیت و سیمبولی جهسته ی ئەوی تیدا بیت.

جیاوازییه کی تازهم لا دروست بووبوو، بۆ یهک چرکه ساتیش له گهل
پاکیزه یه کی بچوو کدا بیرم له وهرگرتنی چیژ نه ده کرده وه، تهنانهت
ئەگەر په رییه کی ره سه ن بوايه یاخود ساخته، به لئ، خه ونه کانم
راوه دووی لچوووهکانی لولیتای نه دهنه، ههرگیز که سیک ترم له
خه یاله کانمدا نه دۆزییه وه که جینشینی ئەو دوورگه یه بیت، دوورگه ی
په رییه ئەفسووناوییه کان، له م کاتانه دا پتوه ندیم له گهل کهسانی تردا
پچرا، ته نیا لولیتا نه بیت.

به لام دوو سالی بهرده وام له گهران و ههلدان و ترس، به دوا ی
فریشته کی هه له اتوودا، وای لی کردم له گهل ههسته تیرنه بووه کانمدا
رابیم. هه میشه هه ولم ده دا ئەو هه ستانه م کپ بکه مه وه، بۆ ئەوه ی له

دەست بۆشايىيى ئەم ژيانە تووشى شىتتى نەبم، دەترسام بە ھوى ئەو
 ھەستانمەوہ ئەگەر كچەھەرزەكارىك بىتە رىم مىشكەم تىك بدات.
 ئەم تەنبايىيە وای لى كردم پىويستم بە كەسىك بىت لەگەلم بىت، دلم
 ئامادەباش بوو بۆ ئەوہى تووشى ھىستىريا بىت، لەم حالەدا بووم
 پىتا ھاتە ژيانمەوہ.

۲۶

پىتا لەسەر تەختەى شاتۆى ژيانم دەرکەوت، تەمەنى دووھىندەى
 تەمەنى لۆلىتا بوو و سى لەسەر چوارى تەمەنى من بوو. كچىكى
 جەستەلاواز و قژرەش و ڕووخسارزەرد بوو. چاوەكانى لاكىشەيى
 بوون، ڕووخسارى ھىلى ڕوونى ھەبوو، كۆى دلى دەبرد.
 گركانىكى زىندوو بوو، پىم وا بىت خوینىكى ئىسپانى، ياخود بابلى، لە
 نىوچەوانىدا ھاتوچۆى دەکرد.

رۆژىكى بەھار بوو، لە بارىكى تارىكدا بۆ يەكەم جار بىنيم، زۆر
 سەرخۆش بوو، كە منى بىنى جەختى لەوہ دەکردەوہ ھاوړنى بوومە
 لە سەردەمى خویندندا. دەستە لاوازەكەى خستە سەر دەستە تووكن
 و زبرەكەم، ھەرچەندە ھەستەكانمى ورووژاند، بەلام بىريارم دا
 ھەلىكى پى بدەم كە خۆشەويستى خۆيم بۆ بسەلمىنىت، بەو شىوہى
 بۆم دەرکەوت ھاوړى و خۆشەويستە.

پىتا زۆر ڕووخۆش بوو، رۆحىكى وەرزشىيىشى ھەبوو، بە شىوہىەك
 خۆى رادەستى ھەموو مەخلووقىكى خەمگىن دەکرد بەبى ئەوہى
 كۆى بە ھىچ بدات، تەنانەت ھەركەسىك بە درۆش خۆى خەمناك

بکر دایه ئه و ئاماده بوو بۆ دلناواییکردنی؛ له و پروانه وه زۆر دلی
نهرم بوو.

کاتیک بۆ یه کهم جار چاوم پینی کهوت، بۆم دهر کهوت هاوسهری
سییه می خیانه تی لی ده کات، عاشقی حه وته میشی به جیی هیشتوو،
به لام ئه وانی وه کوو تیپه ربوونی هه وریک ده زانی، گرینگیشی پینان
نهددا، به وه شم زانی که برایه کی هه یه هه ژموونی سیاسی هه یه و
گه وره ی شاروچکه یه که، مانگانه چه ند سه ددولاریک ده داته خوشکه
بچووکه میهره بانه که ی، بۆ ئه وه ی هه رگیز نه گه پیته وه بۆ
شاروچکه که ی، له گه ل ئه وه شدا عاشقه کانی هه میشه بۆ ئه و
شاروچکه یه یان دهر د بۆ پیاسه ی شه وان، ئه ویش زۆر دهر سا
له وه ی برا که ی ئه و پاره یه ی لی بپریت.

ئۆتۆمبیله که ی پیتام به کار هینا بۆ گه شتکردن به ره و کالیفورنیا، بۆ
ئه وه ی پشوو به ئۆتۆمبیله ماندرووه که م بدهم، پیتاش بۆ ماوه ی دوو
سال هاو پیتی کردم، له هاوینی سالی ۱۹۵۰ وه بۆ هاوینی سالی
۱۹۵۲، له و گه شتانه شدا، ناسکترین و نهرمونیاترین و ساده ترین کچم
له گه لدا بوو، زۆر دلنه وایی کردم و هه ستی ئارامی پی به خشیم، هه ر
به هوی ئه ویشه وه نه چوومه وه بۆ نه خوشخانه ی دهر وونی.

کاتیک باسی ئه وه م بۆی کرد که دوا ی کچیکی تایبه ت که وتووم بۆ
ئه وه ی سکی کون بکه م، پاسته وخو ره زامه ندی دهر بری له سه ر
پلانه که م، به لکوو هیندیک پشکنینی تایبه تی کرد و که وته ژیر ده ستی
که سینکی خراپه وه، شه ویکیان که هاته وه بۆ مال جانتا که ی به تال
بوو بوو له پاره و چه ندین له که ش به ده موچاوی و جه سته یه وه بوو.
کچیکی بویر بوو، ئاره زووی سه ره رپویی ده کرد و یاری مه ترسیداری
ده کرد، ته نانه ت جاریکیان پیشنیاری ئه وه ی کرد به ده مانچه رولیته

رووسییه که م یاری بکات (ئەو یارییهش بەو شیوهیه بوو، که تەنیا
یەک فیشەک لە دەمانچەکەدا بمینیت و رۆلەکە ی بە خێرائی
بسوورپینی و دواتر دەمانچەکە بوو بکاتە مینسکی یاریزانی بەرانبەر.
ئەگەر هات و ئەو فیشەکە ریکی دەرزی دەمانچەکە هات، ئەو
یاریزانی بەرانبەرت دەکوژیت.)

جاریکیان ئەو یارییه مان کرد، بەلام دەمانچەکە مان بوو لە
ئۆتۆمبیلەکە کرد، تەنانەت فیشەکیکیش بەر ئۆتۆمبیلەکە گوت، بیرم
دیت قاقای لی دا.

هەرچەندە مەکرەکانی لە ماچکردندا جۆریک لە ناز و لێهاتوویی تیدا
بوو، توانی لە کردەوهی خراپ دوورم بخاتەوه، هاوڕیتییهکە ی وای
لی کردم لە راوهدوونانی کچە هەلەاتوووەکە بوەستم، بیروکە ی
ئەوهشی خستە مینسکەوه که رفینەرەکە ی پیاویکی دێندەیه،
هاوشیوهی مرقۆشە سەرەتایییهکانە و چیژی لی دەبینیت.

دواتر بریارم دا بە پیتا قایل بێم، بە ریکەوت لە رینی گەرانه وەدا
چووین بۆ شارۆچکەیهکی بچووک، که پیشتر بارەگە ی گونگرەیهکی
گشتیی تایبەت بوو بە کشتوکال و ئاژەل، شوینی ئەو گونگرانه بوو
که پیاو قەلەوهکان بە بەراز دەچن و بە هەموو توانا و وزەیهکیانەوه
بیره و وینسکی دەخۆنەوه و دەستی سلاو لە خەلک بەرز دەکەنەوه و
پوویان بۆ هەموو کەسێک خوش دەکەن.

لە شەوهکەیدا من و پیتای ئازیز خەبەرمان بووهوه، دیقەتمان دا
کەسینکی تر لە ژوورەکەماندا ی، گەنجیکی زەردتال بوو، بوو
گوێچکە ی ناسکی هەبوو، من و پیتاش بیرمان نەدەهاتەوه که پیشتر
لە هیچ شوێنیکدا بنییتمان، لەشی عارەقەیهکی زوری کردبوو، بەلام
هێندە قوول خەوتبوو پرخە ی دەهات و تەنیا جلی ژیرەوهی لەبەر

بوو. له نيزيک پیتاوه راکشایوو. پیتا دهستی برد یه کم شت که
به ردهستی کهوت چاکه ته که ی من بوو، به خیرایی خوی به
چاکه ته که م داپووشی، هه ولمان دا خه به ری بکهینه وه و ئاومان کرد به
سه روچاویدا، سوودی نه بوو، دواتر بومان دهرکهوت دهرکه که مان
دانه خستوو به بویه هاتوو ته ژووره وه، ناچار به زه بریک خه به رمان
کرده وه، دهرکهوت هووشی له دهست داوه و نه مانتوانی هیچ شتیک له
بارهی پیناسه یه وه بزاین، به لام پیتا له قسه کانی وا تیکه یشت که
خه لکی بروکلین بیت. به پهله جله کانمان له بهر کرد و به رده
نیزیکترین نه خوشخانه مان برد.

دوای شهش مانگ پیتا نامه یه کی بو ئه و نه خوشخانه یه نارد و
پرسیاری ئه و کورهی کرد، وه لای نه خوشخانه که ی بو هاته وه که
هینشتا هووشی نه هاتوو ته وه سهر خوی و هیچ شتیک له بارهی
را بردوو یه وه نایه ته وه یاد.

پینم وا نه بوو ئه و رووداوهم به بیر بیته وه، به لام به هو ی ئه وه ی
تویژینه وه یه کم له گوشارینکدا بلاو کرده وه - له بارهی هوش و چو نیتی
له دهستدانی و تیندا باسم له وه کرد که هه سترکردن به کات پشت به
ریزه وی خوین ده به ستیت و ده بیته هو ی هه سترکردن به خود و
درک کردن پنی، به م شیوه یه عقل له نیوان دوو جه مسهردا دابهش
ده بیت، جه مسهریکیان رووداو هکانی را بردوو عه مبار دهکات و
جه مسهره که ی دیکه شیان رووداو هکانی ئایینده که توانای تیهرزینی
ده بیت.

له دهرئه نجامی ئه و تویژینه وه زانستییه وه، بانگه یشت کرام بو کولیز ی
(کانتریپ) بو ماوه ی سالیک، شوینی نیشته جیشیان بو دابین کردنم به
هه موو که رهسته کانی ناو مال وه، ئه و شوینهش وه کوو بلنی بو

بەھەر حال نامەكەم كردهو، بېنىم بە دەستخەتېكى كچانەو
ئووسراو و زمانىكى زۆر جەدىي لە خو گرتو:

باوكى ئازىزم!

حالت چۆنە؟ من زەواجم كردهو و بەم نىزىكانە دەبمە دايك،
پېشىم وایە كورېكم دەبېت، لەوانەيە بۆ جەژنى سەرى سال لە
دايك بېت، زۆرم پى قورس بوو كە ئەم نامەيەت بۆ بنووسم،
خەرىكە شىت دەبم، چونكە ئەوئەندەمان نىيە قەرزەكانمان
بەدەينەو و لەم شارە ناخۆشەدا دەربچىن. دىكى ھاوسەرم
بەلئىنى كاریكى گەورەيان پى داو لە ئالاسكا، بە پى بوارەكەى
خۆى كاریكى پى دەدەن. لىم ببوورە كە تاكوو ئىستا ناوئىشانى
خۆم پىت نەگوتوو. دەشزانم كە ئىستا رقت لىمە، ئەمە جگە
لەوئەى زۆر بەئاگا بوومە لەوئەى دىك بە هیچ شتىك نەزانىت.

تكا دەكەم باوكە، حەوالەيەكى خىرامان بۆ رەوانە بكە، ئىمە بە
برى سىسەد بۆ چوارسەد دۆلار دەتوانىن كارەكانمان جىبەجى
بكەين، ھەرچەندىك بىت ئەو برەپارەيەى بۆمان دەنئىرى دەبىتە
ھۆى ھاوكارىكدنمان، ئەگەر بگەينە ئالاسكا پارەمان بۆ
ھەلدەقولىت، دواتر تۆ دەتوانى خانوو كۆنەكەيشمان
بفرۆشیت - ئەگەر پىوئىستى كرد.

تكا دەكەم وەلامى نامەكەم بەدەرەو، چونكە بە دەست قورسى و
سەختى ژيانەو دەردەسەرىي زۆرم بېنىو.
سلاوى كچە دووگيانەكەت قەبوول بفرموو.

دووباره گه پامه وه ریوبانه کان. به تهنیا له گهل ئوتومبيله شینه که مدا،
ئوتومبيله که ی دایکی لولیتا. دووباره سه فهره که م دهست پی کرده وه.
پیتاش له خهویکی قوول و دنیایه کی دیکه دا بوو، کاتیک ئه و نامه یه م
دهخوینده وه و ململانیم له گهل شه پوله کانی ئازارمدا دهکرد، که ناخی
هه ژاند بووم.

سهیریکی پیتام کرد، له نیو خه وه کهیدا بزهی دهکرد و نیوچه وانیم ماچ
کرد، ئاره قهی کرد بوو، نامه یه کی مالتاواپی به سۆزم بوی نووسی و
نووساندمه نیوچه وانیه وه، چونکه تاکه ریچاره بوو بۆ ئه وهی دلنیا
بم دهخوینته وه و ئیتر بۆ هه تاهه تایه به جیم هینشت.
کاتیک ئوتومبيله که م لیخوری گوتم:
. ئه وه دیسان ته نیام.

به لام ته نیاش نه بووم، ده مانچه ره شه که م له گهل بوو. بهرده وام
دهستم لی دها، ههر که گه یستمه شوینیکی چول و شیاو، یه که م
ههنگاوم بۆ ئه وه بوو مه شق له سه ره ئه وه بکه م، که مسز ریچاره
شیلر چون مردنیکی سهخت بمریت.

کراسیکی کۆنم له ئوتومبيله که مدا دۆزییه وه و به داریکه وه هه لمواسی
و به خه یالی خۆم کردم به لولیتا و راهینانم له سه ره کرد و سزای له
سیداره دانم دا. ههستم به بیزاری دهکرد، وامده زانی به له پیته کی
دهمانچه که رهق بووه، بیرم له وه کرده وه تو بلنی پیویست به وه بکات
چه وری بکه م، به لام بیرم که و ته وه که کاتی ئه وه م نییه و چوومه وه
بۆ ئوتومبيله که م و گه شته که م له گهل ده مانچه ره شه که دا دهست پی
کرد و کراسه کونکونه که شم به داره که وه به جی هینشت.

مىژووى نامەكەى لۇلىتا ۱۸ى ئاب بوو، ئەو شارەى نامەكەى لىو
ھابتوو، شارى (كولمىنت) بوو، كە لە كەنارىكى پىشەسازىدايە
نيزىكەى ۸۰۰ ميل لە نيو يۆرگەوۈ دوورە.

لە سەرەتادا بىرم لەوۈ كىردەوۈ كە بە شەوانەپۇژ بەردەوام بىم
رىكىردن، بەلام دواتر بىريارم دا بۇ چەند سەعاتىك لە ھۆتلىكى
لادىيى سەر رىيەكەمدا پشوو بىدەم.

بە درىژايى كاتەكە بىرم دەكىردەوۈ، كە كۆتايىم بە بىركىردنەوۈ ھىنا
گەيشتە ئەوۈى ئەو ئەژدىھايەى لۇلىتاي رىفاند، ئۆتۆمبىلفروۈش نىيە،
لەوانەيە لە بىردىسلى لۇلىتاي ناسىيىت، كاتىك كە تايەى پاسكىلەكەى
تەقىوۈ و بە ئۆتۆمبىلەكەى بەرەو مالى مامۇستاي پىانۆكەى بىردوۈ
و لەو كاتەوۈ وابەستەى بوو، تاكوو لىي كىردەوۈ.

زەنگى كاتىمىرەكەم بۇ كاتىمىر شەشى بەياني رىك خىست، تاكوو
بەرى بىكەومەوۈ، بە شىوۈيەكى تايىت خۆم بۇ ئەو بۆنەيە رىكپۇش
كىرد، ھاوشىوۈى ئەو پىاوپچاكەى ئامادەى رىكابەرىيەك دەيىت،
كاغەزەكانم رىك خىست و خۆم شووشت و بۆنم لە جەستە
بوودلەكەم دا و رىشم تاشى و كراسىكى ئاورىشىمى و قاتىكى تازەم
لەبەر كىرد.

بەداخەوۈ نەمتوانى نانى بەياني بخۆم، بەلام بە دستەسپىرەكەم دەم
سپى و پىم وابوو كە دلم نانى نەبرد شتىكى لاوەكىيە، چونكە دلم
تەنگە و زارىشم زۆر تال بووبوو.

دواى پشكىنىكى زۆر، مالەكەم دۆزىيەوۈ، مالىكى زۆر خراپ بوو،
دەنگى تەقەورەقەى لە پشەوۈ دەھات، ئۆتۆمبىلەكەم راگرت، ماوۈى
دەقىقەيەك بە ئارامى لەو نىوۈندەدا بىرم كىردەوۈ، بەلى، گەيشتە
كۆتايى گەشتەكەم. ھاورىيان گەيشتە كۆتايى ئەو گەشتە گەرمەم،

ههستم کرد لیدانی دلم تهواو نییه؛ ۴۰ جار له خوله کییدا لئی دها و
هیندهی پی نه دهچوو له خوله کییدا ۱۰۰ جار لئی دها، ده مانچه کهم
کرده گیرفانی لای راستی پانتوله کهوه.

له پشتمه وه سه گیکم بو ده رچوو، بو چرکه ساتیک وهستا و لئی
روانیم، به چاوه بله کانی و سکی قوراوییه وه دهستی به وه پین کرد.
هیندهی پی نهچوو دوور کهوته وه و له دوورده وه رووه و من دهستی
به وه پین کرده وه.

۲۹

له ئۆتۆمبیله کهم دابه زیم و ده رکه کهم پیکدا دا، به شیوه یه ک بوشایی
ئه و ناوهم به دهنگه کهی پر کرده وه. سه گه کهش بو دهنگی ده رکه که
سه رله نوی دهستی به وه پین کرده وه. کاتیک دهستم خسته سه ر
زهنگی ده رکه که، ههستم کرد له رزینیک هه موو بوونی منی ده له رزاند،
بو ماوه یه ک چاوه پینم کرد، دووباره دهستم پیندا نایه وه و گویم له
دهنگی پینی که سیک بوو، به ئاهیکه وه له پشت ده رکه که وه هات و
کردیییه وه؛

دوو بست دریژتر بوو، چاویلکه یه کی له چاو بوو، قژی به باشی
به ستبوو، ده میکی تازه شی هه بوو، چند ساده یه وینه ی ئهم
بوونه وه ره که ماوه ی سالانیک له ژیر ده ستمدا وه کوو مردوو بوو،
سکی گه لی ئاوسابوو، هینده ئاوسابوو وا ده رده که وت که سه ری له
جاران بچوو کتره، ئه سمه رییه که ی له ده ست دابوو و مووی
ده ستیشی هاتبو وه وه.

که بینیمی به په روش و پیشوازییه وه گوئی:

پنگه وه دانیشستین و دهستم به ئاگاییه وه به ره و ده مانچه که م برد، که
به دهسته سړیک پیچا بووم، دووباره پیشنیاری کرد بانگی
هاوسه ره که ی بکات بو ئه وه ی یه ک بناسین، پیم گوت:

نه خیر. ئه وه ی دهمه ویت بیزانم ئه و نییه، دهمه ویت شتیکی تر بزانم.
له و کاته دا نیگای پیشوا زیکردن له ږووخساریدا ئاوا بوو و نیوچه وانی
دا به یه کدا، هاوشیوه ی ئه و کاته تالانه ی که پیشتر له گه لیدا به سهرم
ده برد:

. ئوه .

. به لئ کوا، خیرا وه لامم به ره وه.

سه ریکی بادا و گوتی

. گوئ بگره نابیت ئه و باسه بکه یته وه.

. نه خیر ده یکه مه وه.

وه کوو ژنیکی عاقل تووړه ییه کی قهتیس کرد و گوتی دیک هیچ
نازانیت له باری رابردوویه وه و وا ده زانیت من باوکی لولیتام و کچی
خیزانیتکی ئه ره ستوکراتییه و به ئاره زووی خوی له ژیانیکې خوشه وه
هه له اتووه، بو ئه وه ی قاپ بشوات و به پاره ی خوی بژیت، ئه و
باوه ری به هه موو دروکانی لولیتا کردووه، ئیتر بوچی رابردو و
هه لبدمه وه و کیشهی زیاتری بو دروست بکه م؟

پیم گوت ده بیت به شیوه یه کی باش بیر بکاته وه و درک به وه بکات
که پتویسته بزانم چی ږووی دا، ئه گه ر بیه ویت هاوکاری بکه م، زورم
لئی کرد:

. ده ی ناویکم پی بده.

ئه و وای ده زانی من ده میکه ناوی ئه و که سه م زانیوه.

(ناویکی سهیره) باسی له وه کرد که خوشی بروای به و پروداوان
نه کردووه، بروای به وهش نه ده کرد که خاوه ن ئه و ناوه بتوانیت له
دهست من رزگاری بکات، به لام دووباره پیشنیاری کرد له بیری
بکه م، چونکه چیدی ناوی ئه و گرینگ نییه و ئه م شووی کردووه و
هه ولی دا بابه تی قسه کردنه که بگوریت و پیشنیاری کرد جگهره یه ی
بکیشم، له وه لامدا گوتم:

- نه خیر ناوه کهیم دهویت.

کاتیک سه ری به نه خیر راوه شانده، گوته:

- کات بو گله یی تپه ری، بروا به هیچ شتیک ناکه م که شایه نی
بروایکردن نه بیت.

پیم گوته:

- باشتر وایه بروم، هه ر ئه وهنده به سه که تو م بینی.

لیره دا درکی به که له ره قییه که م کرد و گوته:

- به راست ده ته ویت ناوی بزانی.

دهنگی ته واه نه رم کرد و لیوی خوی به نه رمی گهست و ناویکی
درکانه، پنیوسته خوینه ر پیشتر به و ناوه ی زانیبیت. پیم وا بوو که
منیش ناوه که م زانی کینه، به بی ئه وه ی بیناسم! تووشی شوک نه بووم
و نه شیهه ژاندم. شته کان له میشکما به ریزبه ندی هاتنه وه به رچاوم،
کاتیک قسه ی بو ده کردم منیش له نیو ئارامیدا ده توامه وه، چونکه بو
دوچار رزگاری کردم له ته مومژی بیرکردنه وه کانم.

گوته تاکه پیاو بوو که خوشی ویستووه. پرسیارم کرد، ئه ی (دیک) ات
خوشت ناویت؟ گوته ئو! نا به رخیکی باشه، پیکه وه به به خته وه ری
دهژین. به لام ئه و مه بهستی خوشه ویستی بوو له شتیک تریا، به لام

من هەرگیز نه چوومه دلیه وه و بیههش بوومه له خوشه ویستی
راسته قینه ی.

به قسه کانی وا دهرده که وت نهو پیاوه ی له منی رفاند، هه موو تاله
مووه کانی جهسته جوانه که ی به باشی دهناسیت، چاوه کانی
بریه یه کی رفینه ری تیدا بوو، تیکه لی قالی بووه، به لام له
ئاره زوویه کی قووله وه نه ده هات، پیوه ندیه که ی له گهل مندا وه کوو
ئاهه نگیکی دریت و سینه ر قورس و بیزار که ر ده زانی و پارچه یه ک بوو
له راهیتان.

دهستم کیشا به رانی خومدا، داوای لی کردم توو ره نه بم، نه وه ی
رابردوو تازه رویشت، نهو پی وایه من باوکیکی به سۆز بووم بۆی.
لۆلیتا به رده وام بوو له گیرانه وه ی چیرۆکه که ی، چون نه مزانی که
پیشتر دایکی دهناسیت؟ به شیوه یه ک هاوړیه کی کون بوو له
هاوړیه کانی خیزانه که ی، رۆژیک سهردانی رامسدلی کردوو و
میوانداری مامی کردوو و له یانه که ی دایکیدا وانه یه کی گوتوو ده وه
و پیشتر له گهلیدا ده ستبازی کردوو و باوهشی پیدا کردوو و
له به رده م هه موان ماچی کردوو و لۆلیتا لی توو ره بووه. له و کاته دا
ته مه نی (۱۰) سالان بووه، واتا به ر له دوو سال له ناسینی من،
گوتیشی له یه کیک له هۆتیه کاندا منی بینوه له گهل لۆلیتادا، له و
کاته دا سهرقالی نووسینی شانۆگه ریه ک بووه، که بریار بوو لۆلیتا له
خویندنگه ی بیردسلی رۆلی تیدا ببینیت. به لی (کلیر) نووسه ری
شانۆگه ریه که، که وه کوو ژنیکی ته مه ن گه وره ناساندی، به لی، ژیان
درو بوو له دوا ی درۆ. نه گه ر هه رکه سینک ژیان نامه ی لۆلیتای
بنووسی بایه وه، که س بروای پی نه ده کرد.

کاتیک گه‌یستم به‌م ئاسته له چیرۆکه‌که‌ی، ده‌نگه‌ده‌نگیک له مه‌تبه‌خه‌که‌وه هات، (دیک) و هاوڕینه‌که‌ی هاتنه ژوورده‌وه، به داوی بیره‌دا ده‌گه‌ران، کاتیک منیان بینی (بیل) چوو هوله‌که‌وه، لولیتا به ده‌نگیکی به‌رزده‌وه هاواری کرد، ده‌نگی لولیتا چوو نێو گویچه‌کانم، ده‌نگی وه‌کوو بلنی خوشیه‌کی تیدا ده‌رخستبوو و خه‌میکی تیدا له چال نابوو.

. دیک ئه‌مه باوکمه.

دیک، گویی گران بوو، چونکه له جه‌نگدا تووشی پیکانیک بووبوو، ته‌وقه‌م له‌گه‌ل ئه‌و گه‌نجه‌دا کرد، که له‌گه‌ل به‌خیره‌هاتنه‌کردندا قه‌توویه‌ک بیرهی هینا، له‌ ڕووخساریدا وا ده‌رده‌که‌وت که من بۆ ئه‌وه هاتووم، ماوه‌یه‌ک له‌ ماله‌که‌یدا بمیتمه‌وه، بۆیه پێشنیاری ئه‌وه‌ی کرد خۆی و لولیتا له‌سه‌ر راخه‌ریکی تردا بخه‌ون له‌ مه‌تبه‌خه‌که‌دا، به‌ ده‌ستم ئاماژه‌ی نه‌خیرم بۆی کرد و به‌ لولیتام گوت که ته‌نیا بۆ سه‌ردانی هاتووم و راسته‌وخۆ ڕوو ده‌که‌مه (رید سپۆرج) بۆ ئه‌وه‌ی به‌ ده‌م داوی هاوڕینه‌که‌مه‌وه بڕۆم، لولیتا به‌ ده‌نگیکی به‌رزده‌وه هاواری کرده گویی گه‌نجه‌که و قسه‌کانمی پێ گوته‌وه، بۆیه دیک به‌ بزیه‌که‌وه خۆی کشانده‌وه و گوتی ده‌ڕۆم کار له‌سه‌ر ئه‌و مه‌کینه‌یه‌ ده‌که‌م، پێی وا بوو هه‌والی زۆرم هه‌یه بۆ ئه‌وه‌ی بیگه‌یه‌نمه لولیتا، تا‌کوو دوو به‌ دوو قسه‌ بکه‌ین پێکه‌وه، هیوای خواست که به‌ر له‌ ڕویشتم بمبینیت.

له‌گه‌ل ده‌رچوونی ئه‌ودا منیش هه‌لسام و لولیتا دیسان له‌سه‌ر کورسییه‌ بزۆکه‌که‌ داینیشانده‌مه‌وه، خۆم پێ رانه‌گیرا، ده‌ستم کرد به‌ پرسیارکردن:

. که‌واته‌ خیانه‌تتان لی کردم، بۆ کوی ڕویشتم؟ ئیستا ئه‌و له‌ کوییه‌؟

جگه ره یه کی پیشکەش کردم، رەتم کردووه و جگه ره که ی بۆ خوی داگیرساند. بۆ یه کهم جار بوو لولیتام بیینی جگه ره بکیشیت، چونکه ئەو سەر دهمە ی لای من بوو، جگه ره کیشان قەدەغە بوو، له ریی هه وری دوو که له شینه که وه، لولیتا وه کوو شارلوتی دایکی هاته پیش چاوی من، ده تگوت له گۆره که یه وه دەر چوووه. لولیتا بیته نکیه ناخۆشه که ی شکاند و گوتی:

- نه خێر، خیانه تم لی نه کردیت، هاوریه کی کون بوو، راسته هاوریه کم ئاگاداری کردم وه لی، که ئەو کچه بچوو که کانی خوش ده ویت، ته نانه ت جاریکیان له نیو یۆرک به هوی شه فرۆشتیه وه به کچیکی هه رزکار زیندانی کراوه، به لام ئەو وه کوو من نه بوو، یاخود وه کوو ئەو نه بوو، که مه خلوو قینکی ئاسایی بیت، به لکوو زۆر ژیر بوو.

لولیتا پتی گوتم که هه موو ئەو شتانه ی نیوانمانی بۆ باس کردووه و زۆر پیکه نیوه و گوتویه تی ئەو پیوه ندیه ناره وشتیی له کهل نه ویشدا هه یه. گوتی جاری یه که میان بردمی بۆ بیستانیک، ئیتر بیستانه که سووتا و منیش گرینگیم پتی نه دا، جاریکیشیان ته له فۆنی بۆ کردووه که یاری تینسی ده کرد له گه لم، گری به خه یاله کانی به رداوه و پتی گوتوه له مانگی سینته مبه ردا ده روات بۆ هۆلیۆد، بۆ ئەوه ی ئەزموونیک سینه مایی بۆ ئاماده بکات و رۆلینکی پێیدات له فیلمه سینه ماییه که یدا، به لام به ده بختی دۆخه که نه گوتجا بۆ ئەوه ی بیرو که که به جی به تین.

- ئەو به رازی فیلبازه ئیستا له کوینه؟

- ئەو به راز نییه، له زۆر پرووه وه پیاوینکی باش بوو، به لام مه ی و ماده ی هۆشبه ر تینکیان دا، بینگومان که سینکی به نه زموون بوو له

بوارى سىڭسدا و زەوقىكى خوشى ھەبوو، ھەموو كچىكى ھاۋرىنى دەكرده كۆيلەيەكى گويىرايەل.

لۇلىتا باسى لەۋەش كرد كه لەو بىستانەدا شتى وای بىنيوه كه ھەرگىز وينا ناكريت، بەلى، ويناى ناكەى كه خۆى و برادەرەكانى چىيان دەكرده لى، چونكه من بە تەنيا ئەوم خوش دەويست و ئامادە نەبووم بەشدارىيان بكم، بۆيە دەريان كردم.

- چىيان دەكرده؟

- ئۆۋە شتى زور پيس و ناشرىن، شتگەلىك بوون تەنانەت بە خەيالىش برواى پىناكەى، دوو گەنج و دوو كچ و سى پياو بوون، بە پرووتى تىكەلى يەك دەبوون، پىرەژنىكىش گرتەى سىنەمايى بۆيان دەگرت.

دواتر لۇلىتا ئامادە نەبوو وردەكارىيى زياتر بوروۋژىنيت، ئاماژەى بۆ ئەۋە كرد كه ئىستا زەۋاجى كردوۋە و مندالىك لە سكىدايە. بەلام دواتر بەردەوام بوو لە چىرۋكەكەى:

- ناچار بووم منىش لەگەلىان بم، چونكه دەمويست تەنيا بۆ ئەو بم، بەلام ئەو رازى نەبوو و دەرىكردم، دواى ئەۋە ھىچ شتىكى گرىنگ پرووى نەدا، لە زىستانى ۱۹۴۹دا كارىكم لە چىشتخانەيەكدا دوزىيەۋە بۆ ماۋەى دوو سال كارم كرد و دواتر چاوم بە (دىك) كەوت.

پرسىياري ئەۋەم لى كرد كه ئايا لە ماۋەى ئەو دوو سالەدا ھىچ پىۋەندىيەكى تەلەفۋنى كردوۋە لەگەلىدا، گوتى نەخىر، چونكه جى و شوينى نەدەزانى، بەلام ئەگەر بىويستايە شوينى بزانيبايە، كارىكى ئاسان بوو، چونكه ئەو كەسىكى ناسراو بوو.

ئەۋەى پىويست بوو زانىيارىم لەسەرى ۋەرگرت، چىتر پرسىياري ترم لىي نەكرد، ھىچ نيازىكىشم نەبوو بۆ ئازاردانى خوشەويستەكەم.

لهو کاتانه دا دهنگی رادیویه ک له مه تبه خه که وه بهرز بووه وه،
گورانییه کی له باره ی شیتی ژیان و قه دهروه دهگوته وه. لولیتا
چاوه کانی نوقاند و ده می داخست و سه ری خسته سهر سه ری نه که، و
هاته پیش چاوی من که ژنیکه بیتاقه ته له ژیان و ته مه نیشی زور له
خه فده سالی تیپه راندووه.

سه یریم کرد و تیر لیم روانی، چون دلنیا بووم له وهی که ده مرم،
ئاوا دلنیا بووم له وهی که له هه موو نهو شتانه ی که بینومن و به
خه یالم هاتوون و خه ونم پیانه وه بینوه، زورتر خوشم ده ویست.
لهو چرکه ساتانه دا جگه له ده نگدانه وهیه کی کزی نهو په رییه، که
روژانیک باوه شم پتیدا ده کرد، هیچی تر نه بوو. هیشتا له نیو
خوشییه کانی رابردوومدا گیره ده کم. به گولیکی وه ریو ده چوو، به لام
هیشتا ره ونه ق و دلوی ئاونگی هه ر تیدا مابوو، سپاسی خدا ده کم
که نهو ده نگدانه وهیه نهو شته نه بوو که من خوشم ده ویست و
ده مپه رست.

هه رچه نده گومانم له وه دا نه بوو که توانای نه وه م هه بوو بیگه رینه وه
وه کوو جاران، که نه م قسه یه ده کم، ده مه ویت هه موو جیهان نه وه
بزانیت که تا چه ند لولیتام خوش ویست، به لی، هیشتا نهو لولیتایه ی
که به پیاویکی تر دوو گیان و روو خساری ئالوزاوه، هه ر خوشه ویسته
له لام، لهو کاته دا بیرم له وه کرده وه که ده توانین بگه رینه وه وه کوو
جاران، پیم گوت:

. گوی بگره، له وانیه قسه که م له جی خوی نه بیت، به لام نه وهی
پیویسته بیلیم ده یلیم، ژیان کورته و له نیوان نه م هوله و
ئوتومبیله که دا ته نیا بیستوپینج هه نگاو هیه، پانتایییه کی زور کورته،

دەتوانىن بېيېرىن، با پىكەوۋە بېيېرىن، ئىستىا وەرەوۋە لەگەلم، بەم
شىۋەيەي ئىستات، بۇ ھەتاهەتايە بە بەختەوۋەرى دەژىن.

چاۋەكانى كۈردەوۋە و خۇي كۈ كۈردەوۋە، وەكوۋ ماريك كە خۇي بۇ
ئەوۋە ئامادە كۈردىت كە بە يەككەوۋە بدات، گوتى:

مەبەستت ئەوۋەيە كە تۇ ھاۋكارىم ناكەي، ئەگەر بۇ ھۇتيليك نەيەم
لەگەلت؟ مەبەستت ئەوۋەيە؟

نەخىر، بە ھەلە لىم گەيشتى، دەمەۋىت دىك بەجى بىلى و لەگەلم
بژى و بمرى و بەشدارىي ھەموو شتىكم بگەي.

رەنگى ۋووخسارى گۇرا و بە توۋرەيىيەوۋە گوتى:
تۇ شىتى.

باش بىر بگەرەوۋە، ھىچ مەرجىكت بۇ دانانريت، بەلام ئەگەر
نەيەيتىش ئەوا ئەوۋەي پىۋىستە ھەر پىتى دەدەم.

كاتىك گومانى خۇي دەرخت، زەرڧىنكم پىنى دا، چوارسەد دۇلارى
تىدا بوو، لەگەل چەكىكى بانك بە بىرى سىتھەزاروشەشسەد دۇلار.

دىارىيەكەمى بە دلىكى خوشەوۋە وەرگرت و لە خوشىدا نىۋچەوانى پىر
بوو لە خوۋىن و سوور بووۋەوۋە و ئىقاعى ھەناسەي تىك چوو:

مەبەستت ئەوۋەيە كە چوارەزار دۇلارمان پى دەبەخشى؟

دەستم خستە سەر ۋووخسارم و دامە قولپى گريان. لەو كاتانەدا
فرمىسكىكم رشت كە لە ھەموو ژياندا بەو گەرمىيەوۋە نەمرشتبوو.

دلوپى فرمىسكەكانم لەسەر ۋوومەتمەوۋە ھاتتە خوارەوۋە و لە
چەنەمەوۋە دەتكان، نەمتوانى گریانەكەم بگرم، كاتىك بە بەزەيىيەوۋە
دەستى گرتەم، پىم گوت:

ئەگەر دەستم لى بدەي دەمرم، پىم بلى تۇ دلىيى كە نايەي لەگەلم؟
ھىچ ھىوايەك نىيە بۇ ئەوۋەي بىنى؟ وەلامم بەرەوۋە؟

نه خیر نازیزه کهم! هیچ هیوایه که نییه، نه خیر، نه گهر له مالی
هاوسه ره کهم دهر بچم نه وه بۆ لای کلیر کیلتی دهر بۆم، مه به ستم...
لؤلپتا کهمیک تیک چوو و وا هه ستم ده کرد که ده لیت نه و دلی ویران
کردم و تۆیش ژیانم، بهردهوام بوو له قسه کردن:

تۆ مرقیکی میهره بانی که نه و بره پارهیه مان پی دده دی، ده توانین
هه موو قه رزه کانمان بدهینه وه و له حهفته ی داها تووشدا برۆین بۆ
ئالاسکا، تۆش ده توانی له دۆخه که مان تیگه ی. تکایه مه گری، من
داوای لیبوردن ده کهم که تۆم هه لخه له تاند، به لام نه وه ی برۆی دا
تازه برۆیشت.

شوینه واری فرمیسه که کانم له برۆخسارم سزی، نه ویش زه رفه که ی
کرده وه، به بزه یه که وه سپاسی کردم، ویستی بانگی دیک بکات، گوتم
نه خیر، کهمیک تر دهر بۆم، هه رگیز نامه ویت بیییم.

لؤلپتا هه ولی دا بابته ی قسه کان بگۆریت، به لام وه کوو بلنی ته میک
نیگا کانی پۆشی و هیشتاش نه م کچه هاره دوو گیانه وه کوو مندالینکی
هه رزه کاری دوانزه سال دیته بهرچاوم، هه مان نه و منداله ی که له گهل
خۆمدا بۆ گه شتینکی نه فسووناوی بردم.

گه رامه وه بۆ بابته ی پاره که و گوتم نه وه کرینی خانووه که ی دایکته.
سه رسوورمانی خۆی دهر بری، وایده زانی خانووه که ی دایکی
فرۆشراوه و زیاتر به وه تووشی سه رسوورمان بوو که پیم گوت
پاریزه ره که لیستیک له میراتگه رییه کانی بۆ دهنیریت و کومه لیک
به لگه ی دایکی بۆ ماوه ته وه که له ئیستادا نرخیان بهرز بووه ته وه.

لؤلپتا داوای لی کردم که بمینمه وه، به لام گوتم ناتوانم ده بیت برۆم.
به لی، پیویسته برۆم بیدۆزمه وه بۆ نه وه ی رۆحی له ناوبهرم.

بە نىگا مالتاۋايىنى لىنى كىردىم، چۈنكى بەرگەي ماچى ئەوم نەدەگرت، بە
سكە خىزەكەيەۋە كە ھەنگاۋى بەرەۋ پۈۋوم دەنا، مەن ھەنگاۋىك بەرەۋ
دۈۋاۋە دەپۈيشتىم. تاكوۋ بەر دەركە ھات و دەستا، كە
ئۇتۇمبىلەكەي بىنى بە بەراۋرد لەگەل بىرەۋەرىيەكانىدا نىگايەكى
بىياكى بۇ ئۇتۇمبىلەكە ھەبوۋ، بىرەۋەرىي ھەرزەكارىك كە لە پىنى
ئەم ئۇتۇمبىلەۋە چۈۋە ژيانى سىكسىيەۋە.

بۇ دۈجار بە پارانەۋە پىرسىيەم لىنى كىردى:

- دۈاقسەت، دىنباي ناگەپىتەۋە بۇ لام، مەبەستىم سىبەي نىيە، ياخۇر
دۈۋىسبەي، بەلكوۋ پۇژىك لە پۇژان، ھەرگىز پۇژىك نايەي؟
ناگەپىتەۋە بۇ ئەۋەي لەگەلم بۇي؟ خاۋەندىكى نويى بۇ خۇم
دروست دەكەم و بە ھاۋار كىردنەۋە سىپاسگوزارى دەكەم، ئەگەر ئەۋ
ئومىندەم پىنى بىدەي.

بە بىزەيەكى ۋەلامى دايەۋە:

- نەخىر... نەخىر.

- لىق ئەگەر ئەۋ ئومىندەم پىنى بىبەخشى، پىچكەي ژيانم دەگۈپىت.

ئەۋ قىسەيەم كىردى و دەمانچەكەم بۇي دەرنەھىنا، خوينەرىش باش
دەزانىت كە ھەرگىز كارى ۋا ناكەم، خۇشەۋىستە ئەبەدىيەكەم كە مرد
مالتاۋايىنى لىنى كىردىم، دەلىم خۇشەۋىستە مردۈۋەكەم، مەبەستىم ئەۋەيە
كە ھەمىشەيىيە ۋ ھەرگىز نامرىت.

بە پىنى پىكەۋىتى پەسىمى لەگەل دەسەلاتدارانى دادۈۋەرىدا، تۇمەتبار
پۈۋوم بەۋەي كە كۈشتۈۋمە ۋ تەرمەكەيم شارۋەۋەتەۋە، بەۋ تۇمەتە
پازى پۈۋوم.

كاتىك بە ئۇتۇمبىلەكە دۈۋر دەكەۋىتەۋە، گويم لىنى پۈۋ ھاۋارى بۇ
دىك دەكرد بۇ ئەۋەي سەگەكە لاپەرىت، چۈنكى دۈۋى ئۇتۇمبىلەكەم

کهوتبوو، بهلام به هوی ئهوهی سهگیکی پیر بوو، وهستایهوه، منیش
بهردهوام بووم له ریکردن لهژیر ریژنه ی باراندا و ریژنه ی
فرمیسکیش بهرانبهری گرتبوو، ههرگیز نه متوانی ئه و فرمیسکانه
رابگرم.

۳۰

چوومهوه بۆ شاری رامسداڵ، بۆ ئهوهی چاره نووسی رفینه ره که ی
لۆلیتا- ئه و نووسهره فیلبازه یه کلایی بکه مه وه. له رییه که مدا له یه کیکی
له گونده کان بۆ پشوودان وهستام، دووباره مه سه له که م هینایه وه
به رچاوی خۆم، زۆر به ساده یی هه موو رووداوه کانی نیوان خۆم و
خۆشه ویسته که مم بینی.

بیرم کهوته وه، که دوو سال بهر له ئیستا، له رنی قه شه یه کی
کاسۆلیکی ژیره وه ئیمانه مولیحه ده که م بۆ مه زه به ی پرۆستانت گۆری،
ئه وه ش جوړه چاره سه ریکی کۆن بوو، چونکه دانپیدانان به تاوان و
چاره سه ری تاوانی تیدا بوو، له و رییه وه گریی دهروونی هه سترکردن
به تاوان ده کریته وه، ئه و قه شه یه که سینی زۆر نه رمونیان بوو،
هه ولتیکی زۆری له گه لم دا و من سپاسی ده که م، به لام به داخه وه
نه متوانی له مرۆفی ئاسایی تیپه رم، چونکه هه یج شتیکی نه ی توانی
لۆلیتام له بیر بباته وه و ئارزووه لاده رییه کانم چاره سه ر بکات،
ئه وه ی له و دانپیداناندا به ده ستم هینا ته نیا پشوودانی وێژدان و
سه بووری رۆحم بوو.

ئه وه ی بۆم سه لمیندرا ئه وه بوو که گرینگ نییه که هه رزه کاریکی
ئه مه ریکی له پاکی مندالیتی بینه ش بیت له ژیر دهستی که سینی

لادەردا، بەلى ئەۋەدى بۇ نەسەلمىندرا (ژيانى راستەقىنە گالتەجاريە
ئەگەر بىتۈنى بېسەلمىنى)، من ھېچ ئامرازىكم نەدۇزىيەۋە بۇ ئەۋەدى
لەم تەنگۈچەلەمەيە رزگارم بىكات، جگە لەۋەدى لۆمەى قەدەر بىكەم، بە
شىۋازىكى پۇزىشەيتانەۋە، كە شىۋازىك لە ھونەرى كۆنمان تىدا
دەئۈوسىتەۋە لە ھونەرى پەھابوون لە گوناخەكان.

۳۱

ئەۋە دىسان گەرامەۋە بۇ شارى رامىدال، ئەمجارەيان بە لاي
زەرياچەكەدا گەرامەۋە، كاتى نىۋەپۇ بوو، ھەرچى لە گەردووندا
ھەبوو بىرىقەى دەھات، بە لاي گۆرستانەكەدا تىپەرىم و سلاۋىكم لە
گۆرى شارلۇت كىرد، دواتر بە مالە كۆنەكەدا تىپەرىم، تابلۇيەكى
لەسەر بوو، نووسرابوو ئەم خانوۋە بۇ فرۇشتە، دەرەكەكانى
داخرابوون، بىتەنگى بالى بەسەر مالەكەدا كىشابوو.

دواى ئەۋە بۇ ماۋەيەك وەستام، بە ئۆتۈمبىلەكەم بە خىرايى بەرەو
ئەۋ ھۆتىلە رۆيشتەم كە پىنج سال بەر لە ئىستا بۇ يەكەم جار تىيدا
نووستەم، ھەستەم كىرد كاتەكانم بە خەيالىكرىن بە فىرۇ دەدەم. لە
ھۆتىلەكەدا بىرىك ھاۋرىنى كۆنى شارلۇتم بىنى مالىئاۋايىان لە يەكدى
دەكرد و لە كۆرىكى كۆمەلايەتتەۋە دەردەچون، دايكى فىلىپس مىنى
ناسىيەۋە كە كچەكەى ھاۋرىنى لۆلىتا بوو، بە ھاۋارىكى شۆكئامىز و
بىزەيەكى ساختەۋە لىم نىزىك بوۋەۋە، جۆرە چاۋداگرتن و پىرسىيارىك
لە رەفتارىدا بوو، وەكۈو بلىت (چىت لە لۆلىتا كىرد، ئايا وەكۈو فرانكى
فىتەرت كىرد كە تەمەنى پەنجا سال بوو و لەگەل سالى ھۆرنەرنى

۱۱ سالدا کردی. ئەو بووداوەی که ئابروچوونی وەرژکه بوو له
سالی ۱۹۴۶دا کاتیک که هاتم بۆ رامسداڵ.
ئەوهم بۆی شی کردەووە که له کالیفۆرنیا دەژیم و لولیتاش زەواجی
له گەل ئەندازیاریکی گەنجدا کردووە، وەلامەکهی ئەو بوو که ری به
کچهکهی نادات له تەمەنی ۱۸سالیدا زەواج بکات. قسەکانیم بۆی و
پێم گوت:

. به‌لێ بینگومان، به‌راست (فیلیپس) هاوڕێیه‌که‌ی لولیتا له خێوه‌تگی
کچه‌کان، بۆی باسی کردی که شارلی کۆری به‌رێوه‌به‌ره‌که‌ چون ئەو
کچانه‌ی که دایکیان به‌ختیوانی ده‌کرد و ئەو خراپییانی ده‌کرد؟
بوو خساری کرژ بووه‌وه و به‌ توورە‌یییه‌وه‌ گوتی:
. چ ئابروچوونیکه، ئەو کۆره‌ له‌ کۆریا کوژرا.

ئەو پیره‌ژنەم به‌جی هه‌شت و چووم بۆ مالی دوکتور (مولنار خال)،
ئەو ئەژدیهای خۆشه‌ویسته‌که‌می هه‌لخه‌له‌تاند، بۆ ئەوه‌ی بگه‌م
به‌راستی ئەو فرتوفیلانه‌ی، که هه‌رگیز نه‌متوانی لێی تینگه‌م، توانیم
نیازه‌کانم بشارمه‌وه‌ له‌ دوکتوره‌که‌ و پرسجاری کیلتیم لێی کرد،
ئەویش پێی گوتم که له‌ که‌ناری (گریم وۆرد) ده‌یدۆزمه‌وه‌.
به‌ په‌له‌ رووم کرده ئۆتۆمبیله‌که‌م و هه‌شت گولله‌ی ئاره‌زوومه‌ندی
کوشتنم کرده ده‌مانچه‌که‌وه‌.

۳۲

له‌ رێیه‌که‌دا کارمه‌ندی ویستگه‌یه‌کی به‌نزین ریی پیشان دام - بۆ
(گریم وۆد)، هه‌ر بۆ ئەوه‌ی دلنیا بم له‌وه‌ی له‌ ماله‌وه‌یه، ته‌له‌فۆنم
بۆی کرد، به‌لام وەلامی ته‌له‌فۆنه‌که‌ ئەو بوو که به‌ هۆی قه‌رزوه‌وه
ئەو ته‌له‌فۆنه‌ راگیراوه‌.

گۆمانی ئەوەم لا درۆست بوو، که له مال نه بێت.

به نیکه رانییه کی زۆره وه ئۆتۆمبیل که مم لێده خوری، ترسی ئەوەم هه بوو ماله که ی به جی هیشتییت، گه یستمه که ناری بارکینگتون، تاریکییش بالی به سهر ئاسماندا دا پۆشی، بریارم دا ئەو شه وه له وی بمینم و چاوێک به پلانه که مدا بخشینمه وه بۆ ئەوهی ئاسانکاریی بۆ بکه م.

له کورتترین رێوه رووم کرده (گریم وۆرد)، دووباره تاریکی بالی به سهر گهردووندا پۆشی، گه یستمه به رانبهر ماله که ی، که سه یریکی ئەو کۆشکه م کرد، وینه ی ئەو ئاههنگانه هاته بهرچاوم که له گه ل هه رزه کارهکاندا ده یکن و خراپه کارییان له گه لدا ده که ن، خوینم دهستی به ههلقولان کرد، که وینای لۆلیتام کرد تییدا، به لام توانیم کۆنترۆلی خۆم بکه م، گرینگ ئەوهیه ئیستا ماله که یم دۆزییه وه.

۳۲

به یانی کاتژمێر ههشتونیو له هۆتیله که ده رچووم. دوا ی ئەوهی شهوێکی سه ختم به بیرکردنه وه ی چۆنیه تی لێ سیداره دانی کیلتی به ی خست. ئەوەم ده هاته بهرچاو که ده مانچه که م ته ر بووه و ته قه ناکات، بۆیه ده مانچه که م چه ور کرد و وه کوو مندالێکی بچوو ک له پارچه په رۆیه که وه م ئالاند.

دووباره چوومه وه بۆ (گریم وۆرد)، زریان و باران و برووسکه م له گه لدا بوون. کاتێک نزیك بوومه وه خۆر هه له اتبوو و چۆله که کان دهستیان به جریوه کردبوو، ئەو ماله وه کوو پرووناکییه ک ده هاته بهرچاوم، هینده ی پی نه چوو پیم خسته سهر زهوییه که، ههستم کرد

زەووبەكەش زۆر نىگەرەنە، زۆرم خوار دىبوۋە، بۇ ئەۋەى خۇم
گورج بىكەمەۋە.

لە زەنگى مالەكەمدا، بىدەنگىيەكى سەخت ۋەلامى دامەۋە، ھەستەم كرد
گالتەم پى دەكات، بەلام بىئومىد نەبووم كاتىك كەس ۋەلامى
نەدامەۋە، چونكە ئۆتۈمىيەلەكەيم بىنى لە ژوورەۋە، دووبارە بە
شىۋەيەكى بەھىزتر لە دەرەكەكەم دا، دىسانەۋە كەس ۋەلامى نەبوو و
گويم لە دەنگى پىنى كەس نەبوو بەرەۋ دەرەكەكە بىت، پالم نا بە
دەرەكەكانەۋە، ۋەكوو چىرۋەكە خورافىيەكان ھەردوۋ لايەكەى كرايەۋە.
دەرەكەم لە دۋاى خۇمەۋە بە نەرمى داخست و بەناۋ رىرەۋەكەدا
رۋىشتەم، چوۋمە ژوورى دانىشتەكەۋە، ھىندىك پەرداخىم بىنى كە
دىار بوو پاشماۋەى شەۋىكى بىدار بوو، بۆم دەرەكەوت خاۋەنمالەكە
ھىشتا لە ژوورەكەى خۇيدا نوۋستۋە، رۋوم كرده نەۋمى دوۋەم و
دەستى راستەم لەسەر دەمانچەكە ئامادەباش كرد، سى ژوورى
نوۋستەم پشكىنى، دىار بوو شەۋى رابردوۋ كەسى لەسەر
نەنوۋستبوو، ژوورەكانى دىكەشم يەك يەك پشكىنى، ژوورى زۆرى
لى بوو، تەۋاو گىژ بووم، بۆيە ۋەستام و بىرم لەۋە كردهۋە، كارىكى
ژىرانە نىيە، رى بە نىچىرەكەم بىدەم ھەلى بۇ برەخسىت و بچىتە
ژوورىكەۋە و دەرەكەكە دابخات، كە ئەۋ بىرۋەكەيەم بۇ ھات، توۋشى
شۈك بووم و بۇ ماۋەى چەند خولەكىك ۋەستام، دواتر ۋەكوو
ھىرش بە دۋاى كىلى ژوورەكاندا گەرام، بۇ ئەۋەى رىگرى لەۋ
رۋوداۋە بىكەم.

كاتىك رۋوم كرده گەرماۋى سىنيەم، خاۋەنمالەكەى لىۋە دەرچوۋ،
كلكىكى بارىكى لە كەۋتنى ئاۋى قژەكەى لە دۋاى خۇى دروست كرد،
ھەۋلم دا لە يەكىك لە گۆشەكانى رىرەۋەكەدا خۇم ھەشار بىدەم،

بهلام ئەو گۆشەيە نەيتوانى بمپاريزيت و خەشارم بدات. لە
 نەيشتمەو تەپەرى، بەبى ئەوئى ئاوردىم لى بداتەو، پىن دەچيت بە
 ھۆى ئەوئە بووينا، يان منى نەيىنى، ياخود بە فرىشتەيەكى زانيم
 لەو فرىشتانەى كە بە ھۆى مادەھۆشبەرەكانەو دىتە بەرچاوى،
 بەھەرچال بەردەوام بوو لە رىكردنەكەى خۆى و وەكوو بلىنى بەردەم
 خەوئە بەرەو نەھۆمى يەكەم دەروات، لەو كاتانەدا كلىلىكى ترم خستە
 كىرفانمەو و بەرەو ھۆلى پىنشەو دواى كەوتم، دەمى كەردەو و
 دەرکەى مالەكەى بە نىمچەكراو كەرد بۆ ئەوئى سەيرى خۆرەتاو
 بىكات، بە كەسىك دەچوو كە ھەرگىز كەس بانگى نەكەردىت،
 دەرکەكەى داخست، بەبى ئەوئى گرىنگى بەو فرىشتەيە بدات كە
 لەسەر پەيژەكاندا بينى و بە دلنیايىيەو رووى كەردە ژوورى
 نووستەكەى، منىش رىم پى دا بچیتەو ژوورى نووستەكەى و
 چوومە مەتبەخەكەو و بە پەروپەك چەورىي دەمانچەكەم سەرى و
 وەكوو ھەنگاوى پلنگ بەرەو ژوورى نووستەكەى رویشتم، دلشتم
 زۆر بە خوشى لىنى دەدا، ھاوشىوئەى دلخوشىي ئەو پلنگە بوو كە
 ھىزش دەكاتە سەر نىچىرەكەى و لە ناوى دەبات.

لە رىي گەرانەوئەدا خاوەنمالەكەم لەنيو ھۆلەكەدا بينى كە كەرەستەى
 رۆژھەلاتى تىدا بوو، لەويدا ھەستى پى كەردم و بۆ ماوئەيەكى باش
 سەيرى كەردم، بۆ ئەوئى بمناسیتەو، نىگاكانى ئاراستەى سەرم
 كەردبوو، بە دەنگىكى گرەو كوتى:

- تۆ كىنى؟ تۆ برۆستەرى؟

بۆم دەرکەوت كە زۆر بىشاگايە لە من و لەژىر رەحمەتى مندايە، پىم
 وابوو كە ھىندىك يارىي لەگەلا بكەم و دەروونم ئارام بكەمەو و
 كوتم:

- به لی من برؤسته رم، با هیندیک گفتوگو بکهین بهرله وهی دهست به کارکردن بکهین.

سمیله که ی دهستی به لهرزین کرد، پی نه ده چوو بابه ته که بیزاری کرد بیت، پالتو که م داکه ند و چاکه ت و قه میسه ره شه که م دهر که وت، له سهر دوو کورسی دانیش تین.

چه نه پره که ی خوراند و به بزیه کی خراپه وه کوتی:

- تو وه کوو جاک پرؤسته ر دیتته پیش چاوم، واتا لیک چوونه کانتان تینینیکراو و دیار نییه، به لام جارنیکیان یه کیک له هاوړنیه کانم پی گوتم جاک برایه کی هه یه و له فهرمانگه ی ته له فؤنات کار ده کات.

هه ستم به تووړه بییه کی ئاسمانی کرد، به شیوه یه ک که وه سف ناکریت، یه کیک له و نیعمه ته مه زنانه ئه وه بوو به نیگایه کی تووړه یی و پرسیاره وه له ورده کاری ئه م مه خلوقه بروانم، که ئاوازه کانی ئازار و نیگه رانی و دلراو کینی له بوونی مندا ئه و تووشی بووه، ده شزانم ئه م ئه ژدیها سربووه به ماده هوشبهره کان، لؤلیتای هه لخه له تاند و خراپه ی له گه لدا کردووه، به لی ئه مه نیعمه تیکه بهرگری لی ناکریت.

پیم کوت:

- به لی، من برای جاک نیم.

به شیوه یه کی دلخوشکه ران و سهرسووړمانه وه سهری له قاند، دوو باره پیم گوته وه:

- هه ول بده بمناسیته وه.

کوتی:

- هاتووی له سهر ئه و ته له فؤنه دهره کییه بیزارم بکه ی.

- تو ئه و ته له فؤنانه ت کردووه؟

تەخىر مەن ئەم كىردۈرۈ، ئەو ھاورىياتەن، دېنە ئەم مالا و داگىرى
دەكەن و بەبى ۋەرگىرتى مۇلەت مەتبەخ و ھەمام و تەلەفۇنكەم
بەكار دەھىتىن، بۇيە مەن ئامادە نېم كىرىگەي بىدەم.

مافى خۇتە، بەلام كىچىكت بىر دىت ناۋى دۆلورىس ھىز بوو،
مەبەستم لۇلىتايە؟

بىگومان، لەوانەشە ھەر ئەۋىش بىت ئەو پىۋەندىيانەي كىردىت،
چۈنكە لە واشتۇنەۋە تاكوو دۈزەخ بە تەلەفۇن داۋاي شۈينى دەكر،
بەلام ئەۋە چ كىرىنگىيەكى بۇ تۇ ھەيە؟

كىلتى كىرىنگى بۇم ھەيە، مەن باۋكى لۇلىتام.

راست نىيە تۇ باۋكى نىت، راست نىيە پى دەچىت تۇ بىرىكارى يەكىك
لەو كۇمپانىا ھەرەنسىيانە بى كە كار لە بلاۋكردنەۋە دەكەن و رۇمانى
(غروورى جەستە) يان بۇ ۋەرگىرام.

كىلتى ئەو كچى مەن بوو، مەن باۋكىم.

كىلتى لە ھالەتىكى دەرۋونىي جىددىدا بوو، ھىچ شىتىك نەيدەتۋانى
بىيىتە مايەي شۇكىۋونى، بەلام زۇر كىرىنگىي نەدەدا، بىرىقەي
دەراۋكىش لە چاۋەكانىدا كىز بوو، دووبارە ساردى گەرايەۋە
چاۋەكانى و گوتى:

ھەمىشە مەندالم زۇر خۇش وىستۈۋە، باۋكى ئەو مەندالانەش
ئازىزىترىن ھاورىي مەن.

ئاۋرى دايەۋە و بە دۋاي شىتىكدا دەگەرا و دەستى بۇ گىرفانەكانى
بىرد و وىستى لەسەر كورسىيەكەي ھەلبىسنىت، بە سەرىدا گوراندەم:
دانىشە.

پىۋىست بەۋە ناكات ھاورم بەسەردا بىكەي.

ئەو قسەيەي بە زمانىكى ناخۇشەۋە گوت، دۋاتر گوتى:

۱. دهمه ویت جگهره یه ک بکیشم، نه گینا دهمرم.

۲. بهه ره حال تو هه ر دهمری.

۳. توه بهسه گالته کردن، خه ریکه بیتاقه تم ده که ی، چیت دهوی؟ تو
فهره نسیت؟ ده ته ویت شتیک بخوینته وه، با بچین بو باره که پیکیک
بخوینته وه.

۴. کیلتی، که دهمانچه ره شه که ی بینی له ده ستمدا، قسه که ی بری، وه کوو
زمانی که سه خراپه کانی نیو فیلمه سینهماییه کان کوتی:
۵. دهمانچه یه کی جوانه، به چهند دهیفروشی؟

۶. دهستی بهرز کرده وه و به ده ستم له ده ستم دا، به لام نه و توانی
میزه که به سه رمدا قلب بکاته وه و له قتوویه کی جوانه وه کومه لیک
جگهره پهرش و بلاو بوونه وه، به دلخوشییه وه کوتی:
۷. نه وه تا نه وه جگهره یه، نیستا ته نیا پتویستم به شقارته یه.

۸. کیلتی گوی بگره، دهمه ویت تینگه ی، که مینکی تر دهمری، پیش
نه وه ش نه و کاته ی که بو تو ماوه ته وه حاله تیکی شیتییه، چونکه
دواجگهره ی خوت دویتنی کینشاوه، تینگه لیم و تینگه له وه ی که چی
پوو ده دات.

۹. به دهم مژینی جگهره یه کی هه لنه کراوه وه کوتی:

۱۰. من ناماده م بو نه وه ی تینگه م، پی ده چیت تو جووله که یه کی
ئوستورالی یاخود ئه لمانی بی و له نه مه ریکا په نابهری، به راست
پتویسته قسه م له گه ل بکه ی؟ وه کوو ده زانی نه مه مالیکی مه سیحییه
بویه باشتروایه بروی، به سه چیت به و دهمانچه یه ش یاری مه که،
دهمانچه یه ک له و گهوره ترم هه یه له ژووری موسیقا که م.

۱۱. دهمانچه که م ئاراسته ی لاقی کرد و ده ستم به به له پیتکه ی دهمانچه که دا
نا و سهیری دهمانچه که م کرد و دواتر سهیری قاچیم کرد، گولله ی

لیوه دهرنه چوو، دووباره ههولم دا، گوللهیهکی لیوه دهرچوو و
فهرشه نهستووره که ی کون کرد، ههستیکی شیتانه م بو هات بهوهی
که گولله که له جینی خویدا جیگیر نه بوو، بهلکوو به ئاسماندا بهرز
بووهوه.

کیلتی به بی نهوهی زور هه لچی، کوتی:
- تیکه یشتی مه به ستم چیه، پیویسته زور به ئاکا تر بی، نهو یارییهی
ده ستم به ری. بو خاتری مه سیح.

خوی داهینا بو نهوهی ده مانچه که به ریت، به تووریهی و هه لچوونیک
زوره وه پالم پیوه نا و له سهر کورسییه که ی دامنایه وه، هه ستم کرد
که کاتی هاتووه دوژمنه که م له ناو بهرم، به لام ده مویست بزانیته که
له سهر دهستی من ژیا نی له ده ست داوه.
به و شینویه پیم کوت:

- دهی بچوره وه سهر باسی لولیتا هیز، نهوهی رفاندت.
به دهم هاواره وه کوتی:

- من نه مرفاند، تو هه له ی، بهلکوو له ده ست که سینی خراپه کار
رزگارم کرد، بینه پیناسه پولیسییه که تم پیشان بده بهر له وهی ته قه له
قاچم بکه ی، نه ی مهیموون، کوا ئاماژه پولیسییه که ت؟ من بهر پرس
نیم له و کچانه ی که سانی تر لاقه ی کردوون، کاریکی ناره وایه من
لولیتا لاقه بکه م، لولیتا له که شتیکدا له که لم بوو، زور قورس و بی مانا
بوو، دواتر تو لولیتات به ده ست هینایه وه، وا نییه؟ با بچین له
باره که دا شتیک بخوینه وه.

لیره دا به ساردییه که وه پیم کوت:

- ده ته ویت به پیوه له سیداره ت بدهم یان به دانیشتنه وه؟
کوتی:

- راوهسته با بیر بکه مه وه، ئەمه پرسپاریکی ئاسان نییه، به راست من
مه له م کرد که لولیتام بانگهێشت کرد بو ئەوهی بیت له گهلم، بروا بکه
خۆشحال نه بووم له گه ل کچه که ت، چونکه من پیاویکی به سۆزم،
له گه ل ئەوه شدا پشوویه کی خوشی له گهلم به سهر برد و کهسانی
لینهاتوو و باشیشی بینی.

له ناکاو هیرشی کرده سهرم و ده مانچه که کهوته ژیر به کیک له
که رهسته کانی ماله که، ناره حه تییه کی زۆرم نه بینی بو ئەوهی
بیگه ریتمه وه سهر کورسییه که ی و به ده م هه تاسه یه کی قورسه وه
پرسپاری لی کردم:

- ئەه ئیستا؟ چی بکهین؟

خۆم دانه واند، ئەو هیچ نه جوولایه وه، زیاتر خۆم دانه واند بو ئەوهی
ده مانچه که هه ل بگرمه وه، گوتی:

- واز بینه، یاری به ژیان و مردن مه که، من نووسه ریکی شانویم،
چه ندین ده قی تراژیدی و دراماتیکی و کومیدیم نووسیوه و دیالوگی
باش ده نووسمه وه و زۆربه ی فیله کانی شانو ده زانم، با کیشه که به
شیه یه کی تر چاره سهر بکهین و به چاره سهری دارایی ریک بکهوین.
من راکشابووم و هه ولم ده دا له بهر چاوم ون نه بیت، بینیم هه ستایه وه
و منیش هه ستم کرد که ده مانچه که له و لایه نه نییه که من بو ی
ده گه ریم و دووباره هیرشی کرده وه سهرم، وه کوو دوو مندا ل
تیکه هه لکیشی یه ک بووین و یه ک دیمان ده خولانده وه، ئەو له ژیر
رۆبه که وه هیچی له بهر نه بوو، هه رجاریک که ده که وته سهرم هه ستم
به خنکان ده کرد، چونکه جهسته یه کی قه له وی هه بوو، به لام به رده وام
بووین له خولاندنه وهی یه کدی وه کوو زۆرانباره کانی نیو فیلمه
ئهمه ریکیه کان بووین.

له کورتاییدا هنزی خۆم کو کردهوه و توانیم گۆنترولی بکه مه وه ر
قوربانیه کهم له سه ر کورسییه که ی دانیشاندەوه و ده مانچه که شم
به ده ست هینایه وه، بریارم دا پشکنینیکی ده مانچه کهم بکه م، نه با
شتیکی لیکه وتبیت، ویستم ته واو دانیام به ر له وه ی بچه قوناغه ی
تره وه، کاتیک دنیا بووم له ئاماده ییم، پیشنیارم کرد سزای
له سیداره دانه که ی که سه پاندوومه به سه ریدا خوی بیخوینیه وه،
وه ره قه یه کم پئی دا که به ئامتری چاپ، چاپکرا بوو و تینیدا
به گوزارشتی شیعرى سزا کهم نووسی بو وه وه، چونکه ده مو یست
داد په روه رییه کهم شیعریانه بیت و تینیدا هاتبوو:

به هوی ئه وهی لاوازی هه له که ریت بۆ خۆت قۆزته وه و که لکت له وه
 وهرگرت که پینگه ی من هه ستیاره و هیچ ده سه لاتیکم نه بوو، له کاتیکدا
 به نه رمترین زمان تکام ده کرد و باله کانم بر درابوون، خه ونم به وه وه
 ده بینن له شارینکی شاخاویدا زه واج له گه ل لولیتای خوشه ویستما
 بکه م، ههر به هوی ئه وه وه پاکیی ئه ویشت قۆسته وه و منیش و
 ئه ویشت هه ل خه له تاند و رینگریت له وه کرد که رۆحم بکه یت به
 رۆحیه وه، به هوی ئه وه ی له ته مه نیکی که مدا بوو و تۆیش به ره و
 خۆت کشاندت و له سه ره پهرشتیاره که یت دزی و له توندترین
 حاله ته کانی بیهووده ی و نیگه رانیدا به جیت هیشتهم، به هوی ئه وه ی
 ئه و بوو که شووشه یه ت برد و یاریت پیلاکرد و له سه ر رێیه کدا فریت
 دا و به هوی ئه وه ی ئازار و سه ختییه کت به مروفتیک به خشی که هیچ
 که سینک ناتوانیت به رگه ی بگریت، به هوی ئه وه وه که ده سه ته کانت ئه و
 کارانه یان کرد، ده بیت تو بمریت.

ئەو حېكمەتە شاعىرانەيەى خوڭندەو و جاروبار دەىگوت شىتوازىكى
جوانە لە نووسىندا و وەرەقەكەى پى دامەو و گوتى:

به راستی قه سیده یه کی زور باش بو، جوانترین قه سیده یه که
خویندوومه ته وه.

لیردا دووباره به جدی پرسیارم کرده وه. هیچ شتیکت هه به بیللی
به ره وه ی بمری. له و کاتانه دا ده مانچه که مم ناماده کردبوو به وه ی
یه کراست گولله یه کی لیره در بچیت، بویه سه یریکی کرد و ناهیکی
به رزی هه لکیشا و گوتی:

تا ئیره به سه، تو سه رخوشی و منیش نه خوشم، با ئه م مه سه له یه
دوا بخه ین، چونکه پیویستم به پشوو و نارامیه پیش نه وه ی
هاوریه کانم به دوامدا بین و بو راو برۆین. له راستیدا گالتاچارپی
ناراسته کردنی ده مانچه که ت به ره و پروم خه ریکه ناخوش ده بیت،
هه ردوو کمان پسپورین له جیهاندا، له سینکس و په خشانه شیعر، له
نافراندنی نه ده بی و کومه لایه تیدا. نه گهر له سینگندا قورساییه که ت
هه یه دژی من، نه وه من ناماده م پاره یه کی باشت پی بده م تا کوو
قورساییه که ت له سه ر لابه م، به لکوو ناماده م به پیی دابونه ریتی
ئه سه په وانیه کون رکابه ریت بکه م و سه رپشکت بکه م له و چه که ی که
ده ته ویت رکابه ریه که م له گه لدا بکه ی، هه رچه نده نه مرق هزر و
ره وانبیزیم له جی خویدا نییه، به لام هه مبه رتی نازیزم! به بیرم دیت
تو سه ره په رشتیاریکی باش نه بووی بو لولیتا، له لایه کی تریشه وه من
زورم له لولیتا نه کرد که دوام بکه ویت، به لکوو خوی وای لی کردم
به ره و مالیکی به خته وه ر و خوشتری ببه م، مه به ستم ئه م مالش نییه
چونکه ئه م ماله کونه و وه کوو خانووی بیستانه که نییه که لولیتا و
هاورپی نازیزه کانمی تیدا بوو، ئه م خانووه ش گه وره یه، پیشنیار ده که م
که بیته ئیره و بو خوت لیره بمینیه ته وه، چونکه به نیازم ساوه یه کی
دوورودریژ له به ریتانیا و فلوره نسه بمینمه وه، ده توانی به پی به رانبه ر

له م ماله دا بی، به مهرچینک چیتړ نه و ده مانچه ناشیرینه م ناراسته
 نه که ی، له گهل نه و ه شدا ده توانم خانووه که و سه گیکیشتم پین بده م که
 سی توتکی هیه، لیره وه با به شیوه یه کی لوژیکی بیر بکهینه وه،
 نه که ر گولله یه کت له ده ست درېچیت نه وه به شیوه یه کی مه ترسیدار
 بریندارم ده که یت و ده بیت بچمه نه خوشخانه و بو ماو هیه ک له ژیر
 چاره سهر دا بم و توش له گرتو و خانه یه کدا که پروو لیت دده ات. من
 دلنیا ت ده که مه وه که له م ماله دا خوشبه خت ده بیت، له گهل نه و ه شدا
 داهاتی مافی بلا و کړدنه وه و نواندنی شانو که ریبه نوییه که یشتم پین
 دده م، وه کوو ده زانی بالانسینکی زوریشم له بانکدا هیه، به لام من
 حه زم له قهرزه، بویه هر قهرز ده که م و قهرز ده که م... جگه له و ه ش
 مانه وه ت له م ماله دا سوودی دیکه شی ده بیت، (مسز فییریس) ناوینکی
 سهیره وا نییه؟ له حه فته یه کدا دوو جار دیت، خاوه ن کچ و کچه زایه،
 بیرم چوو پیت بلیم، له به ریوه به ری پولیسه وه زانیاریم له سهریان
 ده ست که و توه، له رییه وه ده توانم بیانکه مه کویله ی خوم، من
 نوو سهری شانوییم و نازناوی (مترلنگ نه مه ریکا) م هیه... به سه
 چیدی نه و ده مانچه یه لابه، زه لیت کردم، نازانم کاریکی باشم کردو وه
 که نه و پیشنیارانم بوت کردو وه یان نا؟ ئیستاش که سینکی باش به و
 نه و ده مانچه یه لابه، راسپارده ی نه و ه شت ده که م که ونیسکی و پروم
 تیکهل بکه ی، هاوسه ره کوچ کردو وه که ت به پروو که شی ده ناسم، نه م
 ماله ت پین خوش ده بیت، ده توانی جلوه به رگه که شم به کار بیني.
 ژماره یه ک کتینی باشیشم هیه و وینه ی سینکسی ورووژینه ریشم
 هیه، له گهل نه و ه شدا کتینی (میلانی دایس) م هیه که هه شسه د
 وینه ی قوزی تیدایه، نه و نوو سهره کوچره وینه ی گرتوون، له گهل
 نه و ه شدا وینه ی سینکسی پرشنگذارم هیه، ده ی نه و ده مانچه یه لابه،

نه که ریش جهزت له وهیه پرۆسه ی له سینه داره دان بیهی، نه وه ده توانم
بوت دابین بکه م، هه موو مروفیک نه وه نازانیت که کورسیی کاره بایی
به زهرد بویه کراوه.

که گه یشته نه و ناسته له گالته جاری دهستم نا به ده مانچه که دا، دهنگی
یه که م گولله هات، به لام نه مجاره یان، بهر شتیکی رهق که وت،
کورسییه بزۆکه که بوو، دهستی به راکه راک کرد، گولله یه کی ترم پیوه
نا، بهر دهستی که وت، دهستی کرد به راوه شانندی دهستی و ناله ی
کرد، له ناکاو وه کوو برووسکه به رهو ژووری موسیقا که رویشته،
پیشتر بیرم نه بوو کلله که ی له سه ر لابه رم، هیرشم کرده سه ری و
کلله که م لینی سه ند، ناچار بوو، نه یه ده زانی چی بکات، له سه ر پیانو که
به دهستی خویناوییه وه دهستی کرده ژهنینی ناوازیکی هیستیری،
دهنگی هه ناسه شی ژووره که ی پر کرد بوو، تاویک وه ستام، به
خوشحالییه وه هه ولم دا نه و ناوازه به جۆشه له بهر بکه م، له ناکاو
بینیم هه ول ده دات باوه لیک به قاچی بکاته وه، به م شیوه یه گولله که ی
دیکه م بهر لایه کی جهسته ی که وت، وه کوو پلنکی نیو سیرک خوی
هه لدا، به مۆته که کانم ده چوو، وا خوی بهر ز کرده وه وه ک بلیی
ده یویست به هه واوه خوی بگریت، دواتر له سه ر قاچه کانی وه ستایه وه
و وه کوو پیاوینکی ناسایی رووی کرده هۆله که.

من له م قه فه سی زیندانیه وه خۆم بیهی، به ههنگاوی فراوانه وه بۆ
هۆله که دوا ی که وتم. زۆر به هیز و گورج بووم، وه کوو سه ما که ری
بالی خۆم هه لده دا، نه ک له بهر نه وه ی فریای بکه وم، به لکوو بۆ
نه وه ی پیشی بکه وم، چونکه ده رکه ی نه و هۆله دانه خرابوو، که بیهی
پیشی که وتم به ههنگاوی لهرزۆکه وه به په یژه که دا سه رکه وت، دوا ی
نه که وتم و به وشه که م گۆری. سی یاخود چوار گولله ی دیکه م پیوه

نا، هەر گوللهیهک برینیکی بۆی دروست دهکرد و خوینی بهر دهبوو،
له هەر جاریکدا که گوللهیهکم پتوه دهن، رووخساری به شیوهیهکی
پیکه‌نیناوی گرژ دهبووهوه، وهکوو له‌یبوک له ده‌برینی ئازاره‌که‌ی
زیاد‌هویی دهکرد، چاوی ویک دینایه‌وه و ئاهیکی کزی ده‌رده‌بری،
وهکوو بلیی ختووکه درابیت.

له هەر جاریک که گوللهیهکی کویرانه به‌ری ده‌که‌وت، به زمانیکی
ریکوپینک و به زاراوه‌یهکی به‌ریتانی ده‌یگوت:

- ئاه به‌ریزم زور ئازاری هه‌یه، به‌سه تو ئازاری زورم ده‌ده‌ی، تکت
لیده‌که‌م ئه‌و کاره‌ بێرهمانه‌یه رابگره، ئاه ئازاره‌که زور سه‌خته
سه‌خت به‌ریزم، ئاه زور ئازاره‌خسه توخوا به‌سه گولله‌ی دیکه‌م
پتوه مهنی.

هیندی هیندی ده‌نگی لاواز ده‌بووه‌وه و گه‌یشته‌ لوتکه‌ی په‌یژه‌که،
جه‌سته‌ی خویناویی بوو، به‌رده‌وام بوو له ریکردن، گولله‌کانی من
وهکوو ئه‌وه وابوو که ده‌رزیی وزه‌ بن، له ئیکسیری ژیان ده‌چوو،
پیشتی ئه‌و له سه‌رمه‌رگدا بووبوووه‌ هوی قیزلینوونه‌وه و به‌زه‌ییم.
دوو‌باره به‌ دوو ده‌ستی ره‌ش و خویناویییه‌وه ده‌مانچه‌که‌م پر کرده‌وه
له گولله، هه‌ستم کرد ده‌نگی شتیک له ده‌نگیدا زیادی کرد، دوا‌ی
که‌وتم بۆ سه‌ره‌وه و کلله‌کان له گیرفانمدا وهکوو پارهی ئاسن
زرنه‌گیان ده‌هات، ئه‌ویش له ژووریکه‌وه بۆ ژوورینکی تر ده‌پویشت و
دیمه‌نی خوین، نیو ژووره‌کانی ترسناکتر کردبوو، که‌چی ئه‌و به‌دوا‌ی
په‌نجه‌ره‌یه‌کی کراوه‌دا ده‌گه‌را بۆ ئه‌وه‌ی هه‌لییت، کاتیک منی بینی، به
شیوه‌ی تکا و پارانه‌وه سه‌ری راوه‌شاند و ده‌یویست که نه‌یکوژم،
ده‌مانچه‌که‌م ئاراسته‌ی سه‌ری کرد، به‌ره‌و ژووری نووستنه‌که‌ی
هه‌له‌ات و خوین لای گوینچه‌کی چه‌پییه‌وه فیچقه‌ی کرد.

که بوی چوومه ژووره وه، به کوخینه وه هاواری کرد و گوئی.
- برۆ دهره وه، برۆ دهره وه لیره.

ئه وهی بینیم دیمه نی مۆته که بوو، هه رچه نده خوینی زوری لێ
به ره و جینی نووسته که ی خاوه بووه وه، وه کوو که سیک له باشترین
حاله تی ته ندروستیدا بیت، له سه ر جیخه وه که ی راکشا، کاتیک
چه رچه فه کانی به خویه وه ئالاند دووباره ده مانچه که م ئاراسته ی
کرده وه و گولله بارانم کرد، دوا ی ئه وه ی خوی گرژ کرده وه،
جهسته ی به ریکی راکشا، که فی ره نگاورهنگی خوینین له لێویه وه
ده رچوو و بۆ دوا جار هه ناسه یه کی ده رکرد و له ده مییه وه گلۆپی
خوین دروست بوو، دواتر گلۆپه کانیش ته قینه وه و نه مان.

پی ده چیت له و کاتانه دا پێوه ندیم به واقیعه وه نه مابیت، به لام بۆ
چرکه یه ک یاخود دوو چرکه، له وانه یه تووشی شیتی بووینم، من
ئه مه بۆ ئه وه ئالیم که به رگری له خۆم بکه م، به لکوو ده مه ویت
جهخت له به رپر سیاری تیی خۆم بکه مه وه له هه موو دلۆپه خوینیک که
له ده مییه وه ده رچوو.

له چرکه ساتی شیتیدا به شیوه یه کی کاتی خه یالم رویشت، خۆم بین
له سه ر جینی هاوسه ریتی و ئه ویشم وه کوو شارلۆت بین؛ نه خوش
له سه ر جینه که ی، له بری ئه وه ی ده مانچه که ی ئاراسته بکه م تاکیکی
نه له که م بۆی هاویشت، چونکه له سه ر ده مانچه که دانیشتبووم، دواتر
له سه ر کورسییه که به شیوه یه کی باشتر دانیشتم، ماوه ی کاتی
شیتیه که م به ته ماشا کردنی سه عاته که ی ده ستم به ری کرد، بینیم
شووشه که ی نه مابوو، به لام میلی سه عاته که به رده وام بوو له
بیکردن، له چرکه ساتی ونبووندا به خه به ر هاتم و بینیم پرۆسه ی

له سیدار دانه که سه عاتیک زیاتری خایاندووه، گرینگیم پی نه ده،
چونکه له جووله که وتیوو، نه ستوانی دهستی لی بدهم تا کوو دنیا بم
له وهی که مردووه یان نا، به هر حال، پی ده چوو مردیت، به که
له سر چواری ده موچاوی تیک چوو بوو، گوشتی نیو نیسقانه کانیشی
په رشوبلاو بوو بوو وه، دوو میثیش له سر نهو نیسقانه وه ستابوون،
بروایان نه ده کرد، که به خته وهری نهو ژمه خوار دنه خوشه ی بویان
دایین کردووه، سهیری دهستی خوم کرد، بینیم له حالی دهسته
سووره کانی نهو باشتر نه بوو، له گه رماوی ته نیشته ژووره که دا
دهسته کانم شووشت و خوم به شیوه یه که ناماده کرد که بگونجیت بو
چونه دهر وه، کاتیک به په یژه که دا ده هاتمه وه خواره وه، تووشی
شوک بووم، بوم دهر که وت نهو گیزه گیزه ی که ده هاته گویم، دهنگی
رادیوی هوله که بوو، له گه ل دهنگی قسه کردنی چهند که سیکدا تیکه ل
بوو بوو.

چهند که سیک له هوله که دا بوون، وا دیار بوو تازه هاتبوون و
شهراییان تی ده کرد، بینیم پیاوینکی قه له و و دوو کچی جوانی لینه به
قزی رهش و روو خساری ماته وه، کچه کان گومانی تیدا نه بوو خوشک
بوون، له سر قه نه فکه به ته نیشته یه که وه دانیشتبوون، دواتر
پیاوینکی روو خسارگه شم بیني دوو پیک شهرابی له باره که وه ده هیتا.
له دهر وازه ی هوله که دا وه ستام و به هه موویانم گوت:

• کلیر کیلتی م گوشت.

• روو خسارگه شه که کوتی:

• کاریکی باشت کرد.

بەردەوام بوو لەوەی پێکهکان بگەیەنیت و پێکی بەکەسی بە کچه
گەرەکه دا و گوتی:

دەبواوە ماوەیەکی زۆر پیش ئیستا کە سیک بیکوشتایە.
گویم لە دەنگیک بوو لە پشت بارەگەو، سەیرم کرد، کچیکی قژرەرد
بوو... گوتی:

ئەم بەرێزە چی دەلێت؟

دەلێت کێلتیی کوشتوو.

لە تەنیشت قەوانەگەو وەستا بوو، وەکوو توانجیک بۆ قسەی پیاوێک
گوتی:

کەواتە باشە، پێم وا بوو دەبێت رۆژیک ئێمە بیکوژین، بەهەر حال
بڕوا ناکەم کوژرابێت، ئامادەش نیم لەو زیاتر چاوەڕێی بکەم، ئەگەر
دیت بۆ راو پێویستە ئیستا دابەزێت.

پیاوێ رووگەشەگە لەسەر کورسییەکەی گوتی:

کە سینکتان پێکێک بەم پیاوێ بدەن.

لە ناکاو دەنگی موسیقاگە وەستا و گویم لە دەنگیک بوو لە
سەرەوێ پەژەگەو، هەموومان سەیری سەرەوێمان کرد،
سەرچاوەی دەنگەگە کێلتی بوو، توانیبوو لەسەر جێیەکەی بە
خشکەخشک خۆی بگەیەنێتە سەر پەژەگە، بە بەرچاومانەو بە
لارەلارەات و دواوەناسە کێشا و گیانی لە دەست دا.

پیاوێ رووگەشەگەش لە تەنیشتمەو بوو، گوتی:

کێلتی پەلە بکە، پێم وایە هێشتا...

گویم لە وشەکانی تری نەبوو، چونکە دەنگی موسیقاگە بەرز بوووەو،
بەلام بە خۆمم گوت:

ئەمە کوتاییی ئەو شانۆیییە کە بۆ ژبانی کێلتی دامنا بوو.

بهه شيوهيه له ماله كه وه دهرچووم و به دليكي قورسه وه به ره و
 ئوتومبيله كه به به ري كه وتم. بينيم ئوتومبيليك له پيشي وه ستاوه و
 ئوتومبيليكيش له پشته وه. نارحه تيم كيشا له دهرکردني، تاكوو به
 رنيه كي به ريندا پني بروم.

۳۳

ئه وهی له چيروكه كه ماوه ته وه، جگه له سيپه ريكي كز هيچي تري تيدا
 نيه. له ماله كه وه دهرچووم و به ره و باركينگتون خلور بوومه وه.
 له وي چاكه ته كه مم له ژووره كه به جني هينشت و ده مانچه كه يشم له
 گهر ماوه كه.

مالي كيتلي ئه و ماله نه بوو كه ئاره زووي ژياني تيدا بكه. بهه
 شيوهيه قسه م بو خوم كرد و ئاره زووي ئه وه م كرد كه له بيري
 بكه، چونكه زانيم ركابه ره كه م مرد. هه ستركردن به پشووي ويژدان
 بوو بووه هوي ئه وهی باريكي قورسم له سه ر ميتشك لا بجيت، چونكه
 ئه گهر نه مردبايه ده بوايه بو ماوهی چهند مانگيك من بيرم له
 قوناغه كاني چاكبوونه وهی بگردبايه و دواتر چاك بوايه و سهرداني
 گرتووخانه كهی ده كردم و ههستيكي واي پي ده به خشم كه وه كوو
 فريشته يه ك بيته بهر چاوم.

رينه كي چول و فراوانم گرت بهر، بيرم له وه كرده وه كه له هه موو
 ياسا و ريسا كاني مروفايه تي دوور بكه ومه وه، به پينچه وانهي رينه كه وه
 و دژه سايد ده رويشتم. ئه زمووني ئه و هه سته م كرد، بوم دهركه وت
 كه ههستيكي زور به چيزه.

دواتر له سه رخو و به نه رمی ږیم ده کرد و به هه مان شیوه به
پنچه وانه ی یاساوه ده ږیشتم. ئوتومبیله کان دهنگی هورنیان بهرز
ده کرده و و نه وانه ی له بهرده مم بوون، جنیویان ددها، هه ستم کرد به
شوینیکي ناوه دان گه یشتم، بهرده وام بووم له سه رپیچی، له گه ل گلویی
سووریشدا من هه ر ږیم کرد، هه رجاره و قومیکم له شه رابه کم
ددها، نه و شه رابه ی که له سه رده می مندالیمدا لیم قه دهغه کرابوو.

به لام بهرده وامیم له سه رپیچی دوخه که ی ئالوز کرد، دوو ئوتومبیل
بینی به ته نیشت یه که وه ریگرییان لی کردم، ناچار بووم بوه ستم،
به لام توانیم خوم قورتار بکه م و دواتر گه رامه وه سه ر ږی ده شتانی،
دوای دوو یاخود سی ته کان ناچار بووم بوه ستم، چونکه خوم به
کومه لیک مانگادا کیشا، هه ستم به چند ده ستیک کرد رایانده کیشام،
هه زم ده کرد خوم راده ست بکه م، به بی هیچ به رگریکردنیک و به بی
هاوکاری هیچ ده ستیک.

کاتیک ده یانگواستمه وه به ره و نه مبولانسه که، جومگه کانم خاو کرده وه،
له و کاتانه دا هه ستم به ده نگیک کرد، نه و ده نکه هزرمی گه رانده وه بو
نه و سه رده مانه ی که ئوتومبیل لی ده خوری و به دوای لولیتادا
ده گه رام و. هه ستم به ته نگی ده کرد، زور جار لای ږییه که م ده گرت بو
نه وه ی هه وایه کی پاک هه لمزم، که چی ده مبینی له لیواری شوینیکي
زور قوول و سه ختدا وه ستاوم، هه سستی نه وه م بو ده هات به
ئوتومبیله که مه وه خوم فری بده مه باوه شی نه و شیوه وه.

نه و ده نگی گویم لی بوو ته نیا ده نگی چند مندالیکي هه رزه کار بوو؛
یارییان ده کرد، جگه له وه هیچی دیکه نه بوو.

ئەمە تەواۋى چىرۆكەكەم بوو، دووبارە كە خوئندمەۋە، ھەستم بە تالى كىرد، بۇنى خوئىنم تىدا كىرد و دوو مىشى سەۋزىشم بىنى- لەسەر مىشىكى كىلتىدا.

لە گىرەنەۋەى چىرۆكەكەم، ھەۋلى زۆرم دا ئەو شتەنە بشارمەۋە كە ئازارى خەلك دەدەن، چەندىن ناۋى خوازراوم تاقى كىردەۋە، بەرلەۋەى كە ناۋى ھەمبەرت ھەمبەرت تاقى بىكەمەۋە. كاتىك بەر لە پەنجاۋشەش رۆژ دەستم بە نووسىنەۋەى لۇلىتا كىرد، لە چوارچىۋەى تىرپەى وىژدان و كەشى گۆشەگرى تەنىيى بىرم لە بەكارھىتەنى ئەم چىرۆكە كىرد لە كاتى دادگەيىكىردنەكەمدا، بەلام بۇ ئەۋەم نەبوو كە سەرى خۆم رىزگار بىكەم، بەلكو بىگومان بۇ ئەۋەى رۆحم رىزگار بىكەم.

ھەرچەندە لە نىۋەى چىرۆكەكەدا ھەستم كىرد كە نەمتوانىۋە وىنەيەك لە بارەى ژيانى لۇلىتاۋە پىشكەش بىكەم. ئەۋەش لەبەر چەند ھۆكارىك لەۋانەيە زىاتىر رۈۋن بن لە ۋاقىعدا. سزاي لەسىدارەدانم بە شىۋەيەكى بىرمەندەنە رەت دەكەمەۋە، گومانى تىدا نىيە ئەۋ دادەۋەرى دۈسىيەكەم يەكلايى دەكاتەۋە و بەشدارىم دەكات، ئەگەر خۆم دادگەيى بىكردايە، ھەمبەرت ھەمبەرتەم بە ۳۵ سال زىندانى سزا دەدا، بە تاۋانى لاقەكىردن و بىبەرپىرسىيارىتىيىشم لەسەر تۆمەتەكانى ترم لا دەبىرد.

ئەگەر لۇلىتا ۋا خولقىندىراۋو، كە لە من زىاتىر بژىت، تەنەت ئەگەر لە سىدارەش نەدرىم، ئەۋا رېۋوشوئىنە دادۋەرىيەكانم گرتە بەر، بۇ ئەۋەى ئەم بىرەۋەرىيەنە- تا ئەۋكاتەى لۇلىتا لە ژياندايە- بلاۋ نەكرىنەۋە. بەم شىۋەيە، خوئنەر كاتىك ئەم چىرۆكە دەخوئىنەۋە، ئەۋا ھەردوۋىكەمان "لۇلىتا و من" لە جىھانى مردوۋانداين.